POLISH

Familiarization & Short-term Training

KRYSTYNA STYPULKOWSKA-SMITH
KRYSTYNA SADLOWSKA

U.S. Department of State
1992
ACKNOWLEDGEMENTS

The Polish Familiarization and Short-term Training (FAST) Course has been developed by the Foreign Service Institute (FSI) School of Language Studies Polish teaching staff, under the direction of Hedy A. St. Denis. The field test version was prepared in 1985 by Krystyna Stypulkowska-Smith. Grammar review exercises were written by Krystyna Sadlowska in 1988. Technical guidance during the early stages of development was provided by Martha Gowland. Hedy A. St. Denis and Michael S. Allen edited the text. Special contributions in proofreading, formatting, revising, and course design were made by the Polish teaching staff: Anna Budzinski, Izabella Cornwell, Grazyna Gerlach, Victor Litwinski, Ewa Paz, Katarzyna Szymanska, Ewa Vorndran, and Krystyna Wolanczyk.

Revisions were based on several years’ observation of student performance and comments of both students and instructors, as well as of other members of the foreign service community at post. Professor Wladyslaw Miodunka of Jagiellonian University provided extremely useful comments on the manuscript. The final version was prepared by Krystyna Stypulkowska-Smith (basic text) and Krystyna Sadlowska (grammar review exercises) in 1991.

The tapes were recorded in the FSI Laboratory, under the direction of Lawrence Williams. The Audio-Visual facility designed the cover. Isabelle Johnson provided expert editorial assistance in formatting and typing the manuscript. Christina N. Hoffman made arrangements for publication.

Photo credits are as follows:
Central Photographic Agency (CFA)—Warsaw—pp. 61, 76, 151, 319, 338, 450 and the cover
Grazyna Gerlach—pp. 87, 93, 95, 97, 213
Krystyna Sadlowska—pp. 106, 108, 115, 123, 130, 161, 163, 176, 179, 227, 321, 331, 343, 365, 368
Katarzyna Szymanska—pp. 53, 54, 73, 78, 100, 102, 110, 125, 126, 132, 134, 136, 139, 156, 181, 184, 260, 261, 262, 266, 268, 270, 272, 294, 312, 333, 336, 337, 340, 345, 364, 367
Krystyna Wolanczyk—p. 230

We are grateful to the many generations of Polish language students who have also contributed to the development of the text with their useful comments both during and after training. Personnel at the U.S. Posts in Poland have also been very helpful in providing guidance on the content and efficacy of these materials during the past 6 years.

Note: original images in this book (including the cover) have been replaced with Creative Commons or public domain equivalent images. The FSI and listed authors are not associated with these changes. Jan 2011.

Mark C. Lissfelt
Dean, School of Language Studies
Foreign Service Institute
U.S. Department of State

Cover: The Palace of Culture and Science in Warsaw. This replaces the book's original cover image of Warsaw Nike Monument of Warsaw's Heroes in Theatre square.
# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Notes to the Teacher</th>
<th>vii</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Methodology: The Step Approach</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 1 - Exchanging Greetings and Introductions</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 2 - Looking for Someone at the Embassy</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 3 - Getting Around on Foot</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 4 - Using the Telephone</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>Wrap-up for Units 1-4</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 5 - Eating Out</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 6 - Staying at a Hotel</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>Wrap-up for Units 5-6</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 7 - Shopping</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 8 - Social Life--Visiting with the Neighbors</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 9 - Making Appointments 1</td>
<td>207</td>
</tr>
<tr>
<td>Wrap-up for Units 7-9</td>
<td>233</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 10 - Giving a Party</td>
<td>239</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 11 - Getting Around by Car</td>
<td>263</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 12 - Dealing with Emergencies</td>
<td>291</td>
</tr>
<tr>
<td>Wrap-up for Units 10-12</td>
<td>310</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 13 - Making Appointments 2</td>
<td>313</td>
</tr>
<tr>
<td>Unit 14 - Doing Repairs and Renovations</td>
<td>339</td>
</tr>
<tr>
<td>Wrap-up for Units 13-14</td>
<td>365</td>
</tr>
<tr>
<td>Grammar Exercises</td>
<td>369</td>
</tr>
</tbody>
</table>
About the Steps

The following “steps” are set out one by one for the sake of clarity. The order given is the recommended sequence for bringing the students to the language skills and confidence they need to deal with a given situation. In class, of course, things do not always go so smoothly--nor should they. It is the teacher’s responsibility to assess student progress and attitudes throughout the lesson, and to make sensible adjustments whenever necessary. Never should a lesson proceed exactly the same way twice.

It is important, however, that the basic order of events be followed. Inverting the order, or skipping steps, will seriously diminish the pay-off of the lesson. Self-confidence is the ultimate goal of the FAST course. How the student comes to the language is as important as how much language is learned. The sequence indicated in the steps below has proved successful at FSI. Both teachers and students find this approach more natural, less arduous, and at least as productive as other approaches. It is worth trying.

STEP ONE: Getting Acquainted with the Lesson

Prior to in-class study, give students a chance to become familiar with the new lesson. Give them a sample dialog on tape to take home and listen to. DON’T tell them to memorize the dialog, and DON’T expect it to be memorized the next day in class. Let them “get acquainted” with the new situation and the new language they will be studying.

The tape may also contain a description of the situation (spoken in the target language), in narrative form. In some cases, it may be helpful to include the new words and phrases that are focused on in the upcoming lesson on the tape.

Make it clear to students that they will be expected only to understand the native speaker’s side of the taped samples. They should expect the native speaker’s part on tape to be somewhat fuller and richer than the American’s part.

This tape should not include pattern drills.
Some students may arrive in class ready to recite their part of the dialog for you. Resist the temptation to short-cut in this way. Rote memorization of the lines is not enough; it may not even be desirable. Instead, proceed with Step Two.

**NOTE:** With some classes, especially after the first week or two, it may be possible to skip Step One. If, however, students begin to rely too heavily on in-class practicing and stop doing homework, put Step One back into the sequence.

**STEP TWO: Setting the Scene**

Words and phrases are easier to understand and more easily recalled if they are learned in a use context. Describe the setting for the students. Help them imagine where, and when, and with whom they will use the language they are about to study. Let them contribute to the scene out of their previous experience in such situations. Help them know what the situation looks like and sounds like. Pictures help a lot, of course.

Encourage the students to predict what they may need language for in such a situation. Help them decide what they would want to be able to do through language.

**STEP THREE: Hearing It**

Let the students listen to a “sample” of the language which might be used in the situation. Their books should be closed. A sample is usually (but not always) a dialog. A good sample dialog is entirely natural. The American side of the conversation is shorter and simpler, but correct--and it gets the job done. The native speaker’s side is longer and fuller, though it may reflect the way one speaks to a foreigner whose language abilities are somewhat limited.

DON’T start by having the students repeat the dialog. Let them listen to it and concentrate on what is most interesting--the exchange of thoughts. Encourage them to tell you what they think is being said: What is it about? What was the American trying to do? Did s/he succeed? Did the native speaker understand? What was the native speaker doing? How was s/he reacting?

Play the tape again, still with books closed. Let students help each other. Encourage them to guess. When they get it right, tell them they are right; when they’re wrong, help them get it right.
DON’T ask them to translate.

**STEP FOUR: Seeing It**

Many students learn well visually. Make use of this ability by having them examine a transcript of the sample.

Play the tape again, this time with students reading the dialog (silently) as they listen. Encourage guessing—we want them to be good guessers, because they will probably have to do a lot of it after this brief course.

DON’T ask them to read aloud—yet. This step is still focused on comprehension. Pronunciation practice comes later, after they have had several opportunities to hear how it sounds.

Students will comment, if you let them. Let them. Encourage them to find cognates or contextual clues. ("It must be the man’s name, because he repeats it at the end of two different sentences.")

A number of exercises of a certain type can be conducted at this point. These exercises serve to draw the student’s attention to certain features or details in the dialog—without requiring them to say any of the new language. A written fill-in-the-blanks exercise is one example.

The purpose of the exercises is to help students "fix" the language in their minds. The lesson goes better later if this step is done well.

**STEP FIVE: Taking It Apart**

Now it is time to begin helping students speak the language. Start with the new words. Pronounce each important new word and let students repeat after you. Then check meanings; have students translate the words into English, then into the new language. Answer questions about vocabulary. Avoid answering questions the students haven’t asked.

Next examine the phrases and sentences. Correct student pronunciation. Answer grammar questions. Keep your answers short and limited to what the students want to know. DON’T be drawn into grammar “lectures.” If students want to know more, they will ask another question. Continue giving short (ten second) direct answers until they stop asking questions.
STEP SIX: Getting the Feel of It

Help the students become comfortable with the American’s lines in the sample dialog. Conduct choral and individual repetition drills. Train their speech muscles so that they can say the American’s lines smoothly.

Conduct pattern drills which help both “fix” grammatical patterns and expand vocabulary.

Keep this practice moving briskly for 15 or 20 minutes. DON’T overload students with new vocabulary, and stay within the grammatical patterns illustrated in the sample dialog.

STEP SEVEN: Putting It Together

Now that students have examined and practiced saying the bits and pieces, help them reassemble the language they have learned into natural conversation. Have them translate the English version of the sample dialog. Let them work as a group on this project.

Begin introducing some “variant” lines in the native speaker’s part. A “variant” is a line that does the same thing in the conversation but with different words.

STEP EIGHT: Making it Work

Conduct rehearsals with each student. The students always take the part of the American and you always take the part of the native speaker.

NEVER turn the dialog around so that students are taking the native’s part. This is unnecessary and makes the job difficult. Remember, the native speaker’s part should be longer and fuller. More important, reversing the roles destroys the “reality” of the rehearsal. The overall goal is to prepare the students to handle the situation well and confidently. The situation is NOT just an excuse for introducing certain words and patterns.

As soon as students can rehearse the sample dialog fairly easily, begin varying the rehearsals. (This may happen after only one rehearsal of the sample.)
Several types of variation are possible. Some are more difficult than others. A simple variation is for you to substitute variant lines as you rehearse. This requires little or no change in the student’s part.

Another variation is to change the order of the conversation. Some parts are fixed, but others—say, a series of questions that you ask—can be rearranged without damaging the naturalness. This variation forces the students to listen closely to what you are saying during rehearsal. They can’t simply say their lines in order each time.

Eventually, you should be able to use variant lines which require students to modify their lines. By this time, the fixed sample is no longer important—it has served its purpose. Both your part and the students’ parts will be somewhat different each time the situation is rehearsed. This is the way it should be. Rehearsals should NEVER become boring. Keep challenging the students.

**STEP NINE: Using It**

Everything that has happened so far has been aimed at helping the students learn to do some new things with the language. It all leads to this critical step, where students try applying what they have learned to other situations. For the first time in the lesson, the communication becomes real.

Depending on the content of the lesson, the students engage in various activities which call upon the language they have learned. They may ask you questions, or provide you with some information, or set up a situation which would involve them in doing the kinds of things they practiced during the lesson.

The information exchanged should be real information, not imaginary. Neither you nor the students should know what the other will say. If a question is about personal history, the person who answers should provide some real information—not make up an answer.

The reality from which this information is drawn may be world geography, practical or cultural information, personal history or preferences, or something else. The object is to leave students with the feeling that the lesson has done more than help them swallow one more chunk of language. It has enabled them to do something worthwhile, with the language.
NOTES

a. The materials provide you with most of the written and taped matter you will need to make the steps work in class. They also include procedural and cultural information, word lists, grammar notes, and other items for use by the student outside of class and for reference in class.

b. The FAST courses were designed primarily for use in full-time training at FSI/Washington. You will want to decide where to break the lessons so they fit into the time you have available for classwork. The steps should help you do this. You may want to add homework assignments to make up for limited class time.

c. Urge students to use the language environment outside the classroom. They should try to apply what they learned and report their experiences to you. If more practice is indicated, provide it.

d. Less reviewing is needed with the Step Approach than with other approaches. There is little reason to go back and recite an old sample dialog. The “Using It” step and the rehearsal variations allow the language from previous lessons to be practiced again and again without reviewing, per se.

e. Each lesson is a sort of “package,” however, and new students should have much less difficulty entering a FAST class than they usually experience joining another sort of language course.

f. Finally, the steps are not a “cookbook.” The materials do not spell out exactly what to do every minute. Creative lesson planning and thoughtful teaching are just as necessary with the FAST course as with any other program.
EXCHANGING GREETINGS AND INTRODUCTIONS

Cultural Notes

Poles are quite formal. They normally address the person they are talking to in the third person--somewhat similar to Sie in German, Usted in Spanish, or Lei in Italian. In Polish, however, there is a difference when addressing a male pan or a female pani. A long time ago, pan and pani meant “Lord and Lady.” Today they simply mean “Mr. and Mrs.” Different endings are added to the pan and pani forms depending on how they are used in the sentence.

A Pole will usually introduce him/herself by his/her surname, or by title/rank plus surname. Women may use their maiden name, their married name, or both. Miss is no longer used. Any woman considered adult (starting from 16-18 years of age) is addressed as “Mrs.,” regardless of her marital status. There is no equivalent for Ms.

When introducing two persons to each other, unless the woman is very young or the man holds a very high rank, the man is always introduced to the woman. Hand kissing is still extremely popular but not mandatory.

Unfortunately, Poles have a habit of mumbling their names whenever they introduce themselves. There is nothing impolite, however, in asking someone to repeat his/her surname more clearly.
Dzień dobry (Good day) is a greeting used all day. After dark, Poles use dobry wieczór (Good evening). You use these when meeting someone only. When saying farewell, use do widzenia or dobranoc (when it’s very late).
**SETTING THE SCENE:**

You have just arrived at the Embassy in Warsaw. You are in your office, expecting a couple of Polish employees you will be working with and whom you haven’t met so far.

**HEARING IT:**

*With books closed, listen to the dialogue twice. Try to guess what is going on.*
Look at the dialogue silently while listening to the tape. You will be asked to comment.


4. P: Pani jest naszym nowym konsulem, prawda?

5. A: Tak, a pan jest ...?

6. P: Jestem asystentem administracyjnym.


Listen to the dialogue once more and fill in the blanks with the missing words. Check your words by looking at the printed dialogue.

Proszę.

Dzień ______ pani, Kowalczyk jestem. ______ mi miło.

_____dobry panu, Martha Hamilton. Bardzo mi miło. Proszę, niech ____ siada.

______ jest naszym nowym konsulem, ______?

Tak, a pan ______?

Jestem asystentem ____________.

Dzień dobry, ___ konsul, Warska jestem. Bardzo ___ miło.

______ _____ pani, Martha Hamilton. ____ miło. Proszę, ____ pani siada.

Pani ____...?

Jestem ____ sekretarką.
Listen to the dialogue again and continue as in #1.

Dzień dobry ___, Kowalczyk jestem. Bardzo mi ___.

Dzień _____ panu, Martha Hamilton. Bardzo mi miło. Proszę, niech pan _____.

Pani jest naszym nowym ______, prawda?

_______, a pan jest ___?

Jestem asystentem administracyjnym.

____dobry, pani konsul, _______ jestem. Bardzo mi miło.

Dzień dobry ___, Martha Hamilton. _____ mi miło. Proszę, niech pani _____. Pani jest ___?

Jestem nową ________.
First as a group, then individually, repeat each item in Polish after the
instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select
English or Polish words and ask you to give the equivalent in the other language.

proszę

dzień dobry

dzień dobry panu

dzień dobry pani

Kowalczyk jestem

bardzo

bardzo mi miło

niech pan siada

niech pani siada

pan jest

pani jest

naszym (nasz)

nowym (nowy)

konsulem (konsul)

prawda?

tak

a

asystentem (asystent)

administracyjnym (administracyjny)

nową (nowa)

sekretarką (sekretarka)

please (here: come in)

good day

good day to you (to a male [M],

   formal)

good day to you (to a female [F],

   formal)

I’m Kowalczyk

very

very nice to meet you

please be seated (M)

please be seated (F)

you are (M)

you are (F)

our (M)

new (M)

consul

right? (lit., true?)

yes

and

assistant

administrative

new (F)

secretary
Polish, like Latin, belongs to the so-called inclined languages. This means that nouns, adjectives, pronouns and numbers change their endings according to their case. Cases indicate the relationship between words. The base form (dictionary form) of a noun (adjective, etc.) is called the nominative case. The subject of a sentence is always in the nominative case.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish phrase</th>
<th>English translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Polski język jest interesujący.</td>
<td>The Polish language is interesting.</td>
</tr>
<tr>
<td>To jest nasza pierwsza lekcja.</td>
<td>This is our first lesson.</td>
</tr>
<tr>
<td>W Bostonie mieszka moja matka.</td>
<td>My mother lives in Boston.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ulicą idzie staruszek.</td>
<td>An old man is walking on the street.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

As you see, because the subject of the sentence is recognizable by its ending, it does not have a fixed place in a sentence. It can be practically anywhere.

All nouns in Polish are divided into three genders: masculine, feminine, and neuter. Basically, the ending indicates the gender (of a noun or of an adjective) and the case. The majority of nouns (in base form) ending in a consonant are masculine; nouns that end in -a are feminine, and nouns that end in -o, -e, -um or -ę are neuter.
For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
<th>Neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>konsul</td>
<td>ambasada</td>
<td>nazwisko (surname)</td>
</tr>
<tr>
<td>ambasador</td>
<td>Warszawa</td>
<td>auto</td>
</tr>
<tr>
<td>asystent</td>
<td>asystentka</td>
<td>pytanie (question)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

There are some exceptions to this rule. For example, dyplomata is masculine, but it will follow the pattern for the feminine gender because of its -a ending.

Adjectives endings are: -y/-i (-i after k and g) for masculine, -a for feminine, and -e for neuter. As in English, adjectives usually precede the noun.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
<th>Neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>nowy konsul</td>
<td>nowa ambasada</td>
<td>nowe słowo (word)</td>
</tr>
<tr>
<td>dobry ambasador</td>
<td>dobra sekretarka</td>
<td>dobre auto</td>
</tr>
<tr>
<td>polski profesor</td>
<td>polska prasa</td>
<td>polskie nazwisko</td>
</tr>
<tr>
<td>amerykański dyplomata</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

When introducing two persons to each other, say:

Pani Warska, pan Kowalczyk; Dyrektor Kaleta, konsul Hamilton.

When introducing yourself, simply say:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bielski.</th>
<th>Zabłocka.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Konsul Barski.</td>
<td>Dyrektor Zielińska.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kowalczyk jestem.</td>
<td>Warska jestem.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(jestem is optional.)
All Polish verbs in the present tense come in sets of six, with six different endings. At this stage, however, let’s concentrate on nos. 1 and 3.

Pan, pani, and państwo are used:
1) when addressing someone formally (with title but without surname)
2) and when talking about someone (with surname)

When addressing females, a form panie is used; panowie is used when addressing males.

* oni - males only or a mixed group, one - females only
Notice the difference:

1. Kto to?
   To ambasador.

2. Kto to jest?
   Who is this?
   To jest pan/i Kowalczyk.
   This is Mr./Mrs. Kowalczyk.

   To jest konsul.
   This is the consul.

   To jest konsul Hamilton.

3. Pan/i jest ...?
   You are ...?
   Kowalczyk jestem.
   Jestem konsulem.

4. Kim on/a jest?
   What does he/she do?
   On/a jest konsulem.
   He/she is a consul.

   Who is he/she?
   On/a jest moim bratem/ moją siostrą.
   He/she is my brother/my sister.

When the structure to jest is used, the ending of the noun and adjective will not change. However, without to, a different ending has to be added: -em (-iem after g and k) for masculine and neuter, and -ą for feminine. Adjective endings will change accordingly. Use -ym (-im after k and g) for masculine and neuter, -ą for feminine.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine/Neuter</th>
<th>Feminine</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>On jest asystentem administracyjnym.</td>
<td>Ona jest nową sekretarką.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pan jest amerykańskim studentem.</td>
<td>Pani jest amerykańską studentką.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Most titles and some professions, such as ambasador, konsul, senator, minister, inżynier, doktor, or dyplomata, do not change.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>On jest nowym konsulem.</td>
<td>Ona jest nowym konsulem.</td>
</tr>
<tr>
<td>On jest republikańskim senatorem.</td>
<td>Ona jest demokratycznym senatorem.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pan jest amerykańskim dyplomatą.</td>
<td>Pani jest amerykańskim dyplomatą.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pan Ralph Thomas jest amerykańskim dyplomatą.</td>
<td>Pani Lucie Johnson jest amerykańskim dyplomatą.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Many Polish surnames have adjectival endings and are treated as adjectives.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pan Brzeziński</td>
<td>pani Brzezińska</td>
</tr>
<tr>
<td>pan Zawadzki</td>
<td>pani Zawadzka</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Proszę, niech pan/i + Verb is a polite form used to express any kind of request.

Proszę, niech pan/i siada. Please, be seated.
Pronunciation Practice

With books closed, repeat the American’s lines after the instructor. Now with the instructor’s help, you will work on the structures and verbs which appear in the dialogue. Use appropriate endings. Concentrate on the American’s lines.

1. Practice introducing yourself:

   For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Dzień dobry, Shirley Moore.</th>
<th>Dzień dobry, Ewa Bar.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Dzień dobry, Eagleton.</td>
<td>Dzień dobry, Karski jestem.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Dzień dobry, _____ jestem.                  Dzień dobry panu, Kowalski jestem.

__________________________  Dzień dobry pani, Jaworska. Bardzo mi miło.

__________________________  Dzień dobry.

__________________________  Maniak jestem. Bardzo mi miło.

__________________________  Dobry wieczór panu/pani, Bieniewicz. Bardzo mi miło.

__________________________  Dobry wieczór panu/pani, Sadowscy. Bardzo nam miło.

_We are very pleased to meet you._
2. Practice introducing two persons to each other:

For example:

Robert Brown, Barbara Baranowska.

Robert Brown, nasz radca administracyjny; Barbara Baranowska, nasza
(counselor)
sekretarka.

Pani konsul pozwoli, doktór Filipowicz; panie doktorze, pani konsul Thomas.
(allow me)
Pani doktor pozwoli, konsul Rodriguez; panie konsulu, doktor Zarębska.
Pani profesor pozwoli, pan Cohen; profesor Durbal.
Pan/i minister pozwoli, pułkownik Herbert Down.
(colonel)

3. Practice verifying who you are talking to:

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Jestem sekretarką.</th>
<th>Pani jest sekretarką.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jestem Polką.</td>
<td>Pani jest</td>
</tr>
<tr>
<td>Jestem Warszawianką.</td>
<td>Pani jest</td>
</tr>
<tr>
<td>Jestem Polakiem.</td>
<td>Pan jest</td>
</tr>
<tr>
<td>Jestem Łodzianką.</td>
<td>Pani jest</td>
</tr>
<tr>
<td>Jestem Łodzianianinem.</td>
<td>Pan jest</td>
</tr>
<tr>
<td>Jestem Amerykanką.</td>
<td>Pani jest</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Jestem Amerykaninem.</th>
<th>Pan jest Amerykaninem.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jestem dyplomatą.</td>
<td>Pan/i jest</td>
</tr>
<tr>
<td>Jestem konsulem.</td>
<td>Pan/i jest</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Przepraszam, pan jest ____ ? Jestem urzędnikiem ambasady. (M)
Przepraszam, pani jest ____ ? Jestem urzędniczką konsulatu. (F)
Przepraszam, czy pan/i jest urzędnikiem/urzędniczką ambasady?

Przepraszam, czy pan/i pracuje w sekcji wizowej?

(\textit{do you work?})

Czy mam przyjemność z dyrektorem Kowalskim/dyrektor Kowalską?

4. \textit{Practice variants of greetings and introductions:}

\textit{For example:}

\begin{center}
\begin{tabular}{|c|}
\hline
Dzień dobry panu, Górska jestem. Bardzo mi miło. \\
\hline
\end{tabular}
\end{center}

_________________________ Bardzo mi przyjemnie.  \hspace{1cm} (I'm pleased to meet you.)

Dzień dobry pani, ogromnie mi miło, Węgorski.

________________________ Mnie również. \hspace{1cm} (too)


________________________ Miło mi pana poznać.

Dzień dobry, pani konsul. Ewa Kwiatkowska. Bardzo mi miło.

________________________ Miło mi panią poznać.

Dobry wieczór, panie/pani radco. Józef Radek, a to moja żona, Agata Radek. \hspace{1cm} (my wife)

________________________ Miło mi państwa poznać.
Dobry wieczór państwu. Agata Wadowicz, a to mój mąż, Zbigniew Lerski. 
(husband)

_________________________ Miło nam państwa poznać.

Pan/i pozwoli, że się przedstawię. Bieniewicz.

_________________________ Bardzo nam miło.

5. Practice making sure you understand someone’s name:
   For example:
   
   Przepraszam, pan ...? Brzeziński.

   Przepraszam, pani ...? ________________________________

   Przepraszam, pana/pani nazwisko? ________________________________

   Przepraszam, jak pana/pani godność? ________________________________  
   (surname, very politely)

   Przepraszam, pan/i się nazywa ......? ________________________________

6. Practice confirming or denying who you are:
   For example:

   Pan jest Amerykaninem?  Tak, jestem Amerykaninem.
   Pani jest Amerykanką?  Tak, jestem Amerykanką.

   Pani jest sekretarką?  Tak, jestem ________________________________
   Pan/i jest ambasadorem?  Nie, nie jestem ________________________________
   Pani/i jest konsulem?  Tak, jestem ________________________________
   Pan/i jest attache prasowym?  Tak, jestem ________________________________
   Pan/i jest attache ekonomicznym?  Tak, jestem ________________________________
   Pan/i jest radcą ekonomicznym?  Nie, nie jestem ________________________________
   Pan jest Rosjaninem?  Nie, nie jestem ________________________________
   Pani jest Rosjanką?  Nie, nie jestem ________________________________
   Pan jest Polakiem?  Nie, nie jestem ________________________________
Pani jest Polką?  
Nie, nie jestem

Pan jest Hiszpanem?  
Nie, nie jestem

Pani jest Hiszpanką?  
Nie, nie jestem

7. Practice explaining who you are or what you are doing:

For example:

Przepraszam, pani jest nową sekretarką, prawda?
Nie, ja jestem radcą administracyjnym. To pani Moore jest sekretarką.

Przepraszam, pani jest Amerykanką?
Tak, jestem Amerykanką. Pan jest Polakiem, prawda?

Przepraszam, czy pan jest Amerykaninem?
Naturalnie, jestem Amerykaninem. Pani jest Polką?

Proszę pana, czy pan jest attaché prasowym?
Nie, to Paula Dean jest attaché prasowym. Ja jestem konsulem.

Proszę pani, czy pani jest radcą handlowym?
(commercial)
Nie, to Ellen Ryan jest radcą handlowym. Ja jestem attaché naukowym.
(science)

8. Practice finding out from a third person what someone does:

For example:

Przepraszam pana, kim jest ten pan?
To redaktor Eysmont.
(title for journalists)

Przepraszam panią, kim jest ta pani?
To inżynier Starska.

Bardzo przepraszam, kim jest ten pan?
To dyrektor Piotrowski.
Proszę państwa, kim są ci państwo?
To państwo Milewscy. On jest profesorem, a ona dentystką.

Przepraszam, kim jest pani Suwalska?
Pani Suwalska jest burmistrzem Ochoty.
(\textit{mayor of the Ochota district})

9. \textit{Practice confirming someone's profession/title/nationality. Add appropriate endings:}

\textit{For example:}

| Pan jest urzędnikiem i pani jest urzędniczką. |
| \textit{(office employee)} |

| Pan jest adwokatem i pani jest adwokatem. |
| \textit{(lawyer)} |

Pan jest \underline{_________} i pani \underline{______________} \underline{asystent/ka.}

profesor
architekt
inżynier
student/ka
urzędnik/urzędniczka
dyrektor
naczelnik
Francuz/ka
lektor/ka polskiego
doktor
dyplomata
biznesman/ka
kongresman/ka
10. Practice addressing someone directly: *

For example:

Pan jest dobrym asystentem.
Pani jest dobrą asystentką.

Pan/i jest (nowy/a student/ka) ____________________________
Pan/i jest (polski/a nauczyciel/ka) ________________________
(teacher)
Pan/i jest (polski/a lektor/ka) ____________________________
(teacher of a foreign language)
Pan/i jest (dobry/a specjalista/ka) _________________________
Pan/i jest (nowy konsul) _________________________________
Pan/i jest (amerykański dyplomata) ________________________

10. Practice talking about someone who is not present

For example:

On jest dobrym asystentem.
Ona jest dobrą asystentką.

On/a jest _________________________________
On/a jest ________________________________
On/a jest ________________________________
On/a jest ________________________________
On/a jest ________________________________
On/a jest ________________________________
On/a jest ________________________________

* Don’t ever use he/she when talking about someone who is present. It’s considered very impolite in Polish.
11. Practice saying who these people are. Add appropriate endings:

Corazon Aquino jest (filipiński prezydent)
Ted Kennedy jest (demokratyczny senator)
John Major jest (brytyjski premier)
Daniel Olbrychski jest (polski aktor)
Helen Hayes jest (amerykańska aktorka)
Julio Cortazar jest (argentyński pisarz)
Maria Dąbrowska jest (polska pisarka)
Sławomir Mrożek jest (polski dramaturg)
Mario Cuomo jest (amerykański polityk)
Shirley Temple Black jest (amerykański dyplomata)
Leszek Sylwestrowicz jest (polski ekonomista)
Krzysztof Penderecki jest (wielki polski kompozytor)
Jehudi Menuhin jest (słynny skrzypek)
Shimon Peres jest (izraelski polityk)
Jim Baker jest (sekretarz stanu)
PUTTING IT TOGETHER:

You will now hear variants of the base dialogue lines. With the instructor’s help, guess their meaning. Then play these variants in a natural enactment.

Variants

Introductions:

P: Dzień dobry pani, Kulesza jestem.
A: Dzień dobry panu, Elizabeth Richardson.

P: Dzień dobry pani, jestem Zawadzka.

P: Pan pozwoli, że się przedstawię, Broniewski jestem.
A: Steve Howard, bardzo mi miło.

P: Pani pozwoli, że się przedstawię, Broniewska jestem.
A: Stephanie Barnes jestem, bardzo mi miło.

P: Dzień dobry, panie konsulu, moje nazwisko Janiak.
A: Bardzo mi miło. Przepraszam, pan Janiak, tak?
**Explaining who you are or what you are doing:**

P: Przepraszam, pani jest nową sekretarką, prawda?
A: Nie, ja jestem urzędnikiem personalnym. To pani Moore jest sekretarką.

P: O, pan jest nowym konsulem?
A: Tak, jestem nowym konsulem. A pani jest recepcjonistką, tak?

P: O, pani jest nowym konsulem?
A: Tak, jestem nowym konsulem. A pani jest recepcjonistką, tak?

P: Przepraszam, pani Feltman, prawda?
A: Tak, Irene Feltman. Bardzo mi miło.

A: Tak, moje nazwisko Hamilton, Martha Hamilton.

P: Przepraszam, pani jest Amerykanką?
A: To prawda, jestem Amerykanką. Pan jest Polakiem, prawda?

P: Przepraszam, czy pan jest Amerykaninem?

P: Proszę pana, czy pan jest attaché prasowym?
A: Nie, to Paul Lee jest attaché prasowym. Ja jestem konsulem.
Role Playing

Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor. All variants are possible here and no corrections will be made.

Interpreter Situation

Practice interpreting back and forth between Polish and English.

1. A:  (F): Come in.

2. P:  (M): Good day, Ma’am. My name is Kowalczyk. Very nice to meet you.

3. A:  Good day, I’m Martha Hamilton. Very nice to meet you. Please be seated.

4. P:  You are our new consul, aren’t you?

5. A:  Yes, and you are ...?

6. P:  I am an administrative assistant.

7. P:  (F): Good day, consul. My name is Warska. Very nice to meet you.

8. A:  Good day, I’m Martha Hamilton. Very nice to meet you. Please, be seated. You are ...?

9. P:  I am the new secretary.
At this point try to create your own situation; in other words, take the initiative!

Minister Sikorski greeting Szewach Weiss, ambassador of Israel to Poland, for the unveiling of the Memorial honoring the Warsaw Ghetto Resistance Fighters' Evacuation.
LOOKING FOR SOMEONE AT THE EMBASSY

Cultural Notes

Especially at the office, Poles often use a different, slightly less formal manner when speaking to or about a colleague, co-worker, etc. While they will still talk in the third person, they will add the first name following “Mr./Mrs.”—for example: “Mr. Tom, Mrs. Barbara.” Usually women and persons higher in rank or age will offer to switch to this “Mr./Mrs.” + first-name combination.

Avoid the combination of “Mr./Mrs. + surname” when directly addressing someone. (You may hear it but it is definitely low-brow.)

Poles love titles. Try to find out the titles of all the people you’ll be meeting: director, professor, engineer (it is a title in Poland), etc. If you can’t, use one that looks most fitting. For example, if you talk to a pharmacist, you address her (over 90% of pharmacists in Poland are women) as: pani magister (magister means M.A.). Even the manager of a shop likes to be called just that: “Mr./Mrs. Manager” - panie kierowniku, pani kierowniczko. It is always safer to overtittle than undertitile, especially in the Kraków region and outside of large metropolitan areas.

Poles also love compliments. You will hear lots of them, whether you are a man or a woman. However, remember that in Poland you do have to say nice things to people and that saying, for example, “You look very nice today!” is not considered sexist.
You have already spent a few days at the Embassy and, although you do not know everybody yet, you’re already somewhat familiar with who’s who. Today you want to talk to an FSN from the Admin. Section, a certain Jan (pan Jan).

With your books closed, listen to the dialogue twice. Try to guess what is going on.
SEEING IT:

Look at the dialogue silently while listening to the tape. You will be asked to comment.

1. P: Dzień dobry, pani konsul. Czym mogę służyć?

2. A: Dzień dobry, panie Henryku. Przepraszam, gdzie jest pan Jan?

3. P: Jana dziś nie ma, jest chory.

4. A: Pan Jan jest ...? Nie rozumiem.


6. A: O, bardzo mi przykro!


Listen to the dialogue once more and fill in the blanks with the missing words. Check your words by looking at the printed dialogue.

Dzień dobry, ______ konsul. Czym _____ służyć?

________ _____, panie Henryku. Przepraszam, _____ jest pan Jan?

Jana dziś _____ _____, jest chory.

______ _____ jest ...? Nie rozumiem.

Jan______ chory. Grypa.

O, _____ mi przykro!

To tylko ________, pani konsul. Nic poważnego. Jutro już _________ w pracy.

Pani konsul już dobrze mówi ____ _________.

___________ za komplement. Niestety, jeszcze nie.
Listen to the dialogue once again and continue as in #1.

Dzień dobry, pani ______. Czym mogę służyć?

Dzień dobry, panie Henryku. _________, gdzie jest pan Jan?

Jana dziś nie ________, jest chory.

Pan Jan jest ...? Nie ________.

Jan jest chory. _________.

O, bardzo mi ________!


Dziękuję za komplement. _________, jeszcze nie.
**TAKING IT APART:**

*First as a group, then individually, repeat each item in Polish after the instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select English or Polish words and ask you to translate them.*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>czym mogę służyć?</td>
<td>how can I help you?</td>
</tr>
<tr>
<td>przepraszam</td>
<td>excuse me</td>
</tr>
<tr>
<td>gdzie</td>
<td>where</td>
</tr>
<tr>
<td>dziś</td>
<td>today</td>
</tr>
<tr>
<td>nie ma</td>
<td>[he] isn’t in</td>
</tr>
<tr>
<td>rozumiem</td>
<td>I understand</td>
</tr>
<tr>
<td>chory</td>
<td>ill</td>
</tr>
<tr>
<td>bardzo mi przykro</td>
<td>I’m very sorry</td>
</tr>
<tr>
<td>to</td>
<td>this [is]</td>
</tr>
<tr>
<td>tylko</td>
<td>only</td>
</tr>
<tr>
<td>grypa</td>
<td>flu</td>
</tr>
<tr>
<td>nic</td>
<td>nothing</td>
</tr>
<tr>
<td>nic poważnego</td>
<td>nothing serious</td>
</tr>
<tr>
<td>jutro</td>
<td>tomorrow</td>
</tr>
<tr>
<td>już</td>
<td>already</td>
</tr>
<tr>
<td>będzie</td>
<td>will be</td>
</tr>
<tr>
<td>w pracy</td>
<td>at work</td>
</tr>
<tr>
<td>dobrze</td>
<td>well, good</td>
</tr>
<tr>
<td>pan/i mówi</td>
<td>you speak</td>
</tr>
<tr>
<td>pan/i mówi po polsku</td>
<td>you speak Polish</td>
</tr>
<tr>
<td>dziękuję</td>
<td>thank you</td>
</tr>
<tr>
<td>dziękuję za</td>
<td>thank you for</td>
</tr>
<tr>
<td>komplement</td>
<td>compliment</td>
</tr>
<tr>
<td>niestety</td>
<td>unfortunately</td>
</tr>
<tr>
<td>jeszcze</td>
<td>yet</td>
</tr>
<tr>
<td>nie</td>
<td>no, not</td>
</tr>
</tbody>
</table>

30
Forms of address

There are four ways to address people:

1. Most general ways without name or title:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Proszę</th>
<th>pana</th>
<th>to a man</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Proszę</td>
<td>pani</td>
<td>to a woman</td>
</tr>
<tr>
<td>Proszę</td>
<td>państwa</td>
<td>to a mixed group (men and women)</td>
</tr>
<tr>
<td>Proszę</td>
<td>panów</td>
<td>to a group of men</td>
</tr>
<tr>
<td>Proszę</td>
<td>pań</td>
<td>to a group of women</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Using the person’s title or position:

In this case, the ending change takes place when you address a man: No change is needed when addressing a woman.

The following chart will help you make those changes. You have to look at the last consonant of a title and make the change accordingly. (The chart applies to masculine nouns only, which represent most titles or positions):

<table>
<thead>
<tr>
<th>final consonants</th>
<th>e ending</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>r</td>
<td>rz e</td>
</tr>
<tr>
<td>ł</td>
<td>l e</td>
</tr>
<tr>
<td>t</td>
<td>c i e</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>d z i e</td>
</tr>
<tr>
<td>m, n, b, p, w, f, z, s</td>
<td>i e</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Exceptions:

After the slashed consonants like ś, the ending will be iu (no diacritic).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title:</th>
<th>to a man</th>
<th>to a woman</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ambasador</td>
<td>panie ambasadorze</td>
<td>pani ambasador</td>
</tr>
<tr>
<td>profesor</td>
<td>panie profesorze</td>
<td>pani profesor</td>
</tr>
<tr>
<td>mecenas</td>
<td>panie mecenasie</td>
<td>pani mecenas</td>
</tr>
<tr>
<td>prezydent</td>
<td>panie prezydencie</td>
<td>pani prezydent</td>
</tr>
<tr>
<td>generał</td>
<td>panie generale</td>
<td>pani generał</td>
</tr>
<tr>
<td>burmistrz</td>
<td>panie burmistrzu</td>
<td>pani burmistrz</td>
</tr>
<tr>
<td>konsul</td>
<td>panie konsulu</td>
<td>pani konsul</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exceptions:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Radca</th>
<th>Sędzia</th>
<th>Wojewoda</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>radca</td>
<td>sędzia</td>
<td>wojewoda</td>
</tr>
<tr>
<td>panie radco</td>
<td>panie sędzia</td>
<td>panie wojewodo</td>
</tr>
<tr>
<td>pani radco</td>
<td>pani sędzia</td>
<td>pani wojewodo</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Some positions which represent feminine nouns and are used only for women:

<table>
<thead>
<tr>
<th>kierowniczka</th>
<th>pani</th>
<th>kierowniczko</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>profesorka</td>
<td>pani</td>
<td>profesorko</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. Using the person’s first name preceded by pan or pani:

**Male names:** (use the chart from #2)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Jan</th>
<th>panie Janie</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Stanisław</td>
<td>panie Stanisławie</td>
</tr>
<tr>
<td>Adam</td>
<td>panie Adamie</td>
</tr>
<tr>
<td>Janek</td>
<td>panie Janku</td>
</tr>
<tr>
<td>Ludwik</td>
<td>panie Ludwiku</td>
</tr>
<tr>
<td>Lech</td>
<td>panie Lechu</td>
</tr>
<tr>
<td>Jaś</td>
<td>panie Jasiu</td>
</tr>
<tr>
<td>Tadeusz</td>
<td>panie Tadeuszu</td>
</tr>
<tr>
<td>Andrzej</td>
<td>panie Andrzeju</td>
</tr>
<tr>
<td>Edward</td>
<td>panie Edwardzie</td>
</tr>
<tr>
<td>Robert</td>
<td>panie Robercie</td>
</tr>
<tr>
<td>Michał</td>
<td>panie Michale</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Exceptions:** (no ending change, names have the form of an adjective)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Jerzy</th>
<th>panie Jerzy</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Antoni</td>
<td>panie Antoni</td>
</tr>
</tbody>
</table>

33
Female names:

**a) full names:** O ending

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Gender</th>
<th>First Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Anna</td>
<td>pani</td>
<td>Anno</td>
</tr>
<tr>
<td>Barbara</td>
<td>pani</td>
<td>Barbaro</td>
</tr>
<tr>
<td>Krystyna</td>
<td>panie</td>
<td>Krystyno</td>
</tr>
<tr>
<td>Grażyna</td>
<td>pani</td>
<td>Grażyno</td>
</tr>
<tr>
<td>Iza</td>
<td>pani</td>
<td>Izo</td>
</tr>
<tr>
<td>Irena</td>
<td>pani</td>
<td>Ireno</td>
</tr>
<tr>
<td>Zofia</td>
<td>pani</td>
<td>Zofio</td>
</tr>
<tr>
<td>Jadwiga</td>
<td>pani</td>
<td>Jadwigo</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**b) diminutives:** U ending

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Gender</th>
<th>First Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ania</td>
<td>pani</td>
<td>Aniu</td>
</tr>
<tr>
<td>Basia</td>
<td>pani</td>
<td>Basiu</td>
</tr>
<tr>
<td>Ewunia</td>
<td>pani</td>
<td>Ewuniu</td>
</tr>
<tr>
<td>Zosia</td>
<td>pani</td>
<td>Zosiu</td>
</tr>
<tr>
<td>Jadzia</td>
<td>pani</td>
<td>Jadziu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. **Using only the first name in its full or diminutive form:**

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>full names</strong></th>
<th><strong>diminutives</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jan!</td>
<td>Jaś!</td>
</tr>
<tr>
<td>Adam!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lech!</td>
<td>Leszek!</td>
</tr>
<tr>
<td>Andrzej!</td>
<td>Piotruś!</td>
</tr>
<tr>
<td>Piotr!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Michał!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Anna!</td>
<td>Ania!</td>
</tr>
<tr>
<td>Barbara!</td>
<td>Basia!</td>
</tr>
<tr>
<td>Ewa!</td>
<td>Ewunia!</td>
</tr>
<tr>
<td>Krystyna!</td>
<td>Kryśia!</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Przepraszam - to apologize - present tense

1. (ja) przepraszam  
   I apologize/I beg your pardon
2. (ty) przepraszasz  
   you (informal)
3. on/a, pan/i przeprasza  
   he/she is, you (formal)
4. (my) przepraszamy  
   we are
5. (wy) przepraszacie  
   you (plural, informal)
6. oni/one, państwo przepraszają  
   they, you* (formal, to a couple or a male/female group)

Przepraszam is also often used as an attention-getter, e.g., Przepraszam, gdzie jest pan Jan? Excuse me, where is Jan?

Mówić - to speak, to talk, to say - present tense

1. (ja) mówię  
   I speak
2. (ty) mówisz  
3. on/a, pan/i mówi  
4. (my) mówimy  
5. (wy) mówicie  
6. oni/one, państwo mówią

Być - to be - future tense

1. (ja) będę  
   I will be
2. (ty) będziesz  
3. on/a, pan/i będzie  
4. (my) będziemy  
5. (wy) będziecie  
6. oni/one, państwo będą

As you see, the future tense has 6 endings in Polish, just like the present tense. Notice that nos. 1 and 6 have somewhat different endings than the other numbers. Again, however, in this unit let’s concentrate only on nos. 1 and 3.
Nie ma is a proper negative answer to the question: Is ... there?
Notice that when you say someone is not there/in, the endings change.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish Question</th>
<th>English Question</th>
<th>Polish Answer</th>
<th>English Answer</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Nie, pana Jana nie ma.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Czy to jest konsul?  Is this the consul?
Tak, to jest konsul. Yes, this is the consul.
Nie, to nie jest konsul. To jest attaché prasowy.

Czy jest pan konsul?  Is the consul there?
Nie, nie ma. No, he/she isn’t there.
Nie, pana konsula nie ma.

Czy jest pani konsul?
Nie, pani konsul nie ma.

Czy jest pani dyrektor Zawada?
Nie, pani dyrektor Zawady nie ma.

Czy są państwo Radek?
Nie, nie ma.
or: Nie, państwa Radek nie ma.

Czy jest pani Marta?
Nie, pani Marty nie ma.

Czy jest pani Kasia?
Nie, pani Kasi nie ma.
Czy jest pan ambasador?
   Nie, pana ambasadora nie ma.

Czy jest pan Kowalski?
   Nie, pana Kowalskiego nie ma.

Czy jest pani Kowalska?
   Nie, pani Kowalskiej nie ma.

When addressing or talking about someone and using his/her title/rank, change(s) in ending(s) will occur only when talking to or about a man. A woman’s title and rank will not change.

For example:

Czy jest pan inżynier Kowalski?
   Nie, pana inżyniera nie ma.

Czy jest już pani inżynier Kowalska?
   Nie, pani inżynier jeszcze nie ma.

1. Czy mówię z profesorem Krasuckim?  (Am I speaking with ...)?
   Czy mówię z profesor Krasucką?

2. Czy mam przyjemność z doktorem Janowskim?  (Do I have the pleasure ...)?
   Czy mam przyjemność z doktor Janowską.

The examples in both sets are often used on the phone. The ones in the second set are extra-polite forms.

You can ask a question by using intonation only, or you can add czy at the beginning of the sentence.

For example:

Pan/i jest dyplomatą?
   or: Czy pan/i jest dyplomatą.
After co (what), coś (something), nic (nothing), endings will change as follows:

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Question</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czy to coś poważnego?</td>
<td>Is it something serious?</td>
</tr>
<tr>
<td>Nie, to nic poważnego.</td>
<td>No, it's nothing serious.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Notice the change of ending each time you use co/coś/nic + adjective.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Question</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Co nowego?</td>
<td>What's new?</td>
</tr>
<tr>
<td>Coś nowego?</td>
<td>Something new?</td>
</tr>
<tr>
<td>Nic nowego?</td>
<td>Nothing new?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Jeszcze may mean: yet, still or else. Go by the context!

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Question</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jeszcze nie mówi dobrze po polsku.</td>
<td>I don't speak Polish well yet.</td>
</tr>
<tr>
<td>Czy on jeszcze mówi?</td>
<td>Is he still speaking?</td>
</tr>
<tr>
<td>Co on jeszcze mówi?</td>
<td>What else is he saying?</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**JUŻ**

JUŻ is not easy to translate. Sometimes it means already. Sometimes JUŻ conveys the meaning of something that has just happened or is about to happen.

For example:

Już jestem. *I'm [already] here.*
Konsula już nie ma. *The consul has left.*
Jan już jutro będzie. *Jan is going to be in tomorrow.*
Już idę. *I'm coming.*

Notice the difference:
Czy jest pan dyrektor?

Nie, pana dyrektora już nie ma. *The director has already left.*
Nie, pana dyrektora jeszcze nie ma. *The director isn't here yet.*

**BĘDZIE**

BĘDZIE + Infinitive is an easy combination used to form a future tense.

For example:

Ambasador będzie mówić po polsku. *The ambassador will be speaking in Polish.*
Bardzo mi przykro has the same structure as bardzo mi miło. You can use these shortcuts to express quite a lot.

For example:

Bardzo mi miło, że pan/i konsul jest naszym gościem.
   *I'm delighted that you are our guest, sir/madam.*

Jak mi miło, że państwo będą u nas!
   *We are so very pleased that you will be our guests.*

Bardzo mi przykro, że pan Jan jest chory.
   *I'm very sorry that Jan is ill.*

Tak nam przykro, że pana konsula/pani konsul nie ma.
   *We are so sorry that the consul is not here.*
Pronunciation Practice

With your books closed, repeat the American’s lines after the instructor. Then with the instructor’s help, you will work on the structures and verbs which appear in the dialogue. Use appropriate endings. Concentrate on the American’s lines.

1. Practice checking someone’s whereabouts:

Czy jest pan Jan?
   Tak, jest.

Czy jest pan/i konsul?
   Tak, jest.

Czy jest pan Ryszard?
   Nie, nie ma.
   Nie, Ryszarda nie ma.

Gdzie jest pan Marek?
   (where)
   Pan Marek jest w szpitalu, chory.

Gdzie jest pani Zgorzelska?
   Pani Zgorzelska jest bardzo chora.

Gdzie jest pan/i konsul?
   Pan/i konsul jest w Waszyngtonie.

Kiedy będzie pan Jan?
   (when)
   Pan Jan będzie jutro.
Kiedy będzie pani Marysia?
   Pani Marysia będzie jutro.

Czy pan Józef będzie jutro?
   Nie, nie będzie.
   Nie, jutro Józefa chyba nie będzie.
   (I guess)

Kiedy pani Anna będzie w pracy?
   (at work)
   Pani Anna? Już jutro.

Kiedy pan Jankowski będzie w pracy?
   Pan Jankowski? Chyba już jutro.

Czy pan Tomasz będzie jutro?
   Nie, Tomasza jutro nie będzie. Jest chory.

Czy pani Anna będzie jutro w konsulacie?
   Niestety, jeszcze nie. Jest w Krakowie.

Czy doktór Filipowicz będzie już jutro w Instytucie?
   Nie, jutro doktora Filipowicza jeszcze nie będzie. (M)
   Nie, jutro doktór Filipowicz jeszcze nie będzie. (F)

2. Practice replying where you are going to be:

Czy pan/i będzie jutro w pracy?
   Tak, będę.
   Nie, nie będę.
   Nie, jutro mnie nie będzie.

Czy pan/i będzie jutro w ambasadzie?
   Tak, jutro na pewno będę.
   (for sure)

Czy pan/i będzie jutro w konsulacie?
   Naturalnie, że będę.
Czy pan/i będzie już jutro w Krakowie?
Tak, już jutro będę w Krakowie.
*Tomorrow I’ll be in Kraków.*

Nie, jutro będę jeszcze w Warszawie.
*No, tomorrow I’ll still be in Warsaw.*

3. **Practice asking whether someone has just arrived or left:**

Dzień dobry, czy jest już dyrektor Stowara?
Nie, dyrektora jeszcze nie ma.

Proszę pana, czy jest już profesor Łubieńska?
Tak, pani profesor już jest.
Nie, pani profesor jeszcze nie ma.

Proszę pani, czy zastałem/łam profesora Łubieńskiego?*
Niestety nie, proszę pana/pani. Profesora już nie ma.
Niestety nie, proszę pana/pani. Profesora jeszcze nie ma.

Dobry wieczór, czy już jest pan/i redaktor?
Jeszcze nie, ale zaraz będzie, proszę pana/pani.
*(in a moment)*

Dobry wieczór, czy jest jeszcze inżynier Żaczyk?
Już nie ma, proszę pana/pani. Jutro będzie.

4. **Practice checking whether someone is still absent:**

Więc pana Stefana dziś jeszcze nie ma?
Jeszcze nie, proszę pana/pani.

Czy pani Janiny ciągle nie ma?
*(still)*
Ciągle nie ma, panie radco/pani radco.

*This is a very polite way to ask for someone.*
To pana ministra/pani minister jeszcze nie ma w Warszawie?
   Nie, nie ma. Pan/i minister jest jeszcze w Londynie.

Dlaczego jeszcze nie ma pana Kowalskiego?
   (why)
   Bo pan Kowalski jest w szpitalu.
   (because)

Czy pani Barańskiej też jeszcze nie ma?
   Pani Barańska już jest.

5. Practice asking what someone will do in the future:

Czy ambasador będzie mówić po polsku czy po angielsku?
   Tylko po polsku.
   (only)

Czy pan/i będzie pracować w Instytucie?
   (to work)
   Chyba tak.

Pan/i będzie studiować w/na* uniwersytecie?
   Tak, będę studiować i pracować.

Pan/i będzie jutro pracować?
   Niestety tak.

Proszę pana/proszę pani, gdzie będzie pan/i studiować?
   W Warszawie na Akademii Medycznej.

6. Practice asking whether this is a difficult problem, an important matter, etc.:

Czy to jest poważny problem?
   Tak, bardzo poważny.

* Both prepositions are correct.
Czy to jest skomplikowany problem?
  Chyba tak.

Czy to jest ważna sprawa?
  (*important matter*)
  Bardzo ważna, naprawdę.

Pan/i mówi, że to pilna sprawa?
  (*urgent*)
  Niestety tak. Ważna i pilna.

7. Practice asking whether something is serious, interesting, etc.:

Czy to coś poważnego?
  Nie, to tylko grypa.
  Niestety tak, dyfteryt.

Czy to coś nowego?
  Tak, coś nowego.

Czy to coś dobrego?
  Tak, coś bardzo dobrego.

Czy to coś ważnego?
  Tak, coś bardzo ważnego.

Czy to coś pilnego?
  Nie, to nic pilnego.

Czy to coś interesującego?
  Nie, nic interesującego.

Czy to coś specjalnego?
  Naturalnie, coś bardzo specjalnego.

8. Practice answering that this is nothing serious, new, etc.:

Nie, to nic poważnego.
Nie, to nic ...
new
good
important
urgent
interesting
special

9. Practice asking what language your interlocutor speaks:

Czy pan/i mówi po polsku?
   Tak, mówię po polsku.

Czy pan/i mówi po angielsku?
   Tak, mówię po angielsku.

Czy pan/i mówi po francusku?
   Tak, mówię po francusku.

Czy pan/i mówi po rosyjsku?
   Tak, ale nie mówię dobrze po rosyjsku.
   (but)

Czy pan/i mówi po portugalsku?
   Nie, nie mówię po portugalsku.

Czy pan/i mówi po japońsku?
   Mówię trochę po japońsku.
   (a little)

10. Practice saying how well someone speaks the language:

Pan/i mówi dobrze po angielsku.
   Dziękuję za komplement, ale jeszcze nie.

Niestety, jeszcze nie mówię dobrze po polsku.
   Ale, na pewno będzie pan/i mówić dobrze po polsku.

Mąż mówi dobrze po hiszpańsku.
   Ja, niestety jeszcze nie.
Pan/i Thomas już mówi dobrze po polsku.
   Tak, bardzo dobrze, prawda?

Pan/i Wesley jeszcze nie dobrze mówi.
   już dobrze
   bardzo dobrze
   nie bardzo dobrze
   jeszcze nie
   wcale nie
   (not at all)

11. Practice thanking someone for a compliment:

Pan/i już dobrze mówi po polsku.
   Dziękuję za komplement. Jeszcze nie.

Pani jest bardzo miła.
   Dziękuję za komplement. Pan jest bardzo uprzejmy.
   (kind)

Zawiozę pana/panią na lotnisko.
   (I'll take you to the airport.)
   To bardzo miło z pana/pani strony.
   (That's very kind of you.)

Amerykanie są bardzo sympatyczni.
   Dziękuję za komplement. Polacy też są bardzo sympatyczni.

Ameryka jest bardzo interesująca.
   Cieszę się, że się panu/pani podoba.
   (I'm very glad that you like it.)

12. Practice expressing pleasure or sympathy:

Bardzo mi miło, że pan/i dyrektor jest naszym gościem.
   Dziękuję bardzo za zaproszenie.
   (invitation)
Naprawdę bardzo nam miło, że pan/i minister będzie naszym gościem.
    Mnie również. To dla mnie zaszczyt.
        (honor)

Jak mi miło, że mój dom się państwu podoba.
    Naprawdę bardzo.

Bardzo nam przykro, że pani Barbara jest chora.
    Niestety. Dzięki Bogu to nic poważnego.
        (Thank God.)

13. Practice addressing people using their titles/names:

Dzień dobry, panie doktorze. Co u pana słychać?
    Dzień dobry, panie konsulu. Dziękuję nic nowego.

Dzień dobry, pani doktór. Co u pani słychać?
    Dzień dobry pani konsul. Nic specjalnego, dziękuję.

Dzień dobry, panie profesorze. Czym możemy panu służyć?
    Dzień dobry, panie/pani radco. Mam taką małą sprawę.
        (I have just a little matter.)

Dzień dobry, panie pułkowniku.
    Dzień dobry, pani. Jak udały się wakacje?
        (Did you have a nice vacation?)

Panie dyrektorze, prosimy tu na chwilę.
    (Please come over here for a moment.)

Pani Basiu, gdzie są nowe dyskietki?
    Tu w szufladzie, proszę pani.
        (here in a drawer)

Panie Janku, jak się czuje żona?
    Dziękuję pani/panu, dużo lepiej.
        (much better)
PUTTING IT TOGETHER:

You will now hear variants of the base dialogue lines. With the instructor's help, guess at their meaning. Then play these variants in a natural enactment.

**Variants**

**Responding to someone's greetings, checking someone's whereabouts:**

P: Dzień dobry panu. Czym mogę służyć?
A: Dzień dobry. Przepraszam, czy jest pan Janiak?

P: Dzień dobry pani. Czym możemy służyć?
A: Dzień dobry. Przepraszam, czy jest pan Janiak?

P: Dobry wieczór panu. Czym mogę służyć?
A: Dobry wieczór. Czy już jest dyrektor Zawadzki?

P: Dobry wieczór pani. Czym możemy służyć?
A: Dobry wieczór pani. Czy jest już dyrektor Zawadzka?

P: Dzień dobry, panie Billu. Co nowego?

P: Dzień dobry, pani Barbaro. Co nowego?

P: Dzień dobry. Słucham pana.
P: Dzień dobry. Słucham panią.

**Asking for clarification:**

A: Pan Edward jest ...? Przepraszam, nie rozumiem.

A: Pan Edward jest ...? Przepraszam, nie rozumiem.

A: Pani Janina jest ...? Bardzo mi przykro, nie bardzo rozumiem.
P: Pani Janina jest w szpitalu.

A: Pan Kowalski jest w ...? Nie rozumiem.
P: Stanisław ma egzamin, panie konsulu, w/na uniwersytecie.

A: Pan Kowalski jest w ...? Nie rozumiem.
P: Stanisław ma egzamin, pani konsul, w/na uniwersytecie.

A: Pani Domagała jest w ...?
P: Tak, w szpitalu, ale nie jest chora, to tylko test, panie konsulu.

A: Pani Domagała jest w ...?
P: Tak, w szpitalu, ale nie jest chora, to tylko test, pani konsul.

**Expressing sympathy:**

A: O, bardzo mi przykro.
P: To nic poważnego, tylko grypa. Jutro już będzie w pracy.

A: Acha, chory. Bardzo mi przykro. Czy to coś poważnego?
P: Nie, nie bardzo. Przeziębienie i bronchit.

(cold)

P: Bardzo jest pan miły, ale to naprawdę nic poważnego.

P: Bardzo jest pani miła, ale to naprawdę nic poważnego.
P: Nie, to nie pani Barańska. Jej córka, Basia, jest chora, ale to nic poważnego.

Explaining where someone is:

A: Przepraszam, gdzie jest pan konsul Long?
P: Pan konsul jest chory.

A: Przepraszam, gdzie jest pani konsul Long?
P: Pani konsul jest chora.

A: Czy pan konsul będzie jutro w biurze?
P: Niestety nie, pan konsul jest w Krakowie.

A: Czy pani konsul będzie jutro w biurze?
P: Niestety nie, pani konsul jest w Krakowie.

A: Czy zastałem pana konsula Browna?
P: Bardzo mi przykro, pana Browna dziś nie ma.

A: Czy zastałam panią konsul Brown?
P: Bardzo mi przykro, konsul Brown dziś nie ma.

A: Czy mogę mówić z panem Moore?
P: Pana Moore dziś nie ma w pracy.

P: Czy mogę mówić z panią Moore?
A: Pani Moore dziś nie ma w pracy.
Role Playing

Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor. All variants are possible here and no correction will be made.

Interpreter Situation

Practice interpreting back and forth between Polish and English.

1. P: Good morning, consul. How can I help you?
2. A: Good morning, Henry. Excuse me, where is Jan?
3. P: Jan is not in today, he is ill.
4. A: Jan is ...? I don’t understand
5. P: Jan is ill. The flu.
6. A: Oh, I’m very sorry.
7. P: Only the flu, consul, nothing serious. Tomorrow he will be back at work. You speak Polish very well, consul.
8. A: Thank you for the compliment. Unfortunately, not yet.
At this point try to create your own situation; in other words, take the initiative!
Consulate of the United States in Kraków
GETTING AROUND ON FOOT

Cultural Notes

Like most Europeans, Poles like to walk. Some districts are especially attractive, and there are many parks in Warsaw (and most Polish cities). Window shopping is rather a mixed blessing, since window displays may be funny and bizarre but not necessarily attractive. And the items in the window are not necessarily for sale.

When you ask for directions, a Pole will give them willingly and graciously, but what might seem far for an American will be at a reasonable walking distance for a Pole. Also, whether you are walking or driving, you will only be told right, left, or straight ahead. Even the road signs will give you only names of cities and highway numbers but never south, west, etc. Quite often Poles will offer to walk with you. They like foreigners and Americans are among their favorites. Especially in the provinces, you may often attract a crowd--but a friendly crowd--as soon as you are identified as a foreigner.

When you cross a street, be careful to do it only on “zebras” and when the light is in your favor. Pedestrians get tickets too!

Especially in the provinces, you may hear a very typical expression: Ja nietutejszy/a (I’m not from here). It is rather folksy, but worth learning. During special events (the Pope’s visit, an important sports event, etc.) you may hear it in large cities such as Warsaw, Kraków, or Gdańsk as well as from policemen who are brought in from other cities as additional reinforcement.
You are becoming more familiar with downtown Warsaw and go for many walks. Today you were strolling around one of your favorite spots, a section of small busy streets and many trees, and you got lost. Since you have an appointment in one of several cafes on Krakowskie Przedmieście Street and don’t want to be late, you decide to ask a passerby for directions.

With your books closed listen to the dialogue twice. Try to guess what is going on.
Look at the dialogue silently while listening to the tape. You will be asked to comment.

1. A: Przepraszam pana, jak dojść na Krakowskie Przedmieście?


4. P: To jest ulica Szpitalna, widzi pani?

5. A: Tak, ulica Szpitalna.


7. A: Aha, dojść do świateł, tak?

8. P: Tak, to będzie ulica Świętokrzyska. Tam proszę skręcić na prawo.


10. P: Potem proszę znowu iść prosto i skręcić na lewo w pierwszą ulicę.


FILLING IN THE BLANKS 1

Listen to the dialogue once more and fill in the blanks with the missing words. Check your words by looking at the printed dialogue.

Przepraszam pana, jak ______ na Krakowskie Przedmieście?


__________, gdzie iść? Proszę powtórzyć _______ wolniej.

To jest ulica ____________, widzi pani?

Tak, ulica Szpitalna.

_______ proszę iść tą ulicą ___________ aż do skrzyżowania, do świateł.

Aha, dojść do świateł, ______?

Tak, to będzie _______ Świętokrzyska. Tam proszę _______ na prawo.

Rozumiem, na _______ .

Potem _______ znowu iść prosto i skręcić ______ _______ w pierwszą ulicę.

Prosto i na lewo. _______ bardzo.

Proszę bardzo.
Listen to the dialogue again and continue as in # 1.

__________ pana, jak dojść na Krakowskie Przedmieście?

O, to niedaleko. Proszę iść prosto tą ulicą do ___________. Tam proszę skręcić ___________ i znowu dojść do skrzyżowania, do świateł. Tam proszę skręcić na lewo. To będzie Krakowskie ________________.

Przepraszam, gdzie __? Proszę powtórzyć _______ wolniej.

To jest ______ Szpitalna, widzi pani?

Tak, ulica Szpitalna.

Więc proszę iść tą __________ prosto aż do skrzyżowania, do świateł.

Aha, _____ do świateł, tak?

Tak, to __________ ulica Świętokrzyska. Tam proszę skręcić ____ prawo.

__________, na prawo.

Potem proszę_______ iść prosto i skręcić na lewo w pierwszą ulicę.

Prosto i na lewo. Dziękuję _____________.

Proszę bardzo.
First as a group, then individually, repeat each item in Polish after the instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select English or Polish words and ask you to translate them.

jak dojść na niedaleko to niedaleko proszę iść tą ulicą (ta ulica) do Świętokrzyskiej tam proszę skręcić na prawo i znowu dojść do do skrzyżowania (skrzyżowanie) do świateł (światła, Pl) na lewo proszę skręcić na lewo to będzie gdzie iść? powtórzyć trochę wolniej powtórzyć trochę wolniej ulica Szpitalna widzi pani? więc prosto

how to get to not far it isn’t far follow/go this street to Świętokrzyska Street there turn [turn] right and again reach/keep going on up to the intersection to the lights [turn] left turn left that will be where [should I] go? to repeat a little more slowly please repeat a little more slowly Szpitalna Street right? [lit., you see?] so straight ahead
aż
aż do skrzyżowania
rozumie
potem
proszę znowu iść prosto
w pierwszą ulicę
proszę bardzo
till
all the way to the intersection
I understand
then, later
go again straight ahead
[take] the first street
here: you’re welcome
LANGUAGE NOTES

Rozumieć - to understand - present tense

1. (ja) rozumiem I understand
2. (ty) rozumiesz
3. on/a, pan/i rozumie
4. (my) rozumiemy
5. (wy) rozumiecie
6. oni/one, państwo rozumieją

Widzieć - to see - present tense

1. (ja) widzę I see
2. (ty) widzisz
3. on/a, pan/i widzi
4. (my) widzimy
5. (wy) widzicie
6. oni/one, państwo widzą

NA and DO

When talking about going somewhere, use the preposition na for all "addresses": streets, avenues, boulevards, squares, circles, districts, bridges, and... cemeteries.
For example:

Jak dojść na Krakowskie Przedmieście?
Jak iść na Plac Wilsona? (Wilson Square)
Jak iść na Rondo Waszyngtona? (Washington Circle)
Jak iść na Stare Miasto? (Old Town district)

For almost everything else, use the preposition do.

For example:

Proszę iść/dojść do Świętokrzyskiej.
Proszę iść/dojść do świateł (to the light).
Proszę iść/dojść do skrzyżowania (to the intersection).
Proszę iść/dojść do ambasady, do konsulatu.

TU/TUTAJ = here  
TAM = there
TĘDY = here, this way  
TAMTĘDY = that way

Które dy na/do? (Which way to get to ... ?) is a handy shortcut.

For example:

Które dy na Krakowskie Przedmieście?
How does one get to Krakowskie Przedmieście?
Które dy do ambasady USA?
How does one get to the U.S. Embassy?

STĄD DO/NA ... from here to ...

For example:

Stąd na Nowy Świat  
from here to Nowy Świat
Stąd do ambasady USA  
from here to the U.S. Embassy
Proszę iść tą ulicą, tym bulwarem, tą aleją.

Follow this street, this boulevard, this avenue.

**Iść - to go - present tense**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(ja)</td>
<td>idę</td>
</tr>
<tr>
<td>(ty)</td>
<td>idziesz</td>
</tr>
<tr>
<td>on/a, pan/i</td>
<td>idzie</td>
</tr>
<tr>
<td>(my)</td>
<td>idziemy</td>
</tr>
<tr>
<td>(wy)</td>
<td>idziecie</td>
</tr>
<tr>
<td>oni/one, Państwo</td>
<td>idą</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Przyjść - to come - future tense**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(ja)</td>
<td>przyjdę</td>
</tr>
<tr>
<td>(ty)</td>
<td>przyjdziesz</td>
</tr>
<tr>
<td>on/a, pan/i</td>
<td>przyjdzie</td>
</tr>
<tr>
<td>(my)</td>
<td>przyjodziemy</td>
</tr>
<tr>
<td>(wy)</td>
<td>przyjdiecie</td>
</tr>
<tr>
<td>oni/one, Państwo</td>
<td>przyjdzą</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Compare the endings:**

On/a będzie jutro w pracy. **He/she will be at work tomorrow.**
On/a idzie jutro do pracy. **He/she is going to work tomorrow.**
Czy on/a chodzi tędy do pracy? **Does he/she go to work this way?**
On/a przyjdzie jutro do pracy. **He/she will come to work tomorrow.**
The verb *ić* and its derivatives (like *dojść* - to get to, or *przyjść* - to come) always refer to motion(s) either on foot or in a general sense (to go to the restaurant, to go to school, etc.). As you see, the endings of the verb *ić* and its derivatives are exactly the same as the endings of the future of the verb *być*.

You are already familiar with the structure *Proszę, niech pan/i + Verb in 3rd person*, as in *Proszę, niech pan/i siada*. An even simpler way to express a polite request is the combination of *proszę + Infinitive*.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish Request</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><em>Proszę mówić po polsku.</em></td>
<td>Please speak Polish.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Proszę iść do ambasady.</em></td>
<td>Please go to the Embassy.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Proszę przyjść do konsulatu.</em></td>
<td>Please come to the Consulate.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Proszę powtórzyć.</em></td>
<td>Please repeat.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**DALEKO = far**
**NIEDALEKO = not far**
**BLIKSO = near**

Compare:

- **To daleko.** *(This [is] far.)*
  - Ambasada jest daleko.
- **To niedaleko.** *(This [isn’t] far.)*
  - Konsulat jest niedaleko.
- **To blisko.** *(This [is] near.)*
  - Instytut jest blisko.

**Look at the different meanings of Proszę/proszę bardzo:**

- **when inviting someone to come in:**
  - *Proszę.*
- **when asking someone to take a seat:**
  - *Proszę, niech pan/i siada.*
  - or *Proszę bardzo, niech pan/i siada.*
- **as a polite request:**
  - *Proszę mówić; proszę powtórzyć,* etc.
- **when giving directions:**
  - *Proszę iść.*
- **in answer to “Thank you”:**
  - *Proszę bardzo.*
- **as an attention-getter:**
  - *Proszę pana/pani! Proszę państwa!*
GETTING THE FEEL OF IT:

With your books closed, repeat the American’s lines after the instructor. Then with the instructor’s help, you will work the structures and verbs which appear in the dialogue.

1. Practice asking how to get somewhere:

Przepraszam pana/panią, jak iść na Nowy Świat?
Prosto i na prawo.

Przepraszam, jak dojść na Aleje Niepodległości?
To jest Aleja Niepodległości.

Proszę pana/i, jak dojść na Plac Trzech Krzyży?
Prosto tą ulicą. Tam jest Plac Trzech Krzyży. Widzi pan/i?

Przepraszam pana/panią, jak iść na Ursynowską?
To bardzo daleko, proszę pana/pani. Lepiej wziąć taksówkę.
(to take)

Przepraszam, gdzie skręcić w ulicę Nowogrodzką?
Tu na prawo.

Przepraszam, jak iść do hotelu “Forum”?
Proszę iść prosto do świateł, a potem na prawo.

Przepraszam państwa, jak dojść do “Teatru Polskiego”?
Prosto tą ulicą do Świętokrzyskiej i tam na prawo.
2. **Practice asking how to get somewhere, using the shortcut KTÓRĘDY:**

Przepraszam państwa, którądy na Stare Miasto?

*(Old Town)*

Prosto Nowym Światem i potem Krakowskim Przedmieściem.

Proszę pana/pani, którym na Żoliborz?

Na Żoliborz? Cały czas prosto, ale to daleko. Lepiej pojechać autobusem.

*(to go by)*

Proszę pana/pani, którym do wyjścia?

*(exit)*

Tamtdy, widzi pan/iz?

Proszę pana/pani, którym na Saską Kępę?

Tędy przez most a potem na prawo.

*(across the bridge)*

Proszę pana/pani, którego do cmentarz Powązkowski?

*(cemetery)*

Prosto, a potem na lewo.

Bardzo pana/panią przepraszam, którym do Muzeum Narodowego?

Proszę dojść do alej i tam skręcić na prawo. Tam zaraz będzie Muzeum.

3. **Practice asking where something is located:**

Przepraszam pana/panią, gdzie jest ulica Świętokrzyska?

Tam na prawo.

Proszę pana/i, gdzie jest plac Wilsona?

To niedaleko. Prosto tą ulicą i potem na lewo.

Przepraszam, gdzie jest ulica Hoża?

Prosto tą ulicą i tam na prawo.

Przepraszam, gdzie jest Konsulat Amerykański?

Proszę iść tą ulicą na lewo, do Pięknej i jeszcze raz na lewo.
Przepraszam, gdzie jest plac Bankowy?
   To jest plac Bankowy.

Przepraszam, gdzie jest Park Ujazdowski?
   Niedaleko. Proszę iść prosto tę ulicą, aż do Pięknej i potem skręcić na prawo. Tam będzie Park Ujazdowski.

4. Practice asking whether something is far/near:

Czy Ambasada Amerykańska jest daleko?
   Nie, niedaleko, bardzo blisko.

Przepraszam, czy stąd daleko do Ambasady Amerykańskiej?
   Nie, niedaleko. Jakieś 10 minut.
   (some)

Przepraszam, hotel “Victoria” jest blisko, prawda?
   Nie, raczej daleko. Chyba 2 kilometry.

Przepraszam, czy Konsulat Amerykański jest blisko?
   O tak, prosto, na prawo i to już konsulat.

5. Practice asking how far something is:

Jak stąd daleko na Stare Miasto?
   Dość daleko, jakieś 3 kilometry.

Jak stąd daleko na lotnisko?
   (airport)
   Bardzo daleko, proszę pana/pani. Jakieś 30 minut taksówką.

Jak stąd daleko do Filharmonii?
   Bardzo blisko. Maksimum 5 minut na piechotę.
   (on foot)
6. Practice asking whether you are in the right place:

Przepraszam, czy to jest ulica Świętokrzyska?
Nie, to jest ulica Kredytowa. Świętokrzyska jest tam na prawo.

Proszę pani, czy to jest hotel “Forum”?
Nie, to hotel “Victoria.”

Przepraszam, czy to jest kino “Wars”?
Nie, kino “Wars” jest tam na prawo.

Bardzo przepraszam, czy to jest cmentarz Powązkowski?
Nie, proszę pana/pani, to jest Brudno.

Przepraszam, czy to jest ulica Marszałkowska?
Naturalnie, to jest Marszałkowska.

To jest restauracja bułgarska, prawda?
Nie, proszę państwa, to jest restauracja “Szanghaj”.

To jest ulica Grodzka, tak?
Nie, to jest ulica Świętego Jana.

7. Practice checking whether you got your directions right:

Prosto do świateł i potem na lewo, czy tak?
Tak, prosto do skrzyżowania i potem na lewo.

Prosto do Szpitalnej, potem na lewo i na prawo, tak?
Nie, prosto do Szpitalnej, potem na lewo i znowu na lewo.

Na lewo, znowu na lewo i prosto, tak?
Nie, na lewo, prosto i potem na prawo.

Dojść do świateł i skręcić na prawo?
Tak, do świateł i na prawo.

Do końca tej ulicy i potem cały czas prosto?
Nie, do końca tej ulicy, na lewo i dopiero potem prosto.

(only then)
8. Practice asking for clarification of directions you didn’t understand:

Przepraszam, gdzie iść? Proszę powtórzyć.
   Prosto tą ulicą do Hożej i tam proszę skręcić na prawo.

Bardzo przepraszam, jak iść? I proszę mówić wolniej.
   Tu proszę skręcić na prawo, potem na lewo i prosto aż do placu Trzech Krzyży.

Przepraszam, nie rozumiem.
   Proszę iść prosto tą ulicą i potem na prawo.

Przepraszam, więc gdzie będzie ulica Grottgera?
   Tam na prawo, widzi pan/i? Pierwsza na prawo.
   (first)

Przepraszam, ale jeszcze nie bardzo rozumiem. Prosto, na prawo i ...?
   I znowu na prawo. I potem już prosto tamtą ulicą.

9. Practice saying that you are lost:

Przepraszam, zgubiłem się/zgubiłam się. Gdzie jestem?
   (male/female)
   Na Bielanach, proszę pana/pani. A gdzie pan/i idzie?

Bardzo przepraszam, którydy do ambasady USA? Zgubiłem się/Zgubiłam się.
   To niedaleko stąd. Pójdę z panem/z panią, dobrze?
   (I will go with you.)

Przepraszam, nie wiem gdzie jestem. Którydy do konsulatu USA?
   (I don’t know.)
   Niech pan/i idzie prosto, minie dwie przecznice i skręci na prawo.
   (pass two blocks)
10. *Practice asking where someone is going:*

Przepraszam, gdzie pan/i idzie?
Idę do ministerstwa.

Panie Henryku, kiedy pan idzie do konsulatu?
Jutro rano.

Czy państwo idą do Instytutu?
Nie, do Ośrodka studiów Zagranicznych.

Dokąd państwo idą dziś wieczorem?
Do teatru.

Czy państwo idą jutro do kina?
Dziś idziemy do kina. Jutro idziemy do teatru.

11. *Practice replying to someone who has just thanked you:*

Bardzo panu/pani dziękuję.

Ależ proszę bardzo.

Bardzo państwu dziękuję.
Nie ma za co.

Panie konsulu/pani konsul, bardzo dziękuję za wszystko.
Cała przyjemność po mojej stronie.

Nie wiem jak panu/pani dziękować, panie radco/pani radco.
Nie ma o czym mówić.

71
PUTTING IT TOGETHER:

You will now hear variants of the base dialogue lines. With the instructor’s help, guess at their meaning. Then play these variants in a natural enactment.

Variants

A: Przepraszam pana, jak dojść na Krakowskie Przedmieście?
P: Proszę iść prosto tą ulicą do skrzyżowania, do Świętokrzyskiej, tam proszę skręcić na prawo, znowu dojść do świateł i tam skręcić na lewo.

A: Przepraszam panią, jak iść na Krakowskie Przedmieście?
P: Niedaleko stąd. Niech pani idzie prosto tą ulicą do Świętokrzyskiej, potem na prawo Świętokrzyską i tam już będzie Krakowskie Przedmieście.

A: Przepraszam, gdzie jest Krakowskie Przedmieście?
P: Prosto do Świętokrzyskiej, potem proszę iść Świętokrzyską i tam na rogu (at the corner) skręcić na prawo.

A: Proszę pana, czy stąd daleko na Krakowskie Przedmieście?
P: Nie, niedaleko. Jakieś 20 minut.

A: Bardzo mi przykro, nie rozumiem. Proszę powtórzyć trochę wolniej.
A: Przepraszam, jak iść? Nie bardzo rozumiem.
P: Proszę iść tę ulicą prosto do rogu Świętokrzyskiej, potem na prawo, Świętokrzyską i tam na lewo będzie Krakowskie Przedmieście.

A: Aha, iść prosto do światła, na prawo, znowu na prawo do światła i potem na lewo, tak?
P: Tak, tam będzie Krakowskie Przedmieście.

A: Więc tak, iść prosto tę ulicą do Świętokrzyskiej, potem skręcić na prawo i iść Świętokrzyską do końca.
(end)
P: Tak jest, prosto, na prawo, znowu na prawo i tam na lewo to już będzie Krakowskie Przedmieście.
Role Playing

Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor. All variants are possible here and no corrections will be made.

Interpreter Situation

Practice interpreting back and forth between Polish and English.

1. A: Excuse me. How can I get to Krakowskie Przedmieście?
2. P: Oh, it isn’t far. Follow this street up to Świętokrzyska Street. Then turn right and keep going to the intersection, to the light. Turn left there. That will be Krakowskie Przedmieście.
3. A: Pardon me, where should I go? Please repeat, and a little more slowly.
4. P: This is Szpitalna Street, right?
5. A: Szpitalna Street, yes.
6. P: So, follow this street straight ahead to the intersection, to the light.
7. A: Aha, to the light?
8. P: Yes. You will get to Świętokrzyska Street. Turn right there.
10. P: Then again straight ahead and take the first street on the left.
11. A: Straight ahead and then left. Thank you very much.
At this point try to create your own situation; in other words, take the initiative!
Procession in the Rynek, Kraków

Photo: Necrothesp
Date: 26 Aug 2007
cc-by-sa-3.0
Cultural Notes

Ordinary phone numbers in Poland consist of six digits divided in pairs (e.g., 33-13-19). Larger metropolitan areas are beginning, however, to switch to seven digits. Some frequently-used numbers (information, taxi, weather forecasts, time, etc.) have only three digits, and are not divided. Area codes for most long-distance calls, both domestic and international, have two digits. You can dial direct most larger cities and European countries from Poland. IN THEORY you can dial the U.S. direct, but usually there is a delay of several hours.

With operator assistance, you can also place a long-distance collect call, and/or a person-to-person call. So-called "emergency calls," which carry a 100 percent surcharge, are guaranteed to be put through within 15 minutes. If you place an operator-assisted call, write down the operator's number for possible complaints, claims, etc.

Whenever introducing yourself, NEVER use the equivalent of: "This is Mr./Ms. Doe". Use your surname, your full name, or, whenever appropriate, your professional title, e.g., "This is the secretary of Consul Brown", "This is Consul Doe", etc. You address the person you are calling as Mr./Mrs. or his/her title or rank; again NEVER use the combination of Mr./Mrs. plus surname.

Privately-owned phones have a limit of 50 calls per month; any additional calls are charged extra. So if you are visiting a Polish home, DON'T OVERUSE THE PHONE.
At all times, especially when traveling, keep a supply of tokens for pay phones and phone numbers you may need. Directory assistance is usually quite efficient but always difficult to reach. Phone books are seldom updated, often inaccurate, and extremely difficult to find anywhere, including in post offices, where one would expect to find them. Spelling on the phone is done, as here, with the help of first names. No single set of names is used. You can choose the names that are easy for you, but whichever names you pick, commit them to memory.
You are planning to spend a short vacation in Muszyna, a small town in the Kraków region. Prior to your departure, you call the small pension where you will be staying in order to confirm your reservation. You want to talk to the owner because, while he is not conversant in English, he understands some. Muszyna is a rather small place, so you need operator assistance.

Proceed as in previous units.
SEEING IT:

Proceed as in previous units.

1. P1: ... zamiejscowa, proszę czekać ... zamiejscowa, proszę czekać ...
Międzymiastowa 25, słucham.

2. A: Chciałam zamówić rozmowę z Muszną, z przywołaniem.

3. P1: Pani nazwisko?


5. P1: Kierunkowy i numer w Muszynie?


7. P: Nazwisko osoby w Muszynie?


Proceed as in previous units.

... zamiejscowa, proszę czekać ... ________, proszę czekać ... ________ 25,

słucham.

Cichałam _______ rozmowę z Muszną, z przywołaniem.

Pani nazwisko?


________ i numer w Muszynie?

20, numer 34-24-12.

_______ osoby w Muszynie?


________, łączę panią.

________ “Fantazja”. Zabłocki przy _________, słucham.

Dobry wieczór, panie Adamie. _________ Martha Hamilton.
Proceed as in previous units.

... zamiejscowa, proszę _______ ... zamiejscowa, proszę czekać ...

Międzymiastowa 25, _____.

Chciałam zamówić _____ z Muszyną, z przywołaniem.

Pani ________?

Hamilton. Helena-_______-Maria-Irena-Ludwik-Teresa-Olga-_______.

Kierunkowy i numer _________ _________?

20, _______ 34-24-12.

Nazwisko ______ w Muszynie?


Chwileczkę, _______panią.

Pensjonat “Fantazja”. Zabłocki przy telefonie, ________.

Dobry _______, panie Adamie. Mówi Martha Hamilton.
Proceed as in previous units.

zamiejscowa  
祕密 
long-distance

cześć  
to wait

miejski 
inter-city (operator)

chciałam  
I'd like (lit., I wanted)

zamówić  
to place a call, to order

rozmowę (rozmowa)  
here: call

z Muszną  
to Muszyna

z przywołaniem  
person-to-person

nazwisko  
surname

numer  
number

kierunkowy (numer)  
area code

do Muszyny  
to Muszyna

osoby (osoba)  
person

chwileczkę  
just a moment

łączyć panią (pana)  
I'm putting you through

pensjonat  
boarding house

Fantazja  
Fantasy

przy telefonie  
at the phone (this is he/she)

słucham  
here: hello
**LANGUAGE NOTES**

Poles often use the past tense form instead of a more complicated “I’d like” form whenever they refer to an immediate action which is to be taken.

Here you are given the whole set. Let’s concentrate, however, only on numbers 1 and 3. As you’ll see, there are different endings for masculine, feminine, and neuter.

**Chcieć - to want - past tense**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
<th>Neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja) chciałem</td>
<td>chciałam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty) chciałeś</td>
<td>chciałaś</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on, pan chciał</td>
<td>ona/pani chciała</td>
<td>ono chciało</td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my) chcieliśmy</td>
<td>chciałyśmy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy) chcieliście</td>
<td>chciałyście</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni, panowie, państwo chcieli</td>
<td>one, panie chciały</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Zamówić - to place a long-distance call - to order - future tense**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th>I'll order</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>zamówię</td>
<td>I'll order</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>zamówisz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>zamówimy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>zamówicie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>zamówimy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>zamówimy</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Zamówić means to place a long-distance call, as well as to order (a drink, hotel room, taxi, etc.)*

84
### PLEASE SPELL - PROSZĘ PRZELITEROWAĆ

| a | A | Anna, Adam, Aleksander |
| q | Q | ą |
| b | Be | Barbara, Bożena, Bronisław |
| c | Ce | Celina, Cecylia, Czesław |
| ć | Ć | Ćma (moth) |
| d | De | Danuta, Dorota, Daniel |
| e | E | Ewa, Elżbieta, Eryk |
| e | E | ę |
| f | EF | Felicja, Feliks, Franciszek |
| g | Ge | Genowefa, Gertruda |
| h | Ha | Hanna, Helena, Henryk |
| i | I | Irena, Idalia |
| j | Jot | Jadwiga, Jan, Józef |
| k | Ka | Katarzyna, Krystyna, Kamil, Karol |
| l | El | Liliana, Ludwik |
| Ł | EL | Łucja, Łukasz |
| M | EM | Maria, Mateusz |
| n | En | Natalia, Norbert |
| ń | Eń | eń |
| O | O | Olga, Olgierd |
| ó | ó | ó kreskowane |
| p | Pe | Paula, Piotr, Paweł |
| r | Er | Roman, Robert, Ryszard |
| s | Es | Sabina, Stefan, Stanisław |
| ś | S | światło (light) |
| T | TE | Teresa, Tadeusz, Tomasz |
| U | U | Urszula, Ulryk |
| v | FaU | Violetta |
| w | Wu | Wanda, Władysław |
| z | Zet | Zofia, Zuzanna |
| ż | Ziet | żrebak (colt) |
| ź | Ziet | żaba (frog) |
| x | X | iks |
| Y | Y | igrek |
**Note that numbers 11-19 contain a -naście form, similar to -teen in the English 13-19. The numbers 20-40 contain a -dzieści form, and the numbers 50-90 contain a -dziesiąt form, similar to -ty in the English 20-90.**

You will practice three-digit numbers used for directory assistance, the weather forecast, etc., later.

**Additional useful expressions:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Wewnętrzny</td>
<td>Extension</td>
</tr>
<tr>
<td>Rozmowa błyskawiczna</td>
<td>Emergency call</td>
</tr>
<tr>
<td>Rozmowa na koszt abonenta</td>
<td>Collect call</td>
</tr>
<tr>
<td>Źle słyszę/źle słyszę.</td>
<td>I can't hear you.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nic nie słyszę/nic nie słyszę.</td>
<td>I can't hear anything.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Nie dosłyszałem/dosłyszałam.
Proszę mówić głośniej.
Rozłączyli nas.
Pomyłka.
Nie ma takiego numeru.

I didn’t hear everything.
Please speak louder.
We were disconnected.
Wrong number.
There is no such number.
GETTING THE FEEL OF IT:

Proceed as in previous units

1. Practice placing a long-distance call:

Chciałem/chciałam zamówić rozmowę z Muszyną.
   Pana/pani numer?

Chciałem/lam zamówić rozmowę z Krakowem.
   Pana/pani nazwisko?

Chciałem/lam zamówić rozmowę ze Szczecinem.
   Numer w Szczecinie?

Chciałem/lam zamówić rozmowę z Nowym Targiem.
   Pana/pani numer?

Chciałem/lam zamówić rozmowę z Gdańskiem.
   Dwie godziny trzeba czekać.
   (You will have to wait two hours.)

Chciałem/lam zamówić rozmowę z Wrocławiem.
   Trzy godziny trzeba czekać. Będzie pani czekać?

2. Practice placing a person-to-person call:

Chciałem/lam zamówić rozmowę z Poznaniem, z przywołaniem.
   Nazwisko osoby w Poznaniu?

Chciałem/lam zamówić rozmowę z Krakowem, z przywołaniem.
   Nazwisko osoby przywoływanej?
Chciałem/łam zamówić rozmowę z Kielcami, z przywołaniem.
Numer i nazwisko osoby przywoływanej?

Chciałem/łam zamówić rozmowę z przywołaniem z Sopotem.
Pana/pani numer?

3. Practice placing an emergency call:

Chciałem/łam zamówić rozmowę błyskawiczną z Konsulatem USA w Poznaniu.
Pana/pani numer?

Chciałem/łam błyskawiczną zamówić, z Konsulatem Amerykańskim w Krakowie.
Numer w Krakowie?

Chciałem/łam zamówić rozmowę błyskawiczną z Bydgoszczą.
Pana/pani numer?

Chciałem/łam zamówić błyskawiczną z Chorzelami.
Kierunkowy do Chorzel?

Chciałem/łam zamówić rozmowę błyskawiczną z Nową Wsią.
Kierunkowy w Nowej Wsi?

Chciałem/łam zamówić rozmowę błyskawiczną z Ambasadą Amerykańską.
Numer ambasady?

4. Practice placing a collect call:

Chciałem/łam zamówić rozmowę z konsulatem USA w Poznaniu na koszt abonenta.
Numer konsulatu?

Chciałem/łam zamówić rozmowę z Ambasadą Amerykańską na koszt abonenta.
Numer ambasady?

Chciałem/łam zamówić rozmowę z konsulatem USA w Krakowie na koszt abonenta.
Numer konsulatu w Krakowie?
Chciałem/łam zamówić rozmowę na koszt abonenta z Robertem Carey w ambasadzie USA. Numer ambasady i wewnętrzny?

5. Practice asking to speak to someone on the phone:
Chciałem/łam mówić z panem ambasadorem.
Kto mówi?
(who)
Chciałem/łam mówić z dyrektorem Janiurą.
Dyrektora nie ma.
Chciałem/łam mówić z panią Kowalską.
Przy telefonie.

Mówi Martha Hamilton z ambasady USA. Chciałem mówić z dyrektorem Kotem. Chwileczkę, łączę panią.

Mówi Bob Cooper z konsulatu USA. Chciałem mówić z panem Jasińskim. Przy telefonie.


Tu ambasada USA. Z inżynierem Mitręgą proszę. Inżynier Mitręga jest na konferencji.

Mówi Richard Webster. Chciałem mówić z naczelnik Starską.
Pani naczelnik nie ma. Jest na urlopie.
(on vacation)

6. Practice checking whether you have the right person/place on the phone:
Halo, czy to dyrektor Kowalczyk?
Przy telefonie.

Halo, czy to kierownik Zapała?
Nie, pomyłka.
Halo, czy to "Interpress"?
Nie, to pomyłka.

Halo, czy to hotel "Francuski"?
Tak, hotel "Francuski".

Halo, czy to restauracja "Hetmańska"?
Nie, to restauracja "Pod basztą".

7. Practice answering the phone for somebody else:

Dzień dobry, czy mogę mówić z konsul Hamilton?
Pani konsul nie ma.

Halo, czy to ambasada? Chciałem/łam mówić z radcą Starr.
Niestety pana radcy nie ma. Jest na konferencji.

Halo, chciałem/łam mówić z panią Carlson.
Chwileczkę, już proszę.

Dobry wieczór, czy zastałem/łam panią Hamilton?
Żony nie ma.
(wife)

Dobry wieczór, czy zastałem/łam pana Brucknera?
Męża nie ma.
(husband)

8. Practice confirming/denying that you wanted to place a long-distance call:

Pan/i chciał/a zamówić rozmowę z Bielskiem?
Tak, chciał/łem/am.

Pan/i zamawiał/a rozmowę z Berlinem?
Nie, pomyłka.

Pan/i zamawiał/a błyskawiczną z Gdańskiem?
Z Gdańskiem? Tak, zamawiałem/łam.
Pani zamawiała błyskawiczną z Ambasadą Amerykańską?
    Tak, zamawiałem/łam.

Pani chciała błyskawiczną z Chorzelami? Łączę pana/panią.
    Dobrze, dziękuję pani.

9. Practice your numbers:

Pana/pani numer? 27-30-71
Numer w Jędrzejowie? 19-20-15
Kierunkowy i numer w Bukowinie? Kierunkowy 14, numer 32-21-16
Numer osoby przywoływanej? 10-23-05
Numer w Berlinie? 8-3-2-44-39
Pana/pani numer? 32-41-29, wewnętrzny 18
                      19-63-78, wewnętrzny 43
                      44-37-26, wewnętrzny 03
Numer centrali? 20-14-05
Kierunkowy i numer w Ostródzie? Kierunkowy 23, numer 15-19-04

10. Practice using names to spell on the phone:

Pana/pani nazwisko?
    Steven, Stefan-Tomasz-Ewa-Violetta-Ewa-Natalia.

Pana/pani nazwisko?
    King, Krystyna-Irena-Natalia-Genowefa.

Nazwisko osoby w Kielcach?
    Borkuć, Barbara-Olga-Roman-Katarzyna-Urszula-ćma.

Nazwisko osoby w Krzeszowicach?
    Żółtko, Żaba-Ó kreskowane-Łukasz-Tomasz-Katarzyna-Olga.

Nazwisko osoby przywoływanej?
    Jaśko, Jan-Aleksander-światło-Katarzyna-Olga.

Nazwisko osoby w Święcku?
    Drwęcki, Danuta-Ryszard-Wanda-Ę-Celina-Krystyna-Irena.

92
11. Practice dealing with technical difficulties:

*Garbled sounds*

Halo? Nie słyszę, proszę powtórzyć.
Halo? Proszę mówić głośniej.
Że co? Jutro? Nie dosłyszałem/łam.
Jak? Źle słychać. Proszę powtórzyć.
Nic nie słychać. Halo? Halo?
Halo, czy to pani dyrektor? Bardzo mi przykro rozłączyli nas.

*(we were disconnected)*
PUTTING IT TOGETHER:

Proceed as in previous units.

Variants

A: Chciałam zamówić rozmowę z Jędrzejowem.
P: Pani nazwisko?

A: Chciałem zamówić rozmowę z Suwałkami, z przywołaniem.
P: Pana nazwisko?

A: Zamawiam Krutną, z przywołaniem.
P: Pana nazwisko?

A: Chciałam zamówić Krzeszowice.
P: Pani nazwisko?

P: Pana nazwisko?
A: Martin. Maria-Anna-Roman-Tadeusz-Irena-Natalia.

P: Pani nazwisko?

P: Pana nazwisko?

P: Pana numer?
P: Pani numer?
A: 7-44-31-19.

P: Kierunkowy i numer w Świecku?

P: Kierunkowy i numer w Krzeszowicach?
A: Kierunkowy 20, numer 1-16-19.

P: Kierunkowy i numer w Budziatach?
A: 15, numer 4-32-19.
MAKING IT WORK:

Proceed as in previous units.

Role playing

Interpreter Situation

1. P: Long-distance call, please wait; long-distance call, please wait ... Inter-city operator 25.
2. A: I'd like to place a long-distance person-to-person call to Muszyna.
3. P: Your name?
5. P: Your number?
7. P: Area code and number in Muszyna?
9. P: Name of the person in Muszyna?
11. P: Just a moment. I am putting you through.

(A moment later)

12. P: Pension "Fantasia". Zabłocki speaking. Hello?
At this point try to create your own situation; in other words, take the initiative!
Can you say?

Can you ask?

Can you reply?

1. Are you the new consul? Yes, I am the new consul.

2. Are you the new receptionist? Yes, I am the new receptionist.

3. Are you a diplomat/American/Pole/senator/ambassador/employee? Yes, I am ... No, I am not ... I am ...

4. Is he/she our new secretary/assistant/personne/officer/colleague? No, he/she is not ... our new ...

5. Who is he/she? He/she is an American/senator/congressman/congresswoman politician/diplomat ...


7. Good morning, sir/ma’am. Good morning, please be seated.

8. Excuse me, where is John/Barbara? John/Barbara is not in today; he/she is ill.

9. I’m sorry, I don’t understand. John/Barbara is ... ? John/Barbara is not in today; he/she is ill--the flu.

10. Oh, I’m very sorry. Is it something serious? No, it’s nothing serious. Tomorrow he/she will be at work.

12. You [use: już] speak very good Polish. Thank you for the compliment; unfortunately, not yet.

13. When will Consul Brown be at the Consulate/Embassy/office/institute? Tomorrow. The day after tomorrow.

14. Will the consul/ambassador/press attaché be at the Embassy tomorrow? No, not yet; he/she is still in Kraków.


16. Is this something new? Yes, something new.
   Is this something interesting? No, nothing interesting.
   Is this something special? Yes, something very special.

17. This is/Isn’t a very important/complicated matter.

18. Excuse me, where do I go? Please, repeat more slowly. I’m sorry, I still don’t understand.

19. To the right. To the left. Straight ahead. Here. There. This way. That way.

20. This/that boulevard/park/bridge. This/that street, avenue. These/those avenues. Far. Not far. Near.

21. Cross the bridge/street/square. Pass one/two/a few streets.

23. I’d like to place a long-distance call to Kraków.
    person-to-person call to Poznań.
    collect call to the American Consulate.
    emergency call to the U.S. Embassy

24. Hello, I’d like to speak to Consul Brown.
    Director Kowalski/Kowalska.

25. Hello, is this the American Embassy? Wrong number. Is this Consul Rafalski?
    Speaking. Good evening, consul. ... speaking.
EATING OUT

Cultural Notes

Whether going to the restaurant, shopping, getting a hotel room, or getting good service anywhere, the ideal solution would be to walk in as a foreigner (as long as you don't have a Russian accent). And then it would be nice to be able to turn into a native when it is time to pay, in order to avoid having your bill padded with your shoe size, waist measurement, and Social Security number.

In Polish restaurants, you normally will not be served bread and butter if your main course includes rice, pasta, or potatoes, unless you ask for it. Usually salad has to be ordered separately; you'll have a choice of vinaigrette or the more traditional sour-cream dressing. If you want your steak rare, order it po angielsku (lit., English style).

In most restaurants you sit wherever you want, if there is a place. Quite often a forbidding zarezerwowany (reserved) sign will mysteriously disappear in exchange for a tip. Leaving the restaurant in Poland may be as difficult as getting in. Getting your check may take forever. However, just being a foreigner may speed up your getting your check.

If you are planning to enjoy your lunch with a beer or a glass of wine, remember that no alcoholic beverage can be served, purchased, or consumed in public before 1:00 p.m.
Don’t forget to check your coat, especially if you are a man. A lady, wearing a mink coat or simply smiling charmingly, may be able to avoid this procedure, but a man will be stopped and lectured.

Once you have found a good waiter, befriend him. You’ll never need to see the menu, and you won’t be overcharged.
SETTING THE SCENE:

You and your friend are on a trip to Kraków and want to try a new and highly recommended restaurant near Chęcice, “Pod grzybkiem.” You don’t have much time, but you still would like to give it a try.

HEARING IT:

Proceed as in previous units.
SEEING IT:

Proceed as in previous units.

1. A: Proszę pana, prosimy o kartę.
4. P: To może jakąś zupę?
5. A: Też nie, dziękujemy. Co pan poleca na drugie danie? Jaki jest ten "belfytk po wiejsku"?
6. P: No cóż, proszę państwa, to jest po prostu befszytk z polędwicy. Może raczej coś bardziej polskiego, kaczkę nadziewaną albo bigos?
7. A: Bigos? Co to jest?
11. A: Tym razem tylko dwa ekspresy i zaraz potem rachunek pan będzie uprzejmy.
Proceed as in previous units.

Proszę pana, _________ o kartę.


Dziś niestety nie, _________ bardzo mało czasu.

To może ______ zupę?

Też nie, dziękujemy. Co pan ______ na drugie danie? Jaki jest ten "befsztyk po wiejsku"?

No cóż, proszę państwa, to jest ___ _________ befsztyk z polędwicy. Może raczej coś bardziej polskiego, kaczkę nadziewaną albo bigos?

Bigos? ______ ______ jest?

O, to stara polska potrawa, z mięsa i ________ , świeżej i kiszonych. A do ______ czerwone wino? Mamy Egri Bikaver, węgierskie.

Dobrze, prosimy o kaczkę i bigos. I ______ tego wina.

Na pewno będzie państwu _____________. Czym możemy jeszcze służyć? Coś na deser?
Tym razem ______ dwa ekspresy i zaraz potem rachunek pan będzie uprzejmy.

____ kaczka, raz bigos, Bikaver, ________ dwa ekspresy i zaraz rachunek. Już podaję.
Proceed as in previous units.

Proszę pana, prosimy o _____ .


Dziś niestety nie, mamy bardzo _____ czasu.

To może jakąś _____?

Też nie, dziękujemy. Co pan poleca na drugie ______? Jaki jest _____”befszyk po wiejsku”?

No cóż, proszę ________, to jest po prostu befszyk z polędwicy. Może raczej coś bardziej __________, kaczkę nadziewaną albo bigos?

_______? Co to jest?

O, to stara polska ________, z mięsa i kapusty, _________ i kiszonej. A do tego _____ _______ wino? Mamy Egri Bikaver, węgierskie.

Dobrze, prosimy ___ _________ i bigos. I butelkę tego_____.

Na pewno będzie państwu smakowało. _______ możemy jeszcze służyć? Coś na deser?
Tym ______ tylko dwa ekspresy i zaraz potem _______ pan będzie uprzejmy.

Raz kaczka, raz bigos, Bikaver, _______ dwa ekspresy i zaraz rachunek. Już ______.
Proceed as in previous units.

in the meantime
will you have something to drink?
maybe, perhaps
for an appetizer
excellent
tROUT
in aspic
we have
little
time
soup
recommend
what do you recommend?
main course
how is this ...
steak
country style
sirloin
sirloin steak
simply
rather
more
something more Polish
duckling
stuffed
meat stew with cabbage, sauerkraut
old

tymczasem
czy państwo się czego napiją?
może
na zakąskę
doskonąłego (doskonały)
pstrąga (pstrąg)
w galarecie
mamy
mało
czasu (czas)
zupę (zupa)
poleca
co pan poleca
drugie danie
jaki jest ten ...
befsztyk
po wiejsku
polędwicy (polędwica)
befsztyk z polędwicy
po prostu
raczej
bardziej
coś bardziej polskiego
kaczkę (kaczka)
nadziewaną (nadziewana)
bigos
stara
potrawa
z mięsa (mięso)
dish
(made with/of) meat
kapusty (kapusta)
cabbage
świeżej (świeża)
fresh
kiszonej (kiszona)
sauerkraut
węgierskie
Hungarian
butelkę (butelka)
bottle
smakować
to find something tasty
deser
dessert
tym razem
this time
ekspres
espresso coffee
rachunek
check, bill
pan będzie uprzejmy
if you’ll be so kind
zaraz potem
right afterwards
raz
one
już podaję
I’ll bring it right away
Let’s give it a try. Let’s add nos. 4 and 6 to your nos. 1 and 3. You will need no. 6 whenever you are talking about more than one person as well as when you are talking formally to a couple or to a mixed group of male(s) and female(s).

**Mieć - to have - present tense**

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>mam</td>
<td><em>I have</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>masz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>ma</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>mamy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>macie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>mają</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Prosić - to ask - present tense**

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>proszę</td>
<td><em>I ask</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>prosisz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>prosi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>prosimy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>prosicie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>proszą</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

When you want to ask for something specific, use the structure proszę o; for example: proszę o kartę (the menu, please). Or you may choose a simpler yet equally polite form: kartę, proszę.
Móc – can, to be able to – present tense

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>mogę</td>
<td>I can</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>możesz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>może</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>możemy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>możecie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>mogą</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Remember: może = maybe, perhaps. It is not a verb.

Notice the difference in the meaning:

Może coś na zakąskę? Maybe something for an appetizer?
Może pan ma kawior? Maybe you have caviar?
Czy pan może pić wódkę? Can you drink vodka?

Polecać – to recommend – present tense

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>polecam</td>
<td>I recommend</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>polecasz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>poleca</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>polecamy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>polecacie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>polecają</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pić – to drink – present tense

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>piję</td>
<td>I drink</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>pijesz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>pije</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>pijemy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>pijecie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>piją</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Compare:

Czy jest ________ koniak? ________ wódka ________ wino?
Ona pije ________ koniak? ________ wódkę ________ wino.
Może ________ koniak? ________ wódkę ________ wino?

Look at these endings:

Jem: dobry obiad (M) doskonałego pstrąga (M, animate)
    smaczną zupę (F)
    świetne ciasto (N)
    włoskie lody (PL)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
<th>Neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>adjectives</td>
<td>nouns (animate)</td>
<td>adjectives</td>
</tr>
<tr>
<td>-ego</td>
<td>-ę</td>
<td>-ą</td>
</tr>
<tr>
<td>-a</td>
<td>-ę</td>
<td>-ę</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note: Piję koniak, but Napiję się koniaku, ginu, kawy, etc. The change in endings is added when a notion of partitive-"some of" - is stressed. (I'll have some brandy, gin, coffee, etc.)

NAPIĆ SIĘ = to have a drink

For example:

Czego się pan/i napije? What will you have to drink?

Please note: napić się is not the future of the verb pić.

For example:

Rano piję kawę. In the morning I drink coffee.
Napiję się ginu z tonikiem. I will have a gin and tonic.
TEN-TA-TO-TE = this/these (M/F/N/PL) ...

ten befsztyk  ta zupa  to danie  te krewetki
this steak  this soup  this dish  these shrimp

JAKI-JAKA-JAKIE-JAKIE = what kind of (M/F/N/PL) ... ?

Jaki jest ten befsztyk?  How is this steak?
Jaka jest ta zupa?  How is this soup?
Jakie jest to danie?  How is this dish?
Jakie są te krewetki?  How are these shrimp?

If you add an -ś, the meaning will either become indefinite (a/any steak), or it will mean some kind of (some/any fruit).

jakiś befsztyk  jakaś zupa  jakieś danie  jakieś owoce
a steak  some soup  a dish  any/some fruit

For example:

Czy jest jakiś deser?  Do you have a/any dessert?

Może jakieś wino?  Any/some wine?
Może jakieś owoce?  Any/some fruit?

Note: Remember the difference:

Co to jest?  What's that?
Co pan/pani poleca?  What do you recommend?
Co pan/pani poleca na deser?  What do you recommend for dessert?
Jaki deser pan/pani poleca?  What kind of dessert do you recommend?
Jaki ma pan/pani samochód?  What kind of car do you have?

Jaki/jaka/jakie have to accompany or refer to a noun. Co can be used alone.
SMAKOWAĆ = *to find something tasty*

Bigos/zupa/wino mi smakuje.
Krewetki mi smakują.
Będzie panu/pani państwu smakować. = *You will like it (find it to your taste).*
Proceed as in previous units.

1. **Practice getting the waiter’s attention:**

   Proszę pana/pani, prosimy o kartę.
   Już podaję.

   Proszę pana/pani, kartę proszę.
   Proszę bardzo.

   Proszę pana/pani!
   Chwileczkę, zaraz będzie kolega.
   (Just a moment, my colleague is coming.)

   Proszę pana/pani, wodę mineralną proszę.
   Zaraz podaję.

   Proszę o rachunek.
   Chwileczkę.

   Rachunek proszę.
   Już piszę.

2. **Practice asking for the waiter’s help in choosing from the menu:**

   Co pani poleca na zakąskę?
   Może pstrąga w galarecie?

   Jaką zupę pan/i poleca?
   Może barszcz czerwony?
Co pan/i poleca na drugie danie?
Befsztyk po wiejsku.

Jaki jest ten befsztyk po tatarsku?
Bardzo dobry, polecam.

Jaka jest ta zupa?
Bardzo smaczná, polecam.

Co to jest?
Widzi pan? Ten pan to je.
(This gentleman is eating it.)

Z czego to jest?
(What is it made of?)

Z baraniny mutton
Z wołowiny beef
Z ciełciny veal
Z wieprzowiny pork
Z dziczyzny game

Czy pstrąg w galarecie jest dobry?
O tak, doskonały.

Jaki jest "Strogonoff"?
Bardzo smaczny, to specjalność szefa.

3. Practice ordering:

Proszę o befsztyk i to, co ma ten pan/ta pani.
Acha, kaczkę pieczoną, proszę bardzo.

Więc barszcz, befsztyk i sałatę proszę. A na deser tort czekoladowy.
Już podaję.
Prosimy o wino.
  Czerwone czy białe?
  *(Red or white?)*

Tylko dwa ekspresy pan/i będzie uprzejmy/a.
  Proszę bardzo.

Butelkę tego wina, proszę.
  Jugosłowiańskiego, tak?

Może kawior a potem befsztyk.
  Niestety, kawioru już nie ma.

Więc tylko rosół i karpia w galarecie.
  *(consommé)*
  Bardzo proszę. A może coś na deser?

Czy jest jakąś dobra zupa?
  Oczywiście, na przykład pomidorowa.
    *(tomato soup)*

Czy jest jakieś francuskie wino?
  Nie, mamy tylko rumuński ”Cabernet”.

Co pan/i poleca na deser?
  Proponuję tort ”Mocca”.

**4. Practice responding to the waiter’s suggestions:**

Czego się państwo napiją?
  Wodę mineralną, pan/pani będzie uprzejmy/a.

Czego się pan/i napije?
  Czy jest ”Cabernet”?

Może pan/i się czegoś napije?
  Dziękuję, może potem.
Może węgierskie wino?
Dobrze, proszę.

Może jakąś wódkę? Mamy żytnią.
(rye)
Nie, dziękuję.

Karp w galarecie jest bardzo dobry.
A czy jest pstrąg?

Coś na deser? Lody waniliowe? Tort kawowy?
Dziękuję, tylko kawę.

5. Practice inquiring about some dish:

Jaka jest ta zupa?
Żurek? Bardzo dobry. To tradycyjna polska zupa.

Czy to jest ostre danie?
(spicy)
Pstrąg w galarecie? Nie, zupełnie nie.
(Not at all.)

Czy bigos jest ostry? Jestem na diecie.
Bigos? Raczej tak.
(Yes, rather.)

Ale czy karp jest świeży czy mrożony?
(Fresh or frozen?)
Naturalnie, że świeży.

6. Practice asking what someone else is drinking:

Przepraszam, co pije ten pan na prawo?
Ten pan? Śliwowicę.

Przepraszam, jakie piwo piją ci państwo?
Żywieckie. To jest doskonałe polskie piwo, eksportowe.
Czy ta pani pije wódkę?
    Nie, to jest winiak. Polska specjalność. Trochę jak koniak.

7. Practice polite refusal:

    Dziękuję, nie. Nie piję alkoholu.
    Dziękuję, nie mogę pić wódki.
    Dziękuję, dziś nie mogę pić alkoholu. Prowadzę.
    (I'm driving.)
    Dziękuję, nie piję kawy wieczorem.
    Dziękuję, piję wino, ale dziś nie mogę.

8. Practice explaining that you are in a hurry:

    Proszę pana/pani, mamy bardzo mało czasu.
    Zaraz, proszę poczekać.

    Proszę pana/pani. Naprawdę mamy mało czasu.
    Chwileczkę, już idę.
    (Just a moment, I am coming.)

    Dzisiaj bardzo się spieszę.
    (I'm in a hurry.)
    Już, już.
    (I'm coming.)

    Proszę pana/pani, naprawdę mamy mało czasu.
    Momencik. Przecież mówię, że już idę.
    (I'm telling you I'm coming.)

    Zaraz potem prosimy o rachunek.
    Zaraz służę, naturalnie.

    I zaraz potem rachunek pan/pani będzie uprzejmy/a.
    Proszę bardzo.

    Proszę pana/pani, rachunek pan/pani będzie uprzejmy/a.
    Już podaję.
**PUTTING IT TOGETHER:**

*Proceed as in previous units.*

**Variants**

P: Czy państwo się tymczasem czegoś napiją?
A: Butelkę czerwonego wina, proszę.

P: Czego się państwo napiją?
A: Czy jest wódka eksportowa?

P: A co do picia?
A: Tylko wodę mineralną, dziękuję.

P: Coś do picia? Wino? Wódkę eksportową? Winiak?
A: Tak, prosimy o butelkę czerwonego wina.

P: Może coś na zakąskę? Mamy dziś kawior.
A: Dziś nie, dziękujemy. Co pan poleca na drugie danie?

P: A co na zakąskę? Befsztyk po tatarsku? Karpia w galarecie?
A: Może tym razem tylko befsztyk, sałatę i jakiś deser.

P: Na zakąskę polecam pstrąga w galarecie.
A: A czy jest karp?
A: Co pan poleca na drugie danie?
P: Kaczkę pieczoną. Naprawdę doskonała.

A: Co pani ma dobrego na drugie danie?
P: Mamy bigos, kurczę po polsku, Strogonoff też jest bardzo dobry.

A: Jaka jest specjalność szefa?
P: Pstrąg sauté, ale już niestety nie ma.

A: Co dziś jest dobrego?

A: Jaki jest ten "befsztyk po wiejsku"?
P: Z połędwicy, proszę państwa. *(sirloin)*

A: Z czego jest ten "befsztyk po angielsku"?
P: Z wołowiny naturalnie. Bardzo dobry.

A: Co to jest: "bigos"?
P: To tradycyjna polska potrawa. Mięso z kapustą, świeżą i kiszonną. Naprawdę polecam.

A: Jaka jest dzisiaj kaczka?
P: Doskonała, to przecież specjalność szefa. *(after all)*

A: Więc prosimy o bigos i befsztyk po angielsku.
P: Raz bigos i raz befsztyk po angielsku. Proszę bardzo.

A: Więc kaczkę pieczoną i bigos, proszę.

A: Doskonale, prosimy o bigos.
P: Dwa razy bigos. A do tego może butelkę czerwonego wina?

A: Dobrze, niech będzie kaczka.
P: Czym możemy jeszcze służyć? Coś na deser?
A: Dziś nie, dziękujemy. Mamy mało czasu.

P: Czy państwo życzą sobie jakiś deser?
A: Tylko kawę i zaraz potem rachunek.

P: A na deser? Polecam tort czekoladowy.
A: Nie, tylko rachunek pan będzie uprzejmy.

A: Prosimy o dwa ekspresy i zaraz potem o rachunek.
Making It Work:

Proceed as in previous units.

Role Playing

Interpreter Situation

1. A: Waiter, the menu, please.

2. P: Here you are. Will you have something to drink in the meantime? Maybe an appetizer? We have an excellent trout in aspic. It’s the chef’s specialty.

3. A: Not today, unfortunately. We have very little time.

4. P: Then maybe some soup?

5. A: Again no, thank you. What do you recommend for the main course? How is this “beefsteak country style”?

6. P: Well, it’s just a sirloin steak. Perhaps you would rather have something more Polish, a stuffed duckling or “bigos”?

7. A: “Bigos”? What’s that?

8. P: Oh, it’s an old Polish dish made with meat, cabbage, and sauerkraut. And a red wine to go with it? We have “Egri Bikaver”, Hungarian.

9. A: All right, we’ll have a duckling and “bigos”. And a bottle of this wine.

10. P: You’ll like it, I’m sure. What else can we serve you? Any dessert?

11. A: This time only two espressos and, if you’ll be so kind, the check right afterwards.
12. P: One duckling, one “bigos”, Bikaver, two espressos, and the check right afterwards. I’ll bring it right away.
Proceed as in previous units.
Cultural Notes

There are different categories of hotels ranging from luxury, e.g., Intercontinental (in large cities), to first, second, and third category. You’ll of course find English-speaking people in the more expensive hotels. Nevertheless, sometimes it is worth checking out cheaper hotels as well. In Kraków, for example, you may want to avoid the Holiday Inn, where you would pay as much as you would in the States. You could try instead the “Hotel Polski”, which will cost you about 1/3 of the U.S. price and is centrally located, nicely decorated, has a charming patio and a beautiful view.

In large cities there is a severe shortage of accommodations and usually reservations are needed. In most resort areas, however, due to a sharp increase in prices and the general impoverishment of Polish society, you can easily find rooms in hotels, motels, pensions, and private homes. Standards will vary considerably, so it pays to shop around.
You have just arrived in Toruń for a two-day business trip. The Embassy has reserved a single room with bath for you, and you are checking in.

Proceed as in previous units.
SEEING IT:

Proceed as in previous units.


2. P: Chwileczkę, zaraz sprawdźę. Pani Martha Hamilton? Z Ambasady Amerykańskiej, prawda?

3. A: Tak, z ambasady.


5. A: Ale przecież ambasada rezerwowała pokój jednoosobowy.


7. A: Wolę z łazienką. A ile kosztuje ten pokój?

8. P: Sto dziesięć tysięcy za dobę. Pani będzie dwa dni?


11. A: Dziękuję, rzeczywiście jestem trochę głodna.
Dobry _______. Mam zarezerwowany _______ jednoosobowy z łazienką, Hamilton.

Chwileczkę, zaraz _________. Pani Martha Hamilton? ___ ________________

Amerykańskiej, prawda?

Tak, z ambasady.

Bardzo mi przykro, ale to jakieś nieporozumienie. Pokoje jednoosobowe z łazienką ___ _______ nie mamy. Jest dla pani pokój ___________, oczywiście z łazienką.

Ale przecież ambasada _______ pokój jednoosobowy.


Wolę _____ łazienkę. A ile kosztuje _____ pokój?

Sto dziesięć tysięcy _________. Pani będzie dwa _____?

Będzie się pani ___________. To bardzo ładny pokój, _____________. Proszę wypełnić kartę _______________. Tu jest pani _______. Pokój numer 241. Jeśli pani jest ________, to restauracja jest jeszcze czynna.

Dziękuję, rzeczywiście jestem trochę _____.

Hotel InterContinental Reception area

Photo: Radosław Drożdżewski (Zwiałowicz21)  
Date: 12 Jul 2009  
cc-by-3.0
Dobry wieczór. Mam ______ pokój jednoosobowy z łazienką, Hamilton. ________, zaraz sprawdź. Pani Martha Hamilton? Z Ambasady ________, prawda?

Tak, z ambasady.

Bardzo mi przykro, ale to ______ nieporozumienie. Pokoi jednoosobowych z łazienką w ogóle nie mamy. Jest dla pani pokój dwuosobowy, oczywiście ________.

Ale przecież ambasada rezerwowała pokój ____________.

Niestety, to musi być jakaś ___________. Nowa koleżanka załatwiała. Może pani mieć pokój dwuosobowy z ________. Mamy jeszcze jeden ____________ wolny, ale bez łazienki. Co pani ______?

Wolę z ________. A ile kosztuje ten ________?

Sto dziesięć tysięcy za dobę. Pani ________ dwa dni?

Tak, pojutrze wracam _____ Warszawy. _____ ________ pokój? Proszę _________.

Dobrze, _____ ten dwuosobowy proszę.
Będzie ___ pani podobać. To bardzo ______ pokój, spokojny. Proszę __________ kartę meldunkową. Tu jest pani klucz. Pokój numer 241. Jeśli pani jest głodna, to restauracja jest jeszcze ______.
Dziękuję, rzeczywiście jestem ______ głodna.
TAKING IT APART:

zarezerwowany reserved
pokój room
z łazienką (łazienką) with bathroom
sprawdzę I'll check
nieporozumienie misunderstanding
w ogóle nie mamy we don't have (any) at all
dwuosobowy double room
nowa koleżanka new colleague
rezerwowała reserved
jakaś pomyłka some mistake
to musi it must
załatwiła was taking care of it
wolny free
bez without
wolę I prefer
ile how much
kosztuje costs
sto dziesięć tysięcy (tysiące, pl.) one hundred ten thousand(s)
za dobę [doba] for a 24-hour period
pojutrze the day after tomorrow
wracam I return
napisać to write
podobać się to like something
ładny pretty
spokojny calm, quiet
wypełnić to fill out
kartę meldunkową (karta meldunkowa) registration card
klucz key
jeśli/jeżeli
głodna (F)
czynna (F)
rzeczywiście
trochę

if
hungry
open
indeed
a little
**LANGUAGE NOTES**

**Woleć** - to prefer - present tense

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>wolę</td>
<td><em>I prefer</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>wolisz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>woli</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>wolimy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>wolicie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>wolą</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Wracać** - to come back, to return - present tense

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>wracam</td>
<td><em>I come back, I return</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>wracasz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>wraca</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>wracamy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>wracacie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>wracają</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Zobaczyć** - to see, to look - future tense

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>zobaczę</td>
<td><em>I'll see, I'll have a look</em></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>zobaczysz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>zobaczysz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>zobaczymy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>zobaczycie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>zobaczą</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The verb “to see” has a different word for the present tense, *widzieć*, and a different one for the future tense, *zobaczyć*. 

137
Podobać się is a frequently-used expression. It means “to like”, but is used most/y with nos. 3 and 6.

For example:

Czy ten pokój się panu/i podoba?
Czy te pokoje się państwum podobają?

Remember będzie państwu smakować from the previous unit? It’s the same structure plus się.

As you already know, z may mean with: chciałem/am zamówić rozmowę z Krakowem (-em ending for masculine), pokój z łazienką (-ą ending for feminine).

It may also mean from (as in z ambasady). You will then have the -u or -a ending for masculine, -y and -i for feminine (the latter after -k, -g, -j, -i -l, -ń, -ż, -ś, -ć, -dź), and -a for neuter.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
<th>Neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>adjectives</td>
<td>nouns (animate)</td>
<td>adjectives</td>
</tr>
<tr>
<td>-ego</td>
<td>-u/-a</td>
<td>-ej</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Whenever talking about something animate, the ending for masculine is always -a. All masculine Polish cities plus Paris, Vienna, and London also have the -a ending. Otherwise there is no clear rule about when to use the -u or the -a ending. You will simply have to learn it gradually.
Look at these endings:
Jestem z konsulatu. (M) I am from the U.S. Consulate.
Jesteśmy z Bostonu. (M) We are from Boston.
Idę z Dworca Centralnego. I am coming from Central Station.
Wracam od* mojego lekarza. I am coming from my doctor’s appointment.
Jestem z Warszawy. I am from Warsaw.
Wracam z lekcji. I am coming (back) from my lesson.
Wracam od chorego dziecka. I am coming (back) from (visiting) a sick child.

* Whenever talking about coming from seeing someone or being at somebody’s place, use the preposition od instead of z.
W ogóle mamy pokoje jednoosobowe, ale wszystkie są zajęte.
In general we do have singles but all of them are taken.

Czy państwo w ogóle mają pokoje jednoosobowe?
Do you have any singles at all?

W ogóle nie mamy pokoi jednoosobowych.
We don’t have any singles at all.

Remember the differences in meaning:

1. Czy jest pan Brown?
   Nie, nie ma.
   Is Mr. Brown there?
   No, he isn’t.

   Czy jest tu restauracja?
   Nie, nie ma.
   Is there a restaurant here?
   No, there isn’t.

2. Czy hotel ma garaż?
   Tak, ma.
   Does the hotel have a garage?
   Yes, it does (have).
   Nie, nie ma.
   No, it doesn’t (have).
osoba = person
jednoosobowy = single (lit., for one person)
dwuosobowy = double (lit., for two persons)

More numbers:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>sto</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>dwieście</td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>trzysta</td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>czterysta</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>pięćset</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>sześciolet</td>
<td>600</td>
</tr>
<tr>
<td>siedemset</td>
<td>700</td>
</tr>
<tr>
<td>osiemset</td>
<td>800</td>
</tr>
<tr>
<td>dziewięćset</td>
<td>900</td>
</tr>
<tr>
<td>tysiąc</td>
<td>1,000</td>
</tr>
<tr>
<td>dwa, trzy, cztery, tysiące</td>
<td>2,000, 3,000, 4,000</td>
</tr>
<tr>
<td>pięć, sześć, etc., tysięcy</td>
<td>5,000, 6,000, etc.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ILE = how much, how many?
NA ILE = for how many?

For example:

Ile kosztuje ten pokój? How much does this room cost?
Na ile dni? For how many days?

You are already familiar with the past tense endings chciałem, chciałeś, etc.
With the instructor's help, try to come up with the past tense of rezerwować.
1. Practice checking in:

Dzień dobry, mam zarezerwowany pokój jednoosobowy z łazienką. Steven Stuart.
   Pan Stuart? Chwileczkę, zaraz sprawdzę.

Dobry wieczór, Barbara King. Mamy zarezerwowany pokój dwuosobowy, z łazienką.

Czy pan/i ma rezerwację?
   Mamy zarezerwowany apartament, Grass.
      (suite)
   Tak, państwo Grass z córką. Zgadza się.

Dzień dobry panu, mam zarezerwowany pokój dwuosobowy z łazienką. Dan Clout.
   Pan Clout? Tak, oczywiście. Proszę wypełnić kartę meldunkową.

2. Practice making sure you got the kind of room or service you want:

Ale ambasada rezerwowała pokój z łazienką.
   Ja nic nie wiem, proszę pani. Mamy pokój, ale bez łazienki.

Pokój dwuosobowy z łazienką, tak?
   Tak, proszę pani. To bardzo ładny pokój. Będzie się państwu podobać.

Mamy zarezerwowane dwa pokoje dwuosobowe z łazienką.
   Bardzo mi przykro, ale mamy tylko jeden z łazienką. Sezon.
      (peak season)

Ambasada rezerwowała apartament dla pana Russella.
Nie rozumiem, przecież ambasada rezerwowała jednoosobowy z łazienką. Ja też nie rozumiem, proszę pana/pani. To jakaś pomyłka.

Ale hotel ma garaż, prawda?
Niestety nie, mamy tylko parking.

Czy jest tu restauracja?
Tak, mamy restaurację i kawiarnię. Wieczorem jest też dancing.

3. Practice saying you are from the Embassy, Consulate, New York, etc.:

Pan Howard Johnson z Ambasady Amerykańskiej, prawda?
Tak, jestem z ambasady.

Nelly O’Brien z Konsulatu Amerykańskiego, czy tak?
Tak, z konsulatu USA.

Mark Hoffman. Pan jest z Ambasady Amerykańskiej?
Tak, jestem z ambasady.

Pan/i jest pewnie z Nowego Jorku?
Nie, z Waszyngtonu.

Państwo są z Bostonu?
Nie, z San Francisco.

Przepraszam, skąd państwo są?
(where from)
Z Filadelfii.

4. Practice saying which room you will take:

Dobrze, więc wezmę ten jednoosobowy.
Proszę bardzo. Gdzie pana/i bagaż?

Trudno, wezmę więc ten dwuosobowy z łazienką.
Dobrze pan/i robi. To bardzo Ładny pokój, spokojny.
Nie, za apartament dziękuję. Wezmę ten pokój, dwuosobowy.
    Proszę bardzo. Ale nasz apartament jest naprawdę bardzo piękny.

Zgoda, więc jeden dwuosobowy i dwa jednoosobowe.
    Bardzo proszę. Tu są karty meldunkowe.

Wolę dwuosobowy z łazienką.
    Ma pan/i rację. To piękny pokój, z balkonem.

5. Practice asking about the price:

Ile kosztuje pokój jednoosobowy z łazienką?
    Osiemdziesiąt dwa tysiące.

Ile kosztuje pokój dwuosobowy z łazienką?
    Sto sześćnaście tysięcy.

Ile kosztuje pokój trzyosobowy bez łazienki? Prosze napisać.
    Tylko sto siedemnaście tysięcy.

Sto tysięcy ile? Nie rozumiem, proszę napisać.
    Proszę bardzo. Cztery tysiące dziewięćset sześćdziesiąt.

6. Practice saying you are/are not hungry and tired:

Jeśli jest pan/i głodny/a, to restauracja jest jeszcze czynna. Tam na prawo.
    Dziękuję, rzeczywiście jestem trochę głodny/a.

Pan/i pewnie głodny/a. Restauracja już niestety zamknięta, ale bar jeszcze czynny.
    Dziękuję, jestem bardzo głodny/a. Gdzie jest bar?

Państwo są pewnie głodni. Aż z Warszawy! Restauracja jeszcze jest otwarta.
    O, to bardzo dobrze, dziękujemy. Rzeczywiście jesteśmy bardzo głodni.

Może pan/i jest głodny/a? Restauracja jest tam, prosto i na lewo.
    Nie jestem specjalnie głodny/a, ale chociażam/łem jakąś wodę mineralną.
Pan/i pewnie zmęczony/a i głodny/a. Restauracja jest jeszcze otwarta. 
Dziękuję bardzo. Rzeczywiście jestem bardzo zmęczony/a i głodny/a. 
(tired)

Jeśli pan/i jest zmęczony/a, może pan/i zamówić coś do pokoju. 
Dobry pomysł. Chyba zamówię coś do pokoju. 
(good idea)

7. Practice saying how long you will stay:

Pan/i będzie trzy dni?
Tak, pojutrze już wracam do Warszawy.

Pan/i będzie tylko jedną noc?
(night)
Tak, jutro wracam do Poznania.

Państwo będą cztery dni?
Tak, cztery dni i wracamy do Warszawy.

Pan/i tylko na dwa dni?
Tak, pojutrze już wracam do Krakowa.

Państwo będą pięć dni?
Nie, niestety tylko trzy.

8. Practice saying you like/don’t like something:

Czy Polska się panu/pani podoba?
O tak, bardzo.

Czy Warszawa się panu/pani podoba?
Tak, Warszawa bardzo mi się podoba.

Czy Kraków się panu/pani podoba?
Naturalnie, Kraków bardzo mi się podoba.

Czy ten pokój się panu/pani podoba?
Tak, bardzo ładny.
Czy te pokoje się państwu podobają?
   Tak, bardzo.

Czy hotel “Pod Różą” sie panu/pani podoba?
   Nie bardzo.

Czy ten film się panu/pani podobał?
   Nie, bardzo nudny.
   (boring)

9. Practice asking someone to check something:

Ale na pewno pokój jest. Proszę sprawdzić jeszcze raz.
   Mogę sprawdzić, ale żadnego wolnego pokoju nie mamy.

   Na dzisiaj? Zaraz sprawdźę.

Czy jest apartament dla senatora Collinsa? Ambasada rezerwowała.
   Naturalnie. Czy senator ma jakieś bagaże?

Proszę sprawdzić czy jest dla mnie samochód.
   (car)
   Pan/i Plett? Tak, samochód jest dla pana/pani gotowy.

Może pan/i sprawdzi czy pokoje dla państwa Bradley są gotowe.
   Chwileczkę, zaraz sprawdźę.

Proszę pana/pani, była jeszcze parasolka.
   (woman’s umbrella)
   Zaraz sprawdzę. Jakiego koloru?

10. Practice saying you will have a look again to make sure:

Mój Boże, w ogóle pan/i nie ma drobnych?
   (change)
   Chyba nie, ale zaraz zobaczę.
Bardzo przepraszam, czy jest już radca Turbot?
    Chwileczkę, zaraz zobaczę w biurze pana/pani radcy.

Czy tu nie ma mojego paszportu?
    Zaraz zobaczę. Pana/pani nazwisko?

Może pan/i sprawdzi, czy jest już nowy biuletyn.
    Zaraz zobaczę.

11. Practice asking what kind of additional services your hotel offers:

Ale hotel ma garaż, prawda?
    Niestety nie, mamy tylko parking.

Czy hotel ma parking?
    Naturalnie, proszę pana/pani.

Czy jest tu restauracja?
    Tak, restauracja i kawiarnia. Wieczorem jest też dancing.

Czy mogę zamówić śniadanie do pokoju?
    (breakfast)
    Oczywiście. Co pan/i sobie życzy?

Czy mogę zamówić budzenie na jutro?
    (wake-up call)
    Naturalnie. Na którą pan/i sobie życzy?

Czy śniadanie jest w restauracji?
    Nie, śniadanie podajemy w kawiarni, proszę pana/pani.

Skąd pani wraca?
    Z Torunia.
    Z Gdańska.
    Z Poznania.

Skąd państwo wracają?
    Z Ambasady Francuskiej.
    Z Konsulatu Belgijskiego.
    Od profesora Kowalskiego.
    Od Barbary Jankowskiej.
PUTTING IT TOGETHER:

Proceed as in previous units.

Variants

A: Dobry wieczór, mam zarezerwowany pokój jednoosobowy z łazienką.
P: Zaraz sprawdź. Pana nazwisko?

P: Chwileczkę, zaraz zobaczę. Dwuosobowy?

P: Pan Ryan z Ambasady Amerykańskiej, tak? Oczywiście, pokój jest gotowy.

A: Czy mój pokój jest już wolny? Mam zarezerwowany, na dwa dni.
P: Pana godność? Pokój na ile osób?

P: Bardzo mi przykro, ale to jakieś nieporozumienie. Mamy oczywiście pokój dla pana, ale dwuosobowy. Pan chciał z łazienką, prawda?
A: Ale przecież ambasada zamawiała pokój jednoosobowy. To jakaś pomyłka.

P: Tak, oczywiście, jest pokój dla pani, ale bez łazienki.
A: Ale ja mam zarezerwowany pokój z łazienką.

P: Naturalnie, pokój dla pana jest gotowy.
A: Jednoosobowy z łazienką?
P: Widocznie pomyłka. W ogóle nie mamy pokoi jednoosobowych z łazienką.

A: A czy jest pokój dwuosobowy z łazienką?

A: A ile kosztuje pokój dwuosobowy z łazienką?

P: 232 000 złotych.


P: Proszę bardzo. Jednoosobowy kosztuje 190 000 a dwuosobowy 280 000, z łazienką naturalnie.

A: Wolę pokój jednoosobowy.

P: Proszę bardzo, ale naprawdę polecam ten dwuosobowy.

A: Wolę pokój dwuosobowy, ale z łazienką.

P: Napewno będzie się pani podobać. To bardzo ładny pokój, no i cichy.

P: Proszę bardzo. Pani będzie trzy dni, prawda?

A: Tak, wracam do Warszawy na weekend.

P: 232 000 za dobę. Pan będzie tylko jeden dzień?


P: 190 000 za dobę. Pani będzie tylko dwa dni, prawda?

A: Pojutrze już wracam do Poznania. Przepraszam, ile kosztuje ten pokój?

P: Tu jest pani klucz. Pokój numer 238. Jeśli pani jest głodna, to restauracja jest jeszcze otwarta.

A: Dziękuję, rzeczywiście jestem bardzo głodna.


A: Dziękuję, nie jestem głodny.

P: To ładny pokój, będzie się panu podobać. Aha, restauracji niestety nie mamy, ale jest kawiarnia, jeśli pan jest głodny.

A: Dziękuję, jestem trochę głodny.
MAKING IT WORK:

Proceed as in previous units.

Role playing

Interpreter situation

1. A: Good evening. I have a single room reserved, with bathroom. Hamilton.
2. P: Just a moment, I'll check it at once. Ms. Martha Hamilton? From the American Embassy, right?
3. A: Yes, from the Embassy.
4. P: I'm awfully sorry, but there is some misunderstanding. We don't have any singles with bathrooms at all. There is a double for you, with bathroom, of course.
5. A: But the Embassy reserved a single.
6. P: Unfortunately, there must be some mistake. A new colleague was taking care of it. You can have a double with bathroom. We still have one single vacant, but without bathroom. Which do you prefer?
7. A: I prefer with bath. And how much does the room cost?
8. P: 120 000 per night. Are you going to stay two days?
9. A: Yes, I am returning to Warsaw the day after tomorrow. How much does the room cost? Please, write it down. Fine, so I'll take the double.
10. P: You'll like it. It is a very nice room, quiet. Fill out the registration form, please. Here is your key. Room number 241. If you're hungry, the restaurant is still open.
11. A: Thank you. In fact I am a little hungry.
USING IT:

Proceed as in previous units.
Can you say?
   Can you ask?
      Can you reply?

1. We would like to have a table, please.
   Do you have a reservation?

2. Yes, we do.
   What’s your name? Please spell it.

3. We have a table reserved for two. The name is Grass.

4. This is Ronald Brown from the American Consulate. I would like to reserve a table, please.
   For when, and for how many people?

5. (a) For this evening, for five.
   (b) For tomorrow, eight persons.
   (c) For the day after tomorrow.
   (d) For this Friday, for twenty.

   Very well. May I have your name and phone number? Would you like it sort of official— you know, the American flag, flowers, and so forth?

6. Waiter (waitress), we would like a menu, please.
   Would you like something to drink in the meantime?

7. What do you recommend?
   How about “winiak”? It’s excellent.
      (cognac)
8. Very well, “winiak”, please. A bottle, sir/ma’am?
9. (a) No, thank you, just a small glass each. (kieliszek)
    (b) Just a beer, please. (piwo)
    (c) Thank you, just some mineral water.
10. What kind of wine do you have?
11. What do you recommend as an appetizer?
12. We would like some soup, please.
13. What’s the chef’s specialty?
14. What’s good today?
15. No, thank you; maybe later.
16. How is this “beefsteak, country style“?
17. What is it made of?
18. Very well, one herring, in sour cream, one steak Tartar, and bread and
    (śledź w śmietanie) (chleb)
    butter, of course. Do you have rye? (masło) (żytni chleb)
19. Unfortunately, we have very little time. Just an entree, please. Is this “bigos”
    good? What is it made of?
20. No, just two Strogonoff, please, and a bottle of this Hungarian wine.
    Anything for dessert?
21. No, not today. Just two espressos, and the check right away, please.
22. Good evening. I have a single room reserved, with bath. Joyce Warner.
    Just a second. I will check it right away. Ms. Warner from the U. S. Embassy, right? I’m very sorry, but we don’t have any singles with bath at all. There is a double for you, with a bathroom, of course.

23. But the Embassy reserved a single with bath.
    We do have one single free, but without a bathroom.

24. How much does this double cost?
    115,000 zloties.

25. Please write it down. I prefer the double.
    You will like it. It’s a very nice room, quiet, and with a balcony, too. Please fill out the registration card. Here is your key. Room 321. Do you have any luggage?

26. Yes, quite a lot.
    The restaurant is closed, but the bar is still open, if you are hungry. You can also order something in your room.

27. Thank you, I am a little hungry indeed. Where is the bar?

28. Good idea, I’m very tired. I’d rather order something in my room.

29. I must take care of something important.

30. I have an urgent matter to take care of.
Cultural Notes

Ever since Poland began to move toward a market economy, shopping has become a little easier for Poles, since most goods are now available. Several new and quite elegant stores are growing like the proverbial mushrooms. Prices are steep however - at least in comparison with the average Polish salary.

In Poland, as in many European countries, you buy bread at the bakery, meat at the butcher shop (or from the farmer who comes to your house every couple of weeks), fruit and vegetables at a street stand or at the fresh produce market, etc. However, lines still exist everywhere, although nowadays they are considerably shorter. You must still count on spending considerable time queuing up in each store, which makes shopping in Poland frustrating and time-consuming. Poles must also shop for food every day, since refrigerators are tiny and freezers almost non-existent.

Furthermore, you never know where you’ll find something you are looking for. For example, milk imported from France might be for sale at a butcher shop, while fresh country eggs might show up suddenly at the florist.

It may be a passing phenomenon, but right now one of the side effects of the budding market economy is the fact that you often don’t know exactly what you are buying. During the first presidential candidates the current joke went like this: “They may have different names, but they all taste the same”.

155
While everyday shopping is usually done by women, shopping for larger purchases is often a family affair. People no longer save as much, as they used to, unless for a specific goal: a color TV, a VCR, a car. Even children learn to spend whatever money they have and spend it fast, because in the near future prices will go up and up.

Other than for some food items, you may not do much shopping in Poland. As a matter of fact, with the Warsaw commissary, your housekeeper, and occasional trips to Berlin, you may not need to. Nevertheless, you will want to do some shopping for art and folk-art objects, and sometimes for clothing at private boutiques. Due to a favorable exchange rate, prices at the Benetton store in Poland would be lower than back home.

By all means, however, you should try one of the fresh-produce markets; it is a rather special experience and you would enjoy it. The merchants tend to be much friendly; they will always be ready to chat with you, let you sample things, and try to pick out special delicacies. You can also try your hand at some bargaining. One of the most popular produce markets in Warsaw is at Hala Mirowska. Kraków has one on Rynek Kleparski Street, not far from the Consulate.
YOU ARE GOING TO THE POLNA STREET MARKET TO GET SOME FRESH FRUIT AND VEGETABLES, AND TO HAVE A LITTLE CHAT WITH ONE OF THE MERCHANTS WHOM YOU'VE BEFRIENDED AND WHO ALWAYS HAS SOMETHING SPECIAL FOR YOU.

PROCEED AS IN PREVIOUS UNITS.
Proceed as in previous units.


4. A: Grzybki marynowane? Nie wiem co to jest. Czy można zobaczyć?

5. P: Proszę bardzo, piętnaście tysięcy dwieście słoik, tania.

6. A: A ile kosztują banany?

7. P: Dwanaście tysięcy złotych kilo, pomidory dziesięć.


9. P: Drogo, ale kupić warto. To ile pani weźmie?

10. A: No, może wezmę 4 banany, kilo pomidorów i te grzybki, jeden słoik.

Proceed as in previous units.

Witamy, ________ . Dawno pani ___ ____ nie było. Chorowała pani?

Nie, u mnie __________ w porządku, dziękuję. Po prostu dużo pracy.

Rozumiem, ale witaminy jeść ________ . Zima, wie pani. Niech pani ________ ,
jakie ładne banany. I pomidory ________ mam. I grzybki marynowane. Delikates.

Grzybki marynowane? Nie ____ co to jest. Czy można zobaczyć?

Proszę bardzo, piętnaście ________ dwieście________ , tanio.

A ile kosztują __________?

Dwanaście tysięcy złotych kilo, pomidory________ .

Trochę ________.

Drogo, ale ________ warto. To ile pani ________?

No, może wezmę 4 banany, ________ pomidorów i te grzybki, jeden ________ .

Proszę bardzo: banany dziewięć tysięcy osiemset, pomidory dziesięć czterysta,
trochę ________, dobrze? Grzybki piętnaście dwieście. ________ trzydzieści
pięć czterysta. _____ pani trzydzieści pięć. Trzydzieści pięć tysięcy pani ________.
Witamy, witamy. _______ pani u nas nie _______. Chorowała pani?

Nie, ___ _____ wszystko w porządku, dziękuję. ___ _________ dużo pracy.


Delikates.

Grzybki ___________ ? Nie wiem co to jest. Czy _______ zobaczyć?

Proszę bardzo, _________ tysięcy dwieście słoik, tanio.

A ile kosztują banany?

___________ tysięcy złotych kilo, pomidory dziesięć.

Trochę _______.

Drogo, ale kupić ___________. To ile pani weźmie?

No, może wezmę 4 banany, __________ pomidorów i te _______ , jeden słoik.

Proszę bardzo: banany dziewięć tysięcy osiemset, pomidory dziesięć czterysta,

trochę ___________ , dobrze? Grzybki piętnaście dwieście. _________ trzydzieści
pięć czterysta. ________ pani trzydzieści pięć. Trzydzieści pięć tysięcy pani płaci.
Proceed as in previous units.

witamy

dawno

pani u nas nie było

chorowała

u mnie

wszystko w porządku

po prostu

dużo

pracy (praca)

trzeba

jeść

zima

zobaczy

pomidory

świeże

grybyk marynowane

delikates

wiem

słoik

tanio

drogo

kupić

warto

pani weźmie

te

hello (here: form of greeting)

long time ago

you haven’t been to our place

was sick

with me

everything is fine

simply

a lot, much

work

one must

to eat

winter

have a look

tomatoes

fresh

pickled mushrooms

delicacy

i know

jar

cheap

expensive

to buy

worthwhile

you’ll take

these
więcej razem dla pani płaci

more together for you pay

Market Hall, Wroclaw
<table>
<thead>
<tr>
<th>100</th>
<th>Sto</th>
<th>1,000</th>
<th>tysiąc</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>200</td>
<td>dwieście</td>
<td>2,000</td>
<td>dwa tysiące</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td>trzysta</td>
<td>3,000</td>
<td>trzy tysiące</td>
</tr>
<tr>
<td>400</td>
<td>czterysta</td>
<td>4,000</td>
<td>cztery tysiące</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>pięćset</td>
<td>5,000</td>
<td>pięć tysięcy</td>
</tr>
<tr>
<td>600</td>
<td>sześćset</td>
<td>6,000</td>
<td>sześć tysięcy</td>
</tr>
<tr>
<td>700</td>
<td>siedemset</td>
<td></td>
<td>(from 5 on, the ending will change from -ące to -ęcy)</td>
</tr>
<tr>
<td>800</td>
<td>osiemset</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>900</td>
<td>dziewięćset</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Polish has two verbs meaning to know: znać and wiedzieć. You use znać when you want to say, for example: "I know that matter," "I know this diplomat." You use wiedzieć to say: "I know about that," "I know that this is a difficult problem," "I know that he/she is a diplomat."

As you see, znać is somewhat similar to "connaître" in French, "conocer" in Spanish, or "kennen" in German. Wiedzieć has its equivalent, respectively, in "savoir," "saber," and "wissen."
Compare:

Wiem, że Edward Racy jest konsulem.  I know that Edward Racy is a consul.
Nie wiem, czy on jest dyplomatą.  I don't know if he is a diplomat.
Wiem o tej sprawie.  I know about that matter.

But:

Znam Edwarda Racy.  I know Edward Racy.
Znam tę sprawę.  I know that matter.

Jeść - to eat - present tense

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>jem</td>
<td>I eat</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>jesz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>je</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>jemy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>jecie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>jedzą</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Both verbs wiedzieć and jeść, although irregular, have the same endings.

Kupić - to buy - future tense

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>kupię</td>
<td>I will buy</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>kupisz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>kupi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>kupimy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>kupicie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>kupią</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Płacić - to pay - present tense

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
<th>Neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>(ja)</td>
<td>płacę</td>
<td>I will buy</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>(ty)</td>
<td>płacisz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>on/a, pan/i</td>
<td>płaci</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>(my)</td>
<td>płacimy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>(wy)</td>
<td>płacicie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>oni/one, państwo</td>
<td>płacą</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Chorować - to be sick - past tense

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
<th>Neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>(ja)</td>
<td>chorowałem</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>(ty)</td>
<td>chorowałeś</td>
<td>chorowałaś</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>on, pan</td>
<td>chorował</td>
<td>ona/pani chorowała</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>(my)</td>
<td>chorowaliśmy</td>
<td>chorowaliśmy</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>(wy)</td>
<td>chorowaliście</td>
<td>chorowaliście</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>oni, panowie, państwo</td>
<td>chorowali</td>
<td>one, panie chorowali</td>
</tr>
</tbody>
</table>

u + ... is a frequently-used form. It means at somebody’s place (or, sometimes, with somebody), with the emphasis on the person rather than the place. Just as when you say: "I’m at the dentist’s."

For example:

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>u mnie</td>
<td>=</td>
<td>at my place</td>
</tr>
<tr>
<td>u nas</td>
<td>=</td>
<td>at our place</td>
</tr>
<tr>
<td>u pana/pani/panstwa</td>
<td>=</td>
<td>at your place</td>
</tr>
<tr>
<td>u dentysty</td>
<td>=</td>
<td>at the dentist’s</td>
</tr>
</tbody>
</table>
MOŻNA, WARTO, TRZeba + INFINITIVE

The set of można, warto, trzeba + INFINITIVE form is a handy and easy way to say all kinds of things.

Look at some samples:

1. Można to kupić. = One can buy it.
   Warto to kupić. = It's worth buying.
   Trzeba to kupić. = One should buy it.

2. Nie można tego kupić. = One cannot buy it.
   Nie warto tego kupować. = It's not worth buying.
   Nie trzeba tego kupować. = One should not buy it.

3. Czy można to kupić? = Can one buy it?
   Czy warto to kupić? = Is it worth buying?
   Czy trzeba to kupić? = Should one buy it?

4. Gdzie można to kupić? = Where can one buy it?
   Gdzie warto to kupić? = Where is it worth buying?
   Gdzie trzeba to kupować? = Where should one buy it?

If you just add będzie, you will get the future tense:

Gdzie można będzie to kupić?
Gdzie warto będzie to kupić?
Gdzie trzeba będzie to kupić?

Add było, and you will get the past tense:

Gdzie można było to kupić?
Gdzie warto było to kupić?
Gdzie trzeba było to kupić?
Both words bardziej and więcej mean "more".

Bardziej is used with qualifiers, adjectives and adverbs as well as with verbs expressing emotions or subjective statements (to like, to prefer, to love, to envy, etc.).

For example:

Ten film jest bardziej interesujący.
This film is more interesting.

Kraków podoba mi się dużo bardziej od Warszawy.
I like Kraków much more than Warsaw.

Barbara jest bardziej elegancka od Katarzyny.
Barbara is more elegant than Katherine.

Więcej is used when talking about quantity and with most verbs:

For example:

Będzie trochę więcej niż kilo, może być?
It will be a little more than a kilo, OK?

Pan Kowalski pracuje dużo więcej niż pan Zieliński.
Mr. Kowalski works much more than Mr. Zieliński.

On czyta dużo więcej ode mnie.
He reads much more than I do.
<table>
<thead>
<tr>
<th>bardzo</th>
<th>bardziej</th>
<th>najbardziej</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>very</td>
<td>more</td>
<td>most</td>
</tr>
<tr>
<td>dobrze</td>
<td>lepiej</td>
<td>najlepiej</td>
</tr>
<tr>
<td>well</td>
<td>better</td>
<td>best (adv.)</td>
</tr>
<tr>
<td>żle</td>
<td>gorzej</td>
<td>najgorzej</td>
</tr>
<tr>
<td>badly</td>
<td>worse</td>
<td>worst (adv.)</td>
</tr>
<tr>
<td>dużo</td>
<td>więcej</td>
<td>najwięcej</td>
</tr>
<tr>
<td>much</td>
<td>more</td>
<td>most</td>
</tr>
<tr>
<td>mało</td>
<td>mniej</td>
<td>najmniej</td>
</tr>
<tr>
<td>little</td>
<td>less</td>
<td>least</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Dziś on się lepiej czuje. Today he is feeling better.
Dziś on się gorzej czuje. Today he is feeling worse.
On ma mniej pracy niż ja. He has less work than I do.
Ona ma więcej pracy niż ja. She has more work than I do.

**JAKI-JAKA-JAKIE**

Jaki - jaka - jakie may also be used as a complimentary or derogatory comment.

- Jaki miły konsul! = What a nice consul!
- Jaka dobra koleżanka! = What a good colleague!
- Jakie ładne banany! = What nice bananas!
- Jaki niemiły konsul! = What an unpleasant consul!
- Jaka straszna pogoda! = What awful weather!
1. Practice responding to greetings:

Dzień dobry panu/pani, co nowego?
   Nic specjalnego, dziękuję, dużo pracy. A u pana/pani?

Dawno pana/pani u nas nie było. Czy wszystko w porządku?
   Tak, u mnie wszystko w porządku, dziękuję; a u pani?

Witamy serdecznie, co słychać?
   Wszystko dobrze, dziękujemy ... A co u państwa?

Kłaniam się. Co u państwa nowego?
   Nic nowego, dużo pracy, mało czasu.

Co się z panem/panią dzieje? Chorował/a pan/i?
   (What has been happening with you?)
   Dzień dobry państwu. Nie, dziękuję, u mnie wszystko dobrze.

2. Practice explaining that you or someone else was/was not sick:

Nie, nie chorowałem/łam. Trochę jestem tylko zmęczony/a.
   Ale proszę uważać. Teraz wszędzie grypa.
   (But be careful.)

Tak, rzeczywiście trochę chorowałem/łam. Miałem/am grypę.
   Nic dziwnego. Tak zimno!
   (Small wonder. It's so cold.)

Żona chorowała trochę. Ale już dobrze.
   Niech pan też uważa. Z grypą nie ma żartów.
   (Better not kid with the flu.)
Mąż trochę chorował, ale już dobrze się czuje.
No to dzięki Bogu. Pani niech też uważa.

Dzieci nam trochę chorowały.
(children)
Ale już wszystko dobrze?

Nie, mój szef chorował, ja nie.
Ale pan/i miała dużo pracy, prawda?

3. Practice asking about things you want to purchase:

Co pan/i ma dziś dobrego?
Pomidory, bardzo ładne.

Co można dziś dostać dobrego?
Banany, sałatę, grejpfruty, ser kielecki.
(cheese “Kielce style”)

Ser kielecki? Nie wiem co to jest. Czy można zobaczyć?
Oczywiście, proszę spróbować, jaki dobry.
(to try, to sample)

Co pan/i ma tam na lewo?
Śledzie marynowane. Warto kupić. Mam już tylko dwa słoiki.
(herring)

Rzeczywiście, bardzo dobre. Jak to jeść?
Bardzo dobre na zakąskę.

Czy ma pan jeszcze Ementaler?
Niestety już nie, ale mam Goudę. Też bardzo dobra.

Może pan/i ma nektaryny?
Mam, ale nie bardzo ładne. Radzę raczej brzoskwinie.
(peaches)
4. Practice asking the merchant for advice:

Co warto kupić na zakąskę?
Grzybki marynowane, kawior, sardynki.

Czy to można jeść na zimno?
Oczywiście. Tylko na zimno.

Czy to trzeba jeść na gorąco?

(You won't regret it.)

Te banany bardzo ładne, ale drogie. Nie wiem czy warto.
I warto i trzeba. Witaminy, proszę pana/pani.

Czy jest może chałwa?
Dzisiaj już nie mam, ale jutro będzie.

Jakie są te grzyby?
Bardzo smaczne. Warto kupić. Nie będzie pan/i żałować.

5. Practice asking about prices:

Ile kosztuje kilo pomidorów?
Tylko 8 200 złotych.

Ile kosztują pomarańcze?
(Oranges)
Dla pana/pani 9 000 złotych.

Ile kosztuje kawior?
Dwanaście tysięcy 100 gramów.

Ile kosztuje kiełbasa?
16 200 złotych kilo.

Ile kosztują grejpfruty?
13 000 złotych kilo.
Dziesięć tysięcy za kilo suszonych grzybów?
Ależ skąd! Za 100 gramów.

Więc ile to kosztuje razem?
Kilo pomidorów 8 200, 2 grejpfruty 11 400, chałwa 7 600, razem 27 200 złotych.

Więc ile płacę za wszystko?
Już liczę. Kilo pomidorów 6 500, kilo nektaryn 16 000, kiełbasa 23 600, razem czterdzieści sześć sto, niech będzie równe czterdzieści sześć.

(6. Practice a little bargaining:)

7 800 złotych? To bardzo drogo. 
Drogo? Wcale niedrogo, no ale dobrze, dla pani 7500.

12 000 złotych? To nie jest tanio. 
Może nie tanio, ale bardzo dobre. Warto kupić.

Dobrze, wezmę, ale za sześć tysięcy.
Co robić, dla takiej dobrej klientki, niech będzie sześć.

Trzynaście tysięcy sześćset? Wezmę, ale płacę tylko trzynaście.
Zgoda, dla pana/pani trzynaście.

To ile płacę?
Chwileczkę. 11 100, 2 290, 32 500, razem 65 890, niech będzie 65 800, dobrze?

4 tysiące złotych za słoik marmolady? To naprawdę bardzo drogo!
Drogo? Dla Amerykanki?

Dwadzieścia tysięcy litr? To bardzo drogo.
To wcale niedrogo i naprawdę warto kupić.

Czternaście tysięcy ile? To strasznie dużo!
Duże? Za takie nektaryny?
7. Practice saying what you will have:

Więc wezmę kilo pomidorów, grzybki i trochę tej kiełbasy.
Bardzo proszę.

Dziękuję, dziś wezmę tylko pomidory.
A może i sałatę? Niech pan/i zobaczy, jaka ładna i świeża.

Dobrze, kilo bananów i jeden grejpfrut, proszę.
A może jednak te grzybki? Mam już tylko jeden słoik.

To wezmę pół kilo pomidorów, jedną sałatę i trzy banany.
A może jednak grejpfruty? Bardzo smaczne. Soczyste. 
*(juicy)*

8. Practice using można, warto, and trzeba:

Czy można w Polsce kupić dolary?
Naturalnie, że można. I kupić i sprzedać.

Czy warto iść na ten film?
Nie tylko warto, ale trzeba. Doskonały film!

Czy trzeba zmieniać dolary w banku?
Nie, można w każdym kantorze wymiany.

Gdzie można dobrze zjeść?
W hotelu “Victoria”, ale tam drogo.

Gdzie warto iść na obiad?
Na przykład do nowej greckiej restauracji. Polecam!

Czy mleko polskie trzeba gotować?
*(boil)*
Koniecznie trzeba gotować, bo nie jest pasteryzowane.
Kiedy można zobaczyć ten film?
   Nawet jutro, w kinie “Wars”.

Kiedy warto jechać na giełdę samochodową?
   Chyba w sobotę rano.

Kiedy trzeba ubierać się wieczorowo w Polsce?
   (wear evening clothes)
   Na przykład na premierę do Teatru Wielkiego.

Ile trzeba płacić za dobry hotel?
   Bardzo dużo, nawet ponad 100 dolarów za dobę.

Ile gazet warto czytać w Polsce?
   (newspapers)
   To zależy. W Warszawie dwie: Gazetę i Życie Warszawy.

Ile trzeba kupić suszonych grzybów na barszcz?
   (dried)
   Tylko kilka.
   (just a few)
PUTTING IT TOGETHER:

Proceed as in previous units.

Variants

P: Dzień dobry panu. Dawno pana u nas nie było. Chorował pan?
A: Dzień dobry. Tak, niestety dawno mnie nie było. Trochę chorowałem.

P: Co za miła niespodzianka! Dawno pani nie widziałam. Chorowała pani?

P: Jak to miło panią znowu zobaczyć! Co u pani słychać?
A: Dziękuję, u mnie wszystko w porządku. A u pana?

P: O, pani Hamilton. Jak miło. Co nowego?
A: Nic specjalnie nowego, dziękuję. Mało czasu, dużo pracy.

A: Sałata? Czy można zobaczyć?

A: Ser kielecki? Nie wiem, co to jest. Czy można zobaczyć?
A: Grzyby suszone? Co to jest?

A: Przepraszam, jaki kawior?

P: Proszę bardzo. Tanio, tylko 300 złotych główka.
A: Rzeczywiście bardzo ładna sałata. A ile kosztują grejpfruty?

A: Osiemset złotych to trochę drogo.

P: Proszę bardzo, niech pani zobaczy. Dobre na zupę grzybową, do barszczu też. To ile pani dać?
A: A ile kosztują te grzyby?

A: Ile kosztuje puszkę?

A: To może wezmę sałatę, pół kilo pomidorów i ten kawior.

A: No dobrze, kilo pomidorów proszę, jedną sałatę i cztery banany.
P: Już pakuję. Pomidory 9 600, sałata 3 000 i banany 11 600, razem 24 200; wie pani, dla pani niech już będzie dwadzieścia cztery. Taka miła klientka! Tylko dwadzieścia cztery tysiące pani płaci.
A: Za kawior dziękuję, nie wezmę. Poproszę tylko o dwa kilo pomidorów, pół kilo bananów i cztery grzyby suszone.

P: Proszę bardzo, to będzie razem trzy tysiące dwieście pięćdziesiąt.

A: Zgoda, wezmę trzy grejpfruty, dwa kilo pomidorów i pół kilo tego sera.

P:Już liczę: grejpfruty 6 200, pomidory 8 880, no niech będzie 8 500 i pół kilo kieleckiego 6 400, razem 21 100 pani płaci.
MAKING IT WORK:

Proceed as in previous units.

Role Playing

Interpreter Situation

1. P: Oh, hello. We haven't seen you for a long time. Were you sick?
2. A: No, everything is all right with me, thank you. Simply a lot of work.

4. A: Pickled mushrooms? I don't know what that is. May I see it?

6. A: How much do the bananas cost?

7. P: 1,200 zloties a kilo, tomatoes 10,000.
8. A: A little expensive.

9. P: Expensive, but they are worth buying. So, how many will you take?
10. A: Well, I guess I'll take four bananas, a kilo of tomatoes, and one jar of those mushrooms.
USING IT:

Proceed as in previous units.
Cepelia Shop at ulica Świętojańska, Gdynia
SOCIAL LIFE--VISITING WITH THE NEIGHBORS

Cultural Notes

Poles are very social and outgoing. They visit each other on all occasions, ranging from important or traditional events (such as weddings, christenings, First Communions, anniversaries, name days, etc.) to informal parties, usually held at private homes, and frequent "dropping by's" among friends. In spite of small and crowded apartments, hardly a week passes in the life of an average Pole without some friends stopping by to share a meal or a cup of tea and a chat.

The best way to befriend a Pole or a Polish family is to have children or a dog. Poles love them and you will see them everywhere, especially in one of the numerous parks which abound in any Polish city. Incidentally, both children and dogs are usually well-mannered.

If your child misbehaves (e.g., doesn't offer his/her seat to a pregnant woman or to an elderly person in a park, a streetcar, etc.), he/she will be lectured; if your dog leaves one of those unsightly puddles on the sidewalk and your are identified as the owner, you'll be lectured.

If you are invited to a Polish home, never NEVER come empty-handed. The safest presents, and surprisingly inexpensive, are flowers (odd numbers only unless you offer a large bunch); chocolate and spirits or a little something for children are also welcome.
Remember that the very word “friend” has a special meaning in Polish, and what is a “friend” to us would be merely an “acquaintance” to a Pole.

Any Pole who receives a gift will try to match your generosity on the very first occasion (Christmas, Woman’s Day, your name day, etc.). Take this into consideration too.

No matter how bad their economic situation, Poles generally will splurge and expect you to eat and drink for two. Practically the only answer that may save you from drinking too much is: Dziękuję, nie, dziś prowadzę. (Thank you, no. I’m driving tonight.)
SETTING THE SCENE:

Your younger daughter, Kathy, often plays with the little girl of the family next door, Basia. You know Basia’s family slightly and exchange greetings. This time, however, Basia’s mother has invited you to her apartment for a cup of tea.

HEARING IT:

Proceed as in previous units.
Proceed as in previous units.


Proceed as in previous units.

Proszę bardzo, pani ______. Ach, co za piękne róże! I czekoladki! Naprawdę nie powinna pani. Ale proszę bardzo do _____, niech pani siada. Herbata czy kawa?

Dziękuję, _____ jeśli można. Ale proszę nie robić sobie______.


Prawdę ______, ja już nie. Zaczynam lubić herbatę. Polacy ______ dużo herbaty, prawda?

Raczej tak, ale i kawę ________. Mąż nie wyjdzie rano z domu bez mocnej kawy. Proszę, może ciasteczko? ______ roboty, domowe.

Dziękuję, rzeczywiście _______. Państwo mają bardzo ładne mieszkanie. I ______ książek!


A moja Kasia ______ mówi o Basi. Bardzo ______ dziewczynka. Państwo mają ______ syna, prawda?

Tak, Tomka, ale Tomasz to już dorosły ________, 19 lat. Studiuje na Politechnice. Ależ pani nic nie ___! Bardzo proszę, niech się pani poczęstuje. Może jeszcze ______?
Proceed as in previous units.

Proszę bardzo, pani pozwoli. Ach, _____ piękne róże! I czekolada! Naprawdę nie _______ pani. Ale proszę bardzo do środka, niech pani ______. Herbata czy kawa?

Dziękuję, kawa ___ można. Ale proszę nie ___ sobie kłopotu.

Żaden kłopot. Wszystko jest ______. Basia mówiła mi, że Amerykanie _____ raczej kawę.

Prawdę mówiąc, ja _____ nie. Zaczynam _____ herbatę. Polacy piją dużo herbaty, prawda?

Raczej tak, ale i kawę lubimy. _____ nie wyjdzie rano z domu bez mocnej kawy. Proszę, może ciasteczko? Własnej roboty, ____.

Dziękuję, __________ świetne. Państwo mają bardzo ładne ____________. I tyle książek!


A _____ Kasia ciągle mówi o Basi. Bardzo miła dziewczynka. Państwo mają jeszcze _____, prawda?

Tak, Tomka, ale Tomasz to już ___________ mężczyzna, 19 lat. Studiuje na Politechnice. Ależ pani nic nie je! Bardzo proszę, niech się pani poczęstuje. Może _____ kawy?
Proceed as in previous units.

pani pozwoli  here: come in
co za ...  what a ...
piękne (pl.)  beautiful
róże (pl.) (róża)  roses
czekoladki  chocolates
nie powinna pani  you shouldn’t have
do środka (środek)  inside
herbata  tea
robić sobie kłopotu (kłopot)  to go to any trouble
żaden  none
wszystko  everything
gotowe  ready
zacznam  I begin
lubić  to like
 piją  they drink
mąż  husband
wyjdzie  will leave
z domu  home, house
mocnej (mocna)  strong
ciasteczko  pastry
własnej roboty (własna robota)  made from scratch
domowe  homemade
świetne (pl.)  excellent
tyle  so many, so much
książek (książki, pl.)  books
kupiliśmy  we bought
dopiero  only
rok temu

śmiegło

powoli

urządzimy się

własne

cieszę się

lubią się

dziewczynki

ciągle

opowiada

syna (syn)
dorosły

mężczyzna

lat (lata, pl.)

niech się pani poczęstuję
Co za + ... is another way to express a complimentary or derogatory comment. You can either say: Jakie piękne mieszkanie! or: Co za piękne mieszkanie! (What a beautiful apartment!)

Pani pozwoli, państwo pozwolą can vary in meaning from: “Please let me ... (i. e., ... take your coat)” to: “Please, come in.”

Lubić - to like - present tense

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>lubię</td>
<td>I like</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>lubisz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>lubi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>lubimy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>lubicie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>lubią</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

You are already familiar with podobać się. Lubić can often be used in the same sense: Warszawa mi się podoba (I like Warsaw) or Lubię Warszawę, but lubić can be used on more occasions. It conveys a more personal feeling, not necessarily limited to good looks. For example: Lubię herbatę (I like tea). If you say: Tom mi się podoba, it means “I find Tom attractive.” If you say: Lubię Toma, it means “I like Tom.”

Nasze dziewczynki się lubią. = Our girls like each other.
Kupić - to buy - past tense

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
<th>Neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja) kupiłem</td>
<td>kupiłam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty) kupiłeś</td>
<td>kUPIAŚ</td>
<td>ono kupiło</td>
</tr>
<tr>
<td>3. on, pan kupił</td>
<td>ona/pani kupiła</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my) kupiliśmy</td>
<td>kupiłyśmy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy) kupiliście</td>
<td>kupiłyście</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni, one, państwo kupili</td>
<td>one, panie kupiły</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Mówić will follow the same pattern. With the instructor’s help, try to work it out.

Zaczynać - to begin - present tense

| 1. (ja) | zaczynam | I begin |
| 2. (ty) | zaczynasz |  |
| 3. on/a, pan/i | zaczyna |  |
| 4. (my) | zaczynamy |  |
| 5. (wy) | zaczynacie |  |
| 6. oni/one, państwo | zaczynają |  |

Opowiadać - to tell - present tense

| 1. (ja) | opowiadam | I tell |
| 2. (ty) | opowiadasz |  |
| 3. on/a, pan/i | opowiada |  |
| 4. (my) | opowiadamy |  |
| 5. (wy) | opowiadacie |  |
| 6. oni/one, państwo | opowiadają |  |
### Cieszyć się - to be glad, to enjoy - present tense

<table>
<thead>
<tr>
<th>Subject</th>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>cieszę się</td>
<td>I'm glad</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>cieszysz się</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>cieszysz się</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>cieszymy się</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>cieszczy się</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>cieszą się</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Unlike the English equivalent(s) (I enjoy myself, you enjoy yourself, etc.), Polish reflexive verbs have only one form: się.

### TRUDNO O = it is difficult to
### ŁATWO O = it is easy to

<table>
<thead>
<tr>
<th>Subject</th>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pan powinien</td>
<td>Pani powinna</td>
<td>Państwo powinni</td>
</tr>
<tr>
<td>Pan powinien był</td>
<td>Pani powinna była</td>
<td>Państwo powinni byli</td>
</tr>
</tbody>
</table>

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nie powinna pani.</td>
<td>You shouldn't or you shouldn't have.</td>
</tr>
<tr>
<td>(Nie) powinien pan mówić po angielsku.</td>
<td>You should (not) speak English.</td>
</tr>
<tr>
<td>(Nie) powinni byli państwo tego robić.</td>
<td>You should (not) have done it.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Wyjść - to leave, to get out - future tense

<table>
<thead>
<tr>
<th>Subject</th>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>wyjdę</td>
<td>I'll leave</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>wyjdziesz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>wyjdzie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>wyjdziemy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>wyjdziecie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>wyjdą</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Wychodzić - to leave, to get out - present tense

1. (ja) **wychodzę**  
2. (ty) **wychodzisz**  
3. on/a, pan/i **wychodzi**  
4. (my) **wychodzimy**  
5. (wy) **wychodzicie**  
6. oni/one, państwo **wychodzą**

Przychodzić - to come, to arrive - present tense

1. (ja) **przychodzę**  
2. (ty) **przychodzisz**  
3. on/a, pan/i **przychodzi**  
4. (my) **przychodzimy**  
5. (wy) **przychodzicie**  
6. oni/one, państwo **przychodzą**

Remember przyjść from Unit 3? As you see, with just a change of prefix from przy- to wy-, you’ll get a different meaning.

rok = one year  
2, 3, 4, lata = 2, 3, 4 years  
5, 7, 19, 100 lat = from 5 on

Whenever 2, 3, 4 is the last digit, go back to lata, i.e., 24 lata.

Remember in sets of three:

**może** = perhaps, maybe  
**pan/i może** = you can, you may  
**można** = you may, one can, one may

Może jeszcze kawy? = Perhaps a little more coffee?  
Czy pan/i może pić kawę? = Can you drink coffee?  
Proszę o kawę jeśli można. = I’ll have coffee if I may.
GETTING THE FEEL OF IT:

1. Practice expressing complimentary/derogatory comments:

Jakie piękne róże!
Jaki straszny kłopot!
(aawful)
Jaki miły kolega!
Jaka dobra koleżanka!
Jakie miłe dziecko!
Jaki nudny film!
(boring)

Co za piękne róże!
Co za straszny kłopot!
Co za miły kolega!
Co za dobra koleżanka!
Co za miłe dziecko!
Co za nudny film!

2. Practice saying that you like/dislike something:

Czy pan/i lubi kawior?
Tak, lubię.

Czy pan/i lubi sardynki?
Nie, nie lubię.

Czy państwo lubią operę?
Tak, bardzo lubimy operę.

Czy Jan lubi mocną kawę?
Jan lubi tylko mocną kawę.

Czy Wanda i Adam lubią kino?
Nie, oni nie bardzo lubią kino.

Czy pan/i lubi herbatę?
Tak, zaczynam bardzo lubić herbatę.
Czy Warszawa się panu/pani podoba?
   Tak, zaczynam bardzo lubić Warszawę.

Czy Kraków się państwu podoba?
   Naturalnie, bardzo lubimy Kraków.

Czy Nowy Jork podoba się państwu Brown?
   Tak, oni bardzo lubią Nowy Jork.

3. Practice saying that something is difficult to get:

Czy w Polsce trudno o meble?
   Tak, nawet bardzo trudno.
   (even)

Czy w Ameryce trudno o meble?
   Nie, wcale nie trudno.
   (not at all)

Czy w Waszyngtonie łatwo o brzoskwinie?
   (peaches)
   W sezonie bardzo łatwo.

Czy w Warszawie łatwo o grejpfruty?
   Dość trudno.
   (rather)

Czy w Polsce łatwo o amerykańską wizę?
   Nie, nie łatwo.

Czy w Ameryce łatwo o paszport?
   Tak, naturalnie że łatwo.

Czy w Polsce trudno o paszport?
   Teraz nie jest trudno?
4. Practice different ways of using już and jeszcze:

Państwo mają jeszcze syna?
   Nie, mamy jeszcze jedną córkę.
   *(daughter)*

Czy on/a jeszcze pamięta polski język?
   O tak, on/a jeszcze bardzo dobrze mówi po polsku.

Może jeszcze kawy?
   Dziękuję, już naprawdę nie mogę.

Czy Basia jest studentką?
   Nie, Basia jeszcze nie jest studentką, ma dopiero 15 lat.

Czy Tom jest studentem?
   Tak, Tom już jest studentem, studiuje architekturę.

Czy mogę mówić z panem Smith?
   Już proszę.

Czy już jest pan ambasador?
   Nie, jeszcze nie ma.

Czy już ma pan/i ser kielecki?
   Nie, jeszcze nie mam. Po południu będzie.
   *(in the afternoon)*

Czy pana żona/pani mąż jest już w Warszawie?
   Nie, jeszcze jest w Waszyngtonie.

5. Practice using the powinien form and its variants:

Mąż już mówi dobrze po polsku, ale ja jeszcze nie.
   Bo pani powinna mówić więcej po polsku.

Żona już zaczyna dobrze mówić po polsku, ale ja jeszcze nie.
   Bo pan powinien mówić tylko po polsku.
Jutro idziemy do kina na “Seksmisję”.
Warto, państwo powinni zobaczyć ten film. Stary ale dobry.

Czy warto iść na operę “Halka”?
Oczywiście, koniecznie powinien pan/powinna pani zobaczyć “Halkę”.

Czy warto jeść dużo owoców?
(fruit)
Tak, wszyscy powinni jeść dużo owoców.

6. Practice asking what Poles like to eat and drink:

Polacy piją dużo herbaty, prawda?
Tak, pijemy dużo mocnej herbaty.

Polacy wolą herbatę niż kawę?
Raczej tak, ale kawę też lubimy.

Czy Polacy piją mocną kawę?
Raczej tak.

Amerykanie piją dużo piwa, a Polacy?
Polacy też lubią piwo, nawet bardzo.

Czy Polacy jedzą dużo mięsa?
Tak, jedzą dużo mięsa.

Polacy lubią ciastka i czekoladę?
Tak, nawet chyba za bardzo.

Czy Polacy jedzą dużo owoców?
W zimie nie, bo są bardzo drogie.
(expensive)

7. Practice responding to your host, who wants you to eat or drink more:

Ależ pan/i nic nie je! Bardzo proszę, jeszcze jedno ciasteczko.
Dziękuję, ale już naprawdę tylko jedno.
Ależ państwo nic nie jedzą! Proszę bardzo. Jeszcze kawałek tortu?
   Dla mnie nie, dziękuję. Jeśli można to raczej tylko herbatę.

Pan/i nic nie pije! Jeszcze jeden kieliszek wina?
   Nie, dziękuję bardzo, już nie mogę.

Pan/i tak mało pije! Jeszcze jeden koniak?
   Dziękuję, jeśli można, to raczej kawę.

Proszę się poczęstować. Domowej roboty. I może jeszcze trochę kawy, dobrze?
   Jeszcze trochę, dziękuję.

8. Practice complimenting your host(s):

Państwo mają bardzo ładne mieszkanie.
   Kupiliśmy dopiero rok temu. Trochę ciasne, ale …

Jak tu ładnie u państwa! Piękna willa.
   Kupiliśmy ją dopiero 2 lata temu. W Polsce bardzo trudno o dom.

Bardzo miło u państwa. I co za biblioteka!
   I mąż i ja bardzo lubimy książki.

Pan/i ma takie ładne mieszkanie.
   Ale bardzo ciasne, niestety, a o nowe trudno.

Świetne ciasteczka, na pewno domowe.
   Prawdę mówiąc z ”Hortexu”.

Bardzo dobry ten tort, chyba domowy?
   Tak, żona/córka robiła.

Doskonałe to wino.
   Cieszę się, że panu/pani smakuje. Domowe. Mąż robił/żona robiła.
9. Practice offering presents to your host(s):

Kilka kwiatków dla pani domu.
    Co za piękne róże! Dziękuję bardzo, ale nie powinni państwo.

A tu taki drobiazg dla malców.
    Strasznie dziękujemy, ale naprawdę nie powinni państwo robić sobie kłopotu.

Kilka kwiatków dla przemiłej gospodyni.
    (charming hostess)
    Ach, konwalie! Bardzo dziękuję. To moje ulubione kwiaty.

A to coś dla pokrzepienia solenizanta.
    (person who celebrates his/her nameday - solenizant/ka)
    Moja ulubiona irlandzka whisky! Bardzo dziękuję.

To taki mały prezent na nowe mieszkanie.
    Bardzo dziękujemy, ale naprawdę nie powinien pan/nie powinna pani robić sobie kłopotu.

Z najlepszymi życzeniami od nas obojga.
    (with best wishes from both of us)
    Bardzo dziękujemy. Tak się cieszę, że mogli państwo przyjść.

A to taki drobiazg dla solenizanta/solenizantki.
    Bardzo, bardzo dziękuję.

10. Practice asking when somebody is coming /will come:

Kiedy przychodzi poczta?
    (mail)
    W południe.
    (at noon)

Kiedy przyjdą zreperować ksero?
    (xerox)
    Chyba jutro rano.
Kiedy państwo przyjdą nas odwiedzić?

(to visit)

Może się stefonuśmy?

(let’s get in touch by phone)

Kiedy przychodzi nowa sekretarka?

Za dwa dni.

Czy państwo Kowalscy też przychodzą na przyjęcie?

(party)
Tak, telefonowali, że przyjdą, ale się spóźnią.

11. Practice using wyjść-wychodzić (to leave, to get out):

Nigdy nie wychodzę z domu bez śniadania.
Ja piję tylko kawę, a śniadanie jem w pracy.

Jutro rano wyjdę trochę wcześniej z domu.

(earlier)
Ja chyba też.

Mąż/żona rano wychodzi po gazety.
Ja czytam prasę w pracy.

Już jestem gotowy/a. Wychodzimy?
Naturalnie.

Może jutro wyjdzimy z pracy wcześniej, bo mamy biletę do kina.
Na co państwo idą?

Syn jest już duży i często wychodzi wieczorami.
Jak te dzieci rosną!

Kiedy on wreszcie wyjdzie? Już późno.
On zawsze tak długo siedzi.
PUTTING IT TOGETHER:

Proceed as in previous units.

Variants

P: Proszę bardzo, państwo pozwolą do środka. Ach, jakie ładne róże! I jeszcze whisky! Dziękuję bardzo, ale naprawdę nie powinna pani.
A: To tylko mały prezent.

P: Proszę bardzo, co za miła niespodzianka! Bardzo się cieszę. Co za kwiaty!
(surprise)
A: My tylko na chwilę. Proszę sobie nie robić kłopotu.

A: Proszę bardzo, to dla dzieci.


A: Kawa, jeśli można. Rzeczywiście świetny tort, jak domowy.

P: Kawy? A może kieliszek czegoś mocniejszego? Domowego wina?

P: Proszę się poczęstować. Kawa z cukrem i ze śmietanką, prawda? Basia mi mówiła, że państwo lubią kawę.
A: Tak, z cukrem i ze śmietanką, dziękujemy.

A: Państwo mają bardzo ładne mieszkanie. I tyle kwiatów!
P: Bardzo lubimy kwiaty. Proszę zobaczyć, to moja palma, ładna, prawda?

A: Bardzo ładny dom. I co za biblioteka!
P: Kupiliśmy dopiero 2 lata temu. W Polsce bardzo trudno o dom. W Ameryce są pewnie piękne domy, prawda?

A: Jak pani ładnie mieszkasz! Bardzo tu miło.
P: Bardzo pani miła. Ja też lubię nasze mieszkanie, trochę ciasne, ale własne. Mieszkmamy tu już 10 lat.

A: Czy można zobaczyć mieszkanie? Bardzo ładne.

A: A mnie Bill i Kasia ciągle mówią o Basi. Bardzo miła dziewczynka. Państwo mają też syna, prawda?

P: Marysia bardzo lubi Jenny. Ciągle o niej opowiada.
P: Bardzo się cieszę, że nasze córki tak się lubią. Monika mi ciągle opowiada o Jennifer i Sandy.
A: A mnie Jennifer i Sandy ciągle mówią o Monice. Bardzo inteligentna dziewczynka. Państwo mają jeszcze jedną córkę, prawda?

P: Państwo mają takie miłe dzieci! Moja córka bardzo je lubi, no i ja też. Kathy jest taka ładna i Bob taki grzeczny ...
A: A moje dzieci bardzo lubią Ewę. Ja też naturalnie. Państwo mają jeszcze dwóch synów, prawda?

A: Państwo mają też syna, prawda?
P: Tak, Pawła, ale to już dorosły mężczyzna, 23 lata ... Studiuje medycynę w Gdańsku. Ale pani nic nie je! Bardzo proszę, jeszcze trochę kawy? I może jedno ciasteczko?

A: Jenny mówiła, że państwo mają dwie córki?
P: Tak, ale Joasia to już dorosła dziewczyna. Studiuje slawistykę w Belgradzie. Ma stypendium. Proszę bardzo, jeszcze troche wina?

A: Państwo mają jeszcze jedną córeczkę?
P: Tak, Ewunię, ma dopiero dwa lata. Ale proszę bardzo, proszę się poczęstować. Te ciasteczka takie małe.

A: Ale państwo mają jeszcze dwóch synów? Ewa zawsze o nich opowiada.
P: To prawda. Krzysztof jest teraz w Paryżu, na stypendium, a Janek to już dorosły mężczyzna, 25 lat. Już żonaty i sam ma córeczkę. Mieszkają we Wrocławiu. Bardzo proszę, jeszcze jeden kawałek tortu. I herbaty świeżej zrobię, dobrze?
MAKING IT WORK:

Proceed as in previous units.

Role playing

Interpreter Situation

1. P: Please, come in. Oh, what beautiful roses! And the chocolate! You really shouldn’t have. But please, come inside, be seated. Tea or coffee?
2. A: Coffee, if I may. But please don’t go to any trouble.

3. P: No problem at all. Everything is ready. Basia was telling me that Americans prefer coffee.
4. A: To tell the truth, I don’t anymore. I’m beginning to like tea. Poles drink a lot of tea, don’t they?

5. P: Yes, rather, but we like coffee too. My husband won’t leave the house in the morning without a cup of strong coffee. Please, maybe some pastry? Homemade, from scratch.
6. A: Thank you. Excellent indeed. You have a very attractive apartment. And so many books.
7. P: We bought it only a year ago. It’s a little cramped here, but by and by we’ll fix it up. It’s just that getting furniture is so difficult. Anyhow “cramped but our own”, this is important, isn’t it? I am so glad that our girls like each other so much ... Basia is telling me about Kasia all the time.

8. A: And my Kasia keeps talking about Basia. A very nice girl. You also have a son, don’t you?
9. P: Yes, Tomek, but Thomas is already a grown man--19 years old. He is studying at the Politechnika. But you aren’t eating anything! Please, help yourself. Perhaps more coffee?
Using It:

Proceed as in previous units.
MAKING APPOINTMENTS 1

Cultural Notes

In your business contacts you’ll find Poles similar to Americans when it comes to dealing with the officials of various Ministries, etc. Of course, as you move away from large cities, awareness of time becomes more nebulous. When it comes to getting something done, delays may occur for all kinds of reasons. Now and then Poles will procrastinate because they do not want to (or were told not to) do something, and are reluctant to admit it.

Speaking of time, you should be aware of the word ewentualnie. The word just looks similar to the English “eventually”, but it definitely means “mañana”.

In your social life, your guests may often be late in coming, but not outrageously so. They may be much harder to handle when it comes time to leave. Endless talks in the hall are frequent.

If you want to get a free lesson in learning how to tell time, dial “zegarynka” (926 in Warsaw).
You are the secretary of the economic counselor, Mr. Lee. Director Zawadzki from the Ministry of Foreign Affairs has just arrived for his appointment with Mr. Lee, but something unexpected has happened and Mr. Lee is still with the Ambassador. You are in charge!

Proceed as in previous units.
SEEING IT:

Proceed as in previous units.


3. A: Czy jutro, w środę o dwunastej odpowiada panu?


6. P: Czy mogłaby pani jednak na wszelki wypadek zadzwonić do mnie w piątek rano, żeby potwierdzić dzień i godzinę? Widzi pani, mam teraz trochę mało czasu, no a w poniedziałek wyjeżdżam na tydzień do Berlina. Jak pani zapewne wie, radca Lee i ja musimy uzgodnić raczej ważną i skomplikowaną sprawę.


Proceed as in previous units.


Czy jutro, ___ _______ o dwunastej odpowiada panu?

Jutro nie będzie mnie w Warszawie. Może ___ ______? Ale mogę przyjść dopiero o ______.

Zaraz sprawdzę. Piątek o drugiej ___ _______. Doskonale. Radca Lee będzie czekał na pana dyrektora.

Czy mógłby pani jednak na wszelki _____ zadzwonić do mnie w piątek rano, żeby potwierdzić dzień igodzinę? Widzi pani, mam teraz trochę mało czasu, no a w ___ ___ wyjeżdżam na tydzień do Berlina. Jak pani zapewne wie, radca Lee i ja musimy uzgodnić raczej _______ i skomplikowaną sprawę.

Oczywiście. _______ do pana dyrektora w piątek rano, żeby potwierdzić. A więc w piątek o drugiej. I ___ jeszcze bardzo przepraszamy za kłopot.

Nic nie _______. Zdarza się. ____ te sprawy z własnego doświadczenia. Dziękuję pani i do ______.
Do piątku.
Proceed as in previous units.


Cóż robić, ______ . _____ niestety nie mogę poczekać, bo sam mam konferencję za godzinę i to dość ________. Chyba będziemy musieli przełożyć nasze spotkanie. Na kiedy? Jak pani myśli?

Czy jutro, w środę o dwunastej ________ panu?

Jutro nie będzie mnie ___ ________ . Może w piątek? Ale mogę _________ dopiero o czternastej.


Czy mogłaby pani jednak na wszelki wypadek _______ do mnie w piątek rano, żeby potwierdzić dzień i ________ ? Widzi pani, mam teraz trochę mało czasu, no a w poniedziałek wyjeżdżam na tydzień do Berlina. Jak pani zapewne wie, radca Lee i ja musimy ______ raczej ważną i skomplikowaną sprawę.

Oczywiście. Zatelefonuję do pana dyrektora w piątek rano, żeby ________ . A więc w piątek o drugiej. I raz jeszcze bardzo przepraszamy za ________.


Do piątku.
**TAKING IT APART:**

*Proceed as in previous units.*

z MSZ
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
pan zechce
pół
godziny (godzina)
najwyżej
po czekać
sam
dość
chyba
przełożyć/przekładać
spotkanie
jak pani myśli?
w środę
o dwunastej
panu odpowiada
w piątek
przyjść/przychodzić
o czternastej
o drugiej
po południu
czy mógłby pani
na wszelki wypadek
żeby
potwierdzić/potwierdzać
w poniedziałek
wyjeżdżam

from the MFA
Ministry of Foreign Affairs
would you be so kind
half
hour
at most
to wait
here: myself
here: rather
I guess
to postpone
meeting
what do you think?
on Wednesday
at twelve o’clock
here: suits you
on Friday
to come
at 1400 hours
at 2 o’clock
in the afternoon
could you
just in case
in order to
to confirm
on Monday
I leave
tydzień
uzgodnić
nic nie szkodzi
zdarza się
znam
te sprawy
z własnego (własne)
doświadczenia (doświadczenie)
Polish, unlike English, has very few tenses. It has aspect, however: the perfective and the imperfective. The perfective has only two tenses: past and future. The imperfective has all three.

So far you were exposed to the present, past imperfective, as in chciałem/łam (I wanted) or mówiłem/łam (I spoke); and future perfective, as in wezmę (I’ll take) or zamówię (I’ll order).

The perfective future is used whenever a particular one-time action is going to take place. For example: Kupię pomidory w Hali Mirowskiej. (I’m going to buy tomatoes at the Hala Mirowska market.) It implies that you are going to buy your tomatoes once (today, tomorrow, whenever) and that the transaction will be completed.

You may use the perfective future in a negative sense, but in that case you imply that you will do it at some other time. For example: Dziś nie kupię pomidorów w Hali Mirowskiej. (I’m not going to buy tomatoes at the Hala Mirowska market today, but I may do it some other time.).

The imperfective future, on the other hand, is used whenever something will take place more than once. For example: Będę kupować pomidory w Hali Mirowskiej. (I will buy my tomatoes at the Hala Mirowska market.) Here you use the imperfective to imply that you will be buying your tomatoes there for an indefinite number of times (e. g., during the remainder of your tour).

Another example: Nie będę kupować pomidorów w Hali Mirowskiej. (I’ll not be buying my tomatoes at the Hala.) The use of the imperfective in a negative sense implies that you will never, or no longer, buy tomatoes at this location.
Thus, in English you have to use words like today, tomorrow, next week, not this time, always, sometimes, never, no longer, etc., to communicate whether or not an action is to be taken more than once (or ever). In Polish, the verb aspect gives you this information.

The imperfective future consists of the future of the verb to be plus the infinitive of the main verb, e. g., będę kupować (I’ll buy, I’ll be buying), or of the future of the verb to be plus number 3 or 6 of the past tense of the main verb, e. g., będę kupowałam/ł, będziemy kupowali/lę. Since both structures are perfectly correct, you may prefer to use the former but you have to be able to understand the latter.

The perfective past is used when talking about a particular one-time action that took place in the past. For example: Kupiłem/łam wczoraj pomidory w Hali Mirowskiej (Yesterday I bought tomatoes at the Halna market.) or: Dziś posprzątałem/łam mieszkanie. (Today I cleaned the apartment).

The imperfective past is used whenever something was taking place more than once, for an indefinite number of times, or never. For example: Zawsze kupowałam pomidory w Hali Mirowskiej. (I always bought tomatoes at the Halna market.) or: Ona nigdy nie sprzątała sama mieszkania w Polsce. (She never cleaned the apartment herself when in Poland).

Polish verbs can be divided into four categories when it comes to the formation of the perfective:

- By adding a prefix, as in po + myśleć, myśleć (to think)
- By change within the stem and/or the ending, as in odpowiedzieć and odpowiadać (to answer, to reply), or powtórzyć and powtarzać (to repeat), potwierdzić and potwierdzać (to confirm)
- A few verbs have two completely different words, as in zobaczyć and widzieć (to see, to look), powiedzieć and mówić (to say, to tell), or wziąć and brać (to take)
- Some verbs have only the imperfective, as in być (to be), mieć (to have), móc (can, to be able), or musieć (must).
Pomyśleć - to think - future tense (perfective)

<p>| | | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>pomyślę</td>
<td>I will think</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>pomyślisz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>pomyśli</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>pomyślimy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>pomyślicie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>pomyślą</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Myśleć - to think - present tense (imperfective)

<p>| | | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>myślę</td>
<td>I think, I am thinking</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>myślisz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>myśli</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>myślimy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>myślicie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>myślą</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Poczeekać - to wait - future tense (perfective)

<p>| | | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>poczekam</td>
<td>I will wait</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>poczekasz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>poczeka</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>poczekamy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>poczekacie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>poczekają</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Czekać - to wait - present tense

<p>| | | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>czekam</td>
<td>I wait, I am waiting</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>czekasz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>czeka</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>czekamy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>czekacie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>czekają</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Musieć - must, to be obliged - present tense

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>muszę</td>
<td>I must</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>musisz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>musi</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>musimy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>musicie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>muszą</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pan/i nie musi. = You don't have to.
Pan nie powinien/pani nie powinna. = You must not.

Zatelefonować - to phone - future perfective

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>zatelefonuję</td>
<td>I will telephone</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>zatelefonujesz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>zatelefonuje</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>zatelefonujemy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>zatelefonujecie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>zatelefonują</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Telefonować - to phone - present tense

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>telefonuję</td>
<td>I telephone, I am telephoning</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>telefonujesz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>telefonuje</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>telefonujemy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>telefonujecie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>telefonią</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Nic nie szkodzi. = It doesn't matter.
Wódka mi szkodzi. = Vodka doesn't agree with me.
Powiedzieć - to say, to tell - future perfective

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>powiem</td>
<td>I'll tell, I'll say</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>powiesz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>powie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>powiemy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>powiecie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>powiedzą</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Odpowiedzieć - to answer, to reply - future perfective

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>odpowiem</td>
<td>I'll answer, I'll reply</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>odpowiesz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>odpowie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>odpowiemy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>odpowiecie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>odpowiedzą</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Odpowadać - to answer, to reply - present tense

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>odpowiadam</td>
<td>I answer, I am answering</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>odpowiadasz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>odpowiada</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>odpowiadamy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>odpowiadacie</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>odpowiadają</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Proszę odpowiedzieć na te pytania = Please answer these questions.
Czy panu/pani to odpowiada ...? = Does it suit you?
### Móc - can, to be able to - past, imperfective

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
<th>Neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>mogłem</td>
<td>mogła</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>mogłeś</td>
<td>mogłaś</td>
</tr>
<tr>
<td>3. on, pan</td>
<td>mógł</td>
<td>ona/pani mogła</td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>mogliśmy</td>
<td>mogłyśmy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>mogliście</td>
<td>mogłyście</td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni, panowie, państwo</td>
<td>mogli</td>
<td>one, panie mogły</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Móc - can, to be able to - conditional

<table>
<thead>
<tr>
<th>Masculine</th>
<th>Feminine</th>
<th>Neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>mógłbym</td>
<td>mogłabym</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>mógłbyś</td>
<td>mogłabyś</td>
</tr>
<tr>
<td>3. on, pan</td>
<td>mógłby</td>
<td>ona/pani mogłaby</td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>moglibyśmy</td>
<td>mogłybyśmy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>moglibyście</td>
<td>mogłybyście</td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni, państwo</td>
<td>mogliby</td>
<td>one, panie mogły</td>
</tr>
</tbody>
</table>

As you see, the conditional consists of numbers 3 or 6 of the past tense plus bym, byś, etc.)

There are two ways to tell time in Polish: a. m./p. m. (although within the p. m. part a difference between afternoon, evening, and night will usually be stressed), and the 24-hour timetable. Again, you can stick to the a. m./p. m. only, but try to recognize the 24-hour timetable.

Both ways mean literally the first, second, etc. hour. If it is, for example, 4 p.m., you can say either czwarta (fourth) or szesnasta (sixteenth). It is unnecessary to use godzina (hour).
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>o'clock</th>
<th>Polish</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>o'clock</td>
<td>pierwsza</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>o'clock</td>
<td>druga</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>o'clock</td>
<td>trzecia</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>o'clock</td>
<td>czwarta</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>o'clock</td>
<td>piąta</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>o'clock</td>
<td>szósta</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>o'clock</td>
<td>siódma</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>o'clock</td>
<td>ósma</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>o'clock</td>
<td>dziewiąta</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>o'clock</td>
<td>dziesiąta</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>o'clock</td>
<td>jedenasta</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>o'clock</td>
<td>dwunasta</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**For example:**

- o siódmej rano = at 7 o'clock in the morning
- o dwunastej w południe = at noon
- o czwartej po południu = at 4 o'clock in the afternoon
- o dziewiątej wieczorem = at 9 o'clock in the evening
- o jedenastej w nocy = at 11 o'clock at night
DAYS OF THE WEEK

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>poniedziałek</td>
<td>Monday</td>
<td>w poniedziałek</td>
<td>on Monday</td>
</tr>
<tr>
<td>wtorek</td>
<td>Tuesday</td>
<td>we wtorek</td>
<td>on Tuesday</td>
</tr>
<tr>
<td>środa</td>
<td>Wednesday</td>
<td>w środę</td>
<td>on Wednesday</td>
</tr>
<tr>
<td>czwartek</td>
<td>Thursday</td>
<td>w czwartek</td>
<td>on Thursday</td>
</tr>
<tr>
<td>piątek</td>
<td>Friday</td>
<td>w piątek</td>
<td>on Friday</td>
</tr>
<tr>
<td>sobota</td>
<td>Saturday</td>
<td>w sobotę</td>
<td>on Saturday</td>
</tr>
<tr>
<td>niedziela</td>
<td>Sunday</td>
<td>w niedzielę</td>
<td>on Sunday</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Verb + ŻEBA + Infinitive** = *I'm doing something in order to...*

For example:

Zatelefonuję do pana, żebym potwierdzić. = I'll call you [in order] to confirm.

You are already familiar with the word **tylko** (only). There is another word meaning only: **dopiero**; it is often used in time-related expressions, and it means as late as or not before.

Compare:

Mam tylko 200 dolarów. = *I have only 200 dollars.*

Mam dopiero 200 dolarów. = *I have only 200 dollars (but I'll have more in the future).*

Mówię tylko trochę po polsku. = *I speak only a little Polish.*

Mówię dopiero trochę po polsku. = *I speak only a little Polish (but I'll speak better in the future).*

Tylko o czwartej. = *Only at 4 o'clock.*

Mogę przyjść dopiero o czwartej. = *I can't come before 4 p. m.*

221
1. Practice changing the verb wiedzieć to znać:

Czy pan/i wie, czy opera w Poznaniu jest dobra?
   Nie znam tej opery, jestem z Gdańska.

Czy pan/i wie, gdzie jest Ambasada Austriacka?
   Bardzo mi przykro, nie znam dobrze Warszawy.

Czy państwo wiedzą, gdzie można kupić ładne meble w Krakowie?
   Niestety nie, nie znamy Krakowa.

Czy pan/i wie, gdzie są dobre restauracje w Gdańsku?
   Nie, nie znam Gdańska.

Czy pan/i wie, że mamy nową sekretarkę?
   Naturalnie, Patricia Moore, znam ją.

2. Practice changing the verb znać to wiedzieć:

Czy pan/i zna adres Ani Kowalskiej?
   Nie, ale wiem, gdzie mieszka.

Czy pan/i zna tę nową restaurację?
   Nie, ale wiem, że jest dobra.

Państwo znają ten projekt?
   Nie, ale wiemy, że jest skomplikowany.

Czy pan/i zna tę sprawę?
   Nie, ale wiem, że to ważna sprawa.
Pan/i zna ambasadora Taylora?
Nie, ale wiem, że jest teraz w Londynie.

3. Practice answering time-related questions:

Kiedy Amerykanie jedzą obiad?
Normalnie o dwunastej.

Kiedy Polacy jedzą obiad?
Nie wiem, chyba o drugiej, tak?

Kiedy zaczyna się film?
O czwartej po południu.

Kiedy zaczyna się konferencja prasowa prezydenta?
O ósmej wieczorem.

Kiedy zaczyna się bal u ambasadora?
O siódmej wieczorem.

Dziennik Telewizyjny zaczyna się o dziewiętnastej, tak?
Tak, o siódmej wieczorem.

Czy pan będzie w domu o dwudziestej?
Tak, o ósmej na pewno będę.

Kiedy państwo będą dziś w domu?
O czwartej po południu.

Kiedy Basia ma egzamin w środę, o dwunastej?
Nie, o trzeciej po południu.

Kiedy dyrektor Zawadzki wyjeżdża do Berlina?
W poniedziałek o siódmej rano.

Kiedy pan/i wyjeżdża do Waszyngtonu?
Jutro o dziesiątej rano.
Kiedy będzie samolot do Londynu? W niedzielę o ósmej rano?
   *(airplane)*
   Nie, o siódmej rano.

O której pan/i wstaje?
   *(get up)*
   Normalnie o szóstej rano.

Kiedy będzie spotkanie z Sekretarzem Stanu?
   W czwartek o jedenastej rano.

4. *Practice using different days of the week:*

Dzisiaj jest poniedziałek, prawda?
   Nie, dzisiaj jest wtorek.

Kiedy pan będzie w Krakowie?
   W środę rano.

Czy pani może przyjść w środę?
   Nie, mogę przyjść tylko w czwartek.

Może państwo przyjść do nas w piątek?
   Niestety, nie możemy, w piątek będziemy w Gdańsku.

To może w sobotę?

Kiedy będzie premiera “Carmen”?
   W niedzielę.

Kiedy wraca konsul Hamilton?
   W poniedziałek.

5. *Practice using the imperfective future:*

Niestety, dyrektora Kowala nie ma. Jest w Berlinie.
   Trudno, będę czekać na telefon dyrektora.
Czy pan/i będzie słuchać radia?
   Tak, będę słuchać radia.

Czy w Polsce pan/i będzie jeść polskie potrawy?
   Tak, będę jeść polskie potrawy.

Gdzie będzie studiował państwa syn?
   Stefan będzie studiował w Yale.

Ile będzie kosztowała reperacja?
   Reperacja będzie kosztować 100 000 złotych.

Państwo będą mieszkali w Poznaniu?
   Nie, będziemy mieszkać w Krakowie.

Czy państwa dzieci będą mówić po polsku?
   Tak, nasze dzieci będą mówić po polsku.

Czy jutro będzie pan/i miał trochę czasu?
   Jutro będę mieć dużo czasu.

6. Practice using żeby:

Pan/i jedzie do Supersamu?
   Tak, żeby kupić wino.

Państwo idą do kina?
   Tak, żeby zobaczyć nowy polski film.

Dlaczego dyrektor Jastrzębowska jest w ambasadzie?
   Żeby spotkać się z radcą Brown/em.

Pan/i czeka na dyrektora Zawadzkiego?
   Tak, żeby omówić ważną sprawę.

Tak, pani Janino?
   Pan ambasador prosił, żeby zadzwonić.
Na kogo pan/i czeka?
Czekam na pana Ryana, żeby załatwić ważną sprawę.

Do kogo pan/i telefonuje?
Do dyrektora Szyszkiewicza, żeby potwierdzić godzinę spotkania.

7. Practice using tylko and dopiero:

Czy pan/i zna Kraków?
Jeszcze nie, znam tylko Warszawę.

Czy pan/i mówi po francusku?
Nie, tylko po angielsku i hiszpańsku.

Czy jest ser Tylżycki?
Nie ma, jest tylko Ementaler.

Kiedy pan/i będzie w Poznaniu, w poniedziałek?
Dopiero we wtorek.

Czy pan/i będzie w konsulacie o dziewiątej?
Nie, dopiero o jedenastej.

Czy państwo mają jutro trochę czasu?
Tak, ale dopiero wieczorem.

8. Practice addressing different people, using their title or rank:

Pani dyrektor! Panie dyrektorze!
Pani profesor! Panie profesorze!
Pani ambasador! Panie ambasadorze!
Pani konsul! Panie konsulu!
Pani generał! Panie generale!
Pani major! Panie majorze!
Pani pułkownik! Panie pułkowniku!
Pani kapitan! Panie kapitanie!
Pani doktór! Panie doktorze!
Pani magister! Panie magistrze!

226
Pani docent!
Pani inżynier!
Pani prezydent!
Pani kierowniczko!
Pani radco!

Panie docencie!
Panie inżynierze!
Panie prezydencie!
Panie kierowniku!
Panie radco!
PUTTING IT TOGETHER:

Proceed as in previous units.

Variants

A: Pan dyrektor Zawadzki z Ministerstwa, prawda? Panie dyrektorze, bardzo mi przykro, ale radca Jones jest jeszcze na konferencji. Czy może pan poczekać?
P: Niestety nie mogę, bo o dwunastej mam spotkanie z ministrem. Więc chyba przełożymy nasze spotkanie. Na kiedy?

P: Cóż, poczekać niestety nie mogę. Muszę być w Akademii, a to dość daleko. Kiedy pan konsul ma czas? Może pani sprawdzi?

A: Pani dyrektor Broniewska z MHZ? Pani dyrektor, pan Jennings bardzo przeprasza, ale jeszcze jest w ministerstwie. Czy pani dyrektor może poczekać?
P: Niestety nie mogę. Wie pani, to nawet dobrze, bo dziś mam mało czasu i jeszcze konferencję u ministra. Więc na kiedy przełożymy nasze spotkanie?

P: Mnie też bardzo przykro, ale niestety nie mogę czekać tak długo. Mam też coś bardzo pilnego. Kiedy pani konsul będzie miała czas? Może pani sprawdzi?
A: Zaraz sprawdzę. Czy wtorek o dwunastej odpowiada panu?
P: Niestety we wtorek nie będzie mnie w Warszawie. Może w środę? Ale mogę być dopiero o piętnastej.

A: Może jutro o czwartej po południu? Czy pan profesor jest wolny?

A: Wiem, że radca Jennings jest wolny w poniedziałek. Czy poniedziałek odpowiada pani dyrektor?

A: Czy jutro, we wtorek odpowiada panu? O dziesiątej rano?
P: Jutro niestety nie mogę. Będę w Gdańsku. A może w czwartek rano, tak o dziesiątej, jedenastej?

A: W środę o trzeciej po południu, tak? Doskonale, pan radca będzie czekał na pana dyrektora.
P: Czy mogę jednak na wszelki wypadek prosić o telefon w środę rano? Widzi pani, już w piątek muszę być w Berlinie. A jak pani wie, radca Jones i ja mamy uzgodnić dość ważną i skomplikowaną sprawę i potrzebujemy przynajmniej godzinę.

A: Więc może w piątek o drugiej po południu, tak? Pan Craven będzie czekać na pana profesora.
P: Może pani na wszelki wypadek zadzwoni do mojej sekretarki w piątek rano, żeby potwierdzić datę i godzinę, dobrze? W niedzielę wyjeżdżam na kongres do Londynu, a naprawdę muszę się spotkać z panem konsulem. To bardzo ważna sprawa.

A: Doskonale, więc może we wtorek o dziesiątej rano, dobrze?
A: A więc w czwartek o jedenastej? Wiem, że pani konsul ma czas.

P: Cóż robić, trudno. Mnie też się to zdarza. Dziękuję pani i do środy.


A: Ależ oczywiście, zadzwonię na pewno. Wiem, że pani dyrektor ma mało czasu i bardzo mi przykro, że ...

A: Proszę bardzo. Zadzwonię w czwartek, żeby potwierdzić i bardzo przepraszam za kłopot.
MAKING IT WORK:

Proceed as in previous units.

Role playing

Interpreter Situation

1. A: Director Zawadzki from the Foreign Affairs Ministry, right? Director, I’m awfully sorry, but Counselor Lee is still with the Ambassador. Could you please wait? Half an hour at the most.

2. P: Well, what can one do, worse luck. Unfortunately, I cannot wait because I have a conference myself in an hour and it is rather far away. I suppose we’ll have to postpone our meeting. For when? What do you propose?

3. A: Does tomorrow, Wednesday, at 12 o’clock suit you?

4. P: I won’t be in Warsaw tomorrow. Maybe on Friday? But I cannot come before 1400 hours.

5. A: I’ll check it right away. Friday, at 2 p.m. Excellent. Counselor Lee will be expecting you.

6. P: Just in case, could you call me on Friday morning to confirm the day and hour? You see, I don’t have much time right now, and on Monday I leave for Berlin for a week. As you surely know, Counselor Lee and I have to settle a rather important and complicated matter.

7. A: Of course. I will call you, Director, again on Friday morning to confirm. So, till Friday at 2 p.m. And once again we apologize for the inconvenience.

8. P: Never mind. It happens. I know these problems from my own experience. Thank you and until Friday.

**USING IT:**

Proceed as *in previous units.*
Can you say?
    Can you ask?
    Can you reply?

1. Hello, you haven’t been to our place/my place/the Embassy/the Consulate for a long time. Were you sick? Were you on vacation?

2. No, I wasn’t sick. Everything is all right with me. Simply lots of work and very little time. What about you?

3. I understand, we all have to work, but you shouldn’t work too hard, and you must get more vitamins. Look what I have, just for you: bananas, tomatoes, your favorite cheese. I also have pickled mushrooms, a delicacy.

4. Pickled mushrooms? I don’t know what it is. May I see it? And what do you have over there, on the left/on the right? At my place one can always see and also sample everything. Especially you, such a good customer.

5. How much do the bananas cost? How much does this cheese cost?

6. That’s a little expensive. It’s not cheap. Expensive but worth buying. So, what will you have? How much will you have? I think I will have a couple of bananas, a kilo of this cheese, and a jar of these mushrooms. Oh, I also would like to get some lettuce. Do you have any?

7. Can it be a little more/less?

8. How much do I pay all together? Please write it down.

9. Everything is fine with me, and how about you?
10. Where can you eat well in Poznań? Can this appetizer be eaten cold? Is it worthwhile going to this movie? Is it worthwhile eating in this restaurant? What must you see in Kraków? Should this be eaten hot? Is smoking allowed here? Walking on the grass is not allowed in the parks. How much will I have to pay for a good hotel in Poland?


12. I don’t like shopping. I do my shopping once/twice a week. How often do you go shopping?

13. Please come in. What beautiful flowers! You really shouldn’t have. But, please, come inside and have a seat. This armchair is very comfortable. What will you have, tea or coffee?

14. Coffee/tea, if I may, please. But please don’t go to any trouble. No problem at all. Everything is ready. Basia told me that Americans prefer coffee. I will bring everything right away.

15. To tell the truth, I’m beginning to like tea, too. Poles drink a lot of tea, don’t they?

16. Yes, but we like coffee, too. My husband won’t leave the house without a strong cup of coffee. Of course, in the evening we drink tea with supper. Maybe a pastry? Homemade, from scratch. Help yourself.

17. Thank you, excellent indeed. You have an attractive apartment/house. And so many books! Poles love books and flowers, don’t they? I’ve seen them everywhere. Could I have a look around? Unfortunately, it’s rather small/cramped.

18. We bought it only a year/two years/five years ago. It’s so difficult to get an apartment. And the furniture! It’s easy to get furniture in America, isn’t it?
19. I’m so glad that our children/daughters/sons like each other so much. Basia is talking about Kasia all the time. And my Kasia keeps talking about Basia. Such a nice girl/boy. And so pretty/handsome. And so intelligent/well mannered. You also have a son/daughter, don’t you? Yes, but Ryszard is already a grown man. Twenty-three. He’s married and has a little girl, just three months old. They live in Wroclaw. Ryszard works at the university, and his wife is a physician.

20. But you aren’t eating/drinking anything! Another pastry? You must sample this cake. Basia made it especially for you. Perhaps more coffee? Or a glass of wine? My husband/wife made the wine. Thank you, no. Everything is delicious, but I really can’t [eat] any more. This cake is very tasty. Do you like it? I’ve already eaten too much. A little more coffee, if I may. And, of course, I must sample Basia’s cake.

21. Yesterday I bought a computer. I truly needed a new computer, and I really like it. My husband/wife is beginning to learn Polish/English.

22. The movie will begin at eight o’clock. The movie is beginning right now. When will she start working? They told me a fascinating story. I’m very sorry that Mr./Ms. Thomas is not in yet. He/she will be late. I’m sorry I am late. I don’t drink coffee anymore. Are you finished? Not yet. She’s still working at the hospital. They don’t live in Gdańsk anymore. He/she still lives in Lublin.

23. Do you like caviar? No, I don’t. I like sardines. I prefer steak. Do you find Warsaw attractive? Yes, I’m beginning to like Warsaw very much.

24. It is difficult to get furniture in Poland. It is difficult to get an American visa in Poland. Is it easy to get a car in New York? It is easy to get a passport in the U.S.
25. You should speak only Polish. Everybody should drink milk. You should see this play. He shouldn’t drink that much coffee.

26. Director/Professor/Mr. Ambassador/Consul, I am awfully sorry, but Counselor Thomas is still with the Minister at the conference. Mr./Ms. Thomas is sick/is not in yet/had to go to the U. S. Could you please wait? A half hour at most/just a few minutes. He/she will be back in ten, maybe fifteen minutes. He/she will be at the office for only two hours today. He/she won’t be here before 10 o’clock.

27. Unfortunately, I can’t wait any longer today. I’m in a hurry. I have a meeting with the Minister in an hour, and it is rather far from here. I guess we’ll have to postpone our meeting. What do you suggest?

28. Does the day after tomorrow, Thursday, suit you? Maybe at two P. M.? I won’t be in Warsaw on Thursday, how about Friday? But I can only come in the morning. But I can’t come before three P. M.

29. I will check it right away. Perhaps Friday at ten o’clock? Very well, but please confirm it with my secretary. You see, I’m very busy right now, and on Monday I’m leaving for London. As you certainly know, Consul Ryan and I must settle/discuss a rather urgent and complicated matter.

30. I will most certainly/of course call your secretary to confirm. And once again, we apologize for the trouble. Never mind. I know this problem from my own experience.

31. I have only dollars. I speak only a little Polish. I’ve been studying Polish for only six weeks/three months. I will certainly continue to study Polish at post. I can’t come before three P. M. I can only write it next week. Do you know Poznań? No, I only know Warsaw and Kraków. When will you be at the Consulate tomorrow? Not before ten o’clock. Only in the morning/afternoon/evening.
32. Do you know where the U. S. Embassy is? Do you know that we have a new Ambassador/Consul/Press Attaché/secretary? Do you know Mary MacMillan’s address? Do you know this matter? I know this is a very complicated problem. Do you know her husband/his wife? I know that he/she is a very interesting person.

33. When does the press conference start? When does the reception begin? Will you be home tonight, at nine P.M.? When does he have his exam, on Tuesday? No, on Friday, at eight A.M. When do you get up? When do you get to work? I get to my office at nine o’clock. How do you get to work, by streetcar or by bus? No, by bus/I drive/I walk. How many hours do you work daily/weekly?

34. I will be watching TV in Poland. I will often eat Polish dishes, but I will never eat tripe. I’m going to live in Mokotow/Ochota/Służewiec/Anin. Tomorrow I will have lots of time. In Washington I was always reading the Washington Post. In Poland I will read the Herald Tribune and the Polish press. I will try to read the Polish press.

35. Please tell him I’m very busy right now. Please buy me a kilo of oranges. He/she will ask her/him tomorrow. Please answer my question. Please tell me about your trip/work. Don’t speak now, please. When can I call you? Give me a ring.
Antiques restoration in the National Museum in Warsaw

Photo: Patern
Date: 18 Dec 2006
cc-by-sa 3.0

238
Cultural Notes

Whether you have a family or are single, you are going to have some domestic help in Poland—at least a housekeeper, and you are going to love every minute of it. While it is obviously not the case for the average Pole, you will be spared many of life's tedious chores. Everything will be done for you—the car magically washed, the house perfectly cleaned, the laundry beautifully done, your shoes polished, etc., etc.

You will, of course, have quite a bit of entertaining to do, but most diplomatic entertainment in Poland takes place on weekdays, which gives you a breather on the weekends.

Poles love social life and their parties tend to be rather elaborate affairs. They will expect similar treatment from their foreign hosts. As for food, they'll probably enjoy everything, but remember that most Poles like their roast beef well-done.

Poles eat dinner at any time between 1 and 4 P.M., depending on the way a given family lives. For example, if everybody is working or studying, they will usually all eat lunch/dinner at their respective places of work or study. If, on the other hand, the family is blessed with one of the wonderful retired grandmas (babci) who cooks, they may eat their lunch/dinner after work, between 3 and 4 P.M., when everybody is home. (On the average, Poles start their work earlier and finish it earlier than Americans—from 7 or 8 A.M. to around 3 P.M., without a lunch/dinner break.)
In any case, lunch/dinner is usually the main meal of the day, while supper is usually a lighter meal, often eaten cold when at home, hot when at a restaurant or when entertaining.
You are going to have a party on Thursday and you have to inform your housekeeper, “pani Janina”, about it. Pani Janina is an excellent cook but also—a mixed blessing—a perfectionist, especially when it comes to cleaning. When she gives a party, she gives a party!

Proceed as in previous units.
SEEING IT:

Proceed as in previous units

1. A: Pani Janino, w czwartek będziemy mieć małe przyjęcie.

2. P: W czwartek? A na ile osób i o której? Czy to będzie kolacja przy stole czy bufet?


4. P: Przede wszystkim muszę posprzątać, no, okna umyć, podłogę zapastować i wyfroterować, odkurzyć, wie pani.

5. A: Ależ mieszkanie czyste, wystarczy trochę odkurzyć.

6. P: Dla gości nigdy nie jest za czyste. Dwa tygodnie nie pastowałam. To może pani mi kupi detergenty i pastę do podłogi. A z jedzenia, aha, sery i te pani krakersy, bo już mało. Gorący i zimny bufet, jak zawsze?

7. A: Tak. Co jeszcze potrzebujemy do jedzenia?

8. P: Wątróbkę na pasztet, musztardę... Wie pani, lepiej zrobię listę, bo muszę sprawdzić, czego potrzebujemy. A co do picia to już pani wie. Ja się nie znam na tych drinkach.


FILLING IN THE BLANKS 1

Proceed as in previous units.

Pani Janino, w ______ będziemym mieć małe przyjęcie.

W czwartek? A na ile osób i o ______? Czy to będzie kolacja przy stole czy bufet?
O ______. Bufet, bo będzie jakieś dwadzieścia osób. Czego będzie pani ______?
Przede wszystkim ___________ posprzątać, no, okna umyć, podłogę zapastować i wyfroterować, odkurzyć, wie pani.

Ależ mieszkanie ______, wystarczy trochę odkurzyć.

Dla gości nigdy nie jest za ______. Dwa tygodnie nie pastowałam. To może pani mi ______ detergenty i pastę do podłogi. A z jedzenia, aha, sery i te pani krakersy, bo już mało. ______ i zimny bufet, jak zawsze?

Tak. Co jeszcze potrzebujemy do ______?

Wątróbkę na ______, musztardę... Wie pani, lepiej _______ listę, bo muszę sprawdzić, czego potrzebujemy. A co do picia to już pani wie. Ja się nie znam na tych drinkach.

Dobrze. I tak dopiero we wtorek zrobię _______. Ale pani Janino, nie trzeba tak ciężko ______, naprawdę.

Proceed as in previous units.

Pani Janino, w czwartek _______ mieć małe przyjęcie.

W czwartek? A na ile _________ i o której? Czy to będzie kolacja przy stole czy bufet?

O siódmej. __________, bo będzie jakieś dwadzieścia osób. Czego będzie pani potrzebować?

Przede wszystkim muszę posprzątać, no, okna __________, podłogę zapastować i wyfroterować, __________, wie pani.

Ależ __________ czyste, wystarczy trochę odkurzyć.

Dla gości _________ nie jest za czyste. Dwa tygodnie nie pastowałam. To może pani mi kupi detergenty i _______ do podłogi. A z jedzenia, aha, sery i te pani krakersy, bo już mało. Gorący i _______ bufet, jak zawsze?

Tak. Co jeszcze _______ do jedzenia?

Wątróbkę na pasztet, musztardę... Wie pani, lepiej zrobię __________, bo muszę sprawdzić, czego ________________ . A co do _________ to już pani wie. Ja się nie znam na tych drinkach.

Dobrze. I tak dopiero we wtorek ______ zakupy. Ale pani Janino, nie________ tak ciężko pracować, naprawdę.

Proceed as in previous units.

przyjęcie
o której (godzinie)
kolacja
potrzebować
przede wszystkim
po/sprzątać
okna (okno)
umyć
podłogę (podłoga)
za/pastować
wy/froterować
odkurzyć/odkurzać
wystarczy
czyste
nigdy
tygodnie (tydzień)
pasta do podłogi
gorący
zimny
zawsze
dojedzenia
wątrobkę (wątróbka)
pasztet
lepiej
pracować
ciężko pracować
listę (lista)

party
what time
dinner/supper
to need
first of all
to clean
windows
to wash
floor
to wax
to polish the floor
to vacuum, to dust
will be enough
clean
never
weeks
floor wax
hot
cold
always
[something] to eat
chicken liver
pâté
better
to work
to work hard
list

245
do picia
to drink
z/robić
to do/to make
zrobić zakupy
to do the shopping
goście
guests
dawno
for a long time
żadnego (żadnen)
none/any
s/próbować
to sample/to try
For the first time you have in your glossary some verbs given in both perfective and imperfective forms.

As mentioned in the preceding lesson, you should remember that the perfective NEVER has the present tense; something that is in the process of being done cannot be completed. When you ask someone to do something, you’ll usually use the perfective. When you ask someone not to do something, you’ll usually use the imperfective.

Note: Something that has not been started cannot be completed!

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Panie Janie, proszę dziś umyć samochód.</td>
<td>(John, wash the car today, please.)</td>
</tr>
<tr>
<td>Panie Janie, proszę dziś nie myć samochodu.</td>
<td>(John, don’t wash the car today.)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Umyć - to wash - future perfective

| 1. (ja) | umyję | I'll wash |
| 2. (ty) | umyjesh | |
| 3. on/a, pan/i | umyje | |
| 4. (my) | umyjemy | |
| 5. (wy) | umyjecie | |
| 6. oni/one, państwo | umyją | |

### Myć - to wash - present

| 1. (ja) | myję | I wash, I am washing |
| 2. (ty) | myjesz | |
| 3. on/a, pan/i | myje | |
| 4. (my) | myjemy | |
| 5. (wy) | myjecie | |
| 6. oni/one, państwo | myją | |

### Posprzątać - to clean - future perfective

| 1. (ja) | posprzątam | I'll clean |
| 2. (ty) | posprzątasz | |
| 3. on/a, pan/i | posprząta | |
| 4. (my) | posprzątamy | |
| 5. (wy) | posprzątacie | |
| 6. oni/one, państwo | posprzątają | |

### Sprzątać - to clean - present

| 1. (ja) | sprzątam | I'm cleaning |
| 2. (ty) | sprzątasz | |
| 3. on/a, pan/i | sprząta | |
| 4. (my) | sprzątamy | |
| 5. (wy) | sprzątacie | |
| 6. oni/one, państwo | sprzątają | |
**Potrzebować - to need - present**

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>potrzebuję</td>
<td>I need</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>potrzebujesz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>potrzebuje</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>potrzebujemy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>potrzebujecie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>potrzebują</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Zrobić - to do - future perfective**

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>zrobię</td>
<td>I'll do</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>zrobiysz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>zrobi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>zrobimy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>zrobicie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>zrobią</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Robić - to do - present**

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>robię</td>
<td>I am doing</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>robisz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>robi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>robimy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>robicie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>robią</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The verbs pracować - to work, and podziękować/dziękować - to thank, will follow the same pattern as potrzebować. With your instructor’s help, try to come up with nos. 1, 3, 4, and 6.
Look at these samples:

pana/pani/państwa krakersy = your crackers
pana/pani/państwa goście = your guests
pana/pani/państwa drinki = your drinks
Znam się na... = I'm familiar with, I know a lot about...
Ja się nie znam na... = I'm not familiar with, I don't know much about...

Ja lubię gości (I like guests) -- Ja is used for emphasis (I really do like guests); otherwise nos. 1, 2, 4, and 5 are used without pronouns because the different endings make it unnecessary.

<table>
<thead>
<tr>
<th>z/jeść = to eat</th>
<th>jedzenie = food, eating</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pić = to drink</td>
<td>picie = drinks, drinking</td>
</tr>
</tbody>
</table>

co do jedzenia (?) = what in the way of food (?)
co do picia (?) = what in the way of drinks (?)
coś do jedzenia = something to eat
coś do picia = something to drink
nic do jedzenia = nothing to eat
nic do picia = nothing to drink

As you see, these are nice shortcuts which you can use instead of a complete sentence. Notice the similarity of the structure: co do picia, pasta do podłogi (floor wax), pasta do butów (shoe polish), szampon do włosów (hair shampoo), etc.
Remember in 3 sets:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>będzie</td>
<td>there will be</td>
</tr>
<tr>
<td>jest, e.g., przyjęcie</td>
<td>there is</td>
</tr>
<tr>
<td>było</td>
<td>there was</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1. Czy jest? (Is there?)
   - Tak, jest. (Yes, there is.)
   - Nie, nie ma. (No, there isn’t.)

2. Czy będzie? (Will there be?)
   - Tak, będzie. (Yes, there will be.)
   - Nie, nie będzie. (No, there won’t be.)

3. Czy było? (Was there?)
   - Tak, było. (Yes, there was.)
   - Nie, nie było. (No, there wasn’t.)

Notice the difference in meaning:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>za czyste</td>
<td>too clean</td>
</tr>
<tr>
<td>za mało</td>
<td>too little</td>
</tr>
<tr>
<td>On też studiuje na uniwersytecie.</td>
<td>He studies at the University, too.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ja też lubię gości.</td>
<td>I like guests, too.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Też, however, is also used in negation:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ja też nie lubię gości.</td>
<td>I dont like guests either.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Polish has a so-called “double negative.”

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czego potrzebujemy?</td>
<td>What do we need?</td>
</tr>
<tr>
<td>Czy czegoś potrzebujemy?</td>
<td>Do we need anything?</td>
</tr>
<tr>
<td>Nic nie potrzebujemy.</td>
<td>We don’t need anything.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nigdy nic nie potrzebujemy.</td>
<td>We never need anything.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1. Practice telling your housekeeper that you are going to have guests:

Pani Basiu, w ten piątek będziemy mieć gości na kolację.  
A na ile osób i o której?

Pani Heleno, jutro będziemy mieć gości na obiedzie.  
Na obiedzie? A o której?

Pani Zofio, za kilka dni będziemy mieć przyjęcie.  
O, to bardzo dobrze. Dawno nie było u nas żadnego przyjęcia.

Panie Józefie, w środę będziemy mieć gości.  
Dobrze, proszę pana/i, posprzątam garaż.

Pani Aniu, planuję duże przyjęcie w przyszły piątek.  
(next)

Na ile osób?

Panie Kazimierzu, za tydzień urządzam małe przyjęcie.  
Doskonale, proszę pana/pani.

2. Practice asking your housekeeper what she needs:

Pani Anno, jutro zrobię zakupy. Czego potrzebujemy?  
Dużo rzeczy, lepiej sprawdź i zrobię listę.

Co pani potrzebuje?  
Detergentów i pasty do podłogi.

Czy pani potrzebuje coś do sprzątania?  
O tak, pasty do podłogi i "Windexu", bo już mało.
Czego będziemy potrzebować do jedzenia?
Mięsa, serów, krakersów, grejpfrutów, sałaty, pomidorów.

Czy potrzebujemy jeszcze coś do jedzenia?
Wie pani, lepiej zrobię listę, bo dużo rzeczy potrzebujemy.

Czy potrzebujemy coś do picia?
Kawy i herbaty, bo już mało, wody mineralnej, whisky, dobrej wódki.

Co potrzebujemy do picia?
Z alkoholi? To już pani wie. Ja się nie znam na tych drinkach.

3. Practice telling your housekeeper what needs (or doesn’t need) to be done:

Pani Heleno, trzeba tu dziś posprzątać.
Dobrze, proszę pana/i.

Pani Ewo, dziś nie warto sprzątać.
Ee, chyba trochę posprzątam.

Pani Basiu, proszę jutro zapastować podłogę.
Naturalnie, już 10 dni nie pastowałam.

Pani Elżbieto, naprawdę nie warto jeszcze pastować.
Oczywiście, że warto. Już tydzień nie pastowałam.

Pani Zofio, proszę odkurzyć, dobrze?
Jutro odkurzę, proszę pana/i, dziś muszę umyć okna.

Nie trzeba jeszcze myć okien. Są czyste.
Okna nigdy nie są za czyste, proszę pana/i.

Panie Janie, proszę umyć samochód.
Doskonale, proszę pana/i, zaraz umyję.

Panie Henryku, proszę posprzątać w garażu, dobrze?
Jutro posprzątam w garażu, proszę pana/i.
4. Practice replying whether something happened, is happening, or will happen:

Czy wczoraj było przyjęcie w ambasadzie?
   Tak, wczoraj było duże przyjęcie w ambasadzie.
   Wczoraj? Nie, nie było.

Czy było dużo gości?
   Tak, było bardzo dużo gości.
   Nie, było mało gości.

Czy było dużo do jedzenia?
   Myślę, że było za dużo do jedzenia.

Czy było dużo do picia?
   Nie, było mało do picia.

Czy wczoraj było dużo ludzi w konsulacie?
   Tak, było wyjątkowo dużo.
   (exceptionally)
   Nie, było mniej niż normalnie.

Czy dzisiaj jest przyjęcie w ambasadzie?
   Tak, dziś jest przyjęcie w ambasadzie.
   Nie, dzisiaj nie ma przyjęcia, jutro będzie.

Czy na przyjęciu jest dużo do jedzenia?
   Tak, zawsze jest dużo do jedzenia.
   Nie, nie ma.

Czy jest dużo do picia?
   Tak, jest dużo do picia.
   Nie, nigdy nie ma za dużo do picia.

Czy dzisiaj jest dużo ludzi w konsulacie?
   Tak, jest dość dużo, więcej niż wczoraj.
   Nie, nie ma.
Czy jutro będzie przyjęcie w ambasadzie?
   Tak, jutro będzie przyjęcie.
   Nie, jutro nie będzie przyjęcia.

Czy będzie dużo do jedzenia?
   Myślę, że będzie.
   Nie, nie będzie dużo do jedzenia, to tylko małe przyjęcie.

Czy będzie dużo do picia?
   Tak, na pewno będzie dużo do picia.
   Nie, chyba nie będzie dużo do picia.

Czy jutro będzie dużo interesantów w konsulacie?
   Tak, chyba będzie dużo.
   Chyba mniej niż dzisiaj.

5. Practice saying that something is hot or cold:

bufet       zimny bufet
szampan     zimny szampan
kolacja     zimna kolacja
zupa        zimna zupa
mleko       zimne mleko
wino        zimne wino
bufet       gorący bufet
barszcz     gorący barszcz
zupa        gorąca zupa
Kawa        gogąca kawa
mleko       gogące mleko
śniadanie   gorące śniadanie
zakąski     gorące i zimne zakąski
PUTTING IT TOGETHER:

Proceed as in previous units.

Variants

A: Pani Mario, w piątek będziemy mieć małe przyjęcie.
P: Dobrze, proszę pana/i, ale czy to będzie cocktail czy kolacja?

A: Pani Ewo, w poniedziałek będziemy mieć gości.
P: Doskonale proszę pani. A ile osób i o której?

A: Pani Józefo, w czwartek będę mieć gości na obiad.
P: Gości na obiad? Oczywiście, proszę pani. Czy będzie dużo osób?

A: Tylko cocktail. Czego potrzebujemy?
P: Przede wszystkim muszę posprzątać, mieszkanie już trochę brudne (dirty). Pasty do podłogi nie mam, mydła (soap). A z jedzenia też już mało. Serów nie ma, owoców mało, wody mineralnej tylko 4 butelki ...

A: Wieczorem, o siódmej. Chyba jakieś 30-40 osób. Czy pani czegoś potrzebuje?

A: Nie, tylko 5 osób. Chyba nic nie potrzebujemy, prawda?
P: No pewnie, że potrzebujemy. Przede wszystkim muszę posprzątać, proszę pani, a już detergentów mam mało i pasty też. A do jedzenia, chwileczkę, zaraz zobaczę.

P: Oczywiście, że muszę posprzątać! Podłoga nie pastowana trzy tygodnie, bo chora byłam. Okna nie myte! A do jedzenia to już nic nie ma. Sałaty nie ma, serów nie ma, mięsa nie ma. A jak cocktail to i krakersów potrzebujemy.

A: Ależ pani Ewo, mieszkanie jest bardzo czyste. Może trochę warto odkurzyć, ale to wystarczy.


A: Czego potrzebujemy do jedzenia i do picia?

P: Zaraz, szynkę, sery, jakieś krakersy, może ten dobry pasztet. Bo co do picia to pani lepiej wie. Ja się nie znam na tych amerykańskich drinkach.

A: Więc czego będziemy potrzebować?

P: Do sprzątania? Pasty do podłogi i "Cometu". A do jedzenia, hm. Na tyle osób to będzie bufet, prawda? Może zrobię te małe pierożki na gorąco, ze szpinakiem. Więc szpinak, no, coś do sałaty, kalafior, marchewkę. Wie pani, lepiej pomyślę i na jutro zrobię dla pani listę, dobrze?

A: Więc co pani chciała, żeby kupić do jedzenia?


A: Dobrze, więc jutro zrobię zakupy. Ale pani Mario, to przecież tylko małe przyjęcie, nie trzeba tak dużo pracować.

A: Więc w piątek zrobię zakupy. Ale pani Ewo, pani za dużo pracuje, naprawdę. Nie trzeba tak.


A: No dobrze, więc we wtorek zrobię zakupy. Ale pani Józefo, to tylko mały obiad, niech pani za dużo nie robi, bardzo proszę.

Proceed as in previous units.

Role playing

Interpreter Situation

1. A: Janina, we are going to have a little party on Thursday.

2. P: On Thursday? For how many people and at what time? Is this going to be dinner or buffet?

3. A: At seven. A buffet because there will be some twenty persons. What will you need?

4. P: First of all, I have to clean..., well--do the windows, wax the floor, dust and vacuum, you know.

5. A: But the apartment is clean. Just to dust and vacuum a little will be enough.

6. P: It is never too clean for guests. I haven't waxed for two weeks. So, maybe you would buy me some cleaning detergent and floor wax. As for food, some cheese and these crackers of yours, because there is just a little left. A hot and cold buffet, as always?

7. A: Yes. What else do we need in the way of food?

8. P: Chicken liver for pâté, mustard... You know, I'd better make a list because I must check. As for drinks, you are the one who knows. I don't know anything about those drinks.

10. P: No, no. I like guests. We haven’t had a party for a long time and your guests haven’t tried my pâté yet; you haven’t either. And how good it is! You’ll see.
Proceed as in previous units.
GETTING AROUND BY CAR

Cultural Notes

Poles are reckless drivers and driving around the country, especially at night, can be dangerous.

There are not enough gasoline stations in the countryside. Make sure your tank is kept filled.

Polish roads are not bad, but even most highways are two-way roads.

Remember that when you ask for directions you will usually be told only right, left, or straight ahead. Even the road signs will give you only names of cities and highway numbers but never South, West, etc.

Especially in the provinces, it pays to check the directions you were given, because they may not be too precise.

Also, when traveling, either plan on a picnic or stick to the restaurants and cafés along the highway unless some specific place was recommended to you. When venturing off the beaten track, you may often find unappetizing food and poor selection.
SETTING THE SCENE:

You are on your way to the small village of Zwadowice, where you have a meeting with an old American citizen, living on his Social Security checks.

HEARING IT:

Proceed as in previous units.
**SEEING IT:**

*Proceed as in previous units.*

1. A: Przepraszam, czy dobrze jadę na Zwadowice?


3. A: Co muszę zrobić?

4. P: Wrócić do głównej szosy, wie pani, tam gdzie jest ta duża restauracja i stacja benzynowa.


6. P: Widzi pani, pani skręciła na lewo, a trzeba było skręcić na prawo, zaraz koło stacji benzynowej trzeba było skręcić na prawo.

7. A: O mój Boże! Więc co mam teraz zrobić?

9. A: Aha, jechać prosto, przejechać most, i zaraz za mostem skręcić na prawo. I co potem?


12. P: No, i tam będzie ten duży kościół na placu, i tuż przy kościele taka mała droga, wiejska droga, wie pani.

13. A: Będzie mała wiejska droga przy kościele w Zbaraniu. Czy tak?

Proceed as in previous units.

Przepraszam, czy dobrze ______ na Zwadowice?


Co ______ zrobić?

Wrócić do głównej szosy, wie pani, tam gdzie jest ta duża ___________ i stacja benzynowa.

Acha, do głównej ___________, tam gdzie jest restauracja i stacja benzynowa. Rozumiem.

Widzi pani, pani ______ na lewo, a trzeba było skręcić na prawo, zaraz koło stacji benzynowej trzeba było ______ na prawo.

O mój Boże! Więc co mam ______ zrobić?

Musi pani zawrócić i jechać prosto, minąć ______ benzynową, dalej prosto, tam będzie niedaleko most. Proszę przejechać most, za _______ skręcić na prawo i znowu jechać prosto, minąć Kłacko i jechać dalej prosto aż do Zbarania. Tam zobaczy pani kościół, duży kościół na placu. Przy kościele niech pani uważa, bo tam będzie taka mała droga po lewej stronie. Proszę wjechać na tę drogę, i _______ prosto, tam zaraz będą Zwadowice.

Aha, jechać prosto, _______ most, i zaraz za mostem skręcić na prawo. I co potem?

Potem ______, minąć Kłacko po lewej i jechać dalej prosto aż do Zbarania.

Prosto, minąć Kłacko, i dalej prosto aż do Zbarania.
No, i tam będzie ten duży kościół na placu, i tuż przy _____ taka mała droga, wiejska droga, wie pani.

Będzie mała _____ droga przy kościele w Zbaraniu. Czy tak?

Właśnie, to znaczy koło kościoła, po lewej stronie. Tam musi pani wjechać na tę drogę, skręcić na lewo i już prosto do Zwadowic, niedaleko. Ze Zbarania _____ 6-8 kilometrów.
Proceed as in previous units.

Przepraszam, czy dobrze jadę na __________?

Na Zwadowice? Nie, za daleko pani __________. Musi pani wrócić do głównej szosy.

Co muszę zrobić?

Wrócić do głównej __________, wie pani, tam gdzie jest ta duża restauracja i stacja benzinowa.

Aha, do głównej szosy, tam gdzie jest restauracja i stacja __________. Rozumiem.

Widzi pani, pani skręciła na lewo, a trzeba było skręcić na __________, zaraz koło stacji benzynowej trzeba było skręcić na prawo.

O mój __________! Więc co mam teraz zrobić?

Musi pani zawrócić i jechać prosto, minąć stację __________, dalej prosto, tam będzie niedaleko most. Proszę przejechać most, za mostem skręcić na prawo i znowu __________ prosto, minąć Kłacko i jechać dalej prosto aż do Zbarania. Tam zobaczys pani kościoł, duży kościół na placu. Przy kościele niech pani uważa, bo tam będzie taka mała droga po lewej stronie. Proszę __________ na tę drogę, i dalej prosto, tam zaraz będą Zwadowice.

Aha, jechać prosto, przejechać __________, i zaraz za mostem skręcić na prawo. I co potem?
Potem prosto, minąć Kłacko po lewej i jechać dalej prosto aż do Zbarania.
Prosto, ______ Kłacko, i dalej prosto aż do Zbarania.

No, i tam będzie ten duży kościół na ___________ , i tuż przy kościele taka mała droga, wiejska droga, wie pani.

Będzie mała wiejska droga przy __________ w Zbaraniu. Czy tak?

Właśnie, to znaczy koło kościoła, po lewej stronie. Tam musi pani wjechać na tę drogę, skręcić na lewo i już prosto do Zwadowic, niedaleko. Ze Zbarania jakieś 6-8 ________.
Proceed as in previous units.

jadę
czy dobrze jadę na

za daleko
pani pojechała
musi pani
wrócić
głównej (główna)
szosy (szosa)
stacja
stacja benzynowa
pani skręciła na lewo
trzeba było
zaraz
koło
o mój Boże!
zawrócić/zawracać
dalej
most
przejechać/przejeżdżać
za mostem
znowu
minąć/mijać
kościół
na placu (plac)
niech pani uważa

I go by vehicle
am I going the right way to,
toward?
too far
you’ve gone (if by vehicle)
you must, you have to
to return
main
road, highway
station
gas station
you made a left turn
you should have
here: right after
next to
Oh, my God!
to make a U-turn
further
bridge
to cross, to go across
past the bridge
again
to pass
church
on the square
be careful, pay attention
droga
po lewej
wjechać/wjeżdżać
wjechać na tę drogę
wiejska (adj.)
własnie
to znaczy
przy kościele (kościół)

road
on the left side
to enter
to take this road
rural, country
exactly, just so
that is, this means
next to the church
Czy dobrze jadę na Zwadowice?  Am I going the right way toward Zwadowice?
Czy dobrze jadę do Zwadowic?  Am I going the right way to Zwadowice?

Both forms are correct, but the first one is easier; there is no change in the ending of the noun.

The verb jechać - to drive, to ride, to go by vehicle, is a so-called “verb of motion”. As with all verbs of motion, you need the prepositions do or na. You’ll use na for all “addresses” (streets, boulevards, squares, circles, etc.), “open places” (e. g., markets), provinces, islands, peninsulas, and events.

For example:

Po/jadę na bulwar Wilsona
na Rondo (circle) Waszyngtona
na targ (market)
na Kubę
na Florydę
na koncert

For everything else you need the preposition do.

For example:

Po/jadę do Nowego Jorku
do ministerstwa
do Polski
do kina na polski film
**VERBS OF MOTION**

**Pojechać - to drive, to ride - future perfective tense**

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>(ja)</td>
<td>pojadę</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>(ty)</td>
<td>pojedziesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>on/a, pan/i</td>
<td>pojedzie</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>(my)</td>
<td>pojedziemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>(wy)</td>
<td>pojedziecie</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>oni/one, państwo</td>
<td>pojądą</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Jechać - to drive, to ride - present imperfective tense I**

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>(ja)</td>
<td>jadę</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>(ty)</td>
<td>jedziesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>on/a, pan/i</td>
<td>jedzie</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>(my)</td>
<td>jedziemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>(wy)</td>
<td>jedziecie</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>oni/one, państwo</td>
<td>jadą</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Jedzić - to drive, to ride - present imperfective tense II**

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>(ja)</td>
<td>jeżdżę</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>(ty)</td>
<td>jeżdzisz</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>on/a, pan/i</td>
<td>jeżdzi</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>(my)</td>
<td>jeżdzimy</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>(wy)</td>
<td>jeżdzicie</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>oni/one, państwo</td>
<td>jeżdżą</td>
</tr>
</tbody>
</table>
As mentioned earlier, all verbs of motion come in threes. They have one perfective and two imperfective forms. The first imperfective form refers to a specific action and a specific (determinate) direction. The second imperfective is used for a repeated action with an unspecified (indeterminate) direction.

As in English, when talking about immediate future action or a future action determined by some time-related information, you should use the first imperfective instead of the perfective, i.e.: Jutro jadę do Bostonu - tomorrow I’m leaving for Boston; Za miesiąc jadę do Polski - In a month I’m leaving for Poland.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Single, determinate direction:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Gdzie pan/i jedzie?</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Jadę do Poznania.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kiedy państwo jadą do Polski?</td>
</tr>
<tr>
<td>Dziś nie jedziemy do Gdańska.</td>
</tr>
<tr>
<td>Where are you going?</td>
</tr>
<tr>
<td>I’m going to Poznań.</td>
</tr>
<tr>
<td>When are you leaving for Poland?</td>
</tr>
<tr>
<td>Today we are not going to Gdańsk.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Frequentative action or non-action:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Nigdy nie jeżdżę do Trójmiasta samochodem.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Zawsze jeżdżę pociągiem.</td>
</tr>
<tr>
<td>I never drive to Tricity*.</td>
</tr>
<tr>
<td>I always go by train.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Unspecified direction:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Lubię jeździć moim nowym samochodem.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Oni dużo jeżdżą po Polsce.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>I like to drive my new car.</td>
</tr>
<tr>
<td>They drive a lot around Poland.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Tricity: Gdańsk, Sopot, Gdynia.
When talking about coming, leaving, going through, going up or down, etc.--in other words, when using prefixes which indicate the direction of your movement--the verbs of motion will, just like all other verbs, have only two forms: the perfective and the imperfective. However, the stem of the imperfective, in the case of jeździć, will change.

**Przyjechać** - to come, to arrive (by vehicle) - future perfective tense

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th>przyjadę</th>
<th>I'll come</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>przyjadę</td>
<td>I'll come</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>przyjedziesz</td>
<td>I'll come</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>przyjedzie</td>
<td>I'll come</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>przyjedziemy</td>
<td>I'll come</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>przyjedziecie</td>
<td>I'll come</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>przyjadą</td>
<td>I'll come</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Przyjeżdżać** - to come, to arrive (by vehicle) - future perfective tense

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th>przyjeżdżam</th>
<th>I'm coming</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>przyjeżdżam</td>
<td>I'm coming</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>przyjeżdżasz</td>
<td>I'm coming</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>przyjeżdżą</td>
<td>I'm coming</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>przyjeżdżamy</td>
<td>I'm coming</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>przyjeżdżacie</td>
<td>I'm coming</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>przyjeżdżają</td>
<td>I'm coming</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Remember: **Jeżdżać does not exist without prefix!**

To indicate a different direction, all you need to do is change prefixes:

- **Przy/jechać** (perfective future)
  - **Przy/jeżdżać** (present)
  - **do/na** = to arrive

- **Wy/jechać**
  - **Wy/jeżdżać**
  - **z** = to leave, to get out
  - **do/na** = to leave for

- **Prze/jechać**
  - **Prze/jeżdżać**
  - **przez** = to pass, to go across

- **W/jechać**
  - **W/jeżdżać**
  - **na/do** = to go up or to enter (a road)

- **Z/jechać**
  - **Z/jeżdżać**
  - **na/z** = to go down or to leave (a road)

*For example:*

- Proszę przyjechać do domu. Please, come home.
- Proszę przejechać Jędrzejów i Baranów. Pass Jędrzejow and Baranów.
- Proszę wjechać na autostradę E 8. Enter Highway E 8.
- Proszę wjechać na górę, na piąte piętro. Go up to the 5th floor.
- Proszę zjechać na dół, na parter. Go down to the ground level.

For up and down motion you don’t need directional prefixes. You can say: Proszę pojechać na dół instead of Proszę zjechać na dół. In fact, most Poles would use the former.
For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Proszę przyjechać.</td>
<td>Proszę nie przyjeżdżać.</td>
</tr>
<tr>
<td>Proszę wyjechać.</td>
<td>Proszę nie wyjeżdżać.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

When asking someone to go, you can use the perfective pojechać, the imperfective I jechać, the imperfective II jeździć, or any prefix+jechać perfective, depending on the context. When asking someone not to go, you can use only imperfectives--jechać, jeździć, or any prefix + jeżdżać.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Musi pan/i po/jechać do Krakowa.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Musi pan/i jeździć do Krakowa co tydzień. (every week)</td>
</tr>
<tr>
<td>Musi pan/i przyjechać do ministerstwa.</td>
</tr>
<tr>
<td>Musi pan/i natychmiast przyjeżdżać. (at once)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Proszę dziś nie jechać do Krakowa.
Proszę nie jeździć do Wałbrzycha.
Proszę dziś nie przyjeżdżać.
Proszę jeszcze nie wyjeżdżać.

The past tense is formed of the infinitive without the final -ć plus the past tense endings: pojecha-łem/łam, jecha-łem/łam, jeździ-łem/łam, przyjecha-łem/łam, przyjeżdżałem/łam, etc.
<table>
<thead>
<tr>
<th>przed</th>
<th>before, in front of</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>przed mostem</td>
<td>przed restauracją</td>
</tr>
<tr>
<td>za</td>
<td>behind, past</td>
</tr>
<tr>
<td>za mostem</td>
<td>za restauracją</td>
</tr>
<tr>
<td>koło, obok</td>
<td>around</td>
</tr>
<tr>
<td>koło mostu</td>
<td>koło restauracji</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Wrócić*</th>
<th>to come back, to return</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Wracać</td>
<td>to come back, to return</td>
</tr>
<tr>
<td>Zawrócić</td>
<td>to make a U turn</td>
</tr>
<tr>
<td>Zawracać</td>
<td>to make a turn</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Po lewej stronie - on the left side  
Po prawej stronie - on the right side

* wrócić, wracać + się = zawrócić, zawracać
1. **Practice asking whether you’re going in the right direction:**

Przepraszam pana/panią, czy dobrze jadę na Otwock?
Tak, dobrze, prosto tą szosą a za Aninem na prawo.

Przepraszam, czy dobrze jadę do Otwocka?
Tak, dobrze, prosto tą szosą a za Aninem na prawo.

Czy to jest droga na Busko-Zdrój?
Tak, zaraz za Chmielnikiem będzie Busko.

Czy dobrze jedziemy do Tarnowa?
Naturalnie.

Czy dobrze jadę do Częstochowy?
Musi pan/i wrócić się do autostrady E-16. Za daleko pan/i pojechał/a.

2. **Practice asking for directions:**

Przepraszam, którądy do Nowego Sącza?
Prosto tą szosą, przez Limanową i Kaninę.

Przepraszam, jak jechać do Pułtuska?
To są Oboryty. Przejechał/a pan/i Pułtusk. Musi pan/i się wrócić.

Przepraszam, gdzie tu jest Wołomin?
Prosze jechać do Kobyłki i tam skręcić na prawo.

Jak mam jechać do Czyżewa?
Prosto tą szosą do gospody, za gospodą skręcić na lewo i dalej prosto.

*(diner)*
3. **Practice making sure you got your directions right:**

Proszę przejechać most i za mostem skręcić na lewo.
   Za mostem skręcić na lewo.

Prosto do wiaduktu, za wiaduktem wjechać na szosę 102.
   *(overpass)*
   Za wiaduktem wjechać na szosę 102.

Niech pani jedzie jakieś 20 km do Łosicy i tam skręcić na prawo.
   20 kilometrów, do Łosicy i tam na prawo.

Do Zabłudowa i tam wjechać na szosę 192.
   Do Zabłudowa i tam na szosę 192.

Proszę jechać przez Sokołów, Skibniew i Kosów. Tam będzie Treblinka.
   Przez Sokołów, Skibniew i Kosów do Treblinki.

4. **Practice asking where you have to turn:**

Więc gdzie mam skręcić, za kościołem?
   Tak, za kościołem.

Koło restauracji skręcić na prawo, tak?
   Tak, na prawo.

Koło kościoła skręcić na lewo?
   Skręcić na lewo i wjechać na główną szosę.

Skręcić w Dobrzyniu?
   Tak, w Dobrzyniu musi pan/i skręcić na lewo.

Skręcić za wiaduktem?
   Nie, skręcić przed wiaduktem w prawo.
5. Practice using directional prefixes:

Proszę, niech pan/i przyjedzie natychmiast do domu.
(at once)
Proszę przyjechać natychmiast do domu.

Proszę, niech pan/i jeszcze nie przyjeżdża do ambasady.
Proszę jeszcze nie przyjeżdżać do ambasady.

Proszę, niech państwo wyjadą z Waszyngtonu pojutrze.
Proszę wyjechać z Waszyngtonu pojutrze.

Proszę, niech państwo jeszcze nie wyjeżdżą z Waszyngtonu.
Proszę jeszcze nie wyjeżdżać z Waszyngtonu.

Proszę, niech pan/i wjedzie do garażu.
Proszę wjechać do garażu.

Proszę, niech pan/i jeszcze nie wjeżdża do garażu.
Proszę jeszcze nie wjeżdżać do garażu.

Proszę, niech pan/i przejedzie przez ten most.
Proszę przejechać przez ten most.

Proszę, niech pan/i nie przejeżdża przez ten most.
Proszę nie przejeżdżać przez ten most.

6. Practice asking when someone is coming/leaving:

Kiedy pan/i wyjeżdża do Polski?
Za dwa tygodnie.

Kiedy państwo wyjeżdżają do Krakowa?
Za trzy miesiące.

Kiedy przyjeżdża nowy ambasador?
W przyszły poniedziałek.
Kiedy przyjeżdżamy do Nowego Jorku?
   Za dwie godziny.

Kiedy pan/i jedzie do Wiednia?
   Chyba jutro.

Czy państwo Brown na pewno pojadą jutro do Berlina?
   O ile wiem tak.
   (as far as I know)

Kiedy wyjeżdżamy w góry?
   (to the mountains)
   Za dwa tygodnie.

Kiedy przyjeżdżają państwo Rafalscy?
   Jutro po południu.

7. Practice asking where something is located:

Gdzie tu jest restauracja?
   Koło kościoła.

Czy muzeum jest przed kościołem?
   Nie, za kościołem.

Gdzie jest najbliższa stacja benzynowa?
   Koło motelu, tam na prawo.

Gdzie jest bar mleczny?
   (dairy products fast-food restaurant)
   Tam po prawej stronie.

Gdzie jest motel?
   Tam po lewej stronie.

Przepraszam, gdzie tu jest kawiarnia?
   Tam na prawo, obok kina.
8. Practice saying where and why are you going:

Czy państwo jadą do Krakowa?
    Nie, do Zakopanego na urlop. (vacation)

Czy pan/i jedzie do Żelazowej Woli?
    Tak, na koncert.

Czy pan/i często jeździ na Florydę?
    Tak, tam mieszka moja teściowa. (mother-in-law)

Czy to prawda, że pan/i jedzie na Alaskę?
    Tak, na kongres biologów, z żoną/mężem.

Czy państwo jadą na Żoliborz?
    Tak, do znajomych na przyjęcie.

Dokąd państwo tym razem wyjeżdżają?
    Na Mazury na wakacje.

Pan/i jedzie na plac Wilsona?
    Tak, do kościoła księdza Popiełuszki.
PUTTING IT TOGETHER:

*Proceed as in previous units.*

**Variants**

A: Przepraszam, które drogi na Zwadowice?

A: Czy pan może wie, jak jechać do Wieliczki?

A: Czy to droga do Grójca?

A: Jak mam jechać?
P: Z powrotem do głównej szosy. Tam gdzie jest duża restauracja i stacja benzynowa.

A: Co mam zrobić? Jak jechać?
P: Musi pan wrócić się do głównej szosy. Pamięta pan taką dużą restaurację i stację benzynową?
A: Muszę wrócić się dwa kilometry, tak?
P: Tak, musi pani zawrócić i pojechać z powrotem do głównej szosy. Tam gdzie jest duży motel i stacja benzynowa.

A: Do głównej szosy, rozumiem.

A: Wrócić do głównej szosy, tak?

A: Zaraz, zaraz, mam zawrócić, tak?
P: Tak, zawrócić do głównej szosy, tam gdzie jest ten nowy motel. Tam trzeba było skręcić na prawo, a nie na lewo.

A: Rozumiem, źle skręciłam. Więc jak mam jechać?

A: Tak, rzeczywiście skręciłem na lewo. Więc jak mam teraz jechać do Zwadowic?
P: Główną szosą, minąć stację benzynową, przejechać most, za mostem znowu na prawo, minąć Kľcko, dojechać do Zbarania. W Zbaraniu, tam koło tego dużego kościoła wjechać na taką wiejską drogę, na lewo od kościoła, i prosto aż do Zwadowic. To bardzo blisko.

A: Więc mam zawrócić do stacji benzynowej i już nie skręcać, tak?
A: Prosto do mostu, przejechać most i skręcić za mostem w prawo.
P: Tak, znowu prosto przez Kłacko do Zbarania.

A: Za mostem skręcam w prawo?
P: Tak, i jedzie pan znowu prosto do Zbarania, przez Kłocko.

A: Jechać prosto, przejechać most i skręcić na prawo.
P: Tak, minąć Kłocko i dojechać do Zbarania.

A: Jechać prosto, przez Kłocko do Zbarania.
P: W Zbaraniu zobaczę pani na rynku duży kościół, a zaraz obok kościoła wąską (narrow), wieską drogę.

A: Prosto do Zbarania przez Kłocko.
P: Tak, tam wjdzie pan na taki duży plac i zobaczę kościół parafialny, duży kościół. Tuż przy tym kościele jest mała szosa, właściwie droga, nie szosa.

A: Minąć Kłocko i dojechać do Zbarania.
P: A tam będzie duży kościół przy placu, a koło kościoła, na lewo od kościoła taka wiejska droga.

A: Obok kościoła będzie wiejska droga.

A: Tuż przy kościele będzie mała wiejska droga.
P: Wjeżdża pan na tę drogę, skręca na lewo i już prosto do Zwadowic. W 10 minut będzie pan w Zwadowicach.

A: Na lewo od kościoła będzie wiejska droga.
Proceed as in previous units.

**Interpreter Situation**

Practice interpreting back and forth between Polish and English.

1. A: *Excuse me, am I going the right way toward Zwadowice?*

2. P: *Toward Zwadowice? No, you’ve gone too far. You must go back to the main road.*

3. A: *What do I have to do?*

4. P: *Go back to the main road--you know--where there is this big restaurant and a gas station.*

5. A: *Aha, to the main road, where there is a restaurant and a gas station. I understand.*

6. P: *You see, you’ve turned left, and you should have turned right. Just next to that gas station you must turn right.*

7. A: *Oh, my goodness! What do I do?*

8. P: *You must make a U-turn right, go straight ahead again, pass the gas station; there will be a bridge; it’s not far. Cross the bridge, past the bridge turn right; again go straight ahead, go past Klacko and go further on till Zbarań. There you will see a church, a big church on the square. At the church be*
careful, because there will be a little road off to the left. Take this road, then straight ahead, that will be Zwadowice.

9. A: Aha, go straight ahead, cross the bridge; just past the bridge turn right. And what then?

10. P: Then straight ahead, go past Klacko on your left and continue straight ahead till Zbarań.

11. A: Straight ahead, go past Klacko, and continue straight ahead till Zbarań.

12. P: Well, and there will be this large church on the square, and right next to the church, a little road--country road, you know.

13. A: There will be a little country road by the church in Zbarań. Right?

14. P: Exactly, just next to the church, off to the left side. You have to take this road, then turn left and go straight ahead to Zwadowice. It is not far from Zbarań, some 6-8 kilometers.
USING IT:

Proceed as in previous units.
DEALING WITH EMERGENCIES

Cultural Notes

Especially when traveling in the provinces, always carry a first-aid kit and disposable syringes with you. It's also a good idea to always keep important information such as blood type, allergies, or specific health conditions (i.e., diabetes), etc., on your person.

Hopefully you'll never have an accident while in Poland. Just to be on the safe side, however, remember:

In case of an accident involving personal injury:

- Contact your post at once, or have someone do it for you.
- Get names and addresses of eyewitnesses.
- Do not move the injured party until the medics arrive.
- If the ambulance does not arrive promptly, and the injured party can be moved, remember that there may be another option. If your car is working, you can get him/her to the nearest hospital quickly by honking the horn and hanging a white handkerchief outside the window while driving.
- In Poland, as anywhere else in the Europe, a doctor passing by will usually be willing to help.
- The onlookers are usually going to be friendly and will try to swamp you with more well-meaning advice than you ever wanted to hear.
Setting the scene:

You are driving to a luncheon in Old Town, and suddenly a car hits you.

Hearing it:

Proceed as in previous units.
SEEING IT:

Proceed as in previous units.

1. P1: Jezus Maria! Wypadek! Policja!

2. P2: Policja, policja! Żadna policja, najpierw Pogotowie. Nie widzi pan, że są ranni?


4. P4: 03, 03, zrozumiałem 18, zrozumiałem.

5. P3: Co się stało? Wypadek?

6. P2: Proszę pana, ja wszystko widziałam, to ten pan! Ta pani jechała jak trzeba, powoli, a ten chuligan, ten bandyta...


11. A. Trochę mi słabo i wydaje mi się, że wszystko mnie boli, ale to pewnie tylko szok. To mój mąż jest ranny. Potrzebuję lekarza. Natychmiast. Proszę bardzo zadzwonić do konsulatu USA.


Proceed as in previous units.

Jezus Maria! Wypadek! ______!

Polska, policja! _______ policja, najpierw Pogotowie. Nie widzi pan, że są ranni?

Dla 03, 03, tutaj 18. Wypadek na rogu Szpitalnej i Przeskok. Trzy_________. Jeden CD. Chyba ofiary w ludziach.

03, 03, zrozumiałem 18, ___________.

Co się stało? _________?

Proszę pana, ja wszystko ___________, to ten pan! Ta pani _________ jak trzeba, powoli, a ten chuligan, ten bandyta...


Tak, ja prowadziłam. Jestem ___________ USA. Nie mam paszportu, proszę tu jest moja legitymacja z MSZ i prawo jazdy.


Raz jeszcze proszę o spokój. I tłoku tu nie robić! Czy pani źle _______ _________? Czy pani jest ranna? Czy coś panią boli? Może pani mówić?
Trochę mi słabo i wydaje mi się, że ______ mnie boli, ale to ______ tylko szok. To mój mąż jest ranny. Potrzebuje lekarza. Natychmiast. I proszę bardzo ______ do konsulatu USA.


Co za ludzie! Ja ______ świadkiem i ten pan. Ale nie widzi pan, że są _______ ? Proszę pani, tu jest aspiryna i woda mineralna! A tego pana _______ przenieść i położyć.

Nie, dziękuję bardzo, lepiej męża nie ruszać i _______ na _________.

Proceed as in previous units.

Jezus Maria! Wypadek! Policja!

Policja, _____! Żadna policja, najpierw Pogotowie. Nie _____ pan, że są ranni?

Dla 03, 03, tutaj 18. _____ na rogu Szpitalnej i Przeskok. Trzy samochody. Jeden CD. Chyba ofiary w ludziach.

03, 03, zrozumiałem 18, zrozumiałem.

Co się _____? Wypadek?

Proszę pana, ja wszystko widziałam, to ten pan! Ta pani jechała jak trzeba, _____, a ten chuligan, ten bandyta...

Proszę o spokój. Proszę się rozejść i nie tamować ruchu. Kto prowadził?

Tak, ja prowadziłam. Jestem dyplomatą USA. Nie mam paszportu, proszę tu jest moja ________ z MSZ i prawo jazdy.


Raz jeszcze proszę o spokój. 1 _______tu nie robić! Czy pani źle się czuje? Czy pani jest ranna? Czy coś panią _____? Może pani mówić?
mię słabo i wydaje mi się, że wszystko mnie boli, ale to pewnie tylko szok. To mój mąż jest ranny. Potrzebuje lekarza. Natychmiast. Proszę bardzo zadzwonić do USA.


Ludzie! Ja byłem świadkiem i ten pan. Ale nie pan, że są ranni? Proszę pani, jest aspiryna i woda mineralna! A tego pana trzeba i położyć.

Nie, dziękuję bardzo, męża nie ruszać i poczekać na lekarza.

wypadek
policja
najpierw
Pogotowie
ranni (ranny)
a rogu (róg)
samochody (samochód)
ofiary (ofiara)
ofiary w ludziach
co się stało?
ta pani jechała
jechał
proszę o spokój!
rozejść się
tamować
ruchu (ruch)
prowadził
prawo jazdy
legitymacja
w szoku
lekarza (lekarz)
nieprzytomny
krwawi
tłoku (tłok)
żle
czy coś panią boli?

accident
police
first of all
Rescue Squad
injured, hurt
at the corner
cars
victims, injured people
victims
what happened?
this lady was driving
was driving
quiet please!
here: (to) disperse
(to) block
here: traffic
here: was driving
driver's license
I. D.
in shock
physician
unconscious
is bleeding
crowd
here: sick
what hurts?
I'm feeling faint
it seems to me
for sure, probably
immediately
to get anxious, worried
we called
ambulance
is coming right now
do you hear?
siren
we'll inform
somebody will come
witness
people
to move
to lay down
better
to move
to wait for
you are right
personal I.D.
When talking about where you are hurt, you don’t have to say: “my head, my legs, etc., hurt.” Just say: Głowa mnie boli, noga/nogi mnie bolą, etc., since in Polish it seems natural that is is YOUR head/hand/leg that hurts and not somebody else’s.

The verb boleć (to hurt) has only nos. 3 and 6.
1. Practice saying where you are hurt:

Co pana/panią boli?
   Tu mnie coś bardzo boli.
   Nie wiem, wszystko mnie boli.
   Głowę mnie bardzo boli.
   (My head hurts badly.)
   Krzyż mnie boli.
   (back)
   Rękę mnie boli.
   (hand)
   Ramię mnie boli.
   (arm)
   Nogę mnie boli.
   (leg)

2. Practice saying that you are/are not feeling sick:

Jak pan/i się czuje?
   Słabo mi.
   Niedobrze mi.
   (I feel nauseated.)
   Kręci mi się w głowie.
   (I feel dizzy.)
   Boję się, że zemdleję.
   (I'm afraid I will faint.)
   Chyba nic mi nie jest. To pewnie tylko szok.
   Dobrze, dziękuję. Przestraszyłem/am się tylko trochę.
   Chyba nic mi się nie stało. Muszę tylko chwilę posiedzieć.
3. Practice explaining that someone else needs immediate medical attention:

Moja żona jest ranna.

(injured)
Mój mąż jest ranny.
Moje dziecko jest ranne.
Moja żona potrzebuje lekarza. Natychmiast.
Mój mąż potrzebuje lekarza. Jest po zawale.

(a massive heart attack)
Moje dziecko potrzebuje insuliny.
Moja córka nie może brać penicyliny. Jest uczulona.

(allergic)
Ten pan bardzo krwawi.
W samochodzie jest jeszcze ranny szofer.
Ta pani jest nieprzytomna.

(unconscious)
Ten pan chyba nie żyje.

(He must be dead.)

4. Practice saying that you want the Embassy/Consulate/your family notified:

Proszę natychmiast poinformować ambasadę USA.
Proszę zadzwonić do Konsulatu Amerykańskiego.
Proszę skontaktować się z moją żoną/moim mężem. Tu jest nasz adres i telefon.
Proszę wezwać mojego lekarza.
Proszę, tu jest numer telefonu i nazwisko mojego lekarza.
Proszę zadzwonić do naszej pielęgniarki. Ona mówi po polsku.

(nurse)
A: Tak, ja prowadziłem. Proszę, tu jest moja legitymacja z MSZ i prawo jazdy. Jestem dyplomatem USA.

A: Tak, to mój samochód i ja prowadziłam. Nie mam paszportu, mam legitymację z MSZ. A tu jest moje prawo jazdy.

P: Czyt to samochód? Kto prowadził? Dokumenty proszę.
A: To nasz samochód. Mąż prowadził, ale widzi pan, że jest ranny. Proszę, nasze dokumenty.

P: Czy jest pan ranny? Czy potrzebuje pan lekarza? Czy może pan odpowiedzieć na kilka pytań?
A: Nie, chyba nie jestem ranny, tylko trochę zaszokowany. Ale moja żona potrzebuje lekarza. Chciałem zadzwonić do konsulatu.

P: Jak pani się czuje? Czy coś panią boli? Ten pan jest chyba ranny?
A: Trochę mi słabo i trudno mi mówić. To mój mąż. Ranny. Czy mogę zadzwonić do konsulatu USA?


A: Dziękuję, chciałem poinformować konsulat. I chciałem też zadzwonić do naszego lekarza, lekarza ambasady. On mówi po polsku.

P: Niech się pani nie denerwuje. Zaraz przyjedzie Pogotowie i ktoś z konsulatu.
A: Dziękuję, rzeczywiście trochę jestem zdenerwowana. Widzi pan, mąż niedawno miał atak serca i ...

A: Mam nadzieję. Żona niedawno chorowała, no i jest w ciąży.

A: Dziękuję bardzo za kompres. Nie, męża chyba lepiej nie ruszać. Poczekamy na lekarza.

P: Mówię panu, ta policja nic nie rozumie. Dokumenty i dokumenty. To pana żona, prawda? Tak, wiem, lepiej jej nie ruszać. Poczekamy na Pogotowie. Ale może zimnej wody i proszek na ból głowy dla pana?
P: Co za tragedia! Taka ładna i młoda kobieta! Ale niech pan się nie denerwuje. Wszystko będzie dobrze. Młoda to na pewno zdrowa. Ale może valium dla pana?
Proceed as in previous units.

Role playing

Interpreter Situation

1. P1: Oh, my God! An accident! Police!

2. P2: Police, police! Not yet. The rescue squad first. Don’t you see that there are people injured!

3. P3: (Policeman): 03, 03, this is 18. An accident at the corner of Szpitalna and Przeskok. Three cars. One CD. Some people are injured probably.

4. P4: 03, 03, Roger 18, message received, message received.


6. P2: Sir, I’ve seen everything. This is the man. This lady was driving as she should, slowly, and this hooligan, this bandit...

7. P3: Quiet, please. Disperse and don’t block the traffic. Who was driving? You? Are you a diplomat? Your passport and driver’s license, please.

8. A: Yes, I was driving. I am a U.S. diplomat. I don’t have a passport. Here, this is my I. D. issued by the MFA and my driver’s license.

9. P2: Listen, don’t you see this woman is in shock? She needs a doctor. The police can wait. And this gentleman is injured, unconscious; he is bleeding.

11. A: I feel a little faint and I seem to be hurting all over, but that’s probably just shock. It’s my husband who is injured. He needs a doctor. Immediately. And please, call the U.S. Consulate.

12. P3: Please, don’t worry. Everything will be fine. We’ve already called the rescue squad. An ambulance will come right away. There, it’s coming. Can you hear it? Can you hear the siren? We are also going to inform the Consulate at once and somebody will certainly come. So, who witnessed the accident?

13. P1: Well, really! I was a witness and so was this gentleman. But don’t you see? There are people injured. Ma’am, here is an aspirin and water, mineral water. And this gentleman should be pulled out of the car and laid down.

14. A: No, thank you very much, we’d better not move my husband, and wait for the doctor.

USING IT:

Proceed as in previous units.
Can you say?
   Can you ask?
   Can you reply?

1. We are going to have a little party on Monday/Wednesday. I’m going to give a little luncheon on Friday/Saturday. For how many people and at what time? There will be some fifteen/twenty persons. At seven/eight. Around one.

2. What do we need? Do you need some cleaning supplies? We need lots of things. We don’t need anything. Would you please clean the house/apartment/garage? But the apartment is clean. Just to dust and vacuum a little will be enough. Stefania, don’t wash the windows yet; they are clean enough. Joseph, wash the car, please.

3. What else do we need in the way of food? Drinks? I don’t know anything about these drinks. I don’t know much about cars. I won’t go shopping before Thursday. You know, you really shouldn’t work so hard. I like having company, but I don’t like cleaning up after a party.

4. I like the theater but I’m more interested in the movies. I’m glad you’re feeling better today. They always have less work than we do. There was a nice party at the French Embassy last Tuesday. Today there are lots of customers at the Consulate. Today there won’t be that many people.

5. Am I going the right way toward Kielce? Am I going the right way to Suwałki? We are going to Poznań. I’m going to Piękna Street. I’m going to the movies. Do you go to Gdańsk often? Why do you always go by train to Kraków? When will you come? Please come at once. Don’t leave yet. I must leave for Gdańsk tomorrow. Are you going to Wilson Square? No, I’m going to Washington Circle.
6. You’ve gone too far. You must go back to the main road. You must make a U-turn and go back to highway E-8. Pardon me, how do I go to Wołomin? So, where do I turn right, after the bridge? No, before the bridge. Is the museum behind the church? No, just next to the church. Excuse me, is there a restaurant around here?

7. Who was driving? I was driving. I don’t have a passport. Here is my I.D. issued by the MFA and my driver’s license. Do you feel sick? Are you hurt? Can you talk?

8. I feel a little faint. I’m hurting all over. I feel nauseated. My head is spinning. My head/arm/leg hurts badly/a little. I’m afraid I’m hurt. It’s my husband/wife/daughter/son who is injured. He/she needs a doctor, immediately. It’s probably just shock.

9. There has been an accident. Please call the U.S. Consulate/the Rescue Squad/the police. Please call my husband/my wife/my doctor/our nurse. I hear the siren. He is bleeding a lot. We’d better not move the victim. We’d better wait for the doctor. There is an injured driver in the car. He needs help.

10. This man/woman is unconscious. This man must be dead. My son/daughter cannot take penicillin: he/she is allergic. My child needs insulin, he/she is diabetic. This gentleman/lady was a witness.

* Use the jechać (going by vehicle) family of verbs whenever appropriate.
Interior of Düwag GT8 in Poznań

Photo: Radomil Binek
Date: 9 Apr 2006
cc-by-sa-3.0

Düwag GT6 tram in Poznań

Photo: Radomil Binek
Date: 24 Sep 2006
cc-by-sa-3.0
Cultural Notes

Unlike most formerly communist-ruled countries, Poland always had, even at the height of communist power, quite a few religious holidays. All attempts of communist authorities to replace Santa Claus with “Daddy Frost” have failed. In fact, many Polish kids celebrate (read: get presents) on St. Nicolas day (December 6) and on Christmas Eve. There has always been a two-day holiday at Christmas time, and Easter Mondays have been celebrated as well. A communist holiday, on July 22 (birth of the Polish People’s Republic) has been cancelled. In its place November 11 (Independance Day) and May 3rd (Constitution Day) were reinstated. The latter, which celebrates Poland’s first Constitution (and, incidentally, Europe’s first as well) can be considered the most important national holiday.

Furthermore, there is Boże Ciało (Corpus Christi), and on August 15 Matki Boskiej Zielnej (Our Lady of Herbs). The latter, is associated by many with the Polish victory over the Red Army in 1920-- (the so-called “miracle on the Vistula River”).

November 1--Wszystkich Świętych (All Saints Day) is a holiday, while November 2nd--Zaduszki (All Souls Day) is not, but you may want to visit a cemetery on either day. It is quite a unique experience. You’ll see throngs of people visiting the graves of their loved ones, bringing flowers, wreaths, and even little Christmas trees. Incidentally, wreaths are usually associated with cemeteries and death, so the American custom of hanging wreaths on doors during the Christmas season could raise some eyebrows.
Besides official holidays, there are Woman’s Day, Mother’s Day, and Grandma’s Day but no Father’s Day. On certain popular namedays, all flowers are going to be sold out within a few hours, so if you have a solenizant/ka (honoree) you want to present with flowers, be sure to buy them early.
SETTING THE SCENE:

You've been on a business trip to the Consulate in Kraków for a few days. You are calling your secretary at the Embassy to check for messages.

HEARING IT:

With books closed, listen to the dialogue twice. Try to guess what is going on.
Consul Martha Hamilton  
Daniela Bożykiewcz - secretary

1. A: Dzień dobry, pani Danieło, co słychać w ambasadzie? Czy były do mnie jakieś telefony?
5. A: Piętnastego sierpnia mamy święto? Nie wiedziałam. Co to za święto?
8. P: W poniedziałek dwudziestego trzeciego też pani konsul nie może, bo mamy inspekcję. Może w środę, dwudziestego czwartego?
9. A: Doskonale, niech pani będzie tak dobra i zaproponuje profesorowi środę. Może tak koło południa?


11. A: O mój Boże, zupełnie zapomniałem. Na jak długo?

Listen to the dialogue once more and fill in the blanks with the missing words. Check your words by looking at the printed dialogue.

Dzień dobry, pani Danielo, ___ _________ w ambasadzie? Czy były do mnie jakieś telefony?


Pogodę mamy bardzo ładną dziękuję. __ ____________ też wszystko dobrze. Profesor Jaczyński? A tak, pamiętam. Może pani sprawdzi w kalendarzyku, pani Danielo. Czy jestem wolna ___ _________ poniedziałek, od dziś za tydzień?

W przyszły poniedziałek mamy _______. Piętnastego sierpnia.

Piętnastego _________ mamy święto? Nie wiedziałam. Co to za święto?

Matki Boskiej Zielnej. A szesnastego sierpnia _________ pani konsul wyjeżdża do Berlina na trzy dni, więc dzień będzie bardzo _________, jak to zwykle przed wyjazdem.

Słusznie. Zaraz, zaraz, co tu możemy zrobić. W tym tygodniu _____________ nie mogę.

W poniedziałek _____________ trzeciego też pani konsul nie może, bo mamy inspekcję. Może w środę, dwudziestego _____________?

Doskonale, niech pani będzie tak dobra i _____________ profesorowi środę. Może tak koło południa?
Bardzo proszę. Zaraz ________ do profesora, na pewno się zgodzi. Pani konsul pamięta, że 1 września ja idę na urlop?

O mój Boże, zupełnie zapomniałam. Na jak długo?

Tylko na dwa tygodnie, tak jak w ________ roku. Zawsze biorę urlop we wrześniu. Mniej turystów, a pogoda jeszcze bardzo dobra, często lepsza niż w lecie. ________ mnie pani Barbara, jak zawsze. Czekamy niecierpliwie na pani powrót.
Dzień dobry, pani Danielo, co słychać w ________? Czy były do mnie jakieś telefony?

Dzień dobry, pani konsul. Jaką ma pani pogodę w Krakowie? Czy też pada? Tak, dzwonił profesor Jaczyński i pytał, czy i kiedy mogłaby pani konsul go ________.

Pogodę mamy bardzo ładną dziękuję. W konsulacie też wszystko dobrze. Profesor Jaczyński? A tak, pamiętam. Może pani sprawdzi w ________, pani Danielo. Czy jestem wolna w przyszły poniedziałek, od dziś za tydzień?

W przyszły ________ mamy święto. Piętnastego sierpnia.

Piętnastego sierpnia mamy święto? Nie ________. Co to za święto?

Matki Boskiej Zielnej. A szesnastego sierpnia wieczorem pani konsul ________ do Berlina na trzy dni, więc dzień będzie bardzo pracowity, jak to ________ przed wyjazdem.

Ślecznie. Zaraz, zaraz, co tu ________, zrobić. W tym tygodniu absolutnie nie mogę.

W poniedziałek dwudziestego trzeciego też pani konsul nie może, bo ________ inspekcję. Może w środę, dwudziestego czwartego?

Doskonale, niech pani będzie tak dobra i zaproponuje ________ środę. Może tak koło południa?
Bardzo proszę. Zaraz przedzwonię do profesora, _____ _______ się zgodzi. Pani konsul pamięta, że 1 września ja idę na urlop?

O mój Boże, zupełnie zapomniałam. Na jak _______?

Tylko na dwa tygodnie, tak jak w zeszłym roku. Zawsze biorę urlop we wrześniu. Mniej turystów, a pogoda jeszcze bardzo dobra, _______ lepsza niż w lecie. Zastąpi mnie pani Barbara, jak zawsze. Czekamy niecierpliwie na pani _______.
First as a group, then individually, repeat each item in Polish after the instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select English or Polish words and ask you to give the equivalent in the other language.

czy były
jakieś telefony
pogodę w Krakowie (pogoda)
czy też pada?
czy i kiedy mogłaby pani
go przyjąć
sprawdzi
w kalendarzyku (kalendarzyk)
jestem wolna
w przyszły
od dziś
za tydzień
mamy święto
piętnaste sierpnia
co to za święto?
Matki Boskiej Zielnej
pani wyjeżdża do Berlina
będzie bardzo pracowity
jak to zwykle
przed wyjazdem (wyjazd)
inspekcję (inspekcja)
ślusznie

were there
any calls
weather in Kraków
is it also raining?
if and when you could
to see him
will check
in the calendar
I am free
next
from today
in a week
we have a holiday
Aug. 15
what kind of holiday?
Our Lady of Herbs
you’re leaving for Berlin
will be very busy
as usual
before a trip
inspection
right
dwudziestego trzeciego
zaraz przedzwonię
zaproponuję
na pewno się zgodzi
idę na urlop
na jak długo
zawsze biorę
pogoda
w lecie (lato)
zastąpi mnie
czekamy niecierpliwie
na pani powrót
twenty-third
I’ll call right away
will propose, suggest
he’ll certainly agree
I’m taking my annual leave
for how long
I always take
weather
in summer
will substitute for me
(we) are waiting impatiently
for you to get back
When it comes to dates, remember:

**Year alone:** \[\text{preposition } w + \text{YM ending for the last two digits}\]

For example:

\[
\text{w tysiąc siedemset siedemdziesiątym szóstym roku (in 1776)}
\]

**Month alone:** \[\text{preposition } w + \text{-U ending}\]

| January  | styczeń  | \(
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>February</td>
<td>luty</td>
<td>(w\ luty) (exception, ( \text{adjectival ending}))</td>
</tr>
<tr>
<td>March</td>
<td>marzec</td>
<td>(w\ marcu)</td>
</tr>
<tr>
<td>April</td>
<td>kwiecień</td>
<td>(w\ kwietniu)</td>
</tr>
<tr>
<td>May</td>
<td>maj</td>
<td>(w\ maju)</td>
</tr>
<tr>
<td>June</td>
<td>czerwiec</td>
<td>(w\ czerwcu)</td>
</tr>
<tr>
<td>July</td>
<td>lipiec</td>
<td>(w\ lipcu)</td>
</tr>
<tr>
<td>August</td>
<td>sierpień</td>
<td>(w\ sierpniu)</td>
</tr>
<tr>
<td>September</td>
<td>wrzesień</td>
<td>(we\ wrześniu)</td>
</tr>
<tr>
<td>October</td>
<td>października</td>
<td>(w\ październiku)</td>
</tr>
<tr>
<td>November</td>
<td>listopad</td>
<td>(w\ listopadzie) (a second exception)</td>
</tr>
<tr>
<td>December</td>
<td>grudzień</td>
<td>(w\ grudniu)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Drugiego stycznia</th>
<th>January 2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Trzynastego lutego</td>
<td>February 13</td>
</tr>
<tr>
<td>Dwudziestego czwartego marca</td>
<td>March 24</td>
</tr>
<tr>
<td>Trzydziestego kwietnia</td>
<td>April 30</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The following changes will occur:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Styczeń</th>
<th>Luty</th>
<th>Marzec</th>
<th>Kwiecień</th>
<th>Maj</th>
<th>Czerwiec</th>
<th>Lipiec</th>
<th>Sierpień</th>
<th>Wrzesień</th>
<th>Październik</th>
<th>Listopad</th>
<th>Grudzień</th>
<th>Stycznia</th>
<th>Lutego</th>
<th>Marca</th>
<th>Kwietnia</th>
<th>Maja</th>
<th>Czerwca</th>
<th>Lipca</th>
<th>Sierpnia</th>
<th>Września</th>
<th>Października</th>
<th>Listopada</th>
<th>Grudnia</th>
<th>January first</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pierwszego, etc.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>January first</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Full Date:**
- **-ego for the day of the month**
- **-a for the month**
- **-ego for the last two digits of the year**

For example:

trzeciego maja tysiąc siedemset dziewięćdziesiątego czwartego roku.
(May 3, 1791)

**days of the month**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pierwszego</td>
<td>first</td>
</tr>
<tr>
<td>drugiego</td>
<td>second</td>
</tr>
<tr>
<td>trzeciego</td>
<td>third</td>
</tr>
<tr>
<td>czwartego</td>
<td>fourth</td>
</tr>
<tr>
<td>piątego</td>
<td>fifth</td>
</tr>
<tr>
<td>szóstego</td>
<td>sixth</td>
</tr>
<tr>
<td>siódmego</td>
<td>seventh</td>
</tr>
<tr>
<td>ósmego</td>
<td>eighth</td>
</tr>
<tr>
<td>dziewiątego</td>
<td>ninth</td>
</tr>
<tr>
<td>dziesiątego</td>
<td>tenth</td>
</tr>
<tr>
<td>jedenastego</td>
<td>eleventh</td>
</tr>
<tr>
<td>dwunastego</td>
<td>twelfth</td>
</tr>
<tr>
<td>trzynastego</td>
<td>thirteenth</td>
</tr>
<tr>
<td>czternastego</td>
<td>fourteenth</td>
</tr>
<tr>
<td>piętnastego</td>
<td>fifteenth</td>
</tr>
<tr>
<td>szesnastego</td>
<td>sixteenth</td>
</tr>
<tr>
<td>siedemnastego</td>
<td>seventeenth</td>
</tr>
<tr>
<td>osiemnastego</td>
<td>eighteenth</td>
</tr>
<tr>
<td>dziewiętnastego</td>
<td>nineteenth</td>
</tr>
<tr>
<td>dwudziestego</td>
<td>twentieth</td>
</tr>
<tr>
<td>trzydziestego</td>
<td>thirtieth</td>
</tr>
</tbody>
</table>
When Poles say “next” Tuesday, Wednesday, etc., they mean Tuesday, Wednesday, etc., of next week. To make sure that there is no misunderstanding, you may want to specify: w przyszły wtorek, od dziś za tydzień (next Tuesday, a week from today).

Obchodzić (imperfect only) is used in connection with the celebration of holidays. You can say: moje urodziny są siódmego czerwca (my birthday is on June 7). You’ll most often hear, however: obchodzę urodziny siódmego czerwca (lit., I am celebrating my birthday on June 7). You’ll also hear: w Polsce obchodzimy Wigilię Bożego Narodzenia (In Poland we celebrate Christmas Eve).

Note:
koło kościoła, koło mnie - next to the church, next to me (location)
koło południa, koło dziewiątej - around noon, around 9 o’clock (time)

Przedzwonić is a colloquial version of zadzwonić (to phone); there is no difference in meaning.
1. Practice saying when someone was born:
   
   Kiedy się pan/pani urodził/a?
   W pięćdziesiątym drugim.

   Kiedy urodził/a się pana żona/pani mąż?
   W sześćdziesiątym pierwszym.

   Kiedy urodziły się państwa dzieci?
   Vanessa w osiemdziesiątym pierwszym, a Todd w osiemdziesiątym czwartym.

   Kiedy urodził się Andrzej Wajda?
   Myślę, że w dwudziestym szóstym.

   Kiedy urodził się Adam Mickiewicz?
   W tysiąc siedemset dziewięćdziesiątym ósmym.

2. Practice saying when it is someone’s birthday or name day:

   Kiedy pan/i obchodzi imieniny?
   *(name day)*
   Dwudziestego czwartego lipca.

   Kiedy pan/i obchodzi urodziny?
   *(birthday)*
   Dwudziestego trzeciego grudnia.
Kiedy pani Elżbieta obchodzi imieniny?

(name day)

Ósmego marca.

Czy pan/i wie, kiedy są urodziny ambasadora?

Nie jestem pewny/a, chyba pierwszego stycznia.

Kiedy pan Atkins ma urodziny?

Dwudziestego siódmego lipca.

3. Practice discussing different holidays or events:

Kiedy jest Boże Narodzenie?

(Christmas)

25 i 26 grudnia. W tym roku będzie we wtorek i w środę.

Kiedy jest w tym roku Wielkanoc?

(Easter)

Bardzo wcześnie, ósmego marca.

Czy w Polsce obchodzi się święto jedenastego listopada?

Tak, ale od niedawna.

Co to za święto pierwszego listopada?

Wszystkich Świętych.

(All Saints Day)

Kiedy w tym roku jest 4 lipca?

We wtorek.

Kiedy przyjeżdża delegacja Kongresu?

17 października.

Kiedy dzieci szkolne zaczynają ferie zimowe?

(winter break)

Dwudziestego drugiego grudnia.
4. Practice discussing different events, using the month alone:

Kiedy pan/i bierze urlop w tym roku?
   W lipcu, jak zawsze.

Kiedy zaczynają się wakacje szkolne?
   W czerwcu, pod koniec czerwca.

Kiedy zaczyna się nowy rok szkolny w Polsce?
   Dla uczniów we wrześniu, dla studentów w październiku.

Kiedy jest w Zakopanem najwięcej śniegu?
   (snow)
   Chyba w lutym.

Kiedy warto jechać na urlop nad morze?
   (sea)
   W sierpniu, nawet można we wrześniu.

5. Practice giving the dates of various historical events:

Bitwa pod Lexington zaczęła się 17. IV. 1775.
   (battle)

Deklaracja Niepodległości została podpisana 4.VII.1776.

Pierwsza wojna światowa skończyła się 11. XI. 1918 r.
   (war)

Druga wojna światowa zaczęła się 1. IX. 1939 r.

Druga wojna światowa skończyła się w Europie 9. V. 1945, a na
   Pacyfiku 15. VIII. 1945 r.

Stan wojenny wprowadzono w Polsce 13. XII. 1981 r.
   (martial law)

Pierwsze wolne wybory prezydenckie w Polsce odbyły się 25. XI. 1990.

Pierwsza polska (i europejska) konstytucja uchwalona została 3. V. 1791 r.
6. *Practice suggesting various appointment dates:*

Więc może spotkamy się od dziś za tydzień, w sobotę, dwunastego kwietnia?

Czy następny wtorek, trzydziestego listopada, odpowiada panu/pani? Wolałbym/wolałabym w środę, jeśli to możliwe.

Czyli umawiamy się na przyszły czwartek, osiemnastego sierpnia? Doskonale.

Czy odpowiada panu/pani poniedziałek trzydziestego pierwszego marca? To jest Poniedziałek Wielkanocny, może we wtorek? *(Easter Monday)*
PUTTING IT TOGETHER:

You will now hear variants of the base dialogue lines. With the instructor's help, guess their meaning. Then play these variants in a natural enactment.

Variants

Lisa Miller - counselor
Barbara Bąk - secretary

A: Dzień dobry, pani Basiu. Co nowego? Czy były do mnie jakieś telefony?
P: Dzień dobry, pani radco. U nas nic nowego. Jaka pogoda w Krakowie, czy nadal pada śnieg?

A: Pogoda straszna, już chyba z metr napadało. W konsulacie nic nowego. Profesor Barańska? A tak, chyba umówię się z nią zaraz po Bożym Narodzeniu, może w czwartek?
P: Proszę pamiętać, że w środę, 26 grudnia też jest święto, więc 27-go i 28-go pani profesor może być na urlopie.

A: Prawda, zapomniałam, że są dwa dni wolne.
P: Tak, w Polsce na Boże Narodzenie mamy dwa dni świąt. W ogóle to nie jest dobry okres na spotkania.

A: Ma pani rację. Myślę, że odłożymy to na początek stycznia.
P: Tylko że o ile dobrze pamiętam pani radca chciała wyjechać w tym okresie do Zakopanego. Ale może 16 stycznia, w czwartek?
A: Świetnie, proszę więc przedzwonić do pani profesor i zaproponować jej spotkanie w czwartek, 16 stycznia, może wczesnym popołudniem.

P: Dobrze, zaraz to załatwię. Pani radca pamięta, że 2-go lutego idę na urlop?

A: Dobrze, że pani mi przypomniała. Jak długo pani nie będzie?

P: Dwa tygodnie. Mam nadzieję, że śnieg jeszcze będzie, bo chcemy z mężem pojechać na nartach w Zakopanem. A w biurze zastąpi mnie jak zwykle pani Bożenka.
Samuel Pierce - military attaché
Jolanta Przetarska - secretary

A: Dzień dobry, pani Jolanto. Co tam u was słychać? Czy były do mnie jakieś ważne telefony?

P: W przyszły czwartek mamy święto. Dwudziestego czerwca.

A: Dwudziestego czerwca mamy święto? Nic o tym nie wiedziałem. Jakie to święto?
P: Boże Ciało. A Dwudziestego drugiego rano pan pułkownik jedzie do Frankfurtu na kilka dni, więc przed pana wyjazdem będzie mało czasu.

A: To prawda. Muszę pomyśleć. W tym tygodniu mowy nie ma, bo mamy zawody helikopterowe.
P: A we wtorek, to znaczy dwudziestego, pan pułkownik znowu wyjeżdża. Zostaje chyba tylko poniedziałek, dwudziestego czwartego?

A: Zgoda, to może pani będzie tak uprzejma i zaprosi pułkownika na poniedziałek, gdzieś tak koło pierwszej?
P: Naturalnie, zaraz zadzwonię do pułkownika Kaczyńskiego. A propos, pan pułkownik pamięta, że pierwszego lipca zaczynam urlop?

A: Prawdę mówiąc zupełnie zapomniałem. Jak długo pani nie będzie?
MAKING IT WORK:

Proceed as in previous units.

Role Playing

Interpreter Situation

1. A: Good morning, Daniela. What's new at the Embassy? Did I get any phone calls?

2. P: Good morning, Consul. How is the weather in Kraków? Is it raining over there too? Yes, Professor Jaczyński called to ask if and when you could see him.

3. A: We're having great weather, thank you. Everything is fine at the Consulate, too. Professor Jaczyński? But of course I remember him. Would you check my calendar, Daniela? Am I free on Monday, a week from today?

4. P: There is a holiday on Monday, August 15.

5. A: August 15 is a holiday? I didn't know. What kind of holiday?

6. P: Our Lady of Herbs. And on the evening of August 16, you'll be leaving for Berlin, for three days. So that day is going to be very busy, as it usually is before a trip.

7. A: Right. Let me see, what can I do? This week, I definitely can't.

8. P: On Monday, August 23 you can't either, because we are having the inspection. Perhaps on Wednesday, August 24?
9. A: Very well. Please be so kind as to suggest Wednesday to the professor. Perhaps somewhere around noon?

10. P: Certainly. I’ll call him right away. I’m sure he will agree. Do you remember that I start my annual leave on September 1?

11. A: Oh my, I had completely forgotten. How long will you be gone?

12. P: Just two weeks, the same as last year. I always take my leave in September. There are less tourists and the weather is still good, often better than in the summer. Barbara will substitute for me, as usual. We are waiting impatiently here for you to get back.
At this point try to create your own situation; in other words, take the initiative!
Karol Szymanowski Museum in Zakopane
Cultural Notes

Repairs and renovations are never fun, but in Poland they are an absolute nightmare. New houses are very poorly built and problems start practically the moment you move in. Old houses which resisted wear and tear for years begin to fall apart. Breaking pipes, leaking roofs, doors and windows that won’t close properly, continuous breakdowns in central heating systems, and power failures are some of the things occur all the time. Repairs are slow to come and not very well done, to put it mildly. Shortages and poor selection of many things, ranging from kitchen or bathroom tiles to faucets, paint, tapes, etc., are another big problem.

On the brighter side, Polish workers, when they are good (and properly paid), are very, very good and not as narrowly specialized as in the U. S. . A graduate of Technikum Budowlane* will know just about everything, not only when it comes to building a house, but also about installing plumbing, electricity, etc. Long years of shortages have provided Poles with plenty of inventiveness and, more often than not, when a spare part is impossible to find, they will make one or figure out some other solution.

* Technikum is not a vocational school. It takes 5 years to graduate.
Of course, most of these problems will not concern you, since your houses and/or apartments are quite luxurious, modern, and kept in excellent shape by General services. You are bound, however, to hear some horror stories from your Polish employees.

Talking about repairs in a more general sense, some things may be worth repairing or altering, especially in Poland. For example, repairs to old clocks, watches or jewelry, as well as clothing alterations, would cost much less than in the U.S. Women can actually have runs on their stockings repaired, and they are done very well, too.
The Consulate has just acquired a new residential property, and you are responsible for its overhaul. You are meeting with a Polish contractor, who comes highly recommended.

With books closed, listen to the dialogue twice. Try to guess what is going on.
Look at the dialogue silently while listening to the tape. You will be asked to comment.

Consul Martha Hamilton
Daniela Bożykiewcz - secretary

1. P: Ale powiększać kuchni państwo nie będą? Chodzi tylko o całkowity remont?
2. A: Tak, całkowity remont, zainstalowanie nowych szafek, zlewozmywaka i zmywarki. Lodówka i kuchnia z piekarnikiem są, jak pan widzi, nowe. Proszę bardzo, tu ma pan dokładne, poprawione plany nowej kuchni.
3. P: Czy pani życzy sobie tapety, czy tylko pomalowanie ścian i sufitu?
5. P: Na podłodze i ścianach kafelki?
6. A: Na całej podłodze, na ścianach tylko na 1,5 metra wysokości.
7. P: Ale czy państwo dostarczą kafelki? Bo u nas trudno dostać ładne.
8. A: Ambasada dostarczy wszystko, nawet takie rzeczy, jak farbę, lakiery, kleje, kable, gniazdka, itp.
9. P: Pani mówi: dostarczy. Czy to znaczy, że my nie zajmujemy się dowozem i odpowiadamy tylko za roboczną?
10. A: Tak, tylko za roboczną. Jak szybko może pana firma zacząć prace i jak długo będzie trwał remont?
11. P: Zacząć możemy nawet za dwa tygodnie, jeśli dostaniemy wszystkie materiały, ale kosztorys i termin zakończenia remontu musimy dopiero opracować. Potrzebujemy na to jakieś 2-3 dni. To jest duża kuchnia, proszę pani, i w bardzo złym stanie.

FILLING IN THE BLANKS 1

Listen to the dialogue once more and fill in the blanks with the missing words. Check your words by looking at the printed dialogue.

Ale powiększa _____ państwo nie będą? Chodzi tylko o całkowity remont?

Tak, całkowity _______, zainstalowanie nowych szafek, zlewozmywaka i zmywarki. Lodówka i kuchnia z piekarnikiem są, jak pan widzi, nowe. Proszę bardzo, tu ma pan ________, poprawione plany nowej kuchni.

Czy pani życzy sobie _______, czy tylko pomalowanie ścian i sufitu?

Wystarczy __________, na biało.

Na podłodze i ścianach _________?

Na całej podłodze, na ścianach tylko na 1,5 metra ____________.

Ale czy państwo ___________ kafelki? Bo u nas trudno dostać ładne.

Ambasada dostarczy wszystko, nawet takie rzeczy, jak farbę, lakiery, ________________, kable, gniazdka, itp.

Pani mówi dostarczy. Czy to znaczy, że my nie zajmujemy się _________ i odpowiadamy tylko za robociznę?

Tak, tylko za _________. Jak szybko może pana firma zacząć prace i jak długo będzie trwał remont?
Zacząć możemy nawet za dwa tygodnie, jeśli dostaniemy wszystkie materiały, ale kosztorys i ______ zakończenia remontu musimy dopiero opracować.
Potrzebujemy na to jakieś 2-3 dni. To jest duża kuchnia, proszę pani, i w bardzo złym ______.

Dobrze, może _______ się znowu za dwa dni? Bardzo zależy nam na pośpiechu.
Listen to the dialogue once more and fill in the blanks with the missing words. Check your words by looking at the printed dialogue.

Ale _______ kuchni państwo nie będą? Chodzi tylko o całkowity remont?

Tak, całkowity remont, zainstalowanie nowych ______, zlewozmywaka i zmywarki. Lodówka i kuchnia z piekarnikiem są, jak pan widzi, nowe. Proszę bardzo, tu ma pan dokładne, poprawione plany nowej kuchni.

Czy pani życzny sobie tapety, czy tylko pomalowanie ______ i sufitu?

Wystarczy pomalować, na ______.

Na podłodze i ścianach kafelki?

Na całej podłodze, na ______ tylko na 1,5 metra wysokości.

Ale czy państwo dostarczą _______? Bo u nas trudno dostać ładne.

Ambasada dostarczy wszystko, nawet takie ______, jak farbę, lakiery, kleje, kable, gniazdko, itp.

Pani mówi _______ . Czy to znaczy, że my nie zajmujemy się dowozem i odpowiadamy tylko za robocznę?

Tak, tylko za roboczną. Jak szybko może pana ______ zacząć prace i jak długo będzie trwał remont?
Zacząć możemy nawet za dwa ________, jeśli dostaniemy wszystkie materiały, ale kosztorys i termin zakończenia remontu musimy dopiero ______________.

Potrzebujemy na to jakieś 2-3 dni. To jest duża kuchnia, proszę pani, i w bardzo złym stanie.

Dobrze, może spotkamy się znowu za dwa dni? Bardzo ________ nam na pośpiechu.
First as a group, then individually, repeat each item in Polish after the instructor, always checking the English meaning. The instructor will then select English or Polish words and ask you to give the equivalent in the other language.

powiększyć/powiększać
powiększać kuchni
ale powiększać kuchni państwo
nie będą?
chodzi o
chodzi tylko o
całkowity
remont
chodzi tylko o całkowity remont
zainstalowanie
nowych (nowe, Pl)
szafek (szafka)
zlewozmywaka (zlewozmywak)
i zmywarki (zmywarka)
lodówka
kuchnia
kuchnia z piekarnikiem
jak pan widzi
proszę bardzo
tu ma pan
dokładne
to enlarge, to increase
to enlarge the kitchen
but aren’t you going to enlarge the kitchen?
what matters
we are only concerned with
complete
renovation
we are only interested in
a complete overhaul
installation
new
cabinet
kitchen sink
dishwasher
refrigerator
kitchen
dishwasher
kitchen sink
as you see
here you are
you have here
precise
poprawione
plany (plan)
nowej kuchni (nowa kuchnia)
czy pani życzy sobie
tapety (Pl)
czy tylko
pomalowanie
ścień (ścień)
i sufit (sufit)
pomalowanie ścian i sufitu
wystarczy
wystarczy pomalować na biało
na podłodze (podłoga)
kafelki
na podłodze i ścianach kafelki
na całej (cała)
na całej podłodze
tylko na półtora metra
wysokości (wysokość, F)
czy państwo dostarczają
bo u nas
trudno
dostać
ładne (Pl)
ambasada dostarczy wszystko
nawet
takie rzeczy (Pl)
jak farbę (farba)
lakiery (lakier)
kleje (klej)
kable

revised
plans
new kitchen
would you like
wallpaper
or only
painting
wall
ceiling
painting the walls and ceiling
it will be enough
white paint will be sufficient
on the floor
tiles
tiles on the floor and walls
on all
on the entire floor
only a meter and a half
height
will you supply
because here
[it’s] difficult
to get
pretty, good looking
the Embassy will supply
everything
even
such things
as paint
varnish
glue
cables
gniazdka
czy to znaczy
my nie zajmujemy się
dowozem (dowóz)
odpowiadamy za
za robociznę
jak szybko
firma
jak długo
będzie trwał
materiały
kosztorys
termin zakończenia
opracować
w złym stanie
zależy nam
na pośpiechu (pośpiech)
zależy nam na pośpiechu

sockets
does it mean
here: we are not doing
delivery
we are responsible for
for the labor
how soon
company
how long
will take
materials
estimate
deadline
to work out
in bad condition
it is important for us
hurry
we must hurry
[Wy]starczyć/[Wy] starczyć - to suffice, to be sufficient, to have enough

As in kosztować, only nos. 3 and 6 are used. This verb can be used with or without the prefix -wy.
For example:

Nie wiem czy [wy] starczy mi pieniędzy.
I don't know whether I'll have enough money.

Dostarczyć/Dostarczać - to provide, to supply

For example:

Ambasada dostarczy wszystko.
The Embassy will supply everything.
You are already familiar with the verb pracować; opracować/opracowywać is its derivative.

For example:

Musimy opracować kosztorys.
We have to work out an estimate.

Zależy mi (nam, panu, pani, etc.) na (impersonal form) - to be very keen on something, to attach great importance to something (or somebody).

For example:

Zależy nam na pośpiechu.
Time is very important to us.

Zająć się - future perfective

<table>
<thead>
<tr>
<th>Case</th>
<th>Future Form</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>zajmę</td>
<td>I will be, I am going to be occupied with, engaged in</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>zajmiesz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>zajmie się</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>zajmiemy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>zajmiecie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>zajmą</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Zajmować się - present

<table>
<thead>
<tr>
<th>Case</th>
<th>Present Form</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. (ja)</td>
<td>zajmuję</td>
<td>I’m occupied with, engaged in</td>
</tr>
<tr>
<td>2. (ty)</td>
<td>zajmujesz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. on/a, pan/i</td>
<td>zajmuje się</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. (my)</td>
<td>zajmujemy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. (wy)</td>
<td>zajmujecie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni/one, państwo</td>
<td>zajmują</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
On zajmuje się eksportem.

He is in the exporting business.

Ona zajmuje się urbanistyką.

She is an urban planner.

You are already familiar with the verb odpowiedzieć/odpowiadać - to answer, to respond, or to suit someone. If you add the preposition za to it, this will change the meaning to: - to be responsible (answerable) for something or somebody.

For example:

Ja odpowiadam za remont tej kuchni.

I'm responsible for the renovation of this kitchen.

zmienić/zmieniać - to change
wymienić/wymieniać - to exchange

For example:

Nie będziemy nic zmieniać w łazience.

We are not going to change anything in the bedroom.

Wymieniłem/łam dolary na złote.

I exchanged dollars for zloties.

Chodzi o... What matters is...
O co chodzi? What's the matter?
załatwić/załatwiać - to take care of something

For example:

Dziś muszę załatwić coś ważnego w ministerstwie.

Today I must (I have to) take care of something important at the Ministry.

Pan/pani mówi (powiedział/a), że ...; Czy to znaczy, że ... are handy communication devices when you want to make sure you understood what your interlocutor was saying.

For example:

Więc pan/i mówi (pan/i powiedział/a), że remont będzie trwać* trzy miesiące?

So, you are saying [you said] that the renovation would take three months?

Czy to znaczy, że państwo zaczną remont za tydzień?

Does it mean that you are going to begin the renovation in a week?

Jak pan/pani widzi (as you see), and jak pan/pani wie (as you know) are handy fillers.

For example:

Jak pan/i widzi, nasze biuro jest strasznie małe.

As you see, our office is terribly small.

Jak pan/i wie, delegacja kongresu przyjeżdża za tydzień.

As you know, the Congressional delegation is arriving in a week.

* Notice the use of future in Polish.
Adjectives - Comparative and Superlative

Most adjectives (all adjectives of foreign origin and all long ones) do not change. All you need to do is add bardziej (more) for the comparative and najbardziej (most) for the superlative.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>bardziej</th>
<th>najbardziej</th>
<th>interesujący</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>more</td>
<td>most</td>
<td>interesting</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Adjectives of Slavic origin, however, especially those describing sizes--długi (long), krótki (short), duży (large), mały (small), ciężki (heavy), plus some other commonly used ones such as mądry (wise), młody (young), stary (old), zły (angry), etc., will take appropriate endings.

The -y/i ending will be replaced by the -szy ending. Młody (young) will change into młodszczy (younger). Naj- at the beginning of the comparative adjective will give you the superlative form: najmłodszy (the youngest).

There may be some irregularity within the word for phonetic reasons. Here are some examples:

<table>
<thead>
<tr>
<th>młody</th>
<th>młodszy</th>
<th>najmłodszy</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>stary</td>
<td>starszy</td>
<td>najstarszy</td>
</tr>
<tr>
<td>szeroki</td>
<td>szerszy</td>
<td>najszerszy</td>
</tr>
<tr>
<td>wąski</td>
<td>węższy</td>
<td>najwężyń</td>
</tr>
<tr>
<td>krótki</td>
<td>krótszy</td>
<td>najkrótszy</td>
</tr>
<tr>
<td>długi</td>
<td>dłuższy</td>
<td>najdłuższy</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Remember that duży, mały, dobry, zły here are irregular comparatives.

<table>
<thead>
<tr>
<th>duży</th>
<th>większy</th>
<th>największy</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mały</td>
<td>mniejszy</td>
<td>najmniejszy</td>
</tr>
<tr>
<td>dobry</td>
<td>lepszy</td>
<td>najlepszy</td>
</tr>
<tr>
<td>zły</td>
<td>gorszy</td>
<td>najgorszy</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Whenever a verb is derived from an adjective, it is done by using the comparative form.

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pol.</th>
<th>Eng.</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>większe</td>
<td>larger</td>
<td>to enlarge, to increase</td>
</tr>
<tr>
<td>mniejszy</td>
<td>smaller</td>
<td>to reduce, to decrease</td>
</tr>
<tr>
<td>powiększyć/powiększać</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>zmniejszać/zmniejszać</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Eventually you’ll commit these adjectives to memory, but in the meantime, remember that when you cannot think of the right word for size you can use gestures.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pol.</th>
<th>Eng.</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>poszerzyć</td>
<td>poszerzać</td>
<td>to broaden, to widen</td>
</tr>
<tr>
<td>zwężzyć</td>
<td>zwężać</td>
<td>to narrow</td>
</tr>
<tr>
<td>polepszyć</td>
<td>polepszać</td>
<td>to improve</td>
</tr>
<tr>
<td>ulepszyć</td>
<td>ulepszać</td>
<td>to improve</td>
</tr>
<tr>
<td>pogorszyć</td>
<td>pogarszać</td>
<td>to worsen</td>
</tr>
<tr>
<td>skrócić</td>
<td>skracać</td>
<td>to shorten</td>
</tr>
<tr>
<td>przedłużyć</td>
<td>przedłużać</td>
<td>to lengthen</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ulepszyć/ać means to improve as:

For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pol.</th>
<th>Eng.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ulepszyć tę metodę</td>
<td>to improve this method</td>
</tr>
<tr>
<td>ulepszyć ten model</td>
<td>to improve this model</td>
</tr>
</tbody>
</table>

It’s less frequently used than polepszyć/ać.
Pronunciation Practice

With your books closed, repeat the American’s lines after the instructor. Then with the instructor’s help, you will work on the structures and verbs which appear in the dialogue. Use appropriate endings. Concentrate on the American’s lines.

1. Practice explaining what kind of work you want to have done:

Czy mówimy tylko o remoncie?
Tak, chodzi tylko o całkowity remont.

Co trzeba zrobić?
Trzeba zainstalować nowe szafki, zlewozmywak i zmywarkę.

Co trzeba odnowić?
Kuchnię i dwie sypialnie.

Co mam zrobić ze ścianami?
Trzeba je pomalować.

Czy trzeba powiększyć kuchnię?
Nie, tylko odremontować.

Czy pan/pani życzy sobie nowe kable?
Tak, wszystkie kable trzeba wymienić.

Czy rury wodociągowe są w dobrym stanie?
W fatalnym. Trzeba będzie wszystkie wymienić.
2. Practice saying that something will be or won’t be enough:

Czy mamy wypatetować ściany?
   Nie, wystarczy je pomalować.

Nigdy mi nie starcza pieniędzy do pierwszego.
   (first day of the month, payday)
   Mnie też nie.

Czy wystarczy zadzwonić z podziękowaniem, czy powinienem/powinnam napisać list?
   Wystarczy zadzwonić.

Czy wystarczy nam alkoholu na jutrzejsze przyjęcie?
   Na pewno tak.

3. Practice asking when something is going to be finished:

Jak długo będzie trwał remont?
   Jeszcze nie wiemy dokładnie, proszę pana/pani.

Jak długo będą trwały prace?
   Chyba z sześć tygodni, ale nie jestem pewien/pewna.

Na kiedy zreperują zmywarkę?
   Na wtorek.

Kiedy naprawią telefon?
   Podobno po jutrze.

Ksero ciągle nie działa. Na kiedy mają zreperować?
   Na jutro po południu.
4. Practice saying what someone is responsible for:

Czy to pan/pani kieruje robotami remontowymi?
   Tak, odpowiadam za wszystkie prace remontowe.

Czy ambasada dostarczy nam wszystkich materiałów?
   Tak, ambasada odpowiada za dostawę i dowóz.

Obawiam się, że nie będziemy mogli ukończyć prac w terminie.
   Bardzo mi przykro, ale za termin odpowiada pana/pani firma.

Mamy dużo absencji w poniedziałki.
   Ambasada nie odpowiada za absencje. Podpisali państwo kontrakt.

Więc konsulat mi nie pomoże?
   Bardzo mi przykro, nie. Za te sprawy odpowiadają władze polskie.
   (authorities)

5. Practice using the “chodzi o” expression:

Czy chodzi tylko o wizę?
   Naturalnie, że chodzi tylko o wizę turystyczną.

Czy panu/pani chodzi o datę otrzymania wizy?
   Tak, właśnie o to mi chodzi.

O co tu chodzi?
   (What’s going on here?)
   Nic poważnego. Pani Jankowska się zdenerwowała.
   (got upset)

Czy państwu chodzi o prasę amerykańską?
   Tak, bardzo potrzebujemy prasy amerykańskiej dla naszych studentów.
PUTTING IT TOGETHER:

You will now hear variants of the base dialogue lines. With the instructor's help, guess at their meaning. Then play these variants in a natural enactment.

Variants

Jolanta Burska - contractor
Stephanie Murphy - GSO

P: Ale poszerzać kuchni państwo nie będą? Mówmy tylko o całkowitym remoncie?
A: Tylko o remoncie. Trzeba zainstalować nowe szafki, zlewozmywak i zmywarkę. Lodówkę i kuchnię z piekarnikiem zostawiamy, bo są prawie nowe, jak pani widzi. Tu mam dla pani dokładny plan nowej kuchni.

P: Co robimy ze ścianami i sufitem? Tapetujemy czy malujemy?
A: Malujemy, na popielato.

P: A co z podłogą i ścianami? Kafelki?
A: Tak, na całej podłodze kafelki, na ścianach tylko na półtora metra wysokości.

P: Ale pani wie, że my nie możemy dostarczyć kafelków? Czy zajmie się tym ambasada?
A: Tak, ambasada załatwi dostarczenie wszystkich materiałów, nawet farby, lakierów, przewodów, specjalnych klejów do kafelków, itp.
P: Więc o ile dobrze rozumiem, ambasada załatwia wszystko a my odpowiadamy tylko za robociznę?
A: Tylko za robociznę. Czy może mi pani powiedzieć, kiedy państwo mogą zacząć remont i jak długo będzie trwał?

P: Zacząć możemy nawet za tydzień, jeśli otrzymamy wszystkie materiały, ale kosztorys i termin zakończenia prac muszę dopiero przygotować. Muszę porozumieć się z moimi pracownikami. Mogę mieć wszystko gotowe prawdopodobnie po południu.
Grzegory Schmidt - contractor
John Dusty - GSO

P: Czy państwo planują także powiększenie kuchni czy tylko remont kapitalny?
A: Tylko remont. To znaczy: instalację nowych szafek, zlewozmywaka i zmywarki. Lodówki i kuchni z piekarnikiem zmieniać nie trzeba, bo są praktycznie zupełnie nowe. Proszę, tu mam dla pana plany nowej kuchni, już zaaprobowane.

P: Jeśli chodzi o ściany i sufit, będziemy tapetować czy malować?
A: Malować, na jasnobeżowy kolor.

P: Na podłodze i ścianach kładziemy kafelki?
A: Na podłodze specjalne tworzywo, na ścianach kafelki na 2 metry wysokości.

P: Ale czy ambasada dostarczy nam to tworzywo i kafelki? Bo my możemy nie dostać.

P: Więc ambasada zajmuje się i dostawą i dowozem, a my jesteśmy odpowiedzialni tylko za robocznę?
A: Tak, tylko za samą pracę. Kiedy mogą państwo zacząć remont i jak długo będą trwały prace?

P: Możemy zacząć za jakieś 10 dni, dwa tygodnie, jeśli ambasada dostarczy wszystkie materiały, naturalnie. Ale kosztorysu i terminu zakończenia prac dziś panu nie mogę podać. Potrzebujemy przynajmniej dwa dni na opracowanie. Kuchnia jest duża i w fatalnym* stanie.
A: Może spotkamy się więc znowu pojutrze? Bardzo nam zależy na czasie.

* fatalnym is a “false friend”. In Polish it simply means very bad.
MAKING IT WORK:

Role Playing

Now play the role of the American in a natural enactment with your instructor. All variants are possible here and no correction will be made.

Interpreter Situation

Practice interpreting back and forth between Polish and English.

1. P: But you aren’t going to enlarge the kitchen, are you? Aren’t we talking about a complete overhaul?

2. A: Yes, an overhaul, installation of new cabinets, sink, and a dishwasher. The refrigerator and kitchen stove are new, as you can see. Look, here you have a complete set of revised plans for the new kitchen.

3. P: Would you like wallpaper or just painted walls and ceiling?

4. A: Just white paint would be fine.

5. P: Tiles on the floor?

6. A: Tiles on the entire floor and the first one and a half meters of the walls.

7. P: But will you supply the tiles? Because to find any attractive ones here is very difficult.

8. A: The Embassy will supply everything, even such things as paint, varnish, glue, cables, sockets and so on.

9. P: You are talking about supplying. Does it mean that we do not provide delivery and are responsible only for the labor?

10. A: Yes, only for the labor. How soon can you begin work and how long will you need?
11. P: If we get all the materials we can begin even as early as two weeks from now, but we still need to work out the estimate and the deadline. We’ll need some 2 to 3 days for that. It’s a very large kitchen and it’s in very poor condition.

12. A: Fine, shall we meet again in 2 days? Time is very important to us.
At this point try to create your own situation; in other words, take the initiative!
WRAP-UP for Units 13 to 14

Can you say?
   Can you ask?
   Can you reply?

1. What’s new at the Embassy? Did I get any phone calls? How is the weather in Poznań? Awful, it’s been raining for a week. Would you check my calendar, Elżbieta? Am I free on Tuesday, a week from today? I definitely can’t see him/her this week. I’ll call Director Kruczek right away.

2. Is November 1st a holiday? What kind of holiday? All Saints Day. When was your son/daughter born? Małgosia was born in 1975. When did you get married? The Kowalskis were married in 1985. When do you celebrate your name day? When is your birthday? When is Easter this year? Senator Bradley arrives in Warsaw on October 24.

3. When are you taking your annual leave? I always take two weeks in January and three weeks in August. Schools begin in Poland in September and are out in June. They are going skiing in February. My parents are coming to visit us in July.

4. How about a meeting a week from tomorrow, on June 19? Are you free next Sunday, April 27? So, we are all set for this Friday, January 5, right? May 3 is a Polish national holiday. July 14 is a national holiday in France.

5. Are we talking about a complete overhaul? No, just installation of new cabinets and electric fixtures. The Embassy will supply new sockets and switches. We’ll order new tiles in Berlin. I’m not sure I’ll have enough money to pay for it. We’ve already worked out the whole project. How soon can we get an estimate?
6. We don’t have enough white paint. This window is too narrow; could you make it wider? We’ll have to change all the cables. This house is in terrible shape. I thought he was younger. He looks young. Mr. Jankowski is an excellent worker, but Mrs. Jankowska is an even better one.

7. We must invite the mayor of Warsaw. Of course, I’ll take care of it. Jan is taking care of our tickets to Zakopane. How long will this renovation take? Probably about 3 to 4 weeks. When are they going to fix the dishwasher? Next Monday. The telephone isn’t working. They were supposed to fix it today. Who is responsible for this work? Your company is responsible for meeting the deadline. What’s going on here? Elżbieta is celebrating her name day. Today is March 8. I arrived in Warsaw exactly a year ago.
Grammar Exercises
A. Verb być:

<table>
<thead>
<tr>
<th>być - to be</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. ja</td>
</tr>
<tr>
<td>2. ty</td>
</tr>
<tr>
<td>3. on, ona, ono, pan, pani</td>
</tr>
<tr>
<td>4. my</td>
</tr>
<tr>
<td>5. wy</td>
</tr>
<tr>
<td>6. oni, one, państwo, panowie, panie</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Note:**

A formal way to address:

- **a man**
  - a woman
  - a couple or a mixed group of people (men and women)
- a group of men
  - a group of women

**Talking about someone**

- Mr. X
  - Ms. X
  - Mr. and Ms. X
  - Mr. X and Mr. Y
  - Ms. X and Ms. Y
Exercise: Give the appropriate form of the verb być:

1. (Ja) ________ amerykańskim dyplomatą.
2. On ________ nowym konsulem.
3. Oni ________ Polakami.
4. My ________ Amerykanami.
5. Ona ________ nową sekretarką.
6. Czy (ty) ________ Amerykaninem?
7. Czy (wy) ________ Polakami?
8. Ta pani ________ naszym nowym attaché kulturalnym.
9. Czy pani ________ naszą nową sekretarką?
10. Czy państwo ________ dyplomatami?
11. Czy państwo Brown ________ Amerykanami czy Anglikami?
12. Czy pan Marcel ________ Francuzem?

B. Adjectives:

<table>
<thead>
<tr>
<th>amerykański* konsulat</th>
<th>masculine</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>amerykańska ambasada</td>
<td>feminine</td>
</tr>
<tr>
<td>amerykańskie biuro</td>
<td>neuter</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Add the missing vowel to the adjectives. Remember that the noun dyplomata is an irregular masculine noun: amerykański dyplomata.

1. now... konsul
2. nasz... sekretarka
3. amerykański... auto
4. ekonomiczn... samochód
5. dobr... pytanie
6. polsk... ambasada
7. znan... (known) profesor
8. now... asystent administracyjny

____________________

* -i, after k and g ; -y, after other consonants
9. radziecki... (Soviet) dyplomata
10. amerykański... kongresmenka
11. japoński... inżynier
12. wysok... (high-ranking) urzędnik
13. francuski... konsulat
14. polski... nazwisko
15. angielski... imię (first name)
16. nowy... nauczycielka (teacher)
17. mały... biuro
18. duży... mapa
19. drog... (expensive) dom (house)
20. kolorowy... fotografia

Exercise: Use the following nouns with adjectives of your choice. Remember to give correct endings for the adjectives:

ambasada, konsulat, konsul, sekretarka, praca, pytanie, mieszkanie, imię, nazwisko, dom, fotografia, biuro (office), biurko (desk), komputer
### C. Countries, adjectives, and nationalities:

<table>
<thead>
<tr>
<th>countries</th>
<th>adjectives</th>
<th>nationalities</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Albania</td>
<td>albański</td>
<td>Albańczyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Anglia</td>
<td>angielski</td>
<td>Anglik</td>
</tr>
<tr>
<td>Argentyna</td>
<td>argentyński</td>
<td>Argentyńczyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Austria</td>
<td>austriacki</td>
<td>Austriak</td>
</tr>
<tr>
<td>Belgia</td>
<td>belgijski</td>
<td>Belg</td>
</tr>
<tr>
<td>Brazylia</td>
<td>brazylijski</td>
<td>Brazylijczyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Bułgaria</td>
<td>bułgarski</td>
<td>Bułgar</td>
</tr>
<tr>
<td>Chiny</td>
<td>chiński</td>
<td>Chińczyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Czechosłowacja</td>
<td>czechosłowacki</td>
<td>Czech</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>czeski/słowacki</td>
<td>Słowak</td>
</tr>
<tr>
<td>Dania</td>
<td>duński</td>
<td>Duńczyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Estonia</td>
<td>estoński</td>
<td>Estończyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Finlandia</td>
<td>fiński</td>
<td>Fin</td>
</tr>
<tr>
<td>Francja</td>
<td>francuski</td>
<td>Francuz</td>
</tr>
<tr>
<td>Grecja</td>
<td>grecki</td>
<td>Grek</td>
</tr>
<tr>
<td>Hiszpania</td>
<td>hispański</td>
<td>Hiszpan</td>
</tr>
<tr>
<td>Holandia</td>
<td>holenderski</td>
<td>Holender</td>
</tr>
<tr>
<td>Irlandia</td>
<td>irlandzki</td>
<td>Irlandczyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Japonia</td>
<td>japoński</td>
<td>Japończyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Jugosławia</td>
<td>jugosłowiański</td>
<td>Jugosłowianin</td>
</tr>
<tr>
<td>countries</td>
<td>adjectives</td>
<td>nationalities</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------</td>
<td>-------------------</td>
<td>--------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Kanada</td>
<td>kanadyjski</td>
<td>male</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>female</td>
</tr>
<tr>
<td>Korea</td>
<td>koreański</td>
<td>Kanadyjczyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Litwa</td>
<td>litewski</td>
<td>Litwin</td>
</tr>
<tr>
<td>Łotwa</td>
<td>łotewski</td>
<td>Łotysz</td>
</tr>
<tr>
<td>Meksyk</td>
<td>meksykański</td>
<td>Meksykanin</td>
</tr>
<tr>
<td>Niemcy</td>
<td>niemiecki</td>
<td>Niemiec</td>
</tr>
<tr>
<td>Norwegia</td>
<td>norweski</td>
<td>Norweg</td>
</tr>
<tr>
<td>Polska</td>
<td>polski</td>
<td>Polak</td>
</tr>
<tr>
<td>Portugalia</td>
<td>portugalski</td>
<td>Portugalczyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Rumunia</td>
<td>rumuński</td>
<td>Rumun</td>
</tr>
<tr>
<td>Stany Zjednoczone</td>
<td>amerykański</td>
<td>Amerykanin</td>
</tr>
<tr>
<td>Szwajcaria</td>
<td>szwajcarski</td>
<td>Szwajcar</td>
</tr>
<tr>
<td>Szwecja</td>
<td>szwedzki</td>
<td>Szwed</td>
</tr>
<tr>
<td>Turcja</td>
<td>turecki</td>
<td>Turek</td>
</tr>
<tr>
<td>Węgry</td>
<td>węgierski</td>
<td>Węgier</td>
</tr>
<tr>
<td>Włochy</td>
<td>włoski</td>
<td>Włoch</td>
</tr>
<tr>
<td>Związek Radziecki</td>
<td>radziecki /Soviet</td>
<td>Rosjanin</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>rosyjski/Russian</td>
<td>Rosjanka</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Exercise:** Write 15 sets of 2 sentences. Follow the pattern:

- To jest Amerykanin. On jest Amerykaninem.
- To jest Amerykanka. Ona jest Amerykanką.

*Choose your own nationalities. Use the names of real people in place of on or ona.*
D. There are 3 categories of nouns denoting profession, high-ranking position, title or activity.

1. Only one form (mostly of masculine gender) is used for men as well as women. Positions and titles belong mostly to this category.

<table>
<thead>
<tr>
<th>prezydent</th>
<th>pan prezydent</th>
<th>pani prezydent</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>premier</td>
<td>pan premier</td>
<td>pani premier</td>
</tr>
<tr>
<td>ambasador</td>
<td>pan ambasador</td>
<td>pani ambasador</td>
</tr>
<tr>
<td>konsul</td>
<td>pan konsul</td>
<td>pani konsul</td>
</tr>
<tr>
<td>minister</td>
<td>pan minister</td>
<td>pani minister</td>
</tr>
<tr>
<td>dyrektor</td>
<td>pan dyrektor</td>
<td>pani dyrektor</td>
</tr>
<tr>
<td>profesor</td>
<td>pan profesor</td>
<td>pani profesor</td>
</tr>
<tr>
<td>doktor</td>
<td>pan doktór</td>
<td>pani doktór</td>
</tr>
<tr>
<td>inżynier</td>
<td>pan inżynier</td>
<td>pani inżynier</td>
</tr>
<tr>
<td>radca</td>
<td>pan radca</td>
<td>pani radca</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Write 9 sets of affirmative or interrogative sentences. Follow the pattern. Use real people’s names.

On jest ambasadorem. Ona jest ambasadorem.
Czy on jest dyplomatą?
Czy ona jest dyplomatą?

Now do the same exercise and add adjectives of your own choice. Follow the pattern:

On jest nowym ambasadorem. Ona jest nowym ambasadorem.
On jest nowym dyplomatem. Ona jest nowym dyplomatem.
2. Other nouns denoting activity or profession have two forms: one of masculine gender, one of feminine gender. The nationalities you worked with earlier belong to this category.

| nauczyciel | nauczycielka |
| lektor | lektorka |
| asystent | asystentka |
| student | studentka |
| aktor | aktorka |
| kongresmen | kongresmenka |
| pisarz | pisarka | writer |
| malarz | malarka | painter |
| kompozytor | kompozytorka |
| celnik | celniczka | customs duty officer |

Exercise: Write 9 sentences. Follow the pattern. Use the names of real people.

On jest nauczycielem. Ona jest nauczycielką.

Now add adjectives of your own choice. Follow the pattern:

On jest dobrym nauczycielem. Ona jest dobrą nauczycielką.
3. A final group of nouns denoting activity or profession have two forms: one of masculine gender (but having the feminine ending -a); the other of regular feminine gender, using -ka ending.

<table>
<thead>
<tr>
<th>artysta</th>
<th>artystka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>poeta</td>
<td>poetka</td>
</tr>
<tr>
<td>dentysta</td>
<td>dentystka</td>
</tr>
<tr>
<td>demokrata</td>
<td>demokratka</td>
</tr>
<tr>
<td>komunista</td>
<td>komunistka</td>
</tr>
<tr>
<td>kosmonauta</td>
<td>kosmonautka</td>
</tr>
<tr>
<td>atleta</td>
<td>atletka</td>
</tr>
<tr>
<td>minimalista</td>
<td>minimalistka</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Write 9 sentences. Follow the pattern:

| On jest artystą. | Ona jest artystką. |

Now add your own adjectives to the pattern.

| On jest dobrym artystą. | Ona jest dobrą artystką. |

E. In parallel with the above 3 groups of nouns, there are 3 groups of Polish last names:

1. Last names as a masculine noun used for both a man and woman:

<table>
<thead>
<tr>
<th>pan Michnik</th>
<th>pani Michnik</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pan Hajduk</td>
<td>pani Hajduk</td>
</tr>
<tr>
<td>pan Carter</td>
<td>pani Carter</td>
</tr>
<tr>
<td>pan Wagner</td>
<td>pani Wagner</td>
</tr>
<tr>
<td>pan Gerlach</td>
<td>pani Gerlach</td>
</tr>
<tr>
<td>pan Bąk</td>
<td>pani Bąk</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Exercise: Write 5 sets of sentences. Follow the pattern:

| Czy mam przyjemność z panem Geremkiem? | Do I have the pleasure of meeting Mr. Geremek? |
| Czy mam przyjemność z panią Geremek*? | Do I have the pleasure of meeting Ms. Geremek? |

Now do the same exercise, adding the person’s title:

| pan profesor Geremek | pani profesor Geremek |

There is only one form for the title, as you remember. Neither the woman’s last name nor the title need endings. Follow the pattern:

| Czy mam przyjemność z panem profesorem Geremkiem? |
| Czy mam przyjemność z panią profesor Geremek? |

2. Last name as an adjective—masculine for a man, feminine for a woman:

| pan Kowalski | pani Kowalska |
| pan Zabłocki | pani Zabłocka |
| pan Malinowski | pani Malinowska |
| pan Kozłowski | pani Kozłowska |
| pan Chmielewski | pani Chmielewska |
| pan Bielski | pani Bielska |

* If it is the last name of a woman, no ending is needed for the name.
Exercise: Write 5 sets of sentences. Follow the pattern:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Czy mówię z panem Kowalskim?</th>
<th>Am I talking to Mr. Kowalski?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czy mówię z panią Kowalską?</td>
<td>Am I talking to Ms. Kowalski?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Now do the same exercise, adding the person’s title:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Czy mówię z panem dyrektorem Kowalskim?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czy mówię z panią dyrektor* Kowalską?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. Last name as a feminine noun:

<table>
<thead>
<tr>
<th>pan Wałęsa</th>
<th>pani Wałęsa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pan Kania</td>
<td>pani Kania</td>
</tr>
<tr>
<td>pan Pakuła</td>
<td>pani Pakuła</td>
</tr>
<tr>
<td>pan Wrona</td>
<td>pani Wrona</td>
</tr>
<tr>
<td>pan Baka</td>
<td>pani Baka</td>
</tr>
<tr>
<td>pan Mitręga</td>
<td>pani Mitręga</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Write 5 sets of sentences. Follow the pattern:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Czy mówię z panem Wałęsa?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czy mówię z panią Wałęsa?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Now do the same exercise, adding the person’s title:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Czy mówię z panem prezydentem Wałęsa?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czy mówię z panią prezydent* Wałęsa?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* A woman’s title doesn’t need an ending.
**Unit 2**

**A. Addressing people:**

*Exercise: Give the correct form of address in each sentence.*

1. (Pan Krzysztof) __________, proszę przynieść posztę *(bring the mail)*.
2. (Pan profesor) __________, proszę, niech pan siada.
3. (Pani Danusia) __________, co pani robi dziś wieczorem?
4. (Zosia) __________, czy Piotr mieszka na Mokotowie?
5. (Pani mecenas) __________, proszę nas kiedyś odwiedzić *(please, visit us some day)*.
6. (Pan redaktor) __________, pan napisał piękny artykuł.

**B. Verbs:**

I. Infinitives ending with -ać

<table>
<thead>
<tr>
<th>mieszkać - to live</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. mieszkam</td>
</tr>
<tr>
<td>2. mieszkasz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. mieszka</td>
</tr>
<tr>
<td>4. mieszkamy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. mieszkacie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. mieszkają</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Exercise: Give the appropriate form of the verb above:*

1. Gdzie pan _______?
2. Przepraszam, gdzie państwo ________?
3. Gdzie _______ pani Maria?
4. Ja _______ w Arlingtonie, a pan?
5. Czy (wy) ________ w Warszawie?
6. Czy (ty) ________ w Warszawie?
Exercise: Give the appropriate form of the verb above:
1. Co pan ____________ ?
2. Czy pani ____________ Hemingwaya?
3. (Ja) ____________ francuską poezję.
4. Co państwo ____________ ?
5. One ____________ Balzaca.
6. Czy (ty) ____________ Wall Street Journal?

Exercise: Give the appropriate form of this verb:
1. Proszę, niech pan ____________ .
2. Proszę, niech państwo ____________ .
3. Ja zawsze (always) ____________ tutaj (here).
4. Gdzie (ty) ____________ ?
5. Ona zawsze ____________ przy oknie (at the window).
6. Proszę ____________ !

siadać - to sit

Conjugate this verb on your own.
II. Infinitives ending with -ić

mówić - to speak

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. mówię</td>
<td>I speak</td>
</tr>
<tr>
<td>2. mówisz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. mówi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. mówimy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. mówicie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. mówią</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

to speak | Polish | mówić | po polsku |
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>English</td>
<td>po angielsku</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>French</td>
<td>po francusku</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spanish</td>
<td>po hiszpańsku</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>German</td>
<td>po niemiecku</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Russian</td>
<td>po rosyjsku</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chinese</td>
<td>po chińsku</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Complete the sentences:

1. Czy pan ____________________________ (speak English)?
2. Ja nie ______________________________ (speak Polish) dobrze.
4. Czy państwo __________________________ (speak Spanish)?
5. Czy (ty) ______________________________ (speak Chinese)?
6. Ta pani ______________________________ (speaks German).
**robić - to do, to make**

*Exercise: Conjugate this verb on your own. Give the appropriate form of this verb in the sentences below:*

1. Co pan ________?
2. Co państwo ________ dziś wieczorem (tonight)?
3. Czy (ty) coś (something) ________ jutro wieczorem (tomorrow night)?
4. Ona ________ coś ciekawego.
5. (My) ________ ćwiczenia gramatyczne (grammar drills).

**lubić - to like**

*Exercise: Conjugate this verb on your own. Give the appropriate form of this verb in the sentences below:*

1. Co pan ________ (like to do)?
2. Czy pani ________ (like to read)?
3. Państwo Kowalscy ________ (like to read Steinbeck).
4. Ja ________ (like to speak Chinese).
5. Czy pan ________ (like to speak Polish)?
6. Oni ________ (like to sit) przy oknie.
**być - to be - future tense**

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>będę</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>będziesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>będzie</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>będziemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>będziemy</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>będą</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Exercise: Give the appropriate form of the verb above:*

1. Gdzie pan jutro *(tomorrow)* ____________?
2. Ja ____________ sekretarką w sekcji administracyjnej.
3. Czy on ____________ konsulem w Krakowie?
4. Czy oni ____________ u nas *(at our place)* dzisiaj?
5. My ____________ u pana *(at your place)* dziś wieczorem.
6. Ona ____________ dobrym dyplomatą.

*You can express continuous action in the future by using the verb być + infinitive:*

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>będę mieszkać</td>
<td><em>I will live</em></td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>będziesz mieszkać</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>będzie mieszkać</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>będziemy mieszkać</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>będziemy mieszkać</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>będą mieszkać</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Exercise: Give the future tense forms:*

1. Gdzie pan ______________ w Polsce?
2. Ja ______________ w Krakowie.
4. Mam nadzieję *(I hope)*, że ______________ w willi.
5. Oni ______________ w ładnym domu.
6. Gdzie *(wy)* ______________ ?
czytać - to read

Exercise: Give the future tense forms:
1. Jutro (ja) __________________________ “Pana Tadeusza”.
2. Co ty __________________________?
3. Czy państwo __________________________ teraz (now) ten biuletyn?
4. My nie __________________________ Trybuny.
5. Czy oni __________________________ tę gazetę?
6. Pani na pewno (certainly) __________________________ ten artykuł.

robić - to do, to make

Exercise: Give the future tense forms:
1. Co pani __________________________ jutro wieczorem?
2. On teraz __________________________ coś ciekawego.
3. Co oni __________________________ w Polsce?
4. Czy państwo __________________________ coś po południu (in the afternoon)?
5. Ja nic nie __________________________ w czasie weekendu.
6. Czy (ty) __________________________ coś specjalnego w czasie weekendu?
C. Checking whether someone is in or present:

Pattern:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Czy jest pan Jan?</th>
<th>Tak, pan Jan jest.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Is John in?</td>
<td>Yes, he is.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nie, pana Jana nie ma.</td>
<td>No, John isn't there/is absent.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Follow the pattern, giving only a negative answer.

Czy jest pan Piotr?
Czy jest pan Zbigniew?
Czy pan Witek jest w biurze?
Czy pan ambasador jest w Warszawie?
Czy pan konsul jest tutaj?
Czy jest pan minister Balcerowicz?

Pattern:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Czy jest pani Kryśia?</th>
<th>Nie, pani Kryśi nie ma.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czy jest pani Ewa?</td>
<td>Nie, pani Ewy nie ma.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Follow the pattern, giving a negative answer.

Czy jest pani Bożena?
Czy jest pani Ania?
Czy pani Basia jest w biurze?
Czy Grażyna jest w konsulacie?
Czy pani konsul jest w stołówce? (in the cafeteria)
Czy jest pani profesor?

1 Drop e when you add the ending.
2 If final a is preceded by i, drop a; in all other cases, drop a and add y.
3 Pani konsul and pani profesor do not change.
D. Now do the last two drills following the same pattern but using the future tense:

**Pattern:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Question</th>
<th>Response</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czy będzie pan Jan?</td>
<td>Nie, pana Jana nie będzie.</td>
</tr>
<tr>
<td>Czy będzie pani Kryśia?</td>
<td>Nie, pani Krysi nie będzie.</td>
</tr>
<tr>
<td>Czy będzie pani Ewa?</td>
<td>Nie, pani Ewy nie będzie.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

E. Here are the personal pronouns used to replace the nouns in the pattern given above and below:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Pronoun</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ja</td>
<td>mnie</td>
</tr>
<tr>
<td>ty</td>
<td>ciebie</td>
</tr>
<tr>
<td>on, pan X</td>
<td>jego, go</td>
</tr>
<tr>
<td>ona, pani X</td>
<td>jej</td>
</tr>
<tr>
<td>ono</td>
<td>jego, go</td>
</tr>
<tr>
<td>my</td>
<td>nas</td>
</tr>
<tr>
<td>wy</td>
<td>was</td>
</tr>
<tr>
<td>oni, państwo X, panowie X</td>
<td>ich</td>
</tr>
<tr>
<td>one, panie X</td>
<td>ich</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Pattern:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Question</th>
<th>Response</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czy pan Piotr jest w konsulacie?</td>
<td>Nie, nie ma go.</td>
</tr>
<tr>
<td>Czy państwo Bielak będą na przyjęciu?</td>
<td>Nie, nie będzie ich.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Exercise:** Give negative answers to the following questions. Substitute names with the pronouns given in the chart above.

Czy pani Maria jest dziś w konsulacie?

Czy Jan jest dziś w biurze?
Czy państwo Brown są w Warszawie?

Czy pan konsul jest w ambasadzie?

Czy pani Bożena jest w Poznaniu?

Czy państwo Smith są w Krakowie?

Czy państwo będą jutro u nas na przyjęciu (at the party)?

Czy on będzie jutro w ambasadzie?

Czy pan będzie pojutrze (day after tomorrow) w konsulacie?

Czy będziesz w pracy (in the office) w poniedziałek (on Monday)?

Czy pani będzie tu długo (long)?

Czy ona będzie dziś na zebraniu (at the meeting)?

F. Jeszcze, już:

Exercise: Fill in the blanks using jeszcze or już.

1. Pani już dobrze mówi po polsku!
   Niestety _________ nie.

2. Czy pan jeszcze pracuje w konsulacie?
   Nie, _________ nie.

3. Czy on już wrócił (to return)?
   Tak, _________ wrócił.

4. Czy państwo jeszcze mieszkają w tej willi?
   Niestety, _________ nie.
5. Czy państwo już się poznaли?
   Nie, _______ nie.

6. Czy pan Piotr już jest?
   Tak, _______ jest.

7. Czy on już pracuje w ambasadzie?
   Tak, _______ pracuje.

8. Czy oni jeszcze mieszkają w Krakowie?
   Nie, _______ nie mieszkają.

9. Czy pan Andrzej już jutro będzie w pracy?
   Tak, _______ będzie.

10. Czy pani Ania już jutro będzie w biurze?
    Nie, _______ nie.
Unit 3

A. Verb of motion iść:

<table>
<thead>
<tr>
<th>iść - to go by foot</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. idę</td>
</tr>
<tr>
<td>2. idziesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. idzie</td>
</tr>
<tr>
<td>4. idziemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. idziecie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. idą</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Give the appropriate form of the verb above:

1. Dokąd *(where)* pan __________?
2. Czy państwo __________ do teatru?
3. (Ja) __________ do konsulatu.
5. (My) __________ na spacer *(for a walk)*.
6. Czy (ty) __________ z nami *(with us)*?
7. Oni nie __________ dziś na przyjęcie.
8. Pani Danusia __________ jutro do fryzjera *(to the hairdresser)*.
9. (Ty) __________ z nami do kina?
10. Czy (wy) __________ na koncert?

B. When you talk about going to places like streets, squares, etc. as well as events, use the preposition na.

**ulica Piękna *(Piękna Street)* - Idę na ulicę Piękną.**

Exercise: Follow the pattern above:

1. ulica Hoża
2. ulica Marszałkowska
3. ulica Mokotowska
4. ulica Olimpijska
5. ulica Rakowiecka
6. ulica Krucza
Now use the same cues for the following question pattern:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Jak dojść na ulicę Piękną?</th>
<th>How do you get to Piękna Street?</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nowy Świat</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Idę na Nowy Świat. (The ending changes only in feminine nouns.)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Follow the pattern above:

1. Krakowskie Przedmieście
2. Stare Miasto (Old Town)
3. Rynek Starego Miasta (Old Market Square)
4. Nowe Miasto
5. Plac Zamkowy (Royal Square)
6. Plac Teatralny

Now use the same cues for the following question pattern:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Przepraszam bardzo, jak się idzie na Nowy Świat? (how do you get to...)</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Przyjęcie (a party) - Czy pan idzie na przyjęcie?</th>
</tr>
</thead>
</table>

Exercise: Follow the above pattern:

1. spotkanie (meeting)
2. zebranie (staff meeting)
3. obiad (dinner)
4. koncert
5. bal
6. mecz piłki nożnej (soccer game)
C. When you talk about going to indoor places, use the preposition do.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish Word</th>
<th>Polish Sentence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>konsulat</td>
<td>Idę do konsulatu*. (masculine, some get the -a ending)</td>
</tr>
<tr>
<td>ambasada</td>
<td>Idę do ambasady. (feminine)</td>
</tr>
<tr>
<td>biuro</td>
<td>Idę do biura. (neuter)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Idę do kawiarni.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Write sentences with the verb iść. Follow the pattern above for the preposition and endings. Use the following cues:

bank, park, ministerstwo, kawiarnia, opera, teatr, kościół (church--use -a ending), szkoła, muzeum (no ending needed), sklep (shop), restauracja, hotel, dom.

Now add adjectives to the nouns:

Jak się idzie do francuskiego konsulatu?
Jak stąd dojść do chińskiej ambasady?
Którędy (się idzie) do Muzeum Narodowego?

Exercise: Follow the above patterns. Use the following cues:

radziecki konsulat, węgierska restauracja, Bank Narodowy, Park Ujazdowski, Ogród Saski, niemiecka ambasada, kościół ewangelicki.

* Masculine noun endings will vary. Some will get -u ending, some will get -a ending. The nouns that you can recognize as cognates like konsulat, bank, park, etc, will get -u ending.
D. Other verbs:

**Verb przyjść = przy + iść - to come on foot**

When you conjugate the verb iść with the prefix, you obtain the future tense:

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1.    | przyjdę  
I will come |
| 2.    | przyjdziesz |
| 3.    | przyjdzie  |
| 4.    | przyjdzimy |
| 5.    | przyjdzicie |
| 6.    | przyjdą   |

This verb can also be used in the request form, “Niech pan przyjdzie” or “Może pan przyjdzie” (Please, come).

**Exercise: Use the appropriate form of the verb przyjść:**

1. Czy państwo __________ do nas na przyjęcie?
2. Czy pani __________ jutro na zebranie?
3. Czy (ty) __________ jutro do biura?
4. Czy państwo Kowalscy __________ na spotkanie?
5. Może państwo __________ do nas na kolację?
7. Niech panie __________ do restauracji.
8. Może panowie __________ na drinka?
**rozumieć - to understand**

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>rozumieć</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>rozumiesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>rozumie</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>rozumiemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>rozumiecie</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>rozumieją</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*I understand*

**Exercise:** Use the appropriate form of the verb above in the following sentences:

1. Czy pan ______ po francusku?
2. Czy państwo ______ politykę rządu polskiego (the policy of the Polish government)?
3. Ja nie ______ co pan mówi.
4. On mnie dobrze ______.
5. Czy (ty) ______ ten żart (this joke)?
6. nigdy nie (ty) ______ co ja do ciebie mówię!

**umieć - to know how (conjugates like rozumieć)**

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>umiemy</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>umiesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>umie</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>umiemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>umiecie</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>umieją</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*I know how*

**Exercise:** Give the appropriate form of the verb above:

1. Czy państwo ______ grać w brydża?
2. Czy pan ______ prowadzić samochód (to drive a car)?
3. (Ja) nie ______ mówić po japońsku.
4. Czy pani ______ szyć na maszynie (to sew)?
5. Czy ona ______ dobrze pisać na maszynie (to type)?
6. Czy (wy) ______ grać w tenisa?
E. Demonstrative pronouns: Ten, ta, to and tamten, tamta, tamto

Exercise: Match the appropriate form of the demonstrative pronoun with the noun. Use both pronouns for each noun.

dom, komputer, maszyna do pisania, ulica, skrzyżowanie, park, restauracja, światło, rondo, cmentarz, wyjście, plac, żart, kolacja, biuro, kościół
Chciałem zamówić rozmowę
I would like to place a call to ... 

Proszę bliśkawiczną
I need an emergency connection with ... 

Chciałem rozmawiać
I would like to talk with (a number in) ... 

Czekam na rozmowę
I am waiting for a connection with ... 

Proszę mnie połączyć
Please, connect me with ...
A. Geography:

Exercise: Referring to the list of major Polish cities on the preceding page, select 20 cities and write 20 sentences using the 4 patterns given below. Note that cities with the -ce ending, like Katowice, get a plural ending --z Katowicami. Łódź and Bydgoszcz are of feminine gender.

1. Chciałem (for a man) zamówić rozmowę z Warszawą (feminine). (Use chciałam for a woman.)
2. Proszę mnie połączyć z Krakowem. (masculine)
3. Chciałem rozmawiać z Krosnem. (neuter)
4. Czekam na rozmowę z Katowicami. (plural)

Now add American and foreign cities to the same drill and write additional sentences:

Nowy Jork, Waszyngton, Filadelfia, Boston, Berlin, Paryż, Barcelona, Praga, Moskwa, Wiedeń, Londyn

* Cities like Oslo, Tokyo, Toledo, Chicago, Baltimore, Miami, and Los Angeles do not change ending.
### B. Past Tense:

All verbs in the past tense get the same endings: these endings reflect gender. To form the past tense, drop --ć from the infinitive and add the following endings:

<table>
<thead>
<tr>
<th>masculine</th>
<th>feminine</th>
<th>neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>rozmawiałem</td>
<td>rozmawiała</td>
<td>rozmawiało</td>
</tr>
<tr>
<td>rozmawiałeś</td>
<td>rozmawiałaś</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>rozmawiał</td>
<td>rozmawiała</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>rozmawialiśmy</td>
<td>rozmawiałyśmy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>rozmawialiście</td>
<td>rozmawiałyście</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>rozmawiali</td>
<td>rozmawiały*</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Virile**

(a group of people including at least one man)

<table>
<thead>
<tr>
<th>mascrule</th>
<th>non-virile</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>rozmawialiśmy</td>
<td>rozmawiałyśmy</td>
</tr>
<tr>
<td>rozmawialiście</td>
<td>rozmawiałyście</td>
</tr>
<tr>
<td>rozmawiali</td>
<td>rozmawiały*</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Verbs with the infinitive ending -eć will undergo a slight alteration within the stem: -e from the stem remains only in the virile group, in others it changes to -a.

<table>
<thead>
<tr>
<th>masculine</th>
<th>feminine</th>
<th>neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>chciałem</td>
<td>chciałam</td>
<td>raham</td>
</tr>
<tr>
<td>chciałeś</td>
<td>chciałaś</td>
<td>-a</td>
</tr>
<tr>
<td>chciał</td>
<td>chciała</td>
<td>-a</td>
</tr>
<tr>
<td>chcieliśmy</td>
<td>chciałyśmy</td>
<td>-a</td>
</tr>
<tr>
<td>chcieliście</td>
<td>chciałyście</td>
<td>-a</td>
</tr>
<tr>
<td>chcieli</td>
<td>chciały</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Neuter plural in no. 6 is same as feminine.
Now for practice, conjugate the following verbs on your own:

mieszkać, pracować, czytać, studiować, pisać (to write), robić, zastać, mówić, zamówić, umieć, rozumieć, słyszeć, dosłyszeć, rozmawiać

Exercise: Give the appropriate form of the verb in the past tense:

**mieszkać - to live, to reside**

1. Gdzie państwo ___________ przedtem (before)?
2. (Ja) ___________ pięć lat (5 years) we Włoszech.
3. W którym hotelu pan ___________ ?
4. Czy pani ___________ w willi czy w mieszkaniu?
5. (My) ___________ na piątym piętrze (on the fifth floor).
6. Czy (ty) ___________ kiedykolwiek (ever) na wsi (in the country)?

**pracować - to work**

1. Czy pan ___________ w prywatnej firmie?
2. Mój mąż ___________ w konsulacie w Chinach.
3. (Ja) ___________ w sekcji konsularnej.
4. Gdzie pani najpierw (first) ___________ ?
5. Czy państwo ___________ razem (together) w ambasadzie?
6. (My) ___________ na Uniwersytecie.

**umieć - to know, to be able**

1. Czy pan już wtedy (then) ___________ mówić po polsku?
2. (Ja) Nie ___________ jeszcze ani słowa (not one word).
3. Czy pani ___________ gotować (to cook), kiedy pani wyszła za mąż (got married)?
4. Dwa lata temu (my)nie ___________ mówić po rosyjsku.
5. Państwo Zabłoccy nie ___________ mówić po polsku, kiedy przyjechali (arrived) do Polski.
6. Ona ___________ już dawno (long time ago) pisać na maszynie.
1. Czy pan już ___________ z panią Krysią?
2. Nie, (ja) jeszcze nie ___________ z panią Krysią.
3. (My) już ___________ w tej sprawie (about this matter) z ambasadorem.
4. Pani Danusia wczoraj ___________ na ten temat z moim mężem.
5. Pani Zosia i pani Małgosia ___________ już ze wszystkimi (with everybody).
6. Myślałam, (I thought) że pan już z nim (with him) ____________.

Exercise: Review the following structures from unit 1.
1. Czy mam przyjemność z panem profesorem Geremkiem?
2. Czy mówię z panem Kowalskim?

Add to this group:
3. Chciałem/chciałam mówić z panią Kowalską.
4. Chciałem/chciałam rozmawiać z dyrektor Grzyb.
5. Proszę mnie połączyć z panem naczelnikiem.

Now write 10 sentences using the above patterns with the following names and titles:
dyrektor Bałucki, pani naczelnik Walicka, Basia Wolska, Henryk Czyż, mecenas (lawyer) Żuk, Zofia Malinowska, profesor Buk, Jacek Kuroń, pan Wiesław, doktór Gertler
Wrap-up
Units 1 to 4

Fill in the blanks:
1. Czy pan jest ________________ (nowy pracownik)?
2. (Ja) jestem ________________ (amerykański dyplomata).
3. Czy pan jest ________________ (Polak)?
4. Czy pana żona jest ________________ (Chinka)?
5. Ten pan jest ________________ (an American senator).
6. Pani Barbara Nowacka jest ________________ (professor) na Uniwersytecie Warszawskim.
7. Proszę bardzo, niech państwo ________________ (siadać).
8. (Pan Jan) ________________ dzisiaj nie ma. Jest chory.
9. (Pani Maria) ________________ też dzisiaj nie ma. Jest u dentysty.
10. Czy państwo mnie ________________ (rozumieć)?
11. Czy pan ________________ (to speak Polish)?
12. Ja niestety jeszcze nie ________________ (to speak Polish) dobrze.
13. Czy pani Basia ________________ (to be) w konsulacie jutro?
14. Nie, ________________ (she will not be at the Consulate).
15. ________________ (I will not be in tomorrow).
16. Czy pan ________________ (to go) do konsulatu?
17. Czy państwo też idą do ________________ (ambasada)?
18. Czy pani idzie jutro do ________________ (muzeum)?
19. Przepraszam bardzo, jak ________________ (to get to Teatr Wielki)?
20. Niech państwo ________________ (to come) do nas na drinka.
21. Proszę mnie połączyć z ________________ (Kraków).
22. Chciałem/chciałam mówić z ________________ (engineer Bolesławski).
23. Gdzie państwo Brown ________________ (lived four years ago)?
24. Czy pan ________________ (did you read) "Pana Tadeusza"?
25. Czy pani już ________________ (talked to Mr. Bielak)?

Give the correct form of address:
26. (Pan profesor) ________________ , proszę do nas przyjść.
27. (Krysia) ________________, czy będziesz jutro w pracy?
28. (Pani doktór) ________________ , czy to coś poważnego (serious)?
A. Direct object:

Verbs mieć (to have), lubić, pić (to drink), jeść (to eat), etc., are followed by a direct object. Notice the endings:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Direct Object</th>
<th>Verb with Direct Object</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mocna kawa (strong coffee)</td>
<td>Lubię mocną kawę. (feminine)</td>
</tr>
<tr>
<td>francuski koniak</td>
<td>Lubię francuski koniak. (masculine inanimate)</td>
</tr>
<tr>
<td>nasz szef</td>
<td>Lubię naszego szefa. (masculine animate)</td>
</tr>
<tr>
<td>mój kot</td>
<td>Lubię mojego kota. (masculine animate)</td>
</tr>
<tr>
<td>białe wino (white wine)</td>
<td>Lubię białe wino. (neuter)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Give the appropriate form of the verb lubić (unit 2) and the correct ending for the direct object:

1. Czy pan ____ ____ (mocna herbata) ____________ ?
2. (Ja) bardzo ____ ____ (polska wódka) ______________ , a pan?
3. Czy państwo _______ (kalifornijskie wino) ______________ ?
4. Pani Krysia _______ (Paryż) ____________ .
5. Czy państwo _______ (Polska) ____________ ?
6. Czy pani _______ (nasz nowy ambasador) ______________ ?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verbs - to have</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. mam I have</td>
</tr>
<tr>
<td>2. masz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. ma</td>
</tr>
<tr>
<td>4. mamy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. macie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. mają</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Exercise: Give the appropriate form of the verb mieć and the correct endings for the direct object:

1. Czy państwo _________ (piwo żywieckie) _________?
2. Czy pan _________ (woda mineralna) _________?
3. Oni zawsze _________ (dobry humor) _________.
4. Czy państwo _________ (czerwony barszcz) _________?
5. Państwo Bogaccy _________ (jedna córka—daughter) _________.
6. Pani Beata _________ (jeden syn) _________.

<table>
<thead>
<tr>
<th>pić - to drink</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1. piję  
I drink |
| 2. pijesz   |
| 3. pije     |
| 4. pijemy   |
| 5. pijecie  |
| 6. piją     |

This is a one-syllable verb. They all conjugate in the same way, as illustrated above. Other verbs in the same group are: żyć (to live), myć (to wash), bić (to spank, beat).

Exercise: Give the appropriate form of the verb above and provide the correct ending for the direct object:

1. Czy pan _________ (herbata ekspresowa) _________?
2. Państwo Mikołajscy _________ tylko (rosyjska wódka) _________.
3. Czy (ty) _________ (mocna kawa) _________?
4. My często _________ (woda mineralna) _________.
5. Mój mąż zawsze _________ na śniadanie (for breakfast) (sok pomarańczowy [orange juice]) _________.
6. Ja _________ tylko (białe wino) _________.
jeść - to eat

1. jem  
2. jesz  
3. je  
4. jemy  
5. jecie  
6. jedzą

Exercise: Give the appropriate form of the verb above:
1. Co pani zwykle __________ na śniadanie?
3. Ja __________ jajecznicę (scrambled eggs).
3. Czy państwo __________ ostre potrawy (spicy food)?
4. My __________ zawsze śniadanie.
5. Czy (ty) __________ mięso (meat)?
6. Czy państwo __________ dziś obiad (dinner) w restauracji?

prosić - to ask*

1. proszę  
2. prosisz  
3. prosi  
4. prosimy  
5. prosicie  
6. proszą

Proszę o wodę mineralną - May I have/may I ask for mineral water? As you see, the endings are the same as for the direct object.

* This verb can be followed by the preposition o - for.
Exercise: Order the following soups/dishes/drinks/desserts, using:

Proszę (o) _______

barszcz czerwony (red-beet borscht)
żurek polski (sour rye soup)
zupa pomidorowa (tomato soup)
pieczona kaczka (roast duck)
gulasz wołowy (beef goulash)
schab pieczony (roast pork)
indyk (turkey-all animals are in the animate category)
łosoś (salmon)
białe wino
piwo żywieckie
kawa z ekspresu (“z ekspresu” does not change)
kompot
tort kawowy
makowiec (poppy-seed pastry)
móc - can, to be able to

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>mogę</td>
<td><em>I can, I am able to</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>możesz</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>może</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>możemy</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>możecie</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>mogą</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Give the appropriate form of the verb above:

1. Czy państwo ________ przyjść do nas na kolację?
2. Niestety, nie _______ pić alkoholu.
3. Pani Marysia powiedziała, że _______ pójść do kina z nami.
4. Czy panowie _______ mi powiedzieć, kiedy będzie to spotkanie?
5. Czy (ty) _______ jeść ostre potrawy?
6. Jak zwykle, on nie _______ nic jeść.

B. Pronoun and adjective agreement:

<table>
<thead>
<tr>
<th>jaki</th>
<th>jaka</th>
<th>jakie</th>
<th>pl.</th>
<th>jakie</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ten</td>
<td>ta</td>
<td>to</td>
<td>te</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Jaki jest ten befsztyk?
Jaka jest ta zupa?
Jakie jest to danie?
Jakie są te lody (ice cream)?

Exercise: Follow the above pattern and assign the appropriate modifier and demonstrative pronoun to each of these words:

wino, barszcz, bulion, chłodnik, śledź, szczupak, łosoś, indyk, kaczka, polędwica, ozór, sałatka, zrazy polskie (pl.), bigos, pieczeń (fem.), gulasz, lody (pl.), tort, kompot
Exercise: Translate the following sentences using jaki or co:
1. What wine do you like?
2. What do you like to do on weekends?
3. What dessert did you order?
4. What is your telephone number?
5. What street is that?
A. **Verbs:**

*Infinitive ending -ować:*

<table>
<thead>
<tr>
<th>rezerwować - to make a reservation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. rezerwuję</td>
</tr>
<tr>
<td>2. rezerwujesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. rezerwuje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. rezerwujemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. rezerwujecie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. rezerwują</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Exercise: Give the appropriate form of the verb above:*

1. Czy pan zawsze sam _______________ miejsce w hotelu?
2. Zwykle ambasada _______________ dla nas pokoje.
3. Ile pokoi pani _______________ ?
4. Ci państwo _______________ dwa pokoje.
5. Niech państwo nie _______________ nic dla nas.
6. Ja zawsze _______________ pokoje w tym hotelu.

**kosztować - to cost**

*(this verb is used only in nos. 3 and 6)*

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3. kosztuje</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. kosztują</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Exercise: Give the appropriate form of the verb above:*

1. Ile _______________ te pokoje?
2. Pokój z łazienką _______________ 250.000 złotych.
3. Dlaczego ten pokój tyle *(that much)*? 
4. Pokoje z łazienką ___ w tym hotelu 675.000 zł. 
5. Ile ___ polski “Fiat”? 
6. To ___ mnie dużo czasu.

*Now conjugate the following verbs on your own: rejestrować się *(to register oneself)*, rejestrować *(to register somebody else)*, dziękować, pracować, and studiować.*

**B. Past Tense:**

*Exercise: Use the verb *rejestrować się* in the past tense:*

1. Czy pan się już ___? 
3. Wszyscy dyplomaci się już ___ .
4. Pani Basia ___ już wczoraj. 
5. Panie się jeszcze nie ___ .
6. Ja się już ___ .

*Use the verb *studiować* in the past tense:*

1. Czy pan ___ za granicą *(abroad)*? 
2. Co pani ___ ?
3. My oboje* *(both)* ___ prawo *(law)*. 
4. Pan Zbigniew powiedział, że ___ na Uniwersytecie Katolickim w Waszyngtonie. 
5. Czy państwo ___ w Ameryce? 
6. Czy pan ___ na Uniwersytecie Jagiellońskim?

* oboje *(both)*, but only for mixed gender, he and she
**załatwić** - to take care of something

*Exercise: Give the appropriate form of the verb above in the past tense:*
1. Czy pan już to _______________?
2. Nie mogłam nic _______________.
3. Czy państwo już wszystko _______________
4. Pani Basiu, czy pani _______________ rezerwację pokoi?
5. Oni nigdy nic nie _______________
6. Czy (ty) _______________ sprawę urlopu?

<table>
<thead>
<tr>
<th>woleć - to prefer</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. wolę I prefer</td>
</tr>
<tr>
<td>2. wolisz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. woli</td>
</tr>
<tr>
<td>4. wolimy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. wolicie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. wolą</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Exercise: Give the appropriate form of the verb above:*
1. Co państwo ___________ , pokój z telefonem czy z telewizorem?
2. Czy pan ___________ francuskie wino czy kalifornijskie?
3. (Ja) ___________ mówić po polsku niż po angielsku.
4. Czy panowie ___________ jechać (to go by vehicle) do Warszawy czy do Krakowa?
5. Co (ty) ___________ , kawę czy herbatę?
6. Pan Jacek ___________ piwo niż wino.
C. **Nouns with z - Proszę o pokój z telefonem**

*In this exercise you will use the same endings as in the structure below:*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Czy mówię z panem Kowalskim?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czy mówię z panią Kowalską?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Exercise:** Give the appropriate endings for the noun.

1. Proszę o pokój z ________ (balkon).
2. Czy państwo mają pokoje z ________ (łazienka)?
3. Chciałabym *(I would like)* pokój z ________ (ładny widok *[nice view]*)
4. Proszę o pokój jednoosobowy z ________ (telewizor).
5. Chciałbym mieć łazienkę z ________ (wanna *[bathtub]*)
6. Wolimy pokój z ________ (widok) na Ogród Saski.
### cytryna (lemon)
Proszę o herbatę z cytryną.

### rum
Wolę coca-colię z rumem.

**Exercise:** Give the appropriate endings for the noun:

1. Czy pan pije kawę ze _________ (śmietanka)?
2. Nigdy nie piję herbaty z _________ (cukier).
3. Wolę chleb (bread) z _________ (szynka).
4. Czy pan pije wodę sodową z _________ (lód [ice])?
5. Proszę gin z _________ (tonik).
6. Lubię ciastka (pastry) z _________ (krem [whipped cream]).

**Now compare the above use of the preposition z (with) with another z (from):**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Czy pan jest z ambasady?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Czy pani z Krakowa?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*The endings for the nouns will be the same as the endings in the structures in unit 3.*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Idę do amerykańskiej ambasady.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Idę do amerykańskiego konsulatu*.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Exercise:** Follow the above pattern for the noun endings:

1. Czy pan z _________ (konsulat)?
2. Jestem z _________ (konsulat) amerykańskiego z _______ (Warszawa).
3. Jesteśmy z _________ (ambasada amerykańska).
4. Czy ten pan też jest z _________ (konsulat) z Poznania?
5. Oni powiedzieli, że są z _________ (Kraków).
6. Czy to prawda (is this true), że pan jest z _________ (Nowy Jork)?

_________________________

* A majority of Polish cities of masculine gender take the -a ending. Cf. Unit 3.
D. Podobać się - to please someone, to like something

Note: this verb will be mostly used in nos. 3 and 6.

3. podoba się
6. podobają się

Czy ten pokój się pani podoba? Do you like this room?
Czy te pokoje (plural) się pani podobają?

Exercise: Give the appropriate form of the verb above:
1. Czy Ameryka się panu ___________?
2. Czy Stany Zjednoczone (United States) się pani ___________?
3. Ten pokój mi się wcale (at all) nie ___________.
4. Włochy (Italy - plural) mi się bardzo ___________.
5. Ten film mi się bardzo ___________.
6. Ci żołnierze (these soldiers) mi się ___________.

Now do the same exercise in the past tense:
3. podobał się (masculine) podobała się (feminine), podobało się (neuter)
6. podobali się (virile), podobaly się (non-virile)

czynny - is operating, working (adjectival form)

Czy konsulat jest czynny?
Czy ambasada jest czynna?
Czy biuro jest czynne?

Exercise: Follow the above pattern, using the following cues:
biuro, winda (elevator), sklep (store), kiosk, automat, to okienko (this window),
kasa (cashier), apteka, toaleta, muzeum, teatr, opera
Wrap-Up

Units 5 and 6

Fill in the blanks:

1. Czy pan (lubić) _________ (Polish vodka) ________________ ?
2. Ja bardzo (lubić) _________ polskie filmy.
3. Czy państwo (to prefer) _________ (white wine or red wine)
   ________________ ?
4. Ja nigdy nie (jeść) __________ śniadania.
5. Co państwo (pić) _________ ?
6. (May I have) _________ (a table) __________ dla dwóch osób.
7. (May we have) _________ o (mineral water) ________________ .
8. Czy państwo (móc) _________ przyjść do nas jutro wieczorem na
   przyjęcie?

Jaki, jaka, jakie

10. _________ jest ten befsztyk?
11. _________ jest ta zupa?
12. _________ jest to danie?
13. Ile pokoi pan (to reserve) ________________ ?
14. Ale ja sam (to reserve) ________________ ten pokój wczoraj!
15. Ile (to cost) ________________ te pokoje?
16. Czy restauracja jest (open) ________________ rano?
17. (podobać się) (I like) ________________ ten hotel.
18. Czy pani (podobać się) ________________ te pokoje?
19. Czy pani lubi herbatę z (cytryna) ________________ ?
20. Czy pani z (konsulat) ________________ ?
Translate into Polish:
21. What is your telephone number?
22. What do you like to drink?
23. What is this soup like?
24. What kind of car do you have?
Unit 7

A. Greetings:

Co u pana słychać? What's new with you?
Co u pani słychać?
Co u państwa słychać?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Question</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pan Kowalski</td>
<td>Co słychać u pana Kowalskiego?</td>
</tr>
<tr>
<td>pani Kowalska</td>
<td>Co słychać u pani Kowalskiej?</td>
</tr>
<tr>
<td>państwo Kowalscy</td>
<td>Co słychać u państwa Kowalskich?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Follow the above pattern. Use the following names:
Bałucki, Bałucka, Malinowski, Zalewski, Żebrowski, Walicki

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Question</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pan Berek</td>
<td>Co słychać u pana Berka?</td>
</tr>
<tr>
<td>pani Berek</td>
<td>Co słychać u pani Berek?</td>
</tr>
<tr>
<td>państwo Berek</td>
<td>Co słychać u państwa Berków? or: u państwa Berek?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Follow the above pattern. Use the following names:
Wolak, Bilert, Hajduk, Gieysztor, Lorentz.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Question</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pan Wrona</td>
<td>Co słychać u pana Wrony?</td>
</tr>
<tr>
<td>pani Wrona</td>
<td>Co słychać u pani Wrony?</td>
</tr>
<tr>
<td>państwo Wrona</td>
<td>Co słychać u państwa Wronów?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Follow the above pattern. Use the following names:
Baka, Sowa, Wilga, Sawa, Dola
<table>
<thead>
<tr>
<th>Jan</th>
<th>Co słychać u Jana?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>syn</td>
<td>Co słychać u syna?</td>
</tr>
<tr>
<td>Basia</td>
<td>Co słychać u Basi?</td>
</tr>
<tr>
<td>córka</td>
<td>Co słychać u córki?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Exercise:** Follow the above pattern. Use the following cues:

- Stefan, Piotr, Henryk, Józef, Fryderyk
- brat (brother), ojciec (father), dziadek (grandpa), wujek (uncle)
- Zosia, Krysia, Marysia, Jadzia, Kasia
- matka, ciotka (aunt), siostra (sister), babcia (grandma)

**B. Compliments:**

- Jaki ładny dom!
- Jaka miła kobieta!
- Jakie grzeczne (polite) dziecko!

**Exercise:** Follow the above pattern. Use the following adjectives and nouns:
- ładny, piękny (beautiful), miły, sympatyczny (nice), grzeczny, chłopiec (boy), dziewczynka (girl), dywan, obraz, kryształ, album, człowiek (man), willa, mieszkanie
C. Verbs:

<table>
<thead>
<tr>
<th>wziąć - to take - future tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. wezmę</td>
</tr>
<tr>
<td>2. weźmiesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. weźmie</td>
</tr>
<tr>
<td>4. weźmiemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. weźmiecie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. weznam</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Give the appropriate form of the verb above:

1. Czy państwo ___________ te pomidory?
2. Myślę, że ___________ kilo schabu (1 kilo of roast pork).
3. Czy (ty) ___________ te grzyby?
4. (My) ___________ pół kilo bananów.
5. Niech pan ___________ ten słoik grzybków (jar of mushrooms).

Exercise: Follow the patterns. Give the correct endings. Use the following measures:

- kilo (a kilo), słoik (a jar), główkę (a head)

1. ziemniak (potato) Proszę kilo ziemniaków.
   burak (red beet)
   ogórek (cucumber)
   pomidor
   banan
   grejpfrut

2. ser Proszę pół kilo sera.
   chleb

418
3. cebula (onion)  fasola, mąka (flour) 
   Proszę 2 kilo cebuli.

4. kiełbasa, marmolada 
   Proszę kilo kiełbasy.

5. grzybki, ogórek 
   Proszę słoik grzybków.

6. sałata, kapusta 
   Proszę główkę sałaty.

D. Można, warto, trzeba

Exercise: Use the above expressions appropriately:

1. Gdzie tu ______________ kupić dobry chleb?
2. Czy ______________ pójść (go) na ten film?
3. Czy ______________ się meldować w hotelu?
4. Nie ______________ czytać tej gazety!
5. Czy tu ______________ palić (smoke)?
6. Nie ______________ płakać (cry)!
Unit 8

A. Direct object (cf. unit 5):

| woleć - to prefer |

Exercise: Give the appropriate forms of the verb above:
1. Co pan ________, herbatę czy kawę?
2. Czy państwo _________ filmy francuskie czy amerykańskie?
3. My _________ meble jugosłowiańskie.
4. Ja _________ ciasta domowej roboty.
5. Państwo Bilewscy _________ wódkę polską.
6. Czy panie _________ sok pomarańczowy czy pomidorowy?

| kupić - to buy |

Exercise: Use this verb in the past tense:
1. Gdzie państwo _________ takie piękne kwiaty?
2. Czy (ty - a woman) _________ prezent dla pana Tadeusza?
3. (Ja) jeszcze nie _________ nic na imieniny dla Basi.
4. Gdzie pani _________ tę kanapę (couch)?
5. Czy państwo _________ ten tort u Pomianowskiego?
6. (My) _________ te książki w antykwariacie (used bookstore).
B. Trudno o and łatwo o

| trudno o meble* | łatwo o wypadek* (accident) |

Exercise: Provide the correct ending for the noun:
1. Czy w Polsce łatwo o ________ (benzyna)?
2. W Warszawie jest trudno o ________ (mieszkanie).
3. Trudno teraz o ________ (dobry słownik polsko-angielski).
4. Nie jest łatwo o ________ (dobry mąż).
5. Jest trudno o ________ (dobra żona).
6. W Ghanie zawsze było trudno o ________ (dobry lekarz).

C. Should - present and past

<table>
<thead>
<tr>
<th>Present:</th>
<th>Past:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pan powinien</td>
<td>pan powinien był</td>
</tr>
<tr>
<td>pani powinna</td>
<td>pani powinna była</td>
</tr>
<tr>
<td>państwo/panowie powinni</td>
<td>państwo/panowie powinni byli</td>
</tr>
<tr>
<td>panie powinny</td>
<td>panie powinny były</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Use the above form in the following sentences:
1. Myślę, że ________ mówić więcej po polsku.
2. Pan nie ________ tego robić.
3. Pani ________ jeść więcej witamin.
4. Państwo nie ________ byli o tym mówić.
5. Panowie ________ zawsze adorować kobiety.

* Use the same ending as for the direct object.
<table>
<thead>
<tr>
<th>cieszyć się - to be happy, to enjoy oneself</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. cieszę się                             I am happy</td>
</tr>
<tr>
<td>2. cieszysz się</td>
</tr>
<tr>
<td>3. cieszy się</td>
</tr>
<tr>
<td>4. cieszymy się</td>
</tr>
<tr>
<td>5. cieszycie się</td>
</tr>
<tr>
<td>6. cieszą się</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Give the appropriate form of the verb:

1. Bardzo się (ja) ______________ , że pan do nas przyszedł.
2. Bardzo się (my) ______________ , że pani przyjedzie do Ameryki.
3. Państwo Bielińscy ______________ , że w końcu dostali nowe mieszkanie.
4. Czy (ty) ______________ z tego, że mamy nowego ambasadora?
5. Bardzo się (ja) ______________ że mamy już wiosnę (spring).
6. Czy państwo ______________ z nowego samochodu?
Unit 9

A. Perfective and imperfective verbs:

Note: From now on, if you are given two forms of the verb, the first verb will be in the perfective form; if you are given only one form, it is the imperfective form.

Tenses

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>zrobić</th>
<th></th>
<th>robić</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>perfective</td>
<td></td>
<td>imperfective</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>past</td>
<td>zrobiłam</td>
<td>I did</td>
<td>zrobiłem</td>
<td>I have done</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>I have done</td>
<td></td>
<td>I have been doing</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>present</td>
<td>no present tense</td>
<td></td>
<td>robię</td>
<td>I do, I am doing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>robię</td>
<td>I have been doing</td>
</tr>
<tr>
<td>future</td>
<td>zrobię</td>
<td>I will do</td>
<td>będę robić</td>
<td>I will be doing</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Using the above chart, translate the following sentences into Polish:
1. What are you doing in Poznań?
2. What did you do?
3. How long have you been doing this?
4. What have you done?
5. Why are you doing this?
6. Have you done it already?
Exercise: Translate into Polish:

1. Where do you buy your eggs?
2. I bought those flowers at the Polna market (na Polnej).
3. I never buy meat here.
4. What can I buy for you?
5. What are you buying?
6. When I was in Copenhagen (w Kopenhadze) I bought a new car.

**kupić**

<table>
<thead>
<tr>
<th>perfective</th>
<th>imperfective</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>past</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kupiłam</td>
<td>kupowałam</td>
</tr>
<tr>
<td>kupiłem</td>
<td>kupowałem</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>present</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kupuję</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>future</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kupię</td>
<td>będę kupować</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**musieć** - to have to, must - imperfective

<table>
<thead>
<tr>
<th>present tense</th>
<th>past tense - &quot;eć&quot; verb, refer to unit 4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>masculine</strong></td>
<td><strong>feminine</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1. muszę</td>
<td>musiałem</td>
</tr>
<tr>
<td>2. musisz</td>
<td>musiałęś</td>
</tr>
<tr>
<td>3. musi</td>
<td>musiał</td>
</tr>
<tr>
<td>4. musimy</td>
<td>musieliśmy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. musicie</td>
<td>musieliscie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. muszą</td>
<td>musiel</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**musieć - future tense (with być - to be)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>masculine</th>
<th>feminine</th>
<th>neuter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>będę musiała</td>
<td>będę musiała</td>
<td>będziesz musiała</td>
</tr>
<tr>
<td>będziesz musiała</td>
<td>będziesz musiała</td>
<td>będzie musiała</td>
</tr>
<tr>
<td>będzie musiała</td>
<td>będzie musiała</td>
<td>będzie musiała</td>
</tr>
<tr>
<td>będziemy musieli</td>
<td>będziemy musieli</td>
<td>będzie musieli</td>
</tr>
<tr>
<td>będziecie musieli</td>
<td>będziecie musieli</td>
<td>będą musieli</td>
</tr>
<tr>
<td>będą musieli</td>
<td>będą musieli</td>
<td>będą musieli</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Exercise:** Use the appropriate tense and form of the verb above in the following sentences:

1. Państwo _______ zobaczyć nowy film Wajdy z Krystyną Jandą.
2. Pan koniecznie (absolutely) _______ do nas przyjść.
3. (Ja) _______ teraz zadzwonić do dyrektora Rakowieckiego.
4. Wczoraj (my) _______ pójść na spotkanie z dyrektorem fabryki.
5. Czy pan też _______ jechać do Berlina w poniedziałek?
7. (My - will have to go) _______ iść pieszo (by foot).
8. Ja _______ spotkać się dzisiaj z panem ambasadorem.
10. Pan _______ przyjść jutro.
11. Jutro na przyjęciu państwo _______ mówić cały czas po polsku.
**B. Time:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>godzina</th>
<th>o - at</th>
<th>od - from</th>
<th>do - to, till</th>
<th>po - after</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Która? (teraz jest)?</td>
<td>O której?</td>
<td>Od której?</td>
<td>Do której?</td>
<td>Po której?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polski</th>
<th>Ochrona</th>
<th>Polski</th>
<th>Ochrona</th>
<th>Polski</th>
<th>Ochrona</th>
<th>Polski</th>
<th>Ochrona</th>
<th>Polski</th>
<th>Ochrona</th>
<th>Polski</th>
<th>Ochrona</th>
<th>Polski</th>
<th>Ochrona</th>
<th>Polski</th>
<th>Ochrona</th>
<th>Polski</th>
<th>Ochrona</th>
<th>Polski</th>
<th>Ochrona</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pierwsza</td>
<td>pierwszej</td>
<td>druga</td>
<td>drugiej</td>
<td>trzecia</td>
<td>trzeciej</td>
<td>czwarta</td>
<td>czwartej</td>
<td>piąta</td>
<td>piątej</td>
<td>szósta</td>
<td>szóstej</td>
<td>siódma</td>
<td>siódmej</td>
<td>ósma</td>
<td>ósmej</td>
<td>dziewiąta</td>
<td>dziewiątej</td>
<td>dziesiąta</td>
<td>dziesiątej</td>
</tr>
</tbody>
</table>

O/od/do/po
Exercise: Use time expressions in the following sentences:
1. Proszę przyjść do nas jutro ____________________ (at 6:00).
2. Zaczynam pracę ____________________ (at 8:30).
3. Będę w domu po ____________________ (9:00 p.m.).
4. Czy państwo mogą przyjść do nas ____________________ (Thursday at 7:30 p.m.).
5. Koncert jest ____________________ (Saturday at 8:30 p.m.).
6. Mąż wrócił dopiero ____________________ (Sunday at 11:00 p.m.).

C. Use of znać and wiedzieć - to know

znać - followed by direct object
wiedzieć - followed by clause -- (to know where, who, what, why, when, how, that, etc.)

Znam pana Jana.  Wiem, gdzie pan Jan mieszka.
Paryż.            kto to jest.

<table>
<thead>
<tr>
<th>znać</th>
<th>wiedzieć</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>znam 1.</td>
<td>I know</td>
</tr>
<tr>
<td>znasz 2.</td>
<td>wiesz</td>
</tr>
<tr>
<td>zna 3.</td>
<td>wie</td>
</tr>
<tr>
<td>znamy 4.</td>
<td>wiemy</td>
</tr>
<tr>
<td>znacie 5.</td>
<td>wiecie</td>
</tr>
<tr>
<td>znają 6.</td>
<td>wiedzą</td>
</tr>
</tbody>
</table>

427
Exercise: Choose the correct verb and give it in the appropriate form:
1. Czy państwo ________________ , gdzie znajduje się Hotel Victoria?
2. (My) ___________________ bardzo dobrze pana Kowalskiego.
3. (Ja) ___________________ , dlaczego pani Krysi nie ma.
4. Pani Basia ___________________ te restauracje.
Wrap-up

Units 7 to 9

Translate into Polish or fill in the blanks as appropriate:

1. What is new with you?
2. What is new with Ewa?
3. What is new with Mr. and Mrs. Wałęsa?
4. What is new with your father?
5. What is new with your mother?
6. What is new with your sister?
7. Jak ładny dywan!
8. Jak ładna kanapa!
9. Jak piękny widok!
10. Jak mił mieszkanie!
11. Czy pan (take) _______________ te grzyby?
12. Myślę, że (I take) _______________ kilogram pomarańczy.
13. May I have 1/2 kilo of tomatoes?
14. May I have a kilo of this cheese?
15. May I have two kilos of potatoes?
16. May I have 1/2 kilo of sausage?
17. Is it worth worrying about (martwić się)?
18. Can I park here?
19. Is it necessary to tip (dawać napiwek) in a Polish restaurant?
20. Is this newspaper worth reading?
21. Czy pan (prefer) _______________ Nowy York czy Waszyngton?
23. Co państwo (prefer) _______________ , (gin and tonic or Polish vodka)
   _______________?
24. Where did you buy such beautiful flowers?
25. I bought these books in Old Town.
26. Have you already bought a present for Ewa?
27. Teraz jest trudno o (good, inexpensive car) _______________.
28. W dzisiejszych czasach nie łatwo o (dobry mąż) _______________.
29. Jaki piękny prezent! Państwo naprawdę (shouldn’t) _______________.
30. Pan (shouldn’t) _______________ tyle pić!
31. (You shouldn’t have) _______________ tego robić.
33. Bardzo (my, cieszyć się) ________________, że państwo mogli przyjść.
34. Are you happy that you are going to Poland?
35. I am very happy that it’s already spring.
36. What did you do yesterday?
37. Why did you do it?
38. I don’t know what I will be doing on weekends while in Poland.
39. You will have to go to Poznań tomorrow.
40. Pan (must) _________________ przyjść do nas jutro na przyjęcie!
41. Myślę, że państwo (will have to) _______________ najpierw do nas zadzwonić.
42. W klasie (my, musieć) _________________ mówić cały czas po polsku.
43. What time do you come to the office?
44. Czy pan (can) _________________ do nas przyjść (at 6:00 p.m.)?
45. _________________?
46. Czy państwo (know) _________________ (at what time) _______________ jest koncert?
47. Będę wolny (not before) _________________ (3:00 p.m.) _______________.
48. Mogę przyjść do państwa (Sunday afternoon, 5:30 p.m.) _______________.
49. Do you know Warsaw well?
50. I don’t know where Marszałkowska Street is.
Unit 10

A. There are two ways to ask another person to do something:

1. Proszę + infinitive (perfective)
2. Niech pan/pani + verb no. 3 (perfective)
   Niech państwo, panowie, panie + verb no. 6 (perfective)

*In both instances you will be using the perfective form of your verb.*

*If you want to ask the other person not to do something, use the imperfective form of the verb.*

1. Proszę nie + infinitive (imperfective)
2. Niech pan, pani nie + verb no. 3 (imperfective)
   Niech państwo, panowie, panie nie + verb no. 6 (imperfective)

B. Requests or commands:

<table>
<thead>
<tr>
<th>umyć - myć - to wash</th>
<th>posprzątać - sprzątać - to clean - to put things in order</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(self [add się], car, windows, dishes, etc.,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>except clothes)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>future tense</td>
<td>present tense</td>
</tr>
<tr>
<td>1. umyję</td>
<td>myję</td>
</tr>
<tr>
<td>2. umyjesz</td>
<td>myjesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. umyje</td>
<td>myje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. umyjemy</td>
<td>myjemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. umyjemy</td>
<td>myjemy</td>
</tr>
<tr>
<td>6. umyją</td>
<td>myją</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Use the above verbs and their forms appropriately:

1. Pani Marysiu, niech pani ___________________ te okna.
2. Niech pan nie ___________________ dziś mojego samochodu.
3. Proszę ___________________ podłogę (floor) w kuchni (kitchen).
4. Moje dzieci nigdy nie __________________ po sobie (after themselves).
5. Niech pani ___________________ salon dzisiaj.
6. Proszę __________ garaż.
7. Pani Aniu, niech pani nie __________ teraz naczyń (dishes), lepiej niech pani __________ werandę (porch).
8. Niech panowie __________ w piwnicy (basement).
9. Panie Józefie, niech pan jutro rano __________ mój samochód, dobrze?
10. Pani Kasiu, proszę tego nie __________!

**przyjść - przechodzić - to come by foot (or in a general sense)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>future tense</th>
<th>present tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. przyjdę</td>
<td>przychodzę</td>
</tr>
<tr>
<td>2. przyjdzie</td>
<td>przychodzisz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. przyjdziesz</td>
<td>przychodzi</td>
</tr>
<tr>
<td>4. przyjdziesz</td>
<td>przychodzimy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. przyjdzienie</td>
<td>przychodzicie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. przyjdą</td>
<td>przychodzą</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Exercise: Give the appropriate form of the verb above:

1. Może państwo __________ do nas dzisiaj wieczorem?*
2. Niech pan jutro nie __________.
3. Proszę __________ do mnie do biura jutro po południu.
4. Może panie __________ w sobotę do nas na obiad?
5. Kiedy panowie wolą __________ jutro czy w środę?
6. Proszę nie __________ w niedzielę.

* When inviting someone to one's own place, to a party, dinner, etc., the form **może pan** ... is more appropriate than niech pan.
C. Czy pan się zna na samochodach? - Do you know about cars?
(In this phrase you will usually have the -ach ending for the noun).

Exercise: Use the above pattern in the following sentences:
1. Czy pan się zna na ____________ (wino)?
2. Ja się w ogóle (at all) nie znam na ____________ (dom).
3. Czy pan się zna na ____________ (komputer)?
4. Pan Jan się bardzo dobrze zna na ____________ (magnetowid).
5. Nie znam się na ____________ (lekárstvo - medicine).
Pojechać - to go by vehicle - perfective

<table>
<thead>
<tr>
<th>future tense</th>
<th>past tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>masculine</td>
<td>feminine</td>
</tr>
<tr>
<td>pojadę</td>
<td>pojechałem</td>
</tr>
<tr>
<td>pojedziesz</td>
<td>pojechałeś</td>
</tr>
<tr>
<td>pojedzie</td>
<td>pojechał</td>
</tr>
<tr>
<td>pojedziemy</td>
<td>pojechaśmy</td>
</tr>
<tr>
<td>pojedziecie</td>
<td>pojechaście</td>
</tr>
<tr>
<td>pojadą</td>
<td>pojechali</td>
</tr>
</tbody>
</table>

jechać - to go - imperfective I

<table>
<thead>
<tr>
<th>present tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. jadę</td>
</tr>
<tr>
<td>2. jedziesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. jedzie</td>
</tr>
<tr>
<td>4. jedziemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. jedziecie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. jadą</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Use the appropriate form of the verb above in the following exercises:
1. Dokąd pan teraz ________________?
2. Myślę, że jutro (my) ________________ do Wilanowa.
3. Czy państwo ________________ z nami?
4. Przepraszam bardzo, czy dobrze ________________ na Olsztyn?
5. Proszę pana, pan ________________ za daleko.
7. Czy panie ______________ do Krakowa?
8. One już ______________.
9. Nie wie pan, czy pan Adam ______________ do Berlina?
10. Czy pan Tadeusz też ______________ z nami na Mazury?

<table>
<thead>
<tr>
<th>future tense</th>
<th>present tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>minę</td>
<td>mijam</td>
</tr>
<tr>
<td>miniesz</td>
<td>mijasz</td>
</tr>
<tr>
<td>minie</td>
<td>miła</td>
</tr>
<tr>
<td>miniemy</td>
<td>mijamy</td>
</tr>
<tr>
<td>miniecie</td>
<td>mijacie</td>
</tr>
<tr>
<td>miną</td>
<td>miją</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Give the appropriate form of the verb above:
1. Niech pan ______________ Grójec i dalej jedzie na Kraków.
2. Kto jedzie w samochodzie, który nas teraz ______________?
3. Czy państwo ______________ Teatr Wielki w drodze do pracy?
4. Proszę ______________ kościół Św. Aleksandra i jechać dalej prosto.
5. Pan musi najpierw ______________ duży szary budynek.
6. Proszę państwa, w tej chwili ______________ ambasadę radziecką.
skręcić - skręcać - to turn

<table>
<thead>
<tr>
<th>future tense</th>
<th>present tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. skręć</td>
<td>skręcam</td>
</tr>
<tr>
<td>2. skręcisz</td>
<td>skręcasz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. skręci</td>
<td>skręca</td>
</tr>
<tr>
<td>4. skręcimy</td>
<td>skręcamy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. skręcicie</td>
<td>skręcacie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. skręcą</td>
<td>skręcają</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Give the appropriate form of the verb above:

1. Państwo muszą ___________ w prawo na następnym skrzyżowaniu (at the next intersection).
2. Niech pan jedzie za samochodem, który teraz ___________ w lewo.
3. Tutaj nie wolno ___________!
4. Proszę ___________ najpierw w prawo, koło tego sklepu, a potem zaraz w lewo.
5. Kiedy (wy) ___________ w lewo, zobaczymy stary kościół.
6. Niech pan nie ___________ teraz!
## wrócić - wracać - to return

<table>
<thead>
<tr>
<th>past tense</th>
<th>present tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>masculine</strong></td>
<td><strong>feminine</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>wróciłem</td>
<td>wróciłam</td>
</tr>
<tr>
<td>wróciłeś</td>
<td>wróciłaś</td>
</tr>
<tr>
<td>wrócił</td>
<td>wróciła</td>
</tr>
<tr>
<td>wróciliśmy</td>
<td>wróciliśmy</td>
</tr>
<tr>
<td>wróciliście</td>
<td>wróciliście</td>
</tr>
<tr>
<td>wrócili</td>
<td>wrócili</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Exercise**: Use the appropriate form of the verb above:

1. O której pan zwykle ___________ do domu?
2. Czy pan Skrzynecki już ___________ z Poznania?
3. Pani Ania właśnie (just) ___________ z kościoła.
4. Nigdy nie ___________ do domu przed ósmą wieczorem.
5. Kiedy panie ___________ do pracy?
6. Niech pan już dzisiaj nie ___________.

437
Unit 12

Verbs

prowadzić - to drive a vehicle

<table>
<thead>
<tr>
<th>past tense</th>
<th>present tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>masculine</td>
<td>feminine</td>
</tr>
<tr>
<td>prowadziłem</td>
<td>prowadziłam</td>
</tr>
<tr>
<td>prowadziłeś</td>
<td>prowadziłaś</td>
</tr>
<tr>
<td>prowadził</td>
<td>prowadziła</td>
</tr>
<tr>
<td>prowadziliśmy</td>
<td>prowadziłyśmy</td>
</tr>
<tr>
<td>prowadziliście</td>
<td>prowadziłyście</td>
</tr>
<tr>
<td>prowadzili</td>
<td>prowadziły</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Use the appropriate form of the verb above:

1. Czy pan umie ___________ samochód?
2. Moja żona wczoraj ___________.
3. Ja nigdy nie ___________ samochodu w nocy.
4. Czy pan ___________ , kiedy wydarzył się (occurred) wypadek?
5. Kiedy byliśmy na placówce w Senegalu, ja zawsze ___________.
6. Chciałam pana prosić, żeby pan ___________ dzisiaj. (use the past tense)
### wezwać - wzywać - to call (formal)

<table>
<thead>
<tr>
<th>future tense</th>
<th>past tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>masculine  feminine neuter</td>
</tr>
<tr>
<td>1. wezwę</td>
<td>wezwałem wezwałam</td>
</tr>
<tr>
<td>2. wezwiesz</td>
<td>wezwałes wezwałaš</td>
</tr>
<tr>
<td>3. wezbie</td>
<td>wezwał wezwała</td>
</tr>
<tr>
<td>4. wezwiami</td>
<td>wezwalishmy wezwalishmy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. wezwicie</td>
<td>wezwaliście wezwalyste</td>
</tr>
<tr>
<td>6. wezwą</td>
<td>wezwali wezwały</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Exercise:** Use the appropriate form of the verb above:

1. Niech pan __________ pogotowie.
2. Dlaczego pani nie __________ karetki pogotowia?
3. Dobrze, że państwo natychmiast (immediately) __________ karetkę.
4. Proszę nie __________ pogotowia, to nic poważnego.
5. Czy pan już __________ karetkę pogotowia?
6. Kto __________ pogotowie?

### boleć - (something) hurts/hurt

<table>
<thead>
<tr>
<th>present tense</th>
<th>past tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>masculine  feminine neuter</td>
</tr>
<tr>
<td>3. boli</td>
<td>bolał     bolała   bolało</td>
</tr>
<tr>
<td>6. bolą</td>
<td>bolały    bolały   bolały</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Exercise:** Use the appropriate form of the verb above:

1. Co panią __________?
2. __________mnie zęby (plural) (I have a toothache).
3. Wczoraj strasznie (terribly) mnie __________ głowa.
4. Od chodzenia po górach __________ mnie nogi (legs).
5. Mojego syna ______ wczoraj ucho (ear).
6. Na szczęście nic mnie dzisiaj nie ________.

| ranny* (injured), /nie/przytomny - (\[un\]conscious) |

**Exercise:** Give the correct form of the adjective:

- **singular:** ranny, ranna, ranne
- **plural:** ranne (non-virile) ranni (virile) cf. p. 310

1. Czy pani kuzyn był ________ w tym wypadku?
2. Czy ktoś jest ________?
3. Ta pani jest ________!
4. To dziecko jest ________!
5. Czy oni są ________?
6. Czy pana żona jest ________?

**Exercise:** Give the correct form of the adjective:

- **singular:** /nie/przytomny, /nie/przytomna, /nie/przytomne
- **plural:** /nie/przytomne (non-virile) /nie/przytomni (virile)

1. Czy ona jest ________?
2. Ten pan jest ________!
3. Czy to dziecko jest ________?
4. Ci chłopcy (boys) (virile) są ________!
5. Oni obaj (both) (virile) są ________!
6. Ta dziewczynka (girl) jest ________!

* These are adjectival forms.
Wrap-up

Units 10 to 12

Translate into Polish or fill in the blanks, as appropriate:

1. Panie Piotrze, niech Pan (clean) __________________ w ogrodzie.
2. Pani Zosiu, proszę (wash) __________________ okna.
3. Niech pani dzisiaj nie (clean) __________________ domu.
4. Niech pani (clean) __________________ dom jutro.
5. Please wash my car tonight.
6. Don’t wash these dishes now, wash them tomorrow morning.
7. Niech pan __________________ do nas na przyjęcie.
9. Czy pan chciałby (come) __________________ jutro?
10. I don’t know anything about cognac.
11. Who knows something about VCRs (magnetowid)?
12. I used (kiedyś) to know a lot about vodka.
13. Kiedy pan (go) __________________ do Warszawy?
14. Czy państwo wiedzą, kiedy nowy ambasador (go) __________________ do Polski?
15. Czy pani będzie (go) __________________ przez Berlin w drodze do Polski?
16. Myślę, że w czasie źlego weekendu (go) __________________ do Lublina.
17. Państwo Kowalscy (go) __________________ tydzień temu do Japonii.
18. You went too far.
19. Will you go with us to Kraków?
20. Do you (państwo) know how to go to Zakopane?
21. You have to pass Kielce and Kraków.
22. What do you pass on the way to the market?
23. Proszę (pass) __________________ kościół, a potem (turn) __________ __________ na lewo.
24. Niech pan nie (turn) teraz, proszę __________________ później.
25. Where am I supposed to turn right?
26. Turn right after the bridge.
27. Is Piotr back from Berlin?
28. I don't know when I will be back.
29. We just returned from the States.
30. Proszę nie (return) ____________________ (so late) ____________________ .
31. Czy pani umie (drive) ____________________ samochód?
32. Zwykle ja (drive) ____________________ , ale wczoraj mąż (drive) ____________________ .
33. Myślę, że kobiety lepiej (drive) ____________________ niż mężczyźni.
34. She always drives very fast.
35. Please, drive a little slower.
36. Czy pan już (call) ____________________ pogotowie?
37. Niech pani nie (call) ____________________ karetki.
38. Trzeba natychmiast (call) ____________________ lekarza.
39. (hurt, ache) ____________________ mnie głowa.
40. Co pana (hurt) ____________________ ?
41. Jego nigdy nic nie (hurt) ____________________ .
42. Córkę Basi wczoraj (hurt) ____________________ ucho.
43. Do you have a headache?
44. I have a toothache.
45. Was he injured in the accident?
46. Is anybody injured?
47. He is unconscious!
Unit 13

Exercise: Translate into Polish:

1. I’ll be free Thursday afternoon at 3:00 p.m.
2. We can meet on Tuesday, Aug. 23.
3. This week I am busy, but what about next Friday?
4. Can you come to my office on Wednesday, May 11?
5. I was born on Monday, July 4 at 5:15 a.m.
6. When did you first come to Poland?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Polish</th>
<th>English</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>lato</td>
<td>w lecie</td>
<td>in the summer</td>
</tr>
<tr>
<td>jesień</td>
<td>na jesieni</td>
<td>in the autumn</td>
</tr>
<tr>
<td>zima</td>
<td>w zimie</td>
<td>in the winter</td>
</tr>
<tr>
<td>wiosna</td>
<td>na wiosnę</td>
<td>in the spring</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Verbs:

<table>
<thead>
<tr>
<th>obchodzić - to celebrate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. obchodzę</td>
</tr>
<tr>
<td>2. obchodzisz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. obchodzi</td>
</tr>
<tr>
<td>4. obchodzimy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. obchodzicie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. obchodzą</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Exercise: Answer the following questions:
1. Kiedy Polacy obchodzą Matki Boskiej Zielnej?
2. Kiedy Polacy obchodzą Boże Narodzenie?
3. Kiedy wypada Wielkanoc?
5. Czy pan/pani wie, kiedy Polacy obchodzą swoje święto narodowe (their national holiday)?

Exercise: Translate the questions and provide the answers:
1. When do Americans celebrate Independence Day?
2. When do Americans celebrate Columbus Day?
3. When do Poles celebrate Christmas?
4. When do Poles celebrate the anniversary of the 1791 Constitution?
5. When do the French celebrate Bastille Day? (Dzień Bastylii)
Unit 14

Verbs:

zainstalować - instalować - to install

<table>
<thead>
<tr>
<th>future tense</th>
<th>present tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. zainstaluję</td>
<td>instaluję</td>
</tr>
<tr>
<td>2. zainstalujesz</td>
<td>instalujesz</td>
</tr>
<tr>
<td>3. zainstaluje</td>
<td>instaluje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. zainstalujemy</td>
<td>instalujemy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. zainstalujecie</td>
<td>instalujecie</td>
</tr>
<tr>
<td>6. zainstalują</td>
<td>instalują</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>past tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>masculine</td>
</tr>
<tr>
<td>1. zainstalowałem</td>
</tr>
<tr>
<td>2. zainstalowałeś</td>
</tr>
<tr>
<td>3. zainstalował</td>
</tr>
<tr>
<td>4. zainstalowaliśmy</td>
</tr>
<tr>
<td>5. zainstalowaliście</td>
</tr>
<tr>
<td>6. zainstalowali</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exercise: Give the appropriate form of the verb above:

1. Proszę ___________________ nowy zlewozmywak.
2. Czy już pan ___________________ nową zmywarkę?
3. Oni właśnie skończyli ___________________ lodówkę.
4. Niech pan ___________________ nowy prysznic (shower) w łazience.
5. Czy pan teraz ___________________ nowy piekarnik?
6. Nie warto ___________________ nic nowego.
Exercise: Translate into Polish:
1. Please paint the kitchen white.
2. Have you finished putting wallpaper in the family room?
3. You have to fix the bathtub (wanna) and faucet (kran).
4. Could you wallpaper the living room tomorrow?
5. You don’t need to paint the hall.
6. Have you fixed the toilet?

Exercise: Choose the appropriate verb:
1. Pan musi __________________ kran w wannie.
2. W kuchni trzeba __________________ piekarnik.
3. Panie Henryku, niech pan __________________ ściany w łazience na żółto.
4. Myślę, że nasza firma może __________________ kafelki. (tiles)
5. Trzeba będzie __________________ całe piętro.
6. Proszę __________________ salon tą nową tapetą, którą wczoraj dostarczyliśmy.
Exercise: Answer the following questions:
1. Kiedy pan/pani obchodzi urodziny?
2. Kiedy pan/pani wstąpił/ła (join) do służby dyplomatycznej?
3. Kiedy pan/pani wyjeżdża do Polski?
4. Którego dostajemy wypłatę (pay day) w tym miesiącu?
5. Kiedy i jakie mamy święto w przyszłym miesiącu?
6. Kiedy pan/pani bierze urlop w tym roku, w lecie czy w zimie?
Wrap-up
Units 13 to 14

Translate into Polish:
1. Did anybody call me?
2. When can we meet? Is next Friday OK?
3. This week I will be very busy. Maybe next week?
4. What day is today?

Fill in the blanks:
5. ___________ (I celebrate) urodziny _______ (May 3), a pan?
6. Basia obchodzi imieniny (name day) _______________ (Dec. 4).
7. Kiedy nasz Jan ___________ (celebrate) imieniny, (June 24 or Nov. 24) ________________?
8. Moi rodzice obchodzą rocznicę ślubu (wedding anniversary) ____________ _______ (July 4), a pani rodzice?
9. Czy Polacy obchodzą ________________ (name days) czy ________________ (birthdays)?

Translate and answer the following questions:
10. When did you leave the States (leave your home town)?
11. When are you going to Poland?
12. Do Americans celebrate name days?
13. When are you taking your vacation this year?
14. Do you usually take your vacation in the summer or in the winter?
15. Do we have any holidays next month? What day?
16. We are having a party next Saturday. Can you come?

Fill in the blanks and translate into Polish:
17. Proszę ___________ (paint) ściany w salonie ___________ (white).
18. Niech pan ___________ (install) telefon w pokoju dziecińskim.
19. Ja myślę, że teraz nie warto ___________ (replace) tapet, są jeszcze w dobrym stanie.
20. W przyszłym roku jednak trzeba będzie ___________ (repaint) cały dom.
21. Czy ambasada ________________ (will supply) farbę?
22. Are you going to enlarge the garage?
23. We are only interested in a complete renovation.
24. You have to fix this sink tonight.
25. We will supply all you need: paint, glue, cables, and switches.
## Appendix – List of Images

<table>
<thead>
<tr>
<th>PDF Page(s)</th>
<th>Document Page(s)</th>
<th>Image Link</th>
<th>License</th>
<th>Modifications</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>cover</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:A0069.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:A0069.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by/2.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by/2.0/deed.en</a></td>
<td>Cropped</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>2</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Gates_And_Szczyglo.JPG">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Gates_And_Szczyglo.JPG</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by/2.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by/2.0/deed.en</a></td>
<td>US Public Domain</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>24</td>
<td><a href="http://www.flickr.com/photos/polandmfa/4605661577/">http://www.flickr.com/photos/polandmfa/4605661577/</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-nd/2.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by-nd/2.0/deed.en</a></td>
<td>License verified 2 Jan 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>53</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:USA_Embassy_in_Warsaw_Poland.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:USA_Embassy_in_Warsaw_Poland.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>54</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:American_Consulate_in_Krakow.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:American_Consulate_in_Krakow.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td>61</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Warsaw_Manhole_Covers.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Warsaw_Manhole_Covers.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>86</td>
<td>73</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Po-08040114.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Po-08040114.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>88</td>
<td>75</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Where_do_we_go_next%3F.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Where_do_we_go_next%3F.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>89</td>
<td>76</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:0037_Procession_in_Rynek.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:0037_Procession_in_Rynek.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>91</td>
<td>78</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:080301-443.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:080301-443.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>87</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Pay-phone-TPE97.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Pay-phone-TPE97.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>97</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Polish_phones.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Polish_phones.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>113</td>
<td>100</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ascom_eXANTO.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ascom_eXANTO.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>115</td>
<td>102</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Malbork_%28DerHexer%29_2010-07-14_025.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Malbork_%28DerHexer%29_2010-07-14_025.jpg</a></td>
<td><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/deed.en</a></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note: The attribution names and licenses are current as of Jan 2011 as given in the images original source location.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Image</th>
<th>Link</th>
<th>License</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Warszawa_Czuly_Barbarzynca.jpg" alt="Warszawa_Czuly_Barbarzynca.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:McDonalds_Krakow_Poland.jpg" alt="McDonalds_Krakow_Poland.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Irish_Pub_Pod_Papugami_01_AB.jpg" alt="Irish_Pub_Pod_Papugami_01_AB.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Z%C5%82oty_Potok_-_pstr%C4%85garnia.JPG" alt="Z%C5%82oty_Potok_-_pstr%C4%85garnia.JPG" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.5/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Krak%C3%B3w_-_Restauracja_Wi%C5%9Bniowy_Sad_01.jpg" alt="Krak%C3%B3w_-_Restauracja_Wi%C5%9Bniowy_Sad_01.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.5/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bigos_in_Krak%C3%B3w_%28Rynek_G%C5%82%C3%B3wny%29.jpg" alt="Bigos_in_Krak%C3%B3w_%28Rynek_G%C5%82%C3%B3wny%29.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by/2.0/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:04656_market_in_Sanok.JPG" alt="04656_market_in_Sanok.JPG" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hotel_Gdansk.jpg" alt="Hotel_Gdansk.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/publicdomain/" alt="Public Domain" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:HolidayInnWarszawa.jpg" alt="HolidayInnWarszawa.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.5/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:InterContinental_Warszawa_-_poziom_0.jpg" alt="InterContinental_Warszawa_-_poziom_0.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Warsaw_Vegetable_Shop.jpg" alt="Warsaw_Vegetable_Shop.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Wroclaw_Daily_Market.jpg" alt="Wroclaw_Daily_Market.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sezam_Warsaw.jpg" alt="Sezam_Warsaw.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cepelia_Shop_at_ulica_%C5%9Awi%C4%99toja%C5%84ska,_Gdynia_1.jpg" alt="Cepelia_Shop_at_ulica_%C5%9Awi%C4%99toja%C5%84ska,_Gdynia_1.jpg" /></td>
<td><img src="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.en" alt="Creative Commons" /></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>219</td>
<td>206</td>
<td><a href="http://www.flickr.com/photos/access/487177249/">http://www.flickr.com/photos/access/487177249/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>240</td>
<td>227</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Stalin_palace.JPG">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Stalin_palace.JPG</a></td>
</tr>
<tr>
<td>251</td>
<td>238</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Antiques_restoration.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Antiques_restoration.jpg</a></td>
</tr>
<tr>
<td>253</td>
<td>240</td>
<td><a href="http://www.flickr.com/photos/polandmfa/3700948612/">http://www.flickr.com/photos/polandmfa/3700948612/</a></td>
</tr>
<tr>
<td>259</td>
<td>246</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:US_Navy_090629-N-0628M-227_Adm_Mike_Mullen_chairman_of_the_Joint_Chiefs_of_Staff_presents_a_toast_at_a_luncheon_hosted_by_Gen_Frankciszek_Gagor_chief_of_the_General_Staff_of_the_Polish_Armed_Forces.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:US_Navy_090629-N-0628M-227_Adm_Mike_Mullen_chairman_of_the_Joint_Chiefs_of_Staff_presents_a_toast_at_a_luncheon_hosted_by_Gen_Frankciszek_Gagor_chief_of_the_General_Staff_of_the_Polish_Armed_Forces.jpg</a></td>
</tr>
<tr>
<td>273</td>
<td>260</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Polskie_W%C4%99dliny.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Polskie_Wędliny.jpg</a></td>
</tr>
<tr>
<td>279</td>
<td>266</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:A4-Koch%C5%82owice%282%29.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:A4-Koch%C5%82owice%282%29.jpg</a></td>
</tr>
<tr>
<td>281</td>
<td>268</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sleza-08053008.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sleza-08053008.jpg</a></td>
</tr>
<tr>
<td>283</td>
<td>270</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Znak-zakaz-postoju-we-wtorki-w-godz-6-12.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Znak-zakaz-postoju-we-wtorki-w-godz-6-12.jpg</a></td>
</tr>
<tr>
<td>314</td>
<td>301</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:POL_Warszawa_Grochowska_Krypska_wypadek_2009-02-02_%282%29.JPG">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:POL_Warszawa_Grochowska_Krypska_wypadek_2009-02-02_%282%29.JPG</a></td>
</tr>
<tr>
<td>325</td>
<td>312</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:GT6_Gwarna_Pozna%C5%84_RB1.JPG">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:GT6_Gwarna_Pozna%C5%84_RB1.JPG</a></td>
</tr>
<tr>
<td>325</td>
<td>312</td>
<td><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:GT8_wn%C4%99trze_RB1.JPG">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:GT8_wn%C4%99trze_RB1.JPG</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Zaduszki.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>----------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>327</td>
<td>314</td>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ulica_J%C3%B3zefa_Pisudskiego_w_Krakowie_Fotka_064.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>349</td>
<td>336</td>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Gda%C5%84sk_kamienice_przy_D%C5%82ugim_Targu.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>350</td>
<td>337</td>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Atma1.JPG" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>351</td>
<td>338</td>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Pomnik_Chopina_w_Warszawie.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>360</td>
<td>347</td>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Skrzynka_pocztowa_mala.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>377</td>
<td>364</td>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Warsaw_Easter_2008_010.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>378</td>
<td>265</td>
<td><img src="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Skrzynka_pocztowa_mala.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
</tbody>
</table>